叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000001

2. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000002

3. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000003

4. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000004

5. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000005

6. 威格利叔叔和邦蒂宝宝(uncle Wiggily And Baby Bunty) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
Uncle **Wiggily**
叔叔 摇摇晃晃

威格利叔叔

[[treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd]]
[TRADE MARK REGISTERED]
[贸易 标记 挂号的]

【商标已注册】

[ænd; ənd]
AND
和

和

['beɪbi] ['bʌnti]
BABY **BUNTY**
婴儿 邦蒂

小兔子

[baɪ]
by
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] ” , “ ['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃər] [bʊk] ” , “
Author **of** **“** **UNCLE** **WIGGILY** **BEDTIME** **STORIES** **”** **,** **“** **UNCLE** **WIGGILY'S** **PICTURE** **BOOK** **”** **,** **“**
作者 的 “ 叔叔 摇摇晃晃 就寝时间 故事 ” , “ 叔叔 - 图片 书 ” , “
['ʌŋk(ə)l] - ['stɔːri] [bʊk] ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
UNCLE **WIGGILY'S** **STORY** **BOOK** **”** **,** **Etc** **.**
叔叔 - 故事 书 ” , ETC .

《威吉利叔叔睡前故事》、《威吉利叔叔图画书》、《威吉利叔叔故事书》等书的作者。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

['luːɪs] ['waɪsə]
LOUIS **WISA**
路易斯 世界国际学生协会

路易斯·维萨

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni]
A **.** **L** **.** **BURT** **COMPANY**
一个 . L . 伯特 公司

AL BURT 公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
PUBLISHERS **NEW** **YORK**
出版商 新的 约克

纽约出版社

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [bʊks]
UNCLE **WIGGILY** **BOOKS**
叔叔 摇摇晃晃 图书

威吉利叔叔的书

([treɪd] [mɑːrk] ['redʒɪstərd])
(TRADE MARK REGISTERED)
(贸易 标记 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ]
by
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['bedtaɪm] ['stɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌærə'belə] [tʃɪk]
UNCLE WIGGILY and CHARLIE and ARABELLA CHICK
叔叔 摇摇晃晃 和 查理 和 阿拉贝拉 小鸡

威吉利叔叔、查理和阿拉贝拉小鸡

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪŋˌteɪl]
UNCLE WIGGILY AND THE RINGTAILS
叔叔 摇摇晃晃 和 这 环尾猫

威吉利叔叔和环尾猫

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn] ['ʃʊgər] ['aɪlənd]
UNCLE WIGGILY ON SUGAR ISLAND
叔叔 摇摇晃晃 在 糖 岛

糖岛上的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr]
UNCLE WIGGILY AT THE SEASHORE
叔叔 摇摇晃晃 在 这 海滨

威吉利叔叔在海边

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]
UNCLE WIGGILY AND BABY BUNTY
叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
UNCLE WIGGILY IN THE COUNTRY
叔叔 摇摇晃晃 在 这 国家

威吉利叔叔在乡下

['ʌŋk(ə)l] - ['pʌz(ə)l] [bʊk]
UNCLE WIGGILY'S PUZZLE BOOK
叔叔 - 谜 书

威吉利叔叔的谜题书

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
UNCLE WIGGILY IN THE WOODS
叔叔 摇摇晃晃 在 这 树林

森林里的威吉利叔叔

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
UNCLE **WIGGILY'S** **ADVENTURES**
叔叔 - 冒险

威吉利叔叔的冒险

['ʌŋk(ə)l] - ['ɔ:təməbi:l]
UNCLE **WIGGILY'S** **AUTOMOBILE**
叔叔 - 汽车

威吉利叔叔的汽车

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:n][ðə; ði] [fɑ:rm]
UNCLE **WIGGILY** **ON** **THE** **FARM**
叔叔 摇摇晃晃 在 这 农场

威吉利叔叔在农场

['ʌŋk(ə)l] - ['bʌŋgəloʊ]
UNCLE **WIGGILY'S** **BUNGALOW**
叔叔 - 平房

威吉利叔叔的平房

['ʌŋk(ə)l] - ['fɔ:rtʃən]
UNCLE **WIGGILY'S** **FORTUNE**
叔叔 - 财富

威吉利叔叔的财富

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE **WIGGILY'S** **TRAVELS**
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

['ʌŋk(ə)l] - ['erʃɪp]
UNCLE **WIGGILY'S** **AIRSHIP**
叔叔 - 飞艇

威吉利叔叔的飞艇

['lɑ:rdʒər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['vɑ:ljəmz]
Larger **Uncle** **Wiggily** **Volumes**
更大的 叔叔 摇摇晃晃 卷

威格利叔叔的大卷

['ʌŋk(ə)l] - ['pɪktʃər] [bʊk]
UNCLE **WIGGILY'S** **PICTURE** **BOOK**
叔叔 - 图片 书

威吉利叔叔的图画书

- [fʊl] ['kʌlərd] [,ilə'streiʃəns] [ænd; ənd] - [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
33 **full** **colored** **illustrations** **and** **32** **in** **black** **and** **white**
- 满的 有色 插图 和 - 在 黑色的 和 白色的

33幅全彩插图和32幅黑白插图

['ʌŋk(ə)l] - ['stɔ:ri] [bʊk]
UNCLE **WIGGILY'S** **STORY** **BOOK**
叔叔 - 故事 书

威吉利叔叔的故事书

- [fʊl] ['kʌlərd] [,ilə'streiʃəns] [ænd; ənd] - [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
16 **full** **colored** **illustrations** **and** **29** **in** **black** **and** **white**
- 满的 有色 插图 和 - 在 黑色的 和 白色的

16幅全彩插图和29幅黑白插图

['kɑ:piraɪt] - [baɪ]
Copyright **1920** **by**
版权 - 经过

版权所有 1920 年

[ɑːr] . [ef] . ['fɛnoʊ] & ['kʌmpəni]
R . F . FENNO & COMPANY
拉 . F . 芬诺 & 公司

RF FENNO & COMPANY

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]
UNCLE WIGGILY AND BABY BUNTY
叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] America9
Printed in the United States of America9
打印 在 这 团结的 各州 的 America9

美国印刷9

['stɔːri] [aɪ]
STORY I
故事 我

故事一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti]
UNCLE WIGGILY AND BABY BUNTY
叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂

威吉利叔叔和邦蒂宝宝

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
” 哎哟 !

“哎哟!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

” [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [hɜːrd] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]
” That was what Nurse Jane Fuzzy Wuzzy heard one day in the hollow stump bungalow
” 那 曾是 什么 护士 简 模糊 毛茸茸的 听到 一 天 在 这 空洞的 树桩 平房
.
:
.

“那是简·弗兹·沃兹护士有一天在空心树桩小屋里听到的话。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['brekfəst] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
She was just getting breakfast for Uncle Wiggily Longears , the bunny gentleman .
她 曾是 只是 获得 早餐 为了 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 兔子 绅士 .

她当时正在为兔子绅士威吉利·长耳朵叔叔准备早餐。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [pə'teɪtoʊ] [tʃɪps] ！ ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn]

“	My	goodness	me	sakes	alive	and	a	basket	of	potato	chips	！	”	cried	Nurse	Jane
”	我的	善良	我	清酒	活	和	一个	篮子	的	土豆	芯片	！	”	哭	护士	简

，

，

，

“我的天哪！他还活着，还有一篮薯片！”简护士喊道。

[ˌæksɪ'dentəli] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [stuːd] ['kærət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɜːrnɪp] ['mɑːrməleɪd] .

accidentally	dropping	a	stewed	carrot	into	the	turnip	marmalade	.
偶然	下降	一个	炖	胡萝卜	进入	这	芜菁	果酱	.

不小心把一根炖胡萝卜掉进了萝卜酱里。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] ['skiːzɪks] , [ɔːr] [ðə; ði] - [ɔːr] [ðə; ði] - ['hæznt] [kɔːt] ['mɪstər] .

“	I	hope	the	Skeezicks	,	or	the	Pipsisewah	or	the	Skuddlemagoon	hasn't	caught	Mr	.
”	我	希望	这	斯基齐克斯	, 或者	这	-	或者	这	-	还没有	捕捉	先生	.	

！

Longears	！
长耳蝠	！

“我希望斯基齐克人、皮普西塞瓦人或斯库德尔马贡人没有抓住长耳朵先生！”

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .

”	She	looked	in	the	dining	room	.
”	她	看起来	在	这	用餐	房间	.

她向餐厅望去。

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌni] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

The	uncle	bunny	had	just	come	downstairs	to	his	breakfast	.
这	叔叔	兔子	有	只是	来	楼下	到	他的	早餐	.

兔叔叔刚下楼吃早餐。

“ [aʊtʃ] ！

“	Ouch	！
”	哎哟	！

“哎哟！

[oʊ] , [ˌem 'iː] !

Oh	,	me	！
哦	,	我	！

哦，我！

[oʊ] , [maɪ] ！ ” [groʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,

Oh	,	my	！	”	groaned	Uncle	Wiggily	as	he	sat	down	in	his	chair	,
哦	,	我的	！	”	呻吟	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	卫星	向下	在	他的	椅子	,

“哦，我的天哪！”威格利叔叔呻吟着坐到椅子上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪp] [vaɪn] [ruːt] .

which	was	gnawed	out	of	a	grape	vine	root	.
哪个	曾是	被啃咬	出去	的	一个	葡萄	藤	根	.

它是从葡萄藤根部啃下来的。

“ [waɪ] , [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['baɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

“	Why	,	no	one	is	biting	him	,	”	said	Nurse	Jane	,	as	she	looked	all	around	.
”	为什么	,	不	一	是	咬	他	,	”	说	护士	简	,	作为	她	看起来	全部	大约	.

“怎么没人咬他呢？”简护士环顾四周说道。

“ [wət'evər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , ['wɪgɪ] ?

“	Whatever	in	the	world	is	the	matter	,	Wiggy	?
”	任何	在	这	世界	是	这	事情	,	假发	?

“到底出了什么事，维吉？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['tɜːrnɪp] .

"	she	asked	,	bringing	in	his	breakfast	turnip	.
"	她	问	,	带来	在	他的	早餐	芜菁	.

她一边问，一边端来他早餐的萝卜。

" [oʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] , [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	I'm	getting	old	,	I	guess	,	"	he	answered	.
"	哦	,	我是	获得	老的	,	我	猜测	,	"	他	回答	.

"哦，我想我是老了，"他回答道。

" [maɪ][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [stɪf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɔːl] ['ruːmətɪzəm] , ['iːðər] .

"	My	joints	are	stiff	,	and	it	isn't	all	rheumatism	,	either	.
"	我的	关节	是	僵硬的	,	和	它	不是	全部	风湿病	,	任何一个	.

"我的关节很僵硬，但这也不全是风湿病。"

[aɪ] [kɑːnt] [muːv] [ə'raʊnd] [æz; əz][spraɪ][æz; əz] -

I	can't	move	around	as	spry	as	I'd10
我	不能	移动	大约	作为	轻快	作为	-

我行动不如以前敏捷了。

[laɪk] [tuː; tə] .

like	to	.
喜欢	到	.

喜欢。

['evri] [taɪm] [aɪ] [bend] ['oʊvər] , [ɔːr] [stuːp] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə] ['hɜːri] [aɪ] [get] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz]

Every	time	I	bend	over	,	or	stoop	,	or	try	to	hurry	I	get	aches	and	pains
每一个	时间	我	弯曲	超过	,	或者	哈腰	,	或者	尝试	到	匆忙	我	得到	疼痛	和	疼痛

每次我弯腰、蹲下或试图加快速度时，都会感到疼痛。

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

和 - "

" [oʊ] , ['nɑːnsens] ! " [læft] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	nonsense	!	"	laughed	Nurse	Jane	.
"	哦	,	废话	!	"	笑了	护士	简	.

"哦，胡说！"简护士笑道。

" [juː; jʊ]['oʊnli][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	only	imagine	it	.
"	你	仅有的	想象	它	.

"这只是你的想象。"

[jʊə(r)] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz]['evər] !

You're	as	young	as	ever	!
你是	作为	年轻的	作为	曾经	!

你依然年轻！

[wʌt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['laɪvli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

What	you	need	is	some	one	lively	around	the	house	.
什么	你	需要	是	一些	一	热闹	大约	这	房子	.

你需要的是一个活泼好动的人在家帮忙。

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [tuː; tə][tæg][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][spraɪ] .

Some	one	to	chase	you	,	to	tag	you	and	make	you	spry	.
一些	一	到	追赶	你	,	到	标签	你	和	制作	你	轻快	.

有人追着你跑，追逐你，让你变得敏捷。

[aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] .

I	can't	do	it	,	because	I	have	the	housework	to	look	after	.
我	不能	做	它	,	因为	我	有	这	家务	到	看	后	.

我做不了，因为我还有家务要做。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] [braɪt] , ['frɪski] , ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] — [waɪ] , [juːd] [biː; bi][ə; eɪ]

But **if** **you** **could** **get** **some** **bright** **,** **frisky** **,** **lively** **little** **chap** **—** **why** **,** **you'd** **be** **a**

但 如果 你 可以 得到 一些 明亮的 , 活泼的 , 热闹 小的 小伙子 — 为什么 , 你会 是 一个

['dɪfrənt] ['ræbɪt] . ”

different **rabbit** **.** **”**

不同的 兔子 . ”

但如果你能找到一只聪明活泼的小家伙——那你就会变成一只完全不同的兔子了。”

“ [aɪ] [spoʊz] [aɪ] [wʊd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“ **I** **s'pose** **I** **would** **,** **”** **said** **Uncle** **Wiggily** **.**

“ 我 假设 我 会 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我想我会的，”威格利叔叔说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][get] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] [bɔɪz] ?

“ **Do** **you** **mean** **to** **get** **Johnnie** **or** **Billie** **Bushytail** **,** **one** **of** **the** **squirrel** **boys** **?**

“ 做 你 意思是 到 得到 约翰尼 或者 比莉 - , 一 的 这 松鼠 男孩们 ?

“你是说要找约翰尼还是比利·布什泰尔，松鼠男孩中的一个？”

[ðeə(r)] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] . ”

They're **lively** **enough** **.** **”**

它们是 热闹 足够的 . ”

它们足够活泼。

“ [jes] , [ðeə(r)] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

“ **Yes** **,** **they're** **lively** **enough** **,** **”** **said** **Nurse** **Jane** **,**

“ 是的 , 它们是 热闹 足够的 , ” 说 护士 简 ,

“是的，他们都很活泼，”护士简说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [frɪsk] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] [nest] .

“ **but** **they** **have** **to** **frisk** **around** **their** **own** **home** **nest** **.**

“ 但 他们 有 到 搜身 大约 他们的 自己的 家 巢 .

但它们必须在自己的巢穴周围仔细搜寻。

[juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . ”

You **want** **some** **one** **to** **stay** **here** **with** **you** **a** **long** **time** **.** **”**

你 想 一些 一 到 停留 这里 和 你 一个 长的 时间 . ”

你想找个人长久地陪在你身边。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sæd] [laɪk] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] .

“ **All** **right** **,** **”** **said** **Uncle** **Wiggily** **,** **sad** **like** **and** **not** **very** **hopeful** **.**

“ 全部 正确的 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 伤心 喜欢 和 不是 非常 充满希望 .

“好吧，”威格利叔叔说道，语气中带着一丝悲伤和不抱希望。

“ ['æftər] ['brekfəst] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][faɪv][ænd; ənd][sɪks][sent] [stɔːr] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]

“ **After** **breakfast** **I'll** **go** **to** **the** **five** **and** **six** **cent** **store** **and** **see** **if** **I** **can**

“ 后 早餐 患病的 去 到 这 五 和 六 中心 店铺 和 看 如果 我 能

[get][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː] [ʌp] . ”

get **a** **lively** **little** **chap** **to** **cheer** **me** **up** **.** **”**

得到 一个 热闹 小的 小伙子 到 欢呼 我 向上 . ”

“早餐后，我会去五六分商店，看看能不能找到个活泼的小家伙来让我开心一下。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd]['eni][æt; ət][ðə; ðɪ][faɪv][ænd; ənd][sɪks] ,

“ **You** **won't** **find** **any** **at** **the** **five** **and** **six** **,**

“ 你 惯于 寻找 任何 在 这 五 和 六 ,

“你在五六号地铁站找不到任何此类信息。”

[nɔːr]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][sent] [stɔːr] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

nor **even** **at** **the** **ten** **and** **eleven** **cent** **store** **,** **”** **said** **Nurse** **Jane** **.**

也不 甚至 在 这 十 和 十一 中心 店铺 , ” 说 护士 简 .

“就连十分一毛一分的商店也没有，”简护士说。

“ [truː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [klɑːks] [ɑːr; ər] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

“	True	,	the	little	mousie	girl	clerks	are	lively	enough	,	but	they	have	to	work	.
”	真的	,	这	小的	小老鼠	女孩	职员	是	热闹	足够的	,	但	他们	有	到	工作	.

“没错，那些小老鼠女店员确实很活泼，但她们也得工作啊。”

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] — [wel] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kəm'pænjən] .

You	need	a	—	well	,	a	sort	of	companion	.
你	需要	一个	—	出色地	,	一个	种类	的	伴侣	.

你需要一个——嗯，某种意义上的伴侣。

[aɪm] ['getɪŋ] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I'm	getting	too	old	for	you	.	”
我是	获得	也	老的	为了	你	.	”

我年纪大了，配不上你了。

“ ['nɑːnsens] ! ” [skɔft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . -

“	Nonsense	!	”	scoffed	Uncle	Wiggily	.	11
”	废话	!	”	嘲笑	叔叔	摇摇晃晃	.	-

“胡说！”威格利叔叔嗤之以鼻。[11]

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði] [mɔːr]

as	he	hopped	over	the	fields	and	through	the	woods	after	breakfast	the	more
作为	他	跳跃	超过	这	字段	和	通过	这	树林	后	早餐	这	更多的

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

he	thought	of	what	Nurse	Jane	had	said	the	more	he	knew	she	was	right	.
他	想法	的	什么	护士	简	有	说	这	更多的	他	知道	她	曾是	正确的	.

早餐后，他蹦蹦跳跳地穿过田野和树林，越想越觉得简护士说的话是对的。

“ [aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn] ['laɪvli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][dʒʌmp] [ə'raʊnd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] .

“	I	need	some	one	lively	to	make	me	jump	around	,	”	thought	the	bunny	.
”	我	需要	一些	一	热闹	到	制作	我	跳	大约	,	”	想法	这	兔子	.

“我需要一个活泼的人来逗我开心，”兔子心想。

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] — —

“	If	only	I	could	get	a	—	—
”	如果	仅有的	我	可以	得到	一个	—	—

“如果我能得到一个——”

” [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

”	Just	then	he	heard	a	little	voice	calling	:
”	只是	然后	他	听到	一个	小的	嗓音	呼叫	:

就在这时，他听到一个稚嫩的声音在呼唤：

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Let	me	out	!
”	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”

Let	me	out	.	”
让	我	出去	.	”

放我出去。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[wer] [dʌz] [ðæt] [vɔɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['bʌni] .

Where	does	that	voice	come	from	?	”	asked	the	bunny	.
在哪里	做	那	嗓音	来	从	?	”	问	这	兔子	.

“这声音是从哪里来的？”兔子问道。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ”

“	Where	are	you	,	whoever	you	are	?	”
”	在哪里	是	你	,	谁	你	是	?	”

“无论你是谁，你在哪里？”

“ [ɪn] [ðɪs] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ! ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

“	In	this	hollow	stump	,	right	behind	you	!	”	answered	the	voice	.
”	在	这	空洞的	树桩	,	正确的	在后面	你	!	”	回答	这	嗓音	.

“就在你身后的这个空心树桩里！”那个声音回答道。

“ [oʊ] , [aɪ] [heɪt] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [hɪr] !

“	Oh	,	I	hate	being	cooped	up	here	!
”	哦	,	我	恨	存在	被困住	向上	这里	!

“哦，我讨厌被困在这里！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [maɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][dʒʌmp]['oʊvər]

I	want	to	get	out	and	jump	around	and	chase	my	shadow	and	jump	over
我	想	到	得到	出去	和	跳	大约	和	追赶	我的	阴影	和	跳	超过

['muːnbiːmz] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

moonbeams	and	all	things	like	that	.	”
月光	和	全部	事物	喜欢	那	.	”

我想出去蹦蹦跳跳，追着自己的影子跑，跳过月光，做所有类似的事情。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['feri] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sɔːrt][ʌv; əv]['hoʊpf(ə)l] [laɪk] .

“	Are	you	—	are	you	a	fairy	?	”	asked	Uncle	Wiggily	sort	of	hopeful	like	.
”	是	你	—	是	你	一个	仙女	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	种类	的	充满希望	喜欢	.

“你……你是仙女吗？”威格利叔叔带着几分希望问道。

“ [ɪf] [aɪ] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

“	If	I	help	you	out	of	the	hollow	stump	,
”	如果	我	帮助	你	出去	的	这	空洞的	树桩	,

“如果我把你从空心树桩里拉出来，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] ? ”

could	you	make	me	feel	younger	and	more	lively	?	”
可以	你	制作	我	感觉	年轻	和	更多的	热闹	?	”

你能让我感觉更年轻、更有活力吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] ,

“	Of	course	I	could	;	but	I'm	not	a	fairy	,	”	was	the	answer	,
”	的	课程	我	可以	;	但	我是	不是	一个	仙女	,	”	曾是	这	回答	,

“我当然可以；但我不是仙女，”他回答道。

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] .

given	with	a	jolly	laugh	.
给定	和	一个	快乐的	笑	.

带着爽朗的笑声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['feri] [ɔːr] [els] [juː; jʊ] ['kudnt] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ][oʊld] - [eɪdʒ] [eɪks]

“	You	must	be	a	fairy	or	else	you	couldn't	take	away	my	old	-	age	aches
”	你	必须	是	一个	仙女	或者	别的	你	不能	拿	离开	我的	老的	-	年龄	疼痛

[ænd; ənd] [peɪnz] ,

and	pains	,
和	疼痛	,

“你一定是仙女，否则你不可能带走我年老体衰的疼痛。”

" [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .
" said the bunny .
" 说 这 兔子 .

"兔子说道。"

" [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ɑːnt] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] , [ɔːr][ðə; ði] - ,
" Well , as long as you aren't the skillery - scalery alligator , or the Pipsisewah ,
" 出色地 , 作为 长的 作为 你 不是 这 - - - 鳄鱼 , 或者 这 - ,
[aɪl] [let] [juː; jʊ] [aʊt] .
I'll let you out .
患病的 让 你 出去 .

"好吧，只要你不是那只狡猾的鳄鱼，也不是那只皮普西塞瓦，我就放你出去。"

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] ? "
But how did you get in ? "
但 如何 做过 你 得到 在 ? "

但你是怎么进去的?

" [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] . -
" Let me out and I'll tell you , " said the voice . 12
" 让 我 出去 和 患病的 告诉 你 , " 说 这 嗓音 . -

"放我出去，我就告诉你，"那声音说道。[12]

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][oʊld] [draɪd] [liːvz] , ['broʊkən] [stɪks] [ænd; ənd]['bɪts]
The hollow stump was partly filled with old dried leaves , broken sticks and bits
这 空洞的 树桩 曾是 部分 已填 和 老的 干燥 树叶 , 破碎的 棍子 和 比特
[ʌv; əv][bɑːrk] .
of bark .
的 吠 .

空心的树桩里部分填满了枯叶、断枝和树皮碎片。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [skreɪpt] [ɔːl] [ðɪs] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
Uncle Wiggily scraped all this away with his paws ,
叔叔 摇摇晃晃 刮擦 全部 这 离开 和 他的 爪子 ,

威格利叔叔用爪子把这一切都刮掉了。

[ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['ræbɪt] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .
and out popped the dearest little girl rabbit you ever saw .
和 出去 爆裂 这 亲爱的 小的 女孩 兔子 你 曾经 锯 .

于是，一只你见过的最可爱的小兔子蹦了出来。

" [oʊ] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Oh , who are you ? " asked Uncle Wiggily in surprise .
" 哦 , WHO 是 你 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 在 惊喜 .

"哦，你是谁？"威格利叔叔惊讶地问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['beɪbi] ['bʌnti] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I am Baby Bunty , " was the answer .
" 我 是 婴儿 邦蒂 , " 曾是 这 回答 .

"我是小邦蒂，"答案是。

" [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,
" I was going through the woods with my papa and mamma a while ago ,
" 我 曾是 去 通过 这 树林 和 我的 爸爸 和 妈妈 一个 尽管 前 ,

"不久前，我和爸爸妈妈一起穿过树林，

[bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][fɑːks] [kɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] .
but a bad fox caught them , and I was left all alone .
但 一个 坏的 狐狸 捕捉 他们 , 和 我 曾是 左边 全部 独自的 .

但是一只坏狐狸抓住了它们，只剩下我孤身一人。

[soʊ][aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

So	I	hid	in	the	hollow	stump	,
所以	我	隐藏	在	这	空洞的	树桩	,

于是我躲进了空心的树桩里。

[ðə; ði][bɜːrdz][paɪld] [liːvz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk]['oʊvər][ˌem 'iː][tuː; tə]['kʌvər][ˌem 'iː] ,

the	birds	piled	leaves	and	bits	of	bark	over	me	to	cover	me	,
这	鸟类	堆积	树叶	和	比特	的	吠	超过	我	到	覆盖	我	,

鸟儿们用树叶和树皮碎片把我盖住。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pækt] [daʊn] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] .

but	when	it	rained	it	was	packed	down	so	hard	that	I	couldn't	get	out	.
但	什么时候	它	下雨了	它	曾是	包装	向下	所以	难的	那	我	不能	得到	出去	.

但一下雨，路面就被压得很实，我出不去了。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ][fɔːr; fər][help] . ”

So	I	had	to	cry	for	help	.	”
所以	我	有	到	哭	为了	帮助	.	”

所以我只好哭着求救。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] [helpt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .

“	Well	,	I'm	glad	I	helped	you	,	”	said	the	bunny	.
“	出色地	,	我是	高兴的	我	帮助	你	,	”	说	这	兔子	.

“嗯，我很高兴能帮到你，”兔子说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [jʌŋ] [ə'gen] — — ”

“	But	how	are	you	going	to	make	me	feel	young	again	—	—	”
“	但	如何	是	你	去	到	制作	我	感觉	年轻的	再次	—	—	”

“可是你要怎样才能让我重新感受到青春活力呢——”

“ [tæg] !

“	Tag	!
“	标签	!

“标签！

[jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

You're	it	!
你是	它	!

就是你！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['tæpɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔː] .

”	suddenly	cried	Baby	Bunty	,	tapping	Uncle	Wiggily	with	her	paw	.
”	突然	哭	婴儿	邦蒂	,	窃听	叔叔	摇摇晃晃	和	她	爪子	.

“突然，小邦蒂叫了起来，用爪子轻轻拍了拍威格利叔叔。”

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] !

“	Now	you	have	to	chase	me	!
“	现在	你	有	到	追赶	我	!

“现在你得追我了！”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	and	away	she	hopped	through	the	woods	.
”	和	离开	她	跳跃	通过	这	树林	.

于是她蹦蹦跳跳地穿过树林走了。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	My	goodness	!
“	我的	善良	!

我的天哪！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ðæt] , [ɔːl] [ə'loʊn] , [ðə; ði][fɑːks] [wɪl] [kætʃ] [hɜːr; hər] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

If	she	goes	along	like	that	,	all	alone	,	the	fox	will	catch	her	!	”	said	Uncle	Wiggily	.
如果	她	去	沿着	喜欢	那	,	全部	独自的	,	这	狐狸	将要	抓住	她	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“她要是就这样孤零零地走下去，狐狸会抓住她的！”威格利叔叔说道。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][hɜːr; hər] !
" I'll have to run after her !
" 患病的 有 到 跑步 后 她 !

我得追上去!

[bʌt; bət][maɪ] [eɪks] — [maɪ][peɪnz] — [oʊ] [dɪr] !
But my aches — my pains — oh dear !
但 我的 疼痛 — 我的 疼痛 — 哦 亲爱的 !

可是我的疼痛——我的痛苦——哦，天哪!

" [əˈweɪ] [hɑːpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['æftər]['beɪbi] ['bʌnti] .
" Away hopped the rabbit gentleman , after Baby Bunty .
" 离开 跳跃 这 兔子 绅士 , 后 婴儿 邦蒂 .

"兔子先生蹦蹦跳跳地追着小兔子邦蒂跑开了。"

[ʃiː; ʃi][ræn][fæst][ænd; ənd][soʊ][dɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] hollow13
She ran fast and so did Uncle Wiggily , and when they reached his hollow13
她 跑 快速地 和 所以 做过 叔叔 摇摇晃晃 , 和 什么时候 他们 达到 他的 hollow13

她跑得很快，威格利叔叔也跑得很快，当他们到达他的山谷时13

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['beɪbi]
stump bungalow he was so warm and excited and so anxious about Baby
树桩 平房 他 曾是 所以 温暖的 和 兴奋的 和 所以 焦虑的 关于 婴儿
['bʌnti] — [waɪ] ,
Bunty — why ,
邦蒂 — 为什么 ,

他住在树桩小屋里，对小邦蒂既热情又兴奋，既焦虑又紧张——为什么?

[hiː; hi] ['wɔznt] [leɪm] [ɔːr] [stɪf] [ə; eɪ][bɪt] !
he wasn't lame or stiff a bit !
他 不是 瘸 或者僵硬的 一个 少量 !

他一点也不跛，也不僵硬!

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] ?
Can you imagine ?
能 你 想象 ?

你能想象吗?

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ! " [læft] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbi] ['ræbɪt] ,
" I told you so ! " laughed Nurse Jane , when she saw the baby rabbit ,
" 我 讲述 你 所以 ! " 笑了 护士 简 , 什么时候 她 锯 这 婴儿 兔子 ,

"我早就跟你说过了！"简护士看到小兔子时笑着说。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] .
which Mr . Longears said he would keep in his bungalow .
哪个 先生 . 长耳蝠 说 他 会 保持 在 他的 平房 .

朗格斯先生说他会把这些东西放在他的平房里。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [jʌŋ] [əˈraʊnd] [juːl] [get] ['jʌŋgər] [jɔːrˈself] .
" Now that you have some one young around you'll get younger yourself .
" 现在 那 你 有 一些 一 年轻的 大约 你会 得到 年轻 你自己 .

"既然你身边有年轻人，你自己也会变得更年轻。"

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [dɪd] .
" And Mr . Longears did .
" 和 先生 . 长耳蝠 做过 .

"朗格先生确实做到了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['dʌznt] [goʊ] [daʊn] ['selər] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] ['lɔːndri]

And	if	the	top	of	the	house	doesn't	go	down	cellar	to	see	why	the	laundry
和	如果	这	顶部	的	这	房子	不	去	向下	地窖	到	看	为什么	这	洗衣店

[tʌb] [kɑːnt] [wɑːʃ] [ðə; ði][koʊl] [waɪt] ,

tubs	can't	wash	the	coal	white	,
浴缸	不能	洗	这	煤炭	白色的	,

如果屋顶上的人不去地下室看看为什么洗衣盆洗不干净煤渣，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [skeɪts] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	skates	.	14
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	冰鞋	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的溜冰鞋的故事。14

['stɔːri] [iː]

STORY	II
故事	二

第二章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [skeɪts]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	SKATES
叔叔	摇摇晃晃	和	-	冰鞋

威吉利叔叔和邦蒂的溜冰鞋

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	bunny	rabbit	gentleman	,	was	asleep	in	his	hollow
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	兔子	绅士	,	曾是	睡着了	在	他的	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

stump	bungalow	one	morning	,
树桩	平房	一	早晨	,

一天早晨，长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，正在他那空心树桩小屋里睡觉。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] [rɪŋ] [ðə; ði] ['brekfəst] [bel] .

when	he	heard	,	as	if	in	a	dream	,	Nurse	Jane	Fuzzy	ring	the	breakfast	bell	.
什么时候	他	听到	,	作为	如果	在	一个	梦	,	护士	简	模糊	戒指	这	早餐	钟	.

这时，他仿佛在梦中听到简·弗兹护士摇响了早餐铃。

“ [oʊ] ! [ʌm; əm] ! [ɑː] !

“	Oh	!	Um	!	Ah	!
“	哦	!	嗯	!	啊	!

“哦！嗯！啊！

[aɪ][dəunt]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [aɪl] [get] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['stretʃi]

I	don't	hardly	believe	I'll	get	up	this	morning	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	sort	of	stretchy
我	不	几乎	相信	患病的	得到	向上	这	早晨	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	种类	的	有弹性的

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“我真不敢相信我今天早上能不能起床！”维吉利叔叔说道，语气有点像伸缩自如的人。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] ['brekfəst] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [nɜːrs] [dʒeɪn] . ”

“	You	may	keep	breakfast	for	me	,	Nurse	Jane	.	”
“	你	可能	保持	早餐	为了	我	,	护士	简	.	”

“简护士，早餐你留着吧。”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp] !

You	must	get	up	!
你	必须	得到	向上	!

你必须起床！

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ʌp] !
You **must** **get** **up** **!**
你 必须 得到 向上 !

你必须起床!

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ʌp] !
You **must** **get** **up** **!**
你 必须 得到 向上 !

你必须起床!

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ʌp] !
Oh **,** **Uncle** **Wiggily** **,** **you** **must** **get** **up** **!**
哦 , 叔叔 摇摇晃晃 , 你 必须 得到 向上 !

哦，维吉利叔叔，你得起床了!

[juː; jʊ][mʌst; məst][get][ʌp] [tə'deɪ] !
You **must** **get** **up** **today** **!**
你 必须 得到 向上 今天 !

你今天必须起床!

[raɪt] [ə'weɪ] ! ” [sæŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
Right **away** **!** **”** **sang** **a** **jolly** **little** **voice** **.**
正确的 离开 ! ” 唱 一个 快乐的 小的 嗓音 .

“马上就来！”一个欢快的童音唱道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .
Uncle **Wiggily** **gave** **a** **sudden** **start** **.**
叔叔 摇摇晃晃 给予 一个 突然 开始 .

威格利叔叔突然动了一下。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [eɪks] [ænd; ənd][peɪnz] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] ,
All **his** **aches** **and** **pains** **seemed** **to** **go** **away** **at** **once** **,**
全部 他的 疼痛 和 疼痛 似乎 到 去 离开 在 一次 ,

他所有的疼痛似乎都立刻消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][æz; əz][spraɪ][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['græshɑːpər] .
and **he** **felt** **as** **spry** **as** **a** **new** **grasshopper** **.**
和 他 毛毡 作为 轻快 作为 一个 新的 蚱蜢 .

他感觉自己像一只刚出生的蚱蜢一样精神抖擞。

“ [hə'loʊ] !
“ **Hello** **!**
” 你好 !

“你好!

[huːz] [daʊn] [ðer; ðər] ?
Who's **down** **there** **?**
谁是 向下 那里 ?

下面是谁?

” [hiː; hi] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ,
” **he** **called** **from** **the** **top** **of** **the** **stairs** **,**
” 他 称为 从 这 顶部 的 这 楼梯 ,

他从楼梯顶上喊道:

[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] , [daʊn] [bɪ'loʊ] .
for **the** **voice** **seemed** **to** **come** **from** **the** **dining** **room** **,** **down** **below** **.**
为了 这 嗓音 似乎 到 来 从 这 用餐 房间 , 向下 以下 .

因为声音似乎是从楼下的餐厅传来的。

“ [huː] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ʌp] ? ”
“ **Who** **wants** **me** **to** **get** **up** **?** **”**
“ WHO 想要 我 到 得到 向上 ? ”

“谁想让我起来? ”

“ [its] ['beɪbi] ['bʌnti] ！ ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ It's Baby Bunty ！ ” said Nurse Jane .
“ 它是 婴儿 邦蒂 ！ ” 说 护士 简 .

“是小邦蒂！”护士简说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] from15
“ Have you forgotten that you brought her home from15
“ 有 你 被遗忘的 那 你 带来 她 家 from15

“你难道忘了你是从15号把她带回家的吗？”

[ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ？ ”
a hollow stump yesterday , and that she's going to live here ？ ”
一个 空洞的 树桩 昨天 , 和 那 她是 去 到 居住 这里 ？ ”

昨天还只是个空心树桩，她就要住在这里?

“ [oʊ] , [aɪ][dɪd] [fər'get] ！
“ Oh , I did forget ！
“ 哦 , 我 做过 忘记 ！

“哦，我忘了！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” cried Uncle Wiggily .
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔喊道。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hɪr] ？ ”
“ Is she still here ？ ”
“ 是 她 仍然 这里 ？ ”

她还在吗?

“ [wel] , [juːd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ][get] ['brekfəst] ！
“ Well , you'd better come down here and look after her while I get breakfast ！
“ 出色地 , 你会 更好的 来 向下 这里 和 看 后 她 尽管 我 得到 早餐 ！

“那你最好下来照顾她，我去吃早餐！”

” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
” said Nurse Jane .
” 说 护士 简 .

“护士简说道。”

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɪ'fɔːr] ！
“ I never saw such a lively little rabbit before ！
“ 我 绝不 锯 这样的 一个 热闹 小的 兔子 前 ！

“我以前从未见过这么活泼的小兔子！”

[ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] [waɪl] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [bæk] [tɜːrnd] ！
She nearly jumped over the milk bottle while I had my back turned ！
她 几乎 跳了起来 超过 这 牛奶 瓶子 尽管 我 有 我的 后退 转向 ！

我转身的时候，她差点跳过牛奶瓶!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [smaɪld] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋkəld] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] .
” Uncle Wiggily smiled until his pink nose twinkled on both sides at once .
” 叔叔 摇摇晃晃 微笑 直到 他的 粉色的 鼻子 闪烁 在 两个都 侧面 在 一次 .

“威格利叔叔咧嘴一笑，粉红色的鼻子两边都闪闪发光。”

“ [soʊ]['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] ['laɪvli] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ？ ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .
“ So Baby Bunty is lively , is she ？ ” said the bunny gentleman .
“ 所以 婴儿 邦蒂 是 热闹 , 是 她 ？ ” 说 这 兔子 绅士 .

“看来小兔子邦蒂很活泼啊？”兔子先生说道。

“ [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] . ”
“ Well , that's just what I need to keep me from getting old and stiff . ”
“ 出色地 , 那就是 只是 什么 我 需要 到 保持 我 从 获得 老的 和 僵硬的 . ”

“嗯，这正是我保持年轻活力、延缓衰老所需要的。”

“ ['hɜːri] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Hurry , Uncle Wiggily !
“ 匆忙 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“快点，维吉利叔叔！”

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

” [kɔːld] ['beɪbi] ['bʌnti] .
” called Baby Bunty .
” 称为 婴儿 邦蒂 .

“名叫小邦蒂。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['hɜːri] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ,
“ What's the hurry ? ” asked Mr . Longears ,
“ 是什么 这 匆忙 ? ” 问 先生 . 长耳蝠 ,

“这么着急干什么？”朗格尔斯先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [smuːðd] [aʊt][hɪz; ɪz][fɜːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪn] [triː] [koʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brʌʃ] .
as he smoothed out his fur with a pine tree cone for a brush .
作为 他 平滑 出去 他的 毛皮 和 一个 松树 树 锥体 为了 一个 刷子 .

他用松果当刷子，梳理着自己的毛发。

“ [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] !
“ Why , this is the first of May !
” 为什么 , 这 是 这 第一的 的 可能 !

“哎呀，今天是五月一日啊！”

” [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” went on the little rabbit girl , who was going to live with Uncle Wiggily .
” 去 在 这 小的 兔子 女孩 , WHO 曾是 去 到 居住 和 叔叔 摇摇晃晃 .

“小兔子女孩继续说道，她要去和威格利叔叔一起生活。”

“ [its] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər] ['flaʊərz] [tə'deɪ] , [trɑː] - [lɑː] !
“ It's the first of May and we're going out and gather flowers today , tra - la !
” 它是 这 第一的 的 可能 和 是 去 出去 和 收集 花朵 今天 , tra - 拉 !
”
”
”

“今天是五月一日，我们要出去采花啦，啦啦！”

“ [huːz] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['brekfəst] .
“ Who's going ? ” asked Uncle Wiggily , as he came downstairs to breakfast .
“ 谁是 去 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 来了 楼下 到 早餐 .

“谁要去？”威格利叔叔一边下楼吃早餐一边问道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] .
“ You and I are going to gather flowers .
“ 你 和 我 是 去 到 收集 花朵 .

你和我一起去采花。

[wiːl] [hæv; həv] [fʌn] , ['meni] ['dʒɔɪfl] ['aʊərz] !
We'll have fun , many joyful hours !
出色地 有 乐趣 , 许多 快乐 小时 !

我们会玩得很开心，度过许多快乐的时光!

” [sæŋ] ['beɪbi] ['bʌnti] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] ['brekfəst] room16
” sang Baby Bunty , as she danced about the breakfast room16
” 唱 婴儿 邦蒂 , 作为 她 跳舞 关于 这 早餐 room16

“宝贝邦蒂一边唱着歌，一边在早餐室里跳舞。”16

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnbiːm] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] .

like	a	sunbeam	playing	tag	with	a	pussy	cat	.
喜欢	一个	阳光	玩耍	标签	和	一个	猫	猫	.

就像阳光和小猫玩捉迷藏一样。

" [oʊ] , [oʊ] !

"	Oh	,	oh	!
"	哦	,	哦	!

"哦，哦!

[wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

We'll	see	about	that	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
出色地	看	关于	那	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

"我们走着瞧！"威格利叔叔说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [waɪl] [aɪ] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

"	Now	you	run	out	and	play	while	I	eat	,	and	then	we'll	see	what	happens	.
"	现在	你	跑步	出去	和	玩	尽管	我	吃	,	和	然后	出色地	看	什么	发生	.

"现在你出去玩，我吃饭，然后我们看看会发生什么。"

[dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['brekfəst] ? "

Did	you	have	your	breakfast	?	"
做过	你	有	你的	早餐	?	"

你吃过早饭了吗?

" [oʊ] , [jes] , ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Oh	,	yes	,	Baby	Bunty	was	up	as	soon	as	I	was	,	"	said	Nurse	Jane	.
"	哦	,	是的	,	婴儿	邦蒂	曾是	向上	作为	很快	作为	我	曾是	,	"	说	护士	简	.

"哦，是的，小邦蒂和我同时起床了，"简护士说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

Uncle	Wiggily	ate	his	breakfast	slowly	and	carefully	.
叔叔	摇摇晃晃	吃	他的	早餐	缓慢地	和	小心	.

威格利叔叔慢条斯理地吃着早餐。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	didn't	like	to	hurry	except	when	the	Pipsisewah	was	chasing	him	.
他	没有	喜欢	到	匆忙	除了	什么时候	这	-	曾是	追逐	他	.

他不喜欢匆忙，除非是皮普西塞瓦人追赶他。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] [sʌm; səm] ['kærət] ['pænkeɪks] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [felt] [sɔːrt] [ʌv; əv]

And	after	he	had	eaten	some	carrot	pancakes	,	Uncle	Wiggily	felt	sort	of
和	后	他	有	吃	一些	胡萝卜	煎饼	,	叔叔	摇摇晃晃	毛毡	种类	的

['leɪzi] [laɪk] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

lazy	like	and	comfortable	.
懒惰的	喜欢	和	舒服的	.

吃了一些胡萝卜煎饼后，威格利叔叔感到有点懒散和舒服。

" [aɪl] [pleɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɑːn] ['beɪbi] ['bʌnti] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I'll	play	a	little	trick	on	Baby	Bunty	,	"	he	thought	.
"	患病的	玩	一个	小的	诡计	在	婴儿	邦蒂	,	"	他	想法	.

"我要捉弄一下小邦蒂，"他心想。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [maɪ] [oʊld] [boʊnz] [gʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] [wʊdz] [soʊ]

"	I	don't	believe	it	will	do	my	old	bones	good	to	go	off	in	the	damp	woods	so
"	我	不	相信	它	将要	做	我的	老的	骨头	好的	到	去	离开	在	这	潮湿	树林	所以

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] .

early	in	the	morning	to	gather	flowers	.
早期的	在	这	早晨	到	收集	花朵	.

"我不认为清晨到潮湿的树林里采花对我的老骨头有好处。"

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['wɔːrmər] .

I'll	wait	until	the	sun	is	warmer	.
患病的	等待	直到	这	太阳	是	更温暖	.

我等到太阳暖和些再去。

[aɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

I'll	just	stay	here	and	go	to	sleep	.
患病的	只是	停留	这里	和	去	到	睡觉	.

我就待在这儿睡觉吧。

[ʃiːl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

She'll	forget	all	about	me	.
壳	忘记	全部	关于	我	.

她会把我忘得一干二净的。

" [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] ,

"	So	Uncle	Wiggily	curled	up	in	the	easy	chair	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	卷曲	向上	在	这	简单的	椅子	,

于是，威格利叔叔蜷缩在了安乐椅里，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [boʊnz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnts] .

thinking	how	good	it	felt	to	rest	his	tired	bones	and	joints	.
思维	如何	好的	它	毛毡	到	休息	他的	疲劳的	骨头	和	关节	.

想到疲惫的骨骼和关节终于可以休息，感觉真好。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] ,

But	,	all	of	a	sudden	,	as	he	was	sort	of	dozing	off	to	sleep	,
但	,	全部	的	一个	突然	,	作为	他	曾是	种类	的	打盹	离开	到	睡觉	,

但是，就在他快要睡着的时候，突然间，

[hiː; hi] [hɜːrd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [kraɪ] :

he	heard	Nurse	Jane	cry	:
他	听到	护士	简	哭	:

他听到简护士哭了起来：

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

"	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[kʌm] [hɪr] !

Come	here	!
来	这里	!

过来！

[kʌm] ['kwɪkli] !

Come	quickly	!
来	迅速地	!

快来！

[ðer; ðər] [goʊz] ['beɪbi] ['bʌnti] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [skeɪts] . "

There	goes	Baby	Bunty	off	on	her	skates	.	"
那里	去	婴儿	邦蒂	离开	在	她	冰鞋	.	"

小邦蒂穿着溜冰鞋溜走了。

" ['beɪbi] ['bʌnti] ?

"	Baby	Bunty	?
"	婴儿	邦蒂	?

“小邦蒂？”

['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] [skeɪts] !

Going	off	on	her	skates	!
去	离开	在	她	冰鞋	!

她穿上溜冰鞋出发了！

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] ['hæznt] ['eni] [skeɪts] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] !

Why	**,**	**she**	**hasn't**	**any**	**skates**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**suddenly**	**waking**	**up**	**!**
为什么	,	她	还没有	任何	冰鞋	！	”	哭	这	兔子	绅士	,	突然	醒来	向上	！

“哎呀，她没有溜冰鞋！”兔子绅士突然醒来，喊道。

“ [ʃi:z] too17

“	**She's**	**too17**
”	她是	too17

“她太17岁了

['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] ['roʊlər] [skeɪts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔ:r; fər] [aɪs] [skeɪts] .

little	**to**	**have**	**roller**	**skates**	**,**	**and**	**it**	**isn't**	**the**	**time**	**of**	**year**	**for**	**ice**	**skates**	**.**
小的	到	有	滚筒	冰鞋	,	和	它	不是	这	时间	的	年	为了	冰	冰鞋	.

这里没什么轮滑鞋，而且现在也不是滑冰的季节。

[haʊ] [ju:; jʊ] [tɔ:k] , [nɜ:rs] [dʒeɪn] ! ”

How	**you**	**talk**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**!**	**”**
如何	你	讲话	,	护士	简	！	”

简护士，你说话真有意思！

“ [wel] , [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [goʊz] , ['enihaʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	**Well**	**,**	**there**	**she**	**goes**	**,**	**anyhow**	**!**	**”**	**said**	**the**	**muskrat**	**lady**	**.**
”	出色地	,	那里	她	去	,	无论如何	！	”	说	这	麝鼠	女士	.

“好吧，反正她走了！”麝鼠女士说道。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [taɪk] , [ɪz] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	**She's**	**a**	**lively**	**little**	**tyke**	**,**	**is**	**Baby**	**Bunty**	**.**
”	她是	一个	热闹	小的	小孩	,	是	婴儿	邦蒂	.

“小邦蒂是个活泼可爱的小家伙。”

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r'self] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['roʊlər] [skeɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [oʊld] [raʊnd] ['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn] ,

She	**made**	**herself**	**a**	**pair**	**of**	**roller**	**skates**	**out**	**of**	**some**	**old**	**round**	**clothespins**	**,**
她	制成	她自己	一个	一对	的	滚筒	冰鞋	出去	的	一些	老的	圆形的	衣夹	,

她用一些旧的圆形衣夹给自己做了一双旱冰鞋。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , ['skeɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] .

and	**there**	**she**	**goes**	**on**	**them**	**,**	**skating**	**down**	**the**	**woodland**	**path**	**.**
和	那里	她	去	在	他们	,	溜冰	向下	这	林地	小路	.

于是她踩着滑冰鞋，沿着林间小路滑了下去。

[ju:d] ['betər] [rʌn] ['æftər] [hɜ:r; hər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [bæd] [fɑ:ks] [meɪ] [kætʃ] [hɜ:r; hər] ! ”

You'd	**better**	**run**	**after**	**her**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**or**	**a**	**bad**	**fox**	**may**	**catch**	**her**	**!**	**”**
你会	更好的	跑步	后	她	,	叔叔	摇摇晃晃	,	或者	一个	坏的	狐狸	可能	抓住	她	！	”

“你最好赶紧追上去，威格利叔叔，不然她会被一只坏狐狸抓住的！”

“ [ðæts] [soʊ] ！ ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**That's**	**so**	**!**	**”**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	那就是	所以	！	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“真是这样！”威格利叔叔喊道。

[ðen] [hi:; hi] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [stɪf] [dʒɔɪnts] ,

Then	**he**	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**stiff**	**joints**	**,**
然后	他	忘了	全部	关于	他的	僵硬的	关节	,

然后他就完全忘记了自己关节僵硬的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ru:mətɪzəm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] .

and	**how**	**he**	**used**	**to**	**have**	**rheumatism**	**and**	**all**	**that**	**.**
和	如何	他	用过的	到	有	风湿病	和	全部	那	.

还有他以前患有风湿病之类的毛病。

[ə'weɪ] [hi:; hi] [hɑ:pt] [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] [li:pt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['æftər] ['beɪbi] ['bʌnti] .

Away	**he**	**hopped**	**and**	**ran**	**and**	**leaped**	**and**	**jumped**	**after**	**Baby**	**Bunty**	**.**
离开	他	跳跃	和	跑	和	跳跃	和	跳了起来	后	婴儿	邦蒂	.

他蹦蹦跳跳地追着小邦蒂跑去。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌnti] [went] [ɑːn][hɜːr; hər]['kloʊðzpɪn; 'kloʊzpɪn]['roʊlər] [skeɪts] .

And	**away**	**the**	**little**	**Bunty**	**went**	**on**	**her**	**clothespin**	**roller**	**skates**	**.**
和	离开	这	小的	邦蒂	去	在	她	衣夹	滚筒	冰鞋	.

于是，小邦蒂穿上她的衣夹溜冰鞋，出发了。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“ Come	**on**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
” 来	在	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“来吧，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

” she	**cried**	**to**	**him**	**.**
” 她	哭	到	他	.

她哭着对他说。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː] !

“ See	**if**	**you**	**can**	**catch**	**me**	**!**
” 看	如果	你	能	抓住	我	!

“看看你能不能抓住我！”

” [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['faɪnəli] [dɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] ,

” Well	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**finally**	**did**	**,**	**but**	**it**	**was**	**hard**	**work**	**,**
” 出色地	,	叔叔	摇摇晃晃	最后	做过	,	但	它	曾是	难的	工作	,

“嗯，威格利叔叔最终做到了，但这很不容易。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ræn][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə]

and	**he**	**was**	**so**	**out**	**of**	**breath**	**when**	**he**	**finally**	**ran**	**and**	**caught**	**up**	**to**
和	他	曾是	所以	出去	的	气息	什么时候	他	最后	跑	和	捕捉	向上	到

['beɪbi] ['bʌnti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli]['twɪŋk(ə)l][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [æt; ət] [ɔːl] .

Baby	**Bunty**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**twinkle**	**his**	**pink**	**nose**	**at**	**all**	**.**
婴儿	邦蒂	那	他	可以	几乎	闪烁	他的	粉色的	鼻子	在	全部	.

他终于跑着追上小邦蒂时，已经气喘吁吁，几乎动弹不得他那粉红色的鼻子了。

“ ['iznt] [ðɪs] ['dʒɑːli] ! ” [læft] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːrl] [taɪk] .

“ Isn't	**this**	**jolly**	**!**	**”**	**laughed**	**the**	**little**	**bunny**	**girl**	**tyke**	**.**
” 不是	这	快乐的	!	”	笑了	这	小的	兔子	女孩	小孩	.

“这真有趣！”小兔子女孩笑着说。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [meɪ] ['flaʊərz] !

“ Now	**we**	**can**	**get**	**May**	**flowers**	**!**
” 现在	我们	能	得到	可能	花朵	!

“现在我们可以买到五月花啦！”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] [kʌm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] .

I	**wanted**	**you**	**to**	**be**	**lively**	**and**	**come**	**,**	**and**	**you**	**did**	**.**
我	通缉	你	到	是	热闹	和	来	,	和	你	做过	.

我希望你精神抖擞地来，你也来了。

[juː; jʊ] [keɪm] [raɪt] ['æftər][ˌem 'iː] ! ”

You	**came**	**right**	**after**	**me**	**!**	**”**
你	来了	正确的	后	我	!	”

你紧随其后！

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][led] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] !

“ Yes	**,**	**but**	**you**	**led**	**me**	**quite**	**a**	**chase**	**!**
” 是的	,	但	你	引领	我	相当	一个	追赶	!

“是的，但是你让我追了好久！”

” [pæntid] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

” panted	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
” 喘息	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔气喘吁吁地说。”

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [ges] [aɪ] [fiːl] ['betər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

“	**However**	**,**	**I**	**guess**	**I**	**feel**	**better**	**after**	**it**	**.**
”	然而	,	我	猜测	我	感觉	更好的	后	它	.

“不过，我觉得之后感觉好多了。”

[aɪm][nɑːt] [stɪf] , [naʊ] !

I'm	**not**	**stiff**	**,**	**now**	**!**
我是	不是	僵硬的	,	现在	!

我现在不僵硬了!

” [ænd; ənd] he18

”	**And**	**he18**
”	和	he18

“而他18

['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] ['gæðərd] [ə; eɪ] [faɪn] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] [meɪ]

wasn't	**a**	**bit**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Baby**	**Bunty**	**gathered**	**a**	**fine**	**bouquet**	**of**	**May**
不是	一个	少量	,	和	他	和	婴儿	邦蒂	聚集	一个	美好的	花束	的	可能

['blɔsəmz] .

blossoms	**.**
花朵	.

一点也不奇怪，他和宝贝邦蒂采摘了一束美丽的五月花。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [məˈlæsɪz] [dʒʌg] ['dʌznt] [get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['æli] [wen] [its] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn]

And	**if**	**the**	**molasses**	**jug**	**doesn't**	**get**	**stuck**	**in**	**the**	**alley**	**when**	**it's**	**trying**	**to**	**run**
和	如果	这	糖蜜	水壶	不	得到	卡住	在	这	胡同	什么时候	它是	尝试	到	跑步

[θruː] [ænd; ənd][tæg][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['kʊki] ,

through	**and**	**tag**	**the**	**sugar**	**cookie**	**,**
通过	和	标签	这	糖	曲奇饼	,

如果糖蜜罐在试图穿过巷子去标记糖饼干的时候没有卡住的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [raɪd] . -

I'll	**tell**	**you**	**next**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Bunty's**	**ride**	**.**	**19**
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	骑	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的旅程。19

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	**III**
故事	三、

故事三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [raɪd]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**BUNTY'S**	**RIDE**
叔叔	摇摇晃晃	和	-	骑

威吉利叔叔和邦蒂的旅程

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [sæt]['ʌŋk(ə)l] - ['ɔːtəməbiːl] .

Out	**in**	**front**	**of**	**the**	**hollow**	**stump**	**bungalow**	**sat**	**Uncle**	**Wiggily's**	**automobile**	**.**
出去	在	正面	的	这	空洞的	树桩	平房	卫星	叔叔	-	汽车	.

在空心树桩小屋前，停着威格利叔叔的汽车。

[hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] ['tɜːrnɪp] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

He	**had**	**put**	**on**	**it**	**a**	**new**	**turnip**	**steering**	**wheel**	**,**
他	有	放	在	它	一个	新的	芜菁	转向	车轮	,

他给车装上了一个新的萝卜方向盘。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,

and	**he**	**was**	**thinking**	**of**	**going**	**for**	**a**	**ride**	**,**
和	他	曾是	思维	的	去	为了	一个	骑	,

他当时正想着出去兜风。

[wen] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] [ænd; ənd] [sed] :

when	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	came	out	on	the	front	stoop	and	said	:
什么时候	护士	简	模糊	毛茸茸的	来了	出去	在	这	正面	哈腰	和	说	:

简·弗兹·沃兹护士走到前门台阶上说：

" [hɪəz] [ðə; ði] ['pepər] ['kæstər] , ['mɪstər] . . "

"	Here's	the	pepper	caster	,	Mr	.	Longears	.	"
"	这里是	这	胡椒	脚轮	,	先生	.	长耳蝠	.	"

“这是胡椒粉撒播器，朗格先生。”

" ['pepər] ['kæstər] ?

"	Pepper	caster	?
"	胡椒	脚轮	?

“胡椒粉施肥器？”

[wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ðæt] [wen] [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ?

What	do	I	want	of	that	when	I'm	going	for	a	ride	in	my	auto	?
什么	做	我	想	的	那	什么时候	我是	去	为了	一个	骑	在	我的	汽车	?

我开车兜风的时候，想要什么呢?

" [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	asked	the	bunny	,	in	surprise	.
"	问	这	兔子	,	在	惊喜	.

“兔子惊讶地问道。”

" [aɪ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	don't	need	it	!	"
"	我	不	需要	它	!	"

“我不需要！”

" [waɪ] , [jes] , [juː; jʊ][duː] , " [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	Why	,	yes	,	you	do	,	"	spoke	Nurse	Jane	.
"	为什么	,	是的	,	你	做	,	"	辐	护士	简	.

“没错，你的确需要，”简护士说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

"	Don't	you	remember	?
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['sprɪŋk(ə)l] ['pepər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz][ʌv; əv][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɑːnt]

You	always	sprinkle	pepper	on	the	sausage	tires	of	your	auto	,	when	you	want
你	总是	撒	胡椒	在	这	香肠	轮胎	的	你的	汽车	,	什么时候	你	想

[tuː; tə][goʊ][fæst] .

to	go	fast	.
到	去	快速地	.

当你想开快车时，总会在汽车的香肠轮胎上撒些胡椒粉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fæst] [tə'deɪ] . "

And	you	might	want	to	go	fast	today	.	"
和	你	可能	想	到	去	快速地	今天	.	"

你今天可能想开快点。”

" [soʊ][aɪ] [maɪt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [rɪ'flektɪv] [laɪk] , [ænd; ənd] [sloʊ] .

"	So	I	might	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	reflective	like	,	and	slow	.
"	所以	我	可能	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	反光的	喜欢	,	和	慢的	.

“我或许会这么做，”威格利叔叔若有所思地慢条斯理地说。

" [soʊ][aɪ] [maɪt] .

"	So	I	might	.
"	所以	我	可能	.

“我或许会这么做。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] .

Thank	**you**	**,**	**Nurse**	**Jane**	**.**
感谢	你	,	护士	简	.

谢谢你，简护士。

" [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [tʊk] [ðə; ði] ['pepər] ['kæstər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ,

"	**The**	**bunny**	**rabbit**	**gentleman**	**took**	**the**	**pepper**	**caster**	**from**	**the**	**muskrat**	**lady**	**,**
"	这	兔子	兔子	绅士	采取	这	胡椒	脚轮	从	这	麝鼠	女士	,

“兔子先生从麝鼠女士手中接过胡椒喷雾器，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .

but	**still**	**he**	**did**	**not**	**get**	**in**	**his**	**auto**	**and**	**take**	**a**	**ride**	**.**
但	仍然	他	做过	不是	得到	在	他的	汽车	和	拿	一个	骑	.

但他仍然没有坐进车里兜风。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] , -

Instead	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**bench**	**in**	**front**	**of**	**his**	**bungalow**	**,**	**20**
反而	他	卫星	向下	在	一个	长椅	在	正面	的	他的	平房	,	-

他却坐在了他家平房前的长椅上，20

[ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] .

and	**he**	**let**	**the**	**sun**	**shine**	**through**	**his**	**whiskers**	**and**	**on**	**his**	**pink**	**,**	**twinkling**	**nose**	**.**
和	他	让	这	太阳	闪耀	通过	他的	胡须	和	在	他的	粉色的	,	闪烁	鼻子	.

他让阳光透过胡须照在他粉红色、闪闪发光的鼻子上。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] , " [spoʊk] ['lʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**sit**	**here**	**and**	**take**	**a**	**rest**	**,**	**"**	**spoke**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	我	思考	患病的	坐	这里	和	拿	一个	休息	,	"	辐	叔叔	摇摇晃晃	.

“我想我还是坐在这里休息一下吧。”威格利叔叔说道。

“ [aɪ] [dɪd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪr] .

“	**I**	**did**	**have**	**it**	**in**	**mind**	**to**	**go**	**for**	**a**	**ride**	**,**	**but**	**it**	**is**	**very**	**nice**	**here**	**.**
"	我	做过	有	它	在	头脑	到	去	为了	一个	骑	,	但	它	是	非常	好的	这里	.

“我本来打算出去兜风，但这里也很不错。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [oʊld] [ru'mætɪk] [dʒɔɪnts] [gʊd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sʌn] [soʊk] [ɪn] .

It	**does**	**my**	**old**	**rheumatic**	**joints**	**good**	**to**	**let**	**the**	**sun**	**soak**	**in**	**.**
它	做	我的	老的	风湿病	关节	好的	到	让	这	太阳	浸泡	在	.

晒晒太阳对我的老旧风湿关节很有好处。

[aɪl] [dʒʌst] [biː; bi] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [laɪk] [tə'deɪ] .

I'll	**just**	**be**	**lazy**	**and**	**comfortable**	**like**	**today**	**.**
患病的	只是	是	懒惰的	和	舒服的	喜欢	今天	.

我今天就好好放松一下，享受舒适的生活。

" [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [sɔːft] ['kuʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['pɑːrlər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] ,

"	**So**	**he**	**took**	**some**	**soft**	**cushions**	**out**	**of**	**the**	**Sunday**	**parlor**	**part**	**of**	**his**	**auto**	**,**
"	所以	他	采取	一些	柔软的	靠垫	出去	的	这	星期日	客厅	部分	的	他的	汽车	,

于是他从车里客厅的角落里拿出了一些软垫，

[meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bed] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

made	**himself**	**a**	**little**	**bed**	**on**	**the**	**bench**	**at**	**the**	**sunny**	**side**	**of**	**his**	**machine**	**,**
制成	他自己	一个	小的	床	在	这	长椅	在	这	阳光明媚	边	的	他的	机器	,

他在机器朝阳的一侧长凳上给自己铺了个小床。

[ænd; ənd] ['snʌgəld] [daʊn] .

and	**snuggled**	**down**	**.**
和	依偎着	向下	.

然后依偎着睡着了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['ræbɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

“	Oh	,	what	a	funny	looking	rabbit	you	are	!
”	哦	,	什么	一个	有趣的	寻找	兔子	你	是	!

“哦，你这只兔子长得真滑稽！”

” [kraɪd] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

”	cried	a	jolly	little	voice	all	of	a	sudden	.
”	哭	一个	快乐的	小的	嗓音	全部	的	一个	突然	.

“突然，一个欢快的童音喊道。”

“ [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ”

“	Come	on	and	play	with	me	,	Uncle	Wiggily	!	”
”	来	在	和	玩	和	我	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”

“来和我一起玩吧，维吉利叔叔！”

“ [noʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

“	No	,	Baby	Bunty	!
”	不	,	婴儿	邦蒂	!

“不，小邦蒂！”

[nɑːt] [tə'deɪ] ! ” ['ænsər] ['mɪstər] . , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['bɔðərɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Not	today	!	”	answered	Mr	.	Longears	,	not	even	bothering	to	open	his	eyes	,
不是	今天	!	”	回答	先生	.	长耳蝠	,	不是	甚至	烦人	到	打开	他的	眼睛	,

“今天不行！”长耳朵先生回答道，连眼睛都没睁开。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['leɪzi] [laɪk] [ænd; ənd] [self] - [kən'teɪnd] .

he	was	so	lazy	like	and	self	-	contained	.
他	曾是	所以	懒惰的	喜欢	和	自己	-	包含	.

他非常懒惰，而且很孤僻。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['beɪbi] ['bʌnti] ['spiːkɪŋ] .

But	even	if	he	did	not	see	her	,	he	knew	it	was	Baby	Bunty	speaking	.
但	甚至	如果	他	做过	不是	看	她	,	他	知道	它	曾是	婴儿	邦蒂	请讲	.

即使他没有看到她，他也知道那是小邦蒂在说话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

She	was	the	lively	little	rabbit	girl	he	had	found	in	a	hollow	stump	,
她	曾是	这	热闹	小的	兔子	女孩	他	有	成立	在	一个	空洞的	树桩	,

她就是他在树桩空心处发现的那只活泼可爱的小兔子女孩。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	had	brought	home	to	live	with	him	.
和	有	带来	家	到	居住	和	他	.

他把她带回家和他一起生活。

“ [oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] !

“	Oh	,	come	and	play	tag	!
”	哦	,	来	和	玩	标签	!

“哦，来玩捉迷藏吧！”

” ['bɛgd] ['bʌnti] .

”	begged	Bunty	.
”	乞求	邦蒂	.

“邦蒂恳求道。”

“ [noʊ] ! [noʊp] !

“	No	!	Nope	!
”	不	!	没有	!

“不！绝对不行！”

! ” [sed] ['mɪstər] . ['sloʊli] .

Nopey	!	”	said	Mr	.	Longears	slowly	.
不	!	”	说	先生	.	长耳蝠	缓慢地	.

“不！”长耳朵先生缓缓说道。

“ [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][rest] .
“ I just want to sit and rest .
“ 我 只是 想 到 坐 和 休息 .

“我只想坐下来休息一下。”

[maɪ][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] !
My joints are too stiff to play tag !
我的 关节 是 也 僵硬的 到 玩 标签 !

我的关节太僵硬了，玩不了捉迷藏!

” [ðen] ['evriθɪŋ] [gruː] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,
” Then everything grew quiet and peaceful ,
” 然后 一切 生长 安静的 和 和平 ,

“然后一切都变得安静祥和起来，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]
and Uncle Wiggily thought Baby Bunty had gone away so he could go to
和 叔叔 摇摇晃晃 想法 婴儿 邦蒂 有 已消失 离开 所以 他 可以 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

威格利叔叔以为邦蒂宝宝已经走开了，所以他可以去睡觉了。

['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [weɪ] . -
Baby Bunty had gone away , but in a very queer way . 21
婴儿 邦蒂 有 已消失 离开 , 但 在 一个 非常 酷儿 方式 . -

小邦蒂走了，但走得非常奇怪。21

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [nɜːrs] [dʒeɪn][kɔːl] [aʊt] :
All of a sudden Uncle Wiggily was awakened by hearing Nurse Jane call out :
全部 的 一个 突然 叔叔 摇摇晃晃 曾是 觉醒 经过 听力 护士 简 称呼 出去 :

突然，威格利叔叔被简护士的喊声吵醒了:

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Oh , Uncle Wiggily !
哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

哦，维格利叔叔!

['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] . ”
Baby Bunty is having a ride . ”
婴儿 邦蒂 是 拥有 一个 骑 . ”

小邦蒂正在兜风。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌni] ['sloʊli] .
“ Is she ? ” asked the bunny slowly .
“ 是 她 ? ” 问 这 兔子 缓慢地 .

“是吗？”兔子缓缓问道。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
“ 那就是 好的 !

“那挺好的!

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs][wʌn] ! ”
I hope she has a nice one ! ”
我 希望 她 有 一个 好的 一 ! ”

祝她过得愉快!

“ [oʊ] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
“ Oh , but listen !
“ 哦 , 但 听 !

“哦，但是听我说！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
” cried the muskrat lady .
” 哭 这 麝鼠 女士 .

“麝鼠夫人喊道。”

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [dʒʌmpt] [ɪn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,
“ Baby Bunty jumped in your auto while you were asleep ,
“ 婴儿 邦蒂 跳了起来 在 你的 汽车 尽管 你 是 睡着了 ,

“小邦蒂趁你睡觉的时候跳进了你的车里”,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] [sʌm; səm] ['pepər] [ɑːn][ðə; ði][bə'loʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] ['taɪərz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz]
and she sprinkled some pepper on the bologna sausage tires , and now she's
和 她 撒上 一些 胡椒 在 这 博洛尼亚 香肠 轮胎 , 和 现在 她是
['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] !
riding away !
骑术 离开 !

她在博洛尼亚香肠轮胎上撒了些胡椒粉，现在她骑车走了！

[rʌn] ['æftər][hɜːr; hər] !
Run after her !
跑步 后 她 !

快追她！

[hɑːp]['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kætʃ] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][hɜːrt] ! ”
Hop after her and catch her in the auto , or she may be hurt ! ”
跳 后 她 和 抓住 她 在 这 汽车 , 或者 她 可能 是 伤害 ! ”

快追上去，把她扶进车里，不然她可能会受伤！

“ [oʊ] , [maɪ] ! [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , my ! Oh , my goodness ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 , 我的 ! 哦 , 我的 善良 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我的天哪！哦，我的老天爷！”威格利叔叔喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [stɪf] [dʒɔɪnts][ænd; ənd]
He was wide awake now , and he forgot all about his stiff joints and
他 曾是 宽的 醒 现在 , 和 他 忘了 全部 关于 他的 僵硬的 关节 和
['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][rest] .
wanting to rest .
想要 到 休息 .

他现在完全清醒了，忘记了关节僵硬和想要休息的念头。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [hɑːpt] .
On through the woods he hopped .
在 通过 这 树林 他 跳跃 .

他蹦蹦跳跳地穿过树林。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][roʊd]['beɪbi] ['bʌnti] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtoʊ] .
Faster and faster rode Baby Bunty in the runaway auto .
快点 和 快点 骑 婴儿 邦蒂 在 这 逃跑 汽车 .

小邦蒂乘坐着失控的汽车越开越快。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Faster and faster hopped Uncle Wiggily .
快点 和 快点 跳跃 叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔跳得越来越快了。

['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [went] ['beɪbi] ['bʌnti] [ɪn][ðə; ði] - ['ɔːtoʊ] .

Quicker	and	quicker	went	Baby	Bunty	in	the	skippily	auto	.
更快	和	更快	去	婴儿	邦蒂	在	这	-	汽车	.

小邦蒂在小汽车里飞驰得越来越快。

['kwɪkər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [hɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['æftər][hɜːr; hər] .

Quicker	and	quicker	hopped	Uncle	Wiggily	after	her	.
更快	和	更快	跳跃	叔叔	摇摇晃晃	后	她	.

威格利叔叔飞快地跟在她身后。

“ [stɑːp] ! [stɑːp] !

“	Stop	!	Stop	!
”	停止	!	停止	!

“停！停！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

”	cried	the	rabbit	gentleman	.
”	哭	这	兔子	绅士	.

“兔子先生喊道。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ”

“	What	are	you	trying	to	do	?	”
”	什么	是	你	尝试	到	做	?	”

“你想做什么？”

“ [oʊ] ! [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	!	I	wanted	to	have	some	fun	,	and	make	you	chase	me	,	”	said	Baby	Bunty	.
”	哦	!	我	通缉	到	有	一些	乐趣	,	和	制作	你	追赶	我	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“哦！我想玩玩，让你追着我跑，”小邦蒂说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][goʊ][soʊ][fæst] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] !

“	But	I	didn't	mean	to	go	so	fast	,	and	now	I	can't	stop	!
”	但	我	没有	意思是	到	去	所以	快速地	,	和	现在	我	不能	停止	!

“但我没想到会开这么快，现在我停不下来了！”

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] ! ”

Save	me	!	”
节省	我	!	”

救救我！

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ! ” [pæntid] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	will	if	I	can	!	”	panted	Uncle	Wiggily	.
”	我	将要	如果	我	能	!	”	喘息	叔叔	摇摇晃晃	.

“只要我能做到，我就会去做！”威格利叔叔气喘吁吁地说。

He22

He22
He22

氦22

['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] ['leɪzi][ɔːr] ['sliːpi] [naʊ] .

wasn't	a	bit	lazy	or	sleepy	now	.
不是	一个	少量	懒惰的	或者	困	现在	.

现在一点也不觉得懒惰或困倦。

[nɔːr][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][dʒɔɪnts] [stɪf] !

Nor	were	his	joints	stiff	!
也不	是	他的	关节	僵硬的	!

他的关节也不僵硬!

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .

He	was	as	lively	as	a	cricket	.
他	曾是	作为	热闹	作为	一个	蟋蟀	.

他像蟋蟀一样活泼。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst][æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ɔːtəməbilz] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

Suddenly	,	just	as	Baby	Bunty	,	not	knowing	much	about	automobiles	,	was	going
突然	,	只是	作为	婴儿	邦蒂	,	不是	会心	很多	关于	汽车	,	曾是	去

[tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,

to	run	into	a	tree	,
到	跑步	进入	一个	树	,

突然，就在小邦蒂因为不太懂汽车而即将撞到树上的时候，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [skɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːp][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Uncle	Wiggily	gave	a	big	skip	and	a	hop	and	caught	up	to	her	.
叔叔	摇摇晃晃	给予	一个	大的	跳过	和	一个	跳	和	捕捉	向上	到	她	.

威格利叔叔蹦蹦跳跳地追上了她。

[ɪn][hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['gæsəliːn] , [pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ] [breɪks] [ænd; ənd] [seɪvd] ['bʌnti] .

In	he	jumped	,	shut	off	the	gasolene	,	put	on	the	brakes	and	saved	Bunty	.
在	他	跳了起来	,	关闭	离开	这	汽油	,	放	在	这	刹车	和	已保存	邦蒂	.

他跳进车里，关掉汽油阀，踩下刹车，救出了邦蒂。

[ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	little	rabbit	girl	smiled	sweetly	and	said	:
然后	这	小的	兔子	女孩	微笑	甜蜜地	和	说	:

然后，小兔子女孩甜甜地笑着说:

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Thank	you	,	Uncle	Wiggily	.
“	感谢	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“谢谢你，威格利叔叔。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

I	thought	I	could	make	you	come	and	have	a	ride	with	me	.	”
我	想法	我	可以	制作	你	来	和	有	一个	骑	和	我	.	”

我以为我可以让你跟我一起兜风。

“ [wel] — [dəʊnt] — [duː] — [ˌaɪ 'tiː] — [ə'gen] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ]

“	Well	—	dont	—	do	—	it	—	again	!	”	said	the	rabbit	gentleman	,	all	out	of	breath
“	出色地	—	不	—	做	—	它	—	再次	!	”	说	这	兔子	绅士	,	全部	出去	的	气息

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“哎呀——别——再——做——那样的事了！”兔子先生气喘吁吁地说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː] ['laɪvli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

“	You	are	getting	too	lively	for	me	,	Baby	Bunty	!
“	你	是	获得	也	热闹	为了	我	,	婴儿	邦蒂	!

“小邦蒂，你越来越活泼了！”

[ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['laɪvli] !

Altogether	too	lively	!
共	也	热闹	!

太热闹了!

" [stɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [hɜːr; hər] ,
" **Still** **he** **liked** **her** **,**
" 仍然 他 喜欢 她 ,

他仍然喜欢她。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kæn; kən]['oʊpənər] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði][tɑːp][ɔːf][ðə; ði] ['paʊdərd] ['ʃʊgər] ['beɪs(ə)n]
and **if** **the** **can** **opener** **doesn't** **take** **the** **top** **off** **the** **powdered** **sugar** **basin**
和 如果 这 能 开球 不 拿 这 顶部 离开 这 粉末状 糖 盆地
[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [sniːz] ,
and **make** **the** **goldfish** **sneeze** **,**
和 制作 这 金鱼 喷嚏 ,

如果开罐器没能打开糖粉盆的盖子，让金鱼打喷嚏，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bə'luːn] . -
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **Bunty's** **balloon** **.** **23**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 气球 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的气球的故事。23

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]
STORY **IV**
故事 第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bə'luːn]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BUNTY'S** **BALLOON**
叔叔 摇摇晃晃 和 - 气球

威吉利叔叔和邦蒂的气球

" [ɪz][ʃiː; ʃi] [hɪr] ? " ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [nɜːrs]
" **Is** **she** **here** **?** **"** **whispered** **Uncle** **Wiggily** **to** **his** **muskrat** **lady** **housekeeper** **,** **Nurse**
" 是 她 这里 ? " 低声说道 叔叔 摇摇晃晃 到 他的 麝鼠 女士 管家 , 护士
[dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,
Jane **Fuzzy** **Wuzzy** **,**
简 模糊 毛茸茸的 ,

"她在这儿吗？"威格利叔叔低声问他的麝鼠女管家简·弗兹·弗兹。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] [deɪ] .
as **he** **hopped** **into** **his** **hollow** **stump** **bungalow** **one** **day** **.**
作为 他 跳跃 进入 他的 空洞的 树桩 平房 一 天 .

有一天，他跳进了他那间空心树桩小屋。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]
" **Do** **you** **mean** **Mrs** **.** **Wibblewobble** **,** **the** **duck** **lady** **,** **who** **was** **just** **here** **calling** **on**
" 做 你 意思是 太太 . - , 这 鸭子 女士 , WHO 曾是 只是 这里 呼叫 在
[ˌem 'iː] ?
me **?**
我 ?

"您说的是刚才来拜访我的那位威布尔沃布尔太太，那位养鸭子的女士吗？"

" [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" **asked** **Nurse** **Jane** **.**
" 问 护士 简 .

"护士简问道。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] . "
" **If** **you** **mean** **her** **,** **she** **has** **gone** **.** **"**
" 如果 你 意思是 她 , 她 有 已消失 . "

"如果你指的是她，她已经走了。"

" [noʊ] , [aɪ] [miːn] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" **No** **,** **I** **mean** **Baby** **Bunty** **.**
" 不 , 我 意思是 婴儿 邦蒂 .

"不，我是说小邦蒂。"

[ɪz][ʃiː; ʃi] [hɪr] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [stɪl] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Is	she	here	?	”	asked	Uncle	Wiggily	,	still	whispering	and	looking	all	around	the
是	她	这里	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	仍然	耳语	和	寻找	全部	大约	这

['bʌŋgəloʊ] ,

bungalow	,
平房	,

“她在这儿吗？”威格利叔叔一边低声问道，一边环顾着整栋平房。

[waɪl] [hiː; hi] ['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [ɪk'spektənt] [laɪk] .

while	he	twinkled	his	pink	nose	expectant	like	.
尽管	他	闪烁	他的	粉色的	鼻子	怀孕	喜欢	.

他眨着粉红色的鼻子，满怀期待。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] ['iznt] [hɪr] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Baby	Bunty	isn't	here	,	”	said	Nurse	Jane	.
“	婴儿	邦蒂	不是	这里	,	”	说	护士	简	.

“小邦蒂不在这里，”护士简说。

“ [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

“	I	gave	her	a	penny	a	while	ago	and	she	said	she	was	going	down	to
“	我	给予	她	一个	一分钱	一个	尽管	前	和	她	说	她	曾是	去	向下	到

[ðə; ði][wʌn] - [sent] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] . ”

the	one	-	cent	store	and	buy	a	toy	balloon	.	”
这	一	-	中心	店铺	和	买	一个	玩具	气球	.	”

“我刚才给了她一分钱，她说她要去一分钱商店买个玩具气球。”

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][rest] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

Then	I	can	come	in	and	have	a	rest	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
然后	我	能	来	在	和	有	一个	休息	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“那我就可以进来休息一下了，”兔子先生说道。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən][oʊld] ['ræbɪt] ['mænz][dʒɔɪnts][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [stɪf] , ”

“	Baby	Bunty	is	good	to	keep	an	old	rabbit	man's	joints	from	getting	stiff	,	”
“	婴儿	邦蒂	是	好的	到	保持	一个	老的	兔子	男人的	关节	从	获得	僵硬的	,	”

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“小兔子邦蒂能有效防止老兔子人的关节僵硬，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] , “ [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .

as	he	stretched	out	in	his	easy	chair	,	“	but	too	much	of	it	is	quite	enough	.
作为	他	拉伸	出去	在	他的	简单的	椅子	,	“	但	也	很多	的	它	是	相当	足够的	.

他舒舒服服地躺在扶手椅上，说道：“但是太多了就够了。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] .

I'll	be	glad	of	a	little	rest	.
患病的	是	高兴的	的	一个	小的	休息	.

我很想休息一下。

” ['beɪbi] ['bʌnti] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [huːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

”	Baby	Bunty	,	you	know	,	was	a	cute	little	rabbit	girl	,	whose	father	and
”	婴儿	邦蒂	,	你	知道	,	曾是	一个	可爱的	小的	兔子	女孩	,	谁	父亲	和

['mʌðər] [hæd; həd] been24

mother	had	been24
母亲	有	been24

“你知道，小邦蒂是一只可爱的小兔子，她的爸爸妈妈已经24岁了。”

['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ][fɑːks] .

taken	**away**	**by**	**a**	**fox**	**.**
已采取	离开	经过	一个	狐狸	.

被狐狸叼走了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] ['beɪbi] ['bʌnti] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,

Uncle	**Wiggily**	**found**	**Baby**	**Bunty**	**in**	**the**	**woods**	**in**	**a**	**hollow**	**stump**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	成立	婴儿	邦蒂	在	这	树林	在	一个	空洞的	树桩	,

威格利叔叔在树林里一个空心树桩里发现了小邦蒂。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**brought**	**her**	**home**	**with**	**him**	**.**
和	带来	她	家	和	他	.

然后他把她带回了家。

“ [ʃiːz] [soʊ] ['laɪvli] [ʃiːl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	**She's**	**so**	**lively**	**she'll**	**keep**	**you**	**from**	**getting**	**old**	**and**	**stiff**	**,**	**”**	**said**	**Nurse**	**Jane**	**.**
“	她是	所以	热闹	壳	保持	你	从	获得	老的	和	僵硬的	,	”	说	护士	简	.

“她这么活泼，能让你保持年轻力壮，”护士简说道。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [laɪk][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

And	**Baby**	**Bunty**	**was**	**very**	**lively**	**like**	**and**	**always**	**doing**	**something**	**.**
和	婴儿	邦蒂	曾是	非常	热闹	喜欢	和	总是	正在做	某物	.

小邦蒂非常活泼好动，总是忙个不停。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ,

“	**But**	**now**	**,**	**since**	**she**	**has**	**gone**	**down**	**the**	**woodland**	**path**	**to**	**buy**	**a**	**toy**	**balloon**	**,**
“	但	现在	,	自从	她	有	已消失	向下	这	林地	小路	到	买	一个	玩具	气球	,

“但是现在，自从她沿着林间小路去买玩具气球后，

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [rest] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I'll	**sit**	**here**	**and**	**rest**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
患病的	坐	这里	和	休息	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我就坐在这里休息一会儿吧。”威格利叔叔说道。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['dɪnər] .

“	**I'll**	**take**	**a**	**nap**	**until**	**it's**	**time**	**to**	**eat**	**dinner**	**.**
“	患病的	拿	一个	午睡	直到	它是	时间	到	吃	晚餐	.

“我打算睡个午觉，等到吃晚饭的时间再睡。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] .

”	**Uncle**	**Wiggily**	**stretched**	**out**	**in**	**his**	**easy**	**chair**	**.**
”	叔叔	摇摇晃晃	拉伸	出去	在	他的	简单的	椅子	.

“威格利叔叔在他的安乐椅上伸展开来。”

[suːn] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪ] [noʊz] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Soon	**his**	**pink**	**,**	**twinkly**	**nose**	**was**	**still**	**and**	**quiet**	**.**
很快	他的	粉色的	,	闪闪发光	鼻子	曾是	仍然	和	安静的	.

很快，他那粉嫩闪亮的鼻子就安静了下来。

['mɪstər] . [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Mr	**.**	**Longears**	**was**	**asleep**	**.**
先生	.	长耳蝠	曾是	睡着了	.

长耳朵先生睡着了。

[ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][dʒʌst] ['driːmiŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['beɪbi] ['bʌnti]

The	**bunny**	**rabbit**	**gentleman**	**was**	**just**	**dreaming**	**he**	**was**	**chasing**	**Baby**	**Bunty**
这	兔子	兔子	绅士	曾是	只是	做梦	他	曾是	追逐	婴儿	邦蒂

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [wen] ,

through	**the**	**woods**	**in**	**his**	**automobile**	**when**	**,**
通过	这	树林	在	他的	汽车	什么时候	,

那位兔子先生正在做梦，梦见自己开着车在树林里追逐小兔子邦蒂，这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['bɪli] ['wægteɪl] , [ðə; ði][goʊt] [bɔɪ] .

all of a sudden , in came running Billie Wagtail , the goat boy .

全部 的 一个 突然 , 在 来了 跑步 比莉 鹪鸽 , 这 山羊 男生 .

突然，牧羊男孩比利·瓦格泰尔跑了进来。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

" Oh , Uncle Wiggily !

" 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

"哦，维吉利叔叔！"

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! " [bliːtid] ['bɪli] .

Uncle Wiggily ! " bleated Billie .

叔叔 摇摇晃晃 ! " 咩咩叫 比莉 .

"威格利叔叔！"比莉咩咩叫道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ! "

" You ought to see her ! "

" 你 应该 到 看 她 ! "

"你真该看看她！"

" [siː] [huːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . ,

" See whom ? " asked Mr . Longears ,

" 看 谁 ? " 问 先生 . 长耳蝠 ,

"见到谁了？"朗格斯先生问道。

['weɪkɪŋ] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋkəld] [twaɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] .

waking up so suddenly that his nose twinkled twice as fast as it ought .

醒来 向上 所以 突然 那 他的 鼻子 闪烁 两次 作为 快速地 作为 它 应该 .

他猛然惊醒，鼻子眨动的速度比平时快了一倍。

" [siː] [huːm] ? "

" See whom ? "

" 看 谁 ? "

"见到谁？"

" ['beɪbi] ['bʌnti] ! " ['ænsər] [ðə; ði][goʊt] [bɔɪ] .

" Baby Bunty ! " answered the goat boy .

" 婴儿 邦蒂 ! " 回答 这 山羊 男生 .

"小邦蒂！"山羊男孩回答道。

" [ʃiːz] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['triːˌtɔps] ! "

" She's away up in the air sailing over the treetops ! "

" 她是 离开 向上 在 这 空气 帆船 超过 这 树梢 ! "

"她飞到空中，掠过树梢了！"

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

" She is ? " cried the bunny gentleman .

" 她 是 ? " 哭 这 兔子 绅士 .

"她是？"兔子绅士惊呼道。

" [oʊ] , [dɪr] !

" Oh , dear !

" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的！

[sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [trɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] , [aɪ]

Some more of her tricks to keep me from getting old and stiff , I

一些 更多的 的 她 技巧 到 保持 我 从 获得 老的 和 僵硬的 , 我

[sə'poʊz] .

suppose .

认为 .

我想，这大概是她让我保持年轻活力、不显老态的其他妙招吧。

[dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [maɪ] ['erʃɪp] [aʊt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] ['jestərdeɪ] ?

Did	**she**	**take**	**my**	**airship**	**out**	**,**	**as**	**she**	**ran**	**away**	**in**	**my**	**auto**	**yesterday**	**?**
做过	她	拿	我的	飞艇	出去	,	作为	她	跑	离开	在	我的	汽车	昨天	?

她昨天开着我的车逃跑的时候，是不是也把我的飞艇开走了?

" [hiː; hi] [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] . -

"	**he**	**asked**	**Nurse**	**Jane**	**.**	**2527**
"	他	问	护士	简	.	-

“他问简护士。”2527

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	**I**	**think**	**not**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**muskrat**	**lady**	**.**
"	我	思考	不是	,	"	回答	这	麝鼠	女士	.

“我想不是，”麝鼠女士回答道。

“ [jʊr; jər] ['erʃɪp] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

“	**Your**	**airship**	**is**	**still**	**in**	**the**	**stable**	**.**
"	你的	飞艇	是	仍然	在	这	稳定的	.

“你的飞艇还在船坞里。”

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] , ['bɪli] ? "

And	**are**	**you**	**sure**	**you**	**saw**	**her**	**up**	**above**	**the**	**trees**	**,**	**Billie**	**?**	**"**
和	是	你	当然	你	锯	她	向上	多于	这	树木	,	比莉	?	"

比莉，你确定你看到她在树顶上吗?

“ [oʊ] , [jɛzm] !

“	**Oh**	**,**	**yes'm**	**!**
"	哦	,	是的	!

“哦，是的！”

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] !

And	**here**	**comes**	**Johnnie**	**Bushytail**	**,**	**the**	**squirrel**	**!**
和	这里	来	约翰尼	-	,	这	松鼠	!

瞧，松鼠约翰尼·布什泰尔来了!

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [tuː] ! " [bliːtid] [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] .

He	**saw**	**her**	**,**	**too**	**!**	**"**	**bleated**	**the**	**goat**	**boy**	**.**
他	锯	她	,	也	!	"	咩咩叫	这	山羊	男生	.

“他也看见她了！”牧羊男孩咩咩叫道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['bʌnti] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃætəri] [tʃæp] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**with**	**Baby**	**Bunty**	**?**	**"**	**asked**	**Uncle**	**Wiggily**	**of**	**the**	**chattery**	**chap**	**.**
"	是什么	这	事情	和	婴儿	邦蒂	?	"	问	叔叔	摇摇晃晃	的	这	喋喋不休	小伙子	.

“小邦蒂怎么了？”威格利叔叔问那个喋喋不休的小家伙。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒɑːni] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**answered**	**Johnnie**	**.**
"	哦	,	我	不	知道	,	"	回答	约翰尼	.

“哦，我不知道，”约翰尼回答道。

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['erʃɪp] — ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

“	**But**	**she's**	**sailing**	**around**	**just**	**like**	**an**	**airship**	**—**	**over**	**the**	**tops**	**of**	**the**	**trees**	**.**
"	但	她是	帆船	大约	只是	喜欢	一个	飞艇	—	超过	这	最高额	的	这	树木	.

“但她就像一艘飞艇一样四处飞行——飞越树梢。”

[kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [siː] !

Come	**out**	**and**	**see**	**!**
来	出去	和	看	!

快来看看吧!

" [aʊt] [rʌʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][ænd; ənd] ['bɪli] , [ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni]
" Out rushed Uncle Wiggily and Nurse Jane and Billie , the goat , and Johnnie
" 出去 匆忙 叔叔 摇摇晃晃 和 护士 简 和 比莉 , 这 山羊 , 和 约翰尼
, [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
, the squirrel .
, 这 松鼠 .

"威格利叔叔、简护士、山羊比利和松鼠约翰尼冲了出来。"

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ʌp] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] , [wʌz; wəz]['beɪbi] ['bʌnti] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .
Surely enough , up above their heads , was Baby Bunty floating along like a cloud .
一定 足够的 , 向上 多于 他们的 头部 , 曾是 婴儿 邦蒂 漂浮的 沿着 喜欢 一个 云 .

果然，在他们头顶上方，小邦蒂像云朵一样飘了起来。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; " [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
" Oh , dear ! " cried Uncle Wiggily ; " that little rabbit girl is always doing something .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 ; " 那 小的 兔子 女孩 是 总是 正在做 某物 .

"哦，天哪！"威格利叔叔喊道；"那只小兔子女孩总是做些事情。"

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪs] ['æftər][hɜːr; hər] !
But I must chase after her !
但 我 必须 追赶 后 她 !

但我必须追上她！

[aɪ][mʌst; məst][get][hɜːr; hər] [daʊn] !
I must get her down !
我 必须 得到 她 向下 !

我必须把她弄下来！

" [kwɪk] , [nɜːrs] [dʒeɪn] .
" Quick , Nurse Jane .
" 快的 , 护士 简 .

"快，简护士。"

[brɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['flaɪɪŋ] [suːt] [ʌv; əv] ['leðər] !
Bring out my flying suit of leather !
带来 出去 我的 飞行 套装 的 皮革 !

把我的皮质飞行服拿出来！

['bɪli] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [rʌn] [maɪ] ['erʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] !
Billie , you and Johnnie run my airship out of the barn !
比莉 , 你 和 约翰尼 跑步 我的 飞艇 出去 的 这 谷仓 !

比莉，你和约翰尼负责驾驶我的飞艇从谷仓里飞出来！

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['erʃɪp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
I'll have to sail up in my airship and bring down Baby Bunty ,
患病的 有 到 帆 向上 在 我的 飞艇 和 带来 向下 婴儿 邦蒂 ,

我得驾驶我的飞艇上去把小邦蒂带下来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ʌp] [ðer; ðər] !
but I don't see how she got up there !
但 我 不 看 如何 她 得到 向上 那里 !

但我看不出她是怎么上去的！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ['kuʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,
" Uncle Wiggily was soon seated on the sofa cushions of his airship ,
" 叔叔 摇摇晃晃 曾是 很快 坐着 在 这 沙发 靠垫 的 他的 飞艇 ,

"威格利叔叔很快就坐在了他飞艇的沙发垫上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tɔɪ] ['sɜːrkəs] [bə'luːnz] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] [ðæt] [went]

which	had	toy	circus	balloons	to	raise	it	up	and	an	electric	fan	that	went
哪个	有	玩具	马戏团	气球	到	增加	它	向上	和	一个	电的	扇子	那	去

- [tuː; tə] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

whizzieizzie	to	speed	it	along	.
-	到	速度	它	沿着	.

它用玩具马戏团气球把它升起来，还装了一个嗡嗡作响的电风扇来加速它前进。

[suːn] [hiː; hi] was28

Soon	he	was28
很快	他	was28

很快他就28岁了。

['seɪlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] , [ʌp] [nɪr] [wer] ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] .

sailing	over	the	tree	tops	,	up	near	where	Baby	Bunty	was	floating	.
帆船	超过	这	树	最高额	,	向上	靠近	在哪里	婴儿	邦蒂	曾是	漂浮的	.

飞越树梢，来到小邦蒂漂浮的地方附近。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [get] [ʌp] [hɪr] ?

How	did	you	ever	get	up	here	?
如何	做过	你	曾经	得到	向上	这里	?

你是怎么来到这里的?

” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

”	asked	the	rabbit	gentleman	.
”	问	这	兔子	绅士	.

“兔子先生问道。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] !

“	Oh	,	I	didn't	mean	to	!
”	哦	,	我	没有	意思是	到	!

“哦，我不是故意的！”

['riːəli] [aɪ] ['dɪdnt] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , [hæf] ['kraɪɪŋ] .

Really	I	didn't	!	”	said	Baby	Bunty	,	half	crying	.
真的	我	没有	!	”	说	婴儿	邦蒂	,	一半	哭泣	.

“真的没有！”小邦蒂哭着说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] ['æftər] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [oʊld]

“	But	I'm	glad	you	came	after	me	,	for	it	will	keep	you	from	getting	old
”	但	我是	高兴的	你	来了	后	我	,	为了	它	将要	保持	你	从	获得	老的

[ænd; ənd] [stɪf] ! ”

and	stiff	!	”
和	僵硬的	!	”

“但我很高兴你追随我而来，因为这样可以让你保持年轻活力，不至于衰老僵硬！”

“ [jes] , [aɪ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Yes	,	I	s'pose	it	will	!	”	said	Uncle	Wiggily	,
”	是的	,	我	假设	它	将要	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“是的，我想会的！”威格利叔叔说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [seɪld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [gɜːrl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kloʊðz]

as	he	sailed	close	to	the	little	bunny	girl	and	took	her	into	the	clothes
作为	他	航行	关闭	到	这	小的	兔子	女孩	和	采取	她	进入	这	衣服

['bæskɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

basket	part	of	his	airship	.
篮子	部分	的	他的	飞艇	.

他飞到小兔子女孩跟前，把她抱进了飞艇的衣物篮部分。

“ [ɑː] ! [hɑː] !
“ Ah ! Ha !
“ 啊 ! 哈 !

“啊！哈！

[aɪ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] !
I see how you came to rise off the earth !
我 看 如何 你 来了 到 上升 离开 这 地球 !

我明白了你是如何从地球上崛起的！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ] [bluː] [jʊr; jər] [ˈpeni] [tɔɪ] [bəˈluːn] [ʌp] [soʊ] [bɪg] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [sweld] [ænd; ənd] [reɪzd] [juː; jʊ] [ʌp] ;
“ You blew your penny toy balloon up so big that it swelled and raised you up ;
“ 你 吹 你的 一分钱 玩具 气球 向上 所以 大的 那 它 肿胀 和 提高 你 向上 ;

你把一分钱的玩具气球吹得那么大，气球膨胀起来，把你托了起来；

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
didn't you ? ”
没有 你 ? ”

难道不是吗?

“ [jes] , ” [sed] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , “ [aɪ] [dɪd] .
“ Yes , ” said Baby Bunty , “ I did .
“ 是的 , ” 说 婴儿 邦蒂 , “ 我 做过 .

“是的，”小邦蒂说，“我做到了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .
But I didn't mean to .
但 我 没有 意思是 到 .

但我并非有意如此。

[aɪ] [dʒʌst] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ˈɪntuː] [maɪ] [tɔɪ] [bəˈluːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,
I just blew and blew into my toy balloon and it got bigger and bigger ,
我 只是 吹 和 吹 进入 我的 玩具 气球 和 它 得到 大 和 大 ,

我对着我的玩具气球不停地吹气，它就越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˈkudnt] [get] [ðə; ði] [er] [aʊt] ,
and then I couldn't get the air out ,
和 然后 我 不能 得到 这 空气 出去 ,

然后我就排不出气了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəˈluːn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] — [wel] ,
and the balloon began to go up and I began to go up , and — well ,
和 这 气球 开始 到 去 向上 和 我 开始 到 去 向上 , 和 — 出色地 ,

于是气球开始上升，我也开始上升，然后——嗯，

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [gɑːt] [ˌem ˈiː] !
I'm glad you came and got me !
我是 高兴的 你 来了 和 得到 我 !

很高兴你来接我了！

” [ʃiː; ʃi] [ˈfɪnɪʃt] .
” she finished .
” 她 完成的 .

她总结道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , “ [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
“ Yes , ” said Uncle Wiggily , “ I s'pose you are .
“ 是的 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , “ 我 假设 你 是 .

“是的，”威格利叔叔说，“我想你是吧。”

[bʌt; bət][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

But	don't	do	it	again	.
但	不	做	它	再次	.

但不要再这样做了。

〞 [ðen] [hiː; hi][let][ðə; ði] [er] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [bə'luːn] [ðæt] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [bloʊn] [tuː] [bɪg]

〞	Then	he	let	the	air	out	of	the	toy	balloon	that	Baby	Bunty	had	blown	too	big
〞	然后	他	让	这	空气	出去	的	这	玩具	气球	那	婴儿	邦蒂	有	吹	也	大的

[fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

for	herself	,
为了	她自己	,

然后他把小邦蒂吹得太大的玩具气球里的气放掉了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] .

and	Mr	.	Longears	took	the	little	rabbit	girl	down	to	earth	in	his	airship	.
和	先生	.	长耳蝠	采取	这	小的	兔子	女孩	向下	到	地球	在	他的	飞艇	.

长耳朵先生用他的飞艇把小兔子女孩带回了地球。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] :

And	everybody	said	:
和	大家	说	:

大家都说：

“ ['iznt] ['beɪbi] ['bʌnti] [kjuːt] ！ 〞 -

“	Isn't	Baby	Bunty	cute	!	”	29
〞	不是	婴儿	邦蒂	可爱的	！	〞	-

“小邦蒂是不是很可爱！”29

“ [jes] ， 〞 [sed] ['mɪstər] . ， “ [ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Longears	,	“	she	is	.
〞	是的	,	〞	说	先生	.	长耳蝠	,	〞	她	是	.

“是的，”朗格斯先生说，“她是。”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [get] [stɪf] [dʒɔɪnts][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'raʊnd] .

No	one	would	get	stiff	joints	with	her	around	.
不	一	会	得到	僵硬的	关节	和	她	大约	.

有她在，谁都不会关节僵硬。

〞 [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['tælkəm] ['paʊdər] ['dʌznt] [bloʊ] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

〞	And	if	the	box	of	talcum	powder	doesn't	blow	smoke	in	the	eyes	of	the
〞	和	如果	这	盒子	的	滑石粉	粉末	不	吹	抽烟	在	这	眼睛	的	这

[pə'tetoz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [blɪŋk] ,

potatoes	and	make	them	blink	,
土豆	和	制作	他们	眨	,

“如果那盒滑石粉没有像烟雾一样迷惑土豆的眼睛，让它们眨眼，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [dɑːl] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	doll	.	30
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	玩具娃娃	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的玩偶的故事。30

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [dɑːl]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	DOLL
叔叔	摇摇晃晃	和	-	玩具娃娃

威吉利叔叔和邦蒂的娃娃

“ [wer] [ɪz] ['bʌnti] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ Where is Bunty ? ” asked Uncle Wiggily Longears , the rabbit gentleman , one morning ,
“ 在哪里 是 邦蒂 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 兔子 绅士 , 一 早晨 ,

“邦蒂在哪儿？”一天早上，兔子绅士威格利·长耳朵叔叔问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
as he came down to breakfast in his hollow stump bungalow .
作为 他 来了 向下 到 早餐 在 他的 空洞的 树桩 平房 .

他下楼来到他那间由空心树桩改造而成的平房里吃早餐。

“ [oʊ] , ['bʌnti] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ! ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] .
“ Oh , Bunty has gone out to play , long ago ! ” said Nurse Jane Fuzzy Wuzzy .
“ 哦 , 邦蒂 有 已消失 出去 到 玩 , 长的 前 ! ” 说 护士 简 模糊 毛茸茸的 .

“哦，邦蒂早就出去玩了！”护士简·弗兹·沃兹说道。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [spoʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
“ Well , I'm glad of that , ” spoke Uncle Wiggily , with a sigh ,
“ 出色地 , 我是 高兴的 的 那 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 叹 ,

“嗯，那我就放心了，”威格利叔叔叹了口气说道。

[sɔːrt][ʌv; əv] ['restfl] [laɪk] [ænd; ənd]['æmp(ə)l] .
sort of restful like and ample .
种类 的 宁静 喜欢 和 充足 .

感觉很放松，也很充足。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['bʌnti] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] . ”
“ It's a good thing to have Bunty go out and play . ”
“ 它是 一个 好的 事物 到 有 邦蒂 去 出去 和 玩 . ”

“让邦蒂出去玩是件好事。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [its] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,
“ Do you mean it's good for her ? ” asked Nurse Jane ,
“ 做 你 意思是 它是 好的 为了 她 ? ” 问 护士 简 ,

“你是说这对她有好处吗？”护士简问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [slaɪst] [sʌm; səm] ['kærəts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌniz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [pɔːd] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər]
as she sliced some carrots for the bunny's breakfast and poured maple sugar
作为 她 切片 一些 胡萝卜 为了 这 兔子的 早餐 和 倾倒 枫 糖
[sɔːs] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
sauce over them .
酱 超过 他们 .

她切了一些胡萝卜给兔子当早餐，并在上面浇上了枫糖浆。

“ [its] ['restfl] [fɔːr; fər] ['bʌnti] [ænd; ənd] ['restfl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ It's restful for Bunty and restful for me , ” said Uncle Wiggily .
“ 它是 宁静 为了 邦蒂 和 宁静 为了 我 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“邦蒂能好好休息，我也能好好休息，”威格利叔叔说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [sɪns] [aɪ] [faʊnd] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
“ Do you know , Nurse Jane , ” he went on , “ since I found Baby Bunty ,
“ 做 你 知道 , 护士 简 , ” 他 去 在 , “ 自从 我 成立 婴儿 邦蒂 ,

“你知道吗，简护士，”他继续说道，“自从我找到小邦蒂之后，

[ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
that cute little rabbit girl , in a hollow stump and brought her home to live
那 可爱的 小的 兔子 女孩 , 在 一个 空洞的 树桩 和 带来 她 家 到 居住
[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

那只可爱的小兔子女孩，在一个空心树桩里，我们把她带回家和我们一起生活。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] ['goʊɪŋ] .

she	certainly	has	kept	me	going	.
她	当然	有	保留	我	去	.

她确实给了我坚持下去的动力。

[jes] , [sɜːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . , [ɪk'sploʊsɪv] [laɪk] [ænd; ənd] [ɪn'flæmətɔːri] , [æt; ət][ðə; ði]

Yes	,	sir	!	”	exclaimed	Mr	.	Longears	,	explosive	like	and	inflammatory	,	at	the
是的	,	先生	!	”	惊呼	先生	.	长耳蝠	,	爆炸物	喜欢	和	炎症	,	在	这

[seɪm] [taɪm] [ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ,

same	time	documentary	,
相同的	时间	记录	,

“是的，先生！”朗格斯先生大声喊道，语气激烈而煽动性，同时又像是在纪录片中描述的那样。

“ [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ! ” -

“	she	certainly	has	kept	me	busy	!	”	31
“	她	当然	有	保留	我	忙碌的	!	”	-

“她可真让我忙得不可开交！”31

“ [bʌt; bət] [its] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .

“	But	it's	good	for	you	,	”	said	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	the	muskrat	lady	housekeeper	.
“	但	它是	好的	为了	你	,	”	说	错过	模糊	毛茸茸的	,	这	麝鼠	女士	管家	.

“但这对你有好处，”麝鼠女管家毛毛小姐说。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [lʊkt] [soʊ] [wel] [ɪn] [mʌnθs] .

“	You	haven't	looked	so	well	in	months	.
“	你	还没有	看起来	所以	出色地	在	几个月	.

“你几个月来看起来气色都不太好。”

['beɪbi] ['bʌnti] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['laɪvli] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

Baby	Bunty	,	by	being	lively	,	and	making	you	chase	her	every	once	in	a	while	,
婴儿	邦蒂	,	经过	存在	热闹	,	和	制作	你	追赶	她	每一个	一次	在	一个	尽管	,

小邦蒂活泼好动，时不时会让你追着她跑。

[kiːps] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [stɪf] . ”

keeps	you	from	getting	stiff	.	”
保持	你	从	获得	僵硬的	.	”

防止身体僵硬。

“ [wel] , [jes] , [pər'hæps] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .

“	Well	,	yes	,	perhaps	,	”	admitted	the	bunny	rabbit	.
“	出色地	,	是的	,	也许	,	”	承认	这	兔子	兔子	.

“嗯，或许吧，”兔子承认道。

“ [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	But	,	at	the	same	time	I	am	glad	she	has	gone	out	to	play	this	morning	.
“	但	,	在	这	相同的	时间	我	是	高兴的	她	有	已消失	出去	到	玩	这	早晨	.

“但与此同时，我很高兴她今天早上出去玩了。”

[naʊ] , ['æftər] ['brekfəst] , [aɪ][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd] [riːd] [maɪ]['peɪpər][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['restfulnis] .

Now	,	after	breakfast	,	I	can	sit	and	read	my	paper	in	peace	and	restfulness	.
现在	,	后	早餐	,	我	能	坐	和	读	我的	纸	在	和平	和	安宁	.

现在，吃过早饭后，我可以平静安宁地坐下来读报纸了。

” [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['tɜːrnɪp] ['tɜːnəʊvəz] , [wɪð; wɪθ] ['letɪs]

”	And	,	when	he	had	finished	eating	his	turnip	turnovers	,	with	lettuce
”	和	,	什么时候	他	有	完成的	吃	他的	芜菁	失误	,	和	莴苣

['frɔːstɪŋ] [ɑːn] ,

frosting	on	,
糖霜	在	,

“当他吃完撒着生菜碎的萝卜馅饼后，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['i:zi] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

Uncle	**Wiggily**	**sat**	**down**	**in**	**his**	**easy**	**chair**	**in**	**the**	**sunshine**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	卫星	向下	在	他的	简单的	椅子	在	这	阳光	,

威格利叔叔在阳光下的安乐椅上坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [li:f] [gə'zet] ,

and	**began**	**to**	**look**	**over**	**the**	**Cabbage**	**Leaf**	**Gazette**	**,**
和	开始	到	看	超过	这	卷心菜	叶子	公报	,

于是开始翻阅《卷心菜叶报》,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] , [nɪr] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [aɪs]

which	**is**	**the**	**newspaper**	**of**	**the**	**animal**	**people**	**of**	**Woodland**	**,**	**near**	**the**	**Orange**	**Ice**
哪个	是	这	报纸	的	这	动物	人们	的	林地	,	靠近	这	橙子	冰

['maʊntnz] .

Mountains	**.**
山脉	.

这是位于橙色冰山附近的伍德兰动物居民的报纸。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [haʊ] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər][hæd; həd]

But	**just**	**as**	**Uncle**	**Wiggily**	**was**	**reading**	**how**	**Grandfather**	**Goosey**	**Gander**	**had**
但	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	曾是	阅读	如何	祖父	鹅	甘德	有

[ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] ['kudnt] [kwæk] ['veri] [wel] ,

a	**cold**	**in**	**his**	**bill**	**and**	**couldn't**	**quack**	**very**	**well**	**,**
一个	寒冷的	在	他的	账单	和	不能	嘎嘎	非常	出色地	,

但就在威格利叔叔读到鹅爷爷感冒了，叫不出声的时候,

[nɜ:rs] [dʒeɪn] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

Nurse	**Jane**	**suddenly**	**cried**	**:**
护士	简	突然	哭	:

护士简突然哭了起来:

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[kʌm] [hɪr] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

Come	**here**	**as**	**quickly**	**as**	**you**	**can**	**.**
来	这里	作为	迅速地	作为	你	能	.

请尽快赶到这里。

['hɜ:ri] ! ”

Hurry	**!**	**”**
匆忙	!	”

快点!

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	**What's**	**the**	**matter**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**
“	是什么	这	事情	现在	?	”	问	这	兔子	绅士	,

“现在又出什么事了？”兔子绅士问道。

[æz; əz][hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] [geɪv] [θri:] [hɑ:ps] ,

as	**he**	**dropped**	**his**	**paper**	**and**	**gave**	**three**	**hops**	**,**
作为	他	掉落	他的	纸	和	给予	三	酒花	,

他扔下纸张，跳了三下，

[ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nɜ:rs] [dʒeɪn]

a	**jump**	**and**	**part**	**of**	**a**	**skip**	**to**	**the**	**window**	**,**	**out**	**of**	**which**	**Nurse**	**Jane**
一个	跳	和	部分	的	一个	跳过	到	这	窗户	,	出去	的	哪个	护士	简

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

was	**looking**	**.**
曾是	寻找	.

一跃而起，一小步走到窗边，简护士正从窗外向外望去。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ What's the matter ? ”
” 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ [siː] !
“ See !
” 看 !

“看!

[ðer; ðər] [goʊz] ['beɪbi] - [dɑːl] ! ” said32
There goes Baby Bunty's doll ! ” said32
那里 去 婴儿 - 玩具娃娃 ! ” said32

宝贝邦蒂的娃娃不见了！” said32

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .
the muskrat lady .
这 麝鼠 女士 .

麝鼠女士。

“ [its] ['skɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər]
“ It's skidding along over the ground as fast as the skillery - scalery alligator
” 它是 集材 沿着 超过 这 地面 作为 快速地 作为 这 - - - 鳄鱼
[kæn; kən] [krɔːl] .
can crawl .
能 爬行 .

“它正以鳄鱼爬行的速度在地面上滑行。”

['beɪbi] - [dɑːl] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [fiːl] [soʊ]['bædli] ! ”
Baby Bunty's doll is running away , and she'll feel so badly ! ”
婴儿 - 玩具娃娃 是 跑步 离开 , 和 壳 感觉 所以 糟糕 ! ”

小邦蒂的娃娃要跑丢了，她会很难过的!

“ ['beɪbi] - [dɑːl] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ?
“ Baby Bunty's doll running away ?
” 婴儿 - 玩具娃娃 跑步 离开 ?

“小邦蒂的玩偶逃跑了？ ”

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Impossible ! ” cried Uncle Wiggily .
不可能的 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“不可能！”威格利叔叔喊道。

“ [ðə; ði] [dɑːl] ['iznt] [əˈlaɪv] — [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [rʌn] [əˈweɪ] ! ”
“ The doll isn't alive — it can't run away ! ”
” 这 玩具娃娃 不是 活 — 它 不能 跑步 离开 ! ”

“这娃娃不是活的——它跑不掉！ ”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ But it is ! ” said Nurse Jane .
” 但 它 是 ! ” 说 护士 简 .

“但事实就是如此！”简护士说道。

“ [siː] [ˌaɪ ˈtiː] - [əˈlɔːŋ] !
“ See it skiddle along !
” 看 它 - 沿着 !

“看它飞快地滑行！ ”

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['beɪbi] - [dɑːl] , ['muːvɪŋ]

"	And	,	as	true	as	I'm	telling	you	,	there	was	Baby	Bunty's	doll	,	moving
"	和	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	那里	曾是	婴儿	-	玩具娃娃	,	移动

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] ,

along	the	woodland	path	,
沿着	这	林地	小路	,

“而且，我跟你说的都是真的，邦蒂宝宝的玩偶正沿着林间小路走着。”

['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [mɔːs] , ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [græs] ,

over	the	green	moss	,	over	the	green	grass	,
超过	这	绿色的	苔藓	,	超过	这	绿色的	草	,

在绿色的苔藓上，在绿色的草地上，

['oʊvər][ðə; ði] [braʊn] [liːvz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] ['fɜːnz] .

over	the	brown	leaves	in	and	out	among	the	green	ferns	.
超过	这	棕色的	树叶	在	和	出去	之中	这	绿色的	蕨类植物	.

在绿色蕨类植物间，棕色的落叶间穿梭。

[ðə; ði] [dɑːl] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	doll	was	sliding	along	the	ground	,
这	玩具娃娃	曾是	滑动	沿着	这	地面	,

玩偶在地上滑行，

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːr] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːr] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər] — [ðæt] [ɪz]

but	no	one	was	dragging	her	or	pulling	her	or	pushing	her	—	that	is
但	不	一	曾是	拖拽	她	或者	拉	她	或者	推动	她	—	那	是

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn][kʊd; kəd] [siː] .

as	far	as	Uncle	Wiggily	and	Nurse	Jane	could	see	.
作为	远的	作为	叔叔	摇摇晃晃	和	护士	简	可以	看	.

但据威格利叔叔和简护士所见，没有人拖拽她、拉扯她或推搡她。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ?

“	Did	you	ever	?
"	做过	你	曾经	?

你曾经有过吗?

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] !

Can	you	imagine	it	!
能	你	想象	它	!

你能想象吗!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

"	cried	the	muskrat	lady	.
"	哭	这	麝鼠	女士	.

“麝鼠夫人喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪŋk] ,

“	I	can	see	it	!	"	said	the	bunny	,	rubbing	his	eyes	,	and	his	pink	,
"	我	能	看	它	!	"	说	这	兔子	,	擦	他的	眼睛	,	和	他的	粉色的	,

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,

twinkling	nose	,
闪烁	鼻子	,

“我看到了！”兔子揉着眼睛和粉红闪亮的小鼻子说道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

to	make	sure	he	was	awake	.
到	制作	当然	他	曾是	醒	.

为了确认他是否清醒。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	can	see	it	!	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	我	能	看	它	!	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我看到了！”威格利叔叔说。

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I don't have to imagine it .
” 我 不 有 到 想象 它 .

“我不需要想象。”

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [dɑːl] [goʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] .
But what makes that doll go I don't know .
但 什么 制作 那 玩具娃娃 去 我 不 知道 .

但我不知道是什么让那个娃娃动起来的。

[sʌm; səm]['dɑːlz][kæn; kən] [wɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [slaɪd] [ə'lɔːŋ] [ɔːl][baɪ][hɜːr'self]
Some dolls can walk and talk , but I never saw one slide along all by herself
一些 娃娃 能 走 和 讲话 , 但 我 绝不 锯 一 滑动 沿着 全部 经过 她自己
[bɪ'fɔːr] . ”
before . ”
前 . ”

有些娃娃会走路会说话，但我以前从没见过哪个娃娃能自己滑行。”

“ [rʌn] ['æftər][ˌaɪ ˈtiː] , ['kwɪkli] ! ” [kraɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] . -
“ Run after it , quickly ! ” cried Nurse Jane . 33
” 跑步 后 它 , 迅速地 ! ” 哭 护士 简 . -

“快追上去！”护士简喊道。33

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪl] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪf] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪz] [lɔːst] !
“ Baby Bunty will feel very badly if her doll is lost !
” 婴儿 邦蒂 将要 感觉 非常 糟糕 如果 她 玩具娃娃 是 丢失的 !

“如果小邦蒂的娃娃丢了，她会非常难过的！”

[rʌn] ['æftər][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ! ”
Run after it for her ! ”
跑步 后 它 为了 她 ! ”

快去帮她追上去！

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ I will , ” said the rabbit gentleman .
” 我 将要 , ” 说 这 兔子 绅士 .

“我会的，”兔子绅士说道。

[nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][tɔːl] , [sɪlk][hæt] , [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [red] ,
Not stopping to put on his tall , silk hat , and forgetting all about his red ,
不是 停止 到 放 在 他的 高的 , 丝绸 帽子 , 和 遗忘 全部 关于 他的 红色的 ,

他甚至没停下来戴上他那顶高高的丝绸帽子，也完全忘记了他的红色，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]
white and blue striped rheumatism crutch , out of his hollow stump bungalow
白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 , 出去 的 他的 空洞的 树桩 平房
[rʌʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
rushed Uncle Wiggily .
匆忙 叔叔 摇摇晃晃 .

威格利叔叔拄着蓝白相间的风湿拐杖，从他那空心树桩小屋里冲了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)
第2/6页

['æftər][ðə; ði] [dɑ:l] [hi:; hi] [hɑ:pt] .
After the doll he hopped .
后 这 玩具娃娃 他 跳跃 .

他跳着追上了玩偶。

[bʌt; bət][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi] [hɑ:pt] [ðə; ði] [dɑ:l] - [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst][æz; əz][fæst] ,
But as fast as he hopped the doll skiddled along just as fast ,
但 作为 快速地 作为 他 跳跃 这 玩具娃娃 - 沿着 只是 作为 快速地 ,

但他跳得有多快，玩偶滑得有多快。

['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]['mɪstər] . .
always keeping ahead of Mr . Longears .
总是 保持 前方 的 先生 . 长耳蝠 .

始终领先于长耳朵先生。

“ [oʊ] , [hoʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[aɪl] [get] [ju:; jʊ] [jet] !
I'll get you yet !
患病的 得到 你 然而 !

我总有一天会抓住你的！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] .
” cried the bunny .
” 哭 这 兔子 .

“兔子叫道。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɑ:pt] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
And he hopped faster and faster .
和 他 跳跃 快点 和 快点 .

他跳得越来越快。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɑ:l] - [ə'lɔ:ŋ] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kwɪkli] .
But the doll skiddled along even more quickly .
但 这 玩具娃娃 - 沿着 甚至 更多的 迅速地 .

但玩偶滑行得更快。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] .
Uncle Wiggily was hopping as he had never hopped before .
叔叔 摇摇晃晃 曾是 跳跃 作为 他 有 绝不 跳跃 前 .

威格利叔叔跳得比以往任何时候都高。

“ [wʌt] [meɪks] [ðæt] [dɑ:l] - [ə'lɔ:ŋ] ? ” [pæntid] [ðə; ði] ['bʌni] , [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
“ What makes that doll skiddle along ? ” panted the bunny , all out of breath .
“ 什么 制作 那 玩具娃娃 - 沿着 ? ” 喘息 这 兔子 , 全部 出去 的 气息 .

“是什么让那只娃娃滑来滑去呢？”兔子气喘吁吁地问道。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] ['eni] [wʌn] ['pʊlɪŋ] [ɔ:r] ['pʊʃɪŋ] [hɜ:r; hər] .
“ I cannot see any one pulling or pushing her .
“ 我 不能 看 任何 一 拉 或者 推动 她 .

“我没看到有人拉她或推她。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɔːr] [ðə; ði] - ,

It	can't	be	a	trick	of	the	Pipsisewah	or	the	Skuddlemagoon	,
它	不能	是	一个	诡计	的	这	-	或者	这	-	,

这不可能是皮普西塞瓦或斯库德尔马贡的诡计，

[fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [tʃæps] .

for	I	can	see	neither	of	those	bad	chaps	.
为了	我	能	看	两者都不	的	那些	坏的	小伙子们	.

因为我一个坏蛋都看不见。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [dɑːl] [muːv] [ə'lɔːŋ] ?

What	makes	the	doll	move	along	?
什么	制作	这	玩具娃娃	移动	沿着	?

是什么让娃娃动起来?

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] , [bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	must	find	out	,	but	first	I	must	get	hold	of	it	!
我	必须	寻找	出去	,	但	第一的	我	必须	得到	抓住	的	它	!

我必须弄清楚，但首先我得把它弄到手!

" [soʊ] [ðə; ði] ['bʌni] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːl] - [ə'lɔːŋ]

"	So	the	bunny	hopped	along	faster	and	faster	,	and	the	doll	skiddled	along
"	所以	这	兔子	跳跃	沿着	快点	和	快点	,	和	这	玩具娃娃	-	沿着

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

于是兔子跳得越来越快，玩偶也滑行得越来越快，直到.....

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['beɪbi] - [pleɪ] - [tɔɪ] [kɔːt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] [triː] [ruːt] , [wʌz; wəz] [held]

all	of	a	sudden	,	Baby	Bunty's	play	-	toy	caught	on	a	twisted	tree	root	,	was	held
全部	的	一个	突然	,	婴儿	-	玩	-	玩具	捕捉	在	一个	扭曲	树	根	,	曾是	握住

[fæst] ,

fast	,
快速地	,

突然，小邦蒂的玩具被一根扭曲的树根勾住了，动弹不得。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] , [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Wiggily	,	making	a	big	jump	,	grabbed	it	.
和	叔叔	摇摇晃晃	,	制作	一个	大的	跳	,	抓住	它	.

威吉利叔叔纵身一跃，一把抓住了它。

[ðen] [hiː; hi] saw34

Then	he	saw34
然后	他	saw34

然后他看到了34

[ðæt] [ə; eɪ] [θɪn] , [blæk] [bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] [θred] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːl] .

that	a	thin	,	black	but	very	strong	thread	was	tied	around	the	doll	.
那	一个	薄的	,	黑色的	但	非常	强的	线	曾是	系	大约	这	玩具娃娃	.

娃娃身上系着一根细细的黑色但非常结实的线。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈!

[sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ðæt] [dɑːl] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðɪs] [blæk] [strɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kudnt] [siː]

Some	one	was	pulling	that	doll	along	by	this	black	string	,	and	I	couldn't	see
一些	一	曾是	拉	那	玩具娃娃	沿着	经过	这	黑色的	细绳	,	和	我	不能	看

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

有人用那根黑绳子拉着那个娃娃走，但我看不见。

" [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	said	the	rabbit	gentleman	.
"	说	这	兔子	绅士	.

"兔子先生说道。"

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	wonder	who	did	it	?	"
"	我	想知道	WHO	做过	它	?	"

"我想知道是谁干的？"

" [aɪ][dɪd] ! " [kraɪd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌmpt] ['beɪbi] ['bʌnti]

"	I	did	!	"	cried	a	jolly	voice	,	and	out	from	behind	a	bush	jumped	Baby	Bunty
"	我	做过	!	"	哭	一个	快乐的	嗓音	,	和	出去	从	在后面	一个	衬套	跳了起来	婴儿	邦蒂

.

:
.

"我做到了！"一个欢快的声音喊道，小邦蒂从灌木丛后面跳了出来。

" [aɪ][taɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] [θred] [tuː; tə][maɪ] [dɑːl] ,

"	I	tied	the	long	thread	to	my	doll	,
"	我	系	这	长的	线	到	我的	玩具娃娃	,

我把长线系在我的娃娃身上，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɑːpt] [ə'hed] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [dɑːl] ['æftər][ˌem 'iː] ! " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

and	then	I	hopped	ahead	and	pulled	the	doll	after	me	!	"	said	Baby	Bunty	.
和	然后	我	跳跃	前方	和	拉	这	玩具娃娃	后	我	!	"	说	婴儿	邦蒂	.

"然后我就跳到前面，把娃娃拉到后面去！"小邦蒂说道。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [fæst] , [ænd; ənd][nɑːt][get] [stɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪd] !

"	I	wanted	you	to	hop	along	fast	,	and	not	get	stiff	,	Uncle	Wiggily	,	and	you	did	!
"	我	通缉	你	到	跳	沿着	快速地	,	和	不是	得到	僵硬的	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	你	做过	!

"我希望你蹦蹦跳跳地走得快一点，不要僵硬，维吉利叔叔，你做到了！"

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯！

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯！

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	Ha	!
哈	!	哈	!

哈哈！哈哈！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] .

"	Uncle	Wiggily	rubbed	his	pink	nose	.
"	叔叔	摇摇晃晃	摩擦	他的	粉色的	鼻子	.

"威格利叔叔揉了揉他粉红色的鼻子。"

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət]['beɪbi] ['bʌnti] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] .

He	shook	his	paw	at	Baby	Bunty	,	but	he	couldn't	help	laughing	.
他	摇晃	他的	爪子	在	婴儿	邦蒂	,	但	他	不能	帮助	笑	.

他朝小邦蒂摇了摇爪子，但还是忍不住笑了起来。

“ [aɪm][nɑːt] [stɪf] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [təˈmɑːroʊ] . ”

“	**I'm**	**not**	**stiff**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**but**	**I**	**may**	**be**	**tomorrow**	**.**	**”**							
”	我是	不是	僵硬的	现在	,	”	他	说	,	“	但	我	可能	是	明天	.	”							

“我现在不僵硬，”他说，“但明天可能就会僵硬了。”

“ [oʊ] , [noʊ][juː; jʊ][wəʊnt] ! ” [læft] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] !

“	**Oh**	**,**	**no**	**you**	**won't**	**!**	**”**	**laughed**	**Baby**	**Bunty**	**!**													
”	哦	,	不	你	惯于	!	”	笑了	婴儿	邦蒂	!													

“哦，不，你不会的！”小邦蒂笑着说！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bæθ] [tʌb] [ˈdʌznt] [ˈsprɪŋk(ə)l][ˌpærəˈgɑːrɪk] [pərˈfjuːm] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːʃ] [ræg] , [ˈθɪŋkɪŋ]

And	**if**	**the**	**bath**	**tub**	**doesn't**	**sprinkle**	**paregoric**	**perfume**	**on**	**the**	**wash**	**rag**	**,**	**thinking**										
和	如果	这	洗澡	浴缸	不	撒	止痛药	香水	在	这	洗	抹布	,	思维										

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] ,

it's	**a**	**handkerchief**	**,**																					
它是	一个	手帕	,																					

如果浴缸没有把止咳糖浆喷洒在抹布上，把它当成手帕，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - [ˈmedɪs(ə)n] . -

I'll	**tell**	**you**	**next**	**about**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Bunty's**	**medicine**	**.**	**35**													
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	药品	.	-													

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的药。35

[ˈstɔːri] [ˈvaɪ, ˈviː]

STORY	**VI**																							
故事	六年级																							

故事六

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] - [ˈmedɪs(ə)n]

UNCLE	**WIGGILY**	**AND**	**BUNTY'S**	**MEDICINE**																				
叔叔	摇摇晃晃	和	-	药品																				

威吉利叔叔和邦蒂的药

“ [oʊ] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] !

“	**Oh**	**,**	**Baby**	**Bunty**	**!**																			
”	哦	,	婴儿	邦蒂	!																			

“哦，宝贝邦蒂！”

[ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] ! ” [kɔːld] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] [ˈwʌzi] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] ,

Baby	**Bunty**	**!**	**”**	**called**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**Wuzzy**	**,**	**to**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**,**									
婴儿	邦蒂	!	”	称为	护士	简	模糊	毛茸茸的	,	到	这	小的	兔子	女孩	,									

“小兔子邦蒂！”护士简·弗兹·沃兹这样称呼这只小兔子女孩。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] [baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

who	**had**	**been**	**found**	**in**	**a**	**hollow**	**stump**	**by**	**Uncle**	**Wiggily**	**Longears**	**.**												
WHO	有	到过	成立	在	一个	空洞的	树桩	经过	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.												

他是被长耳朵威吉利叔叔在一个空心树桩里发现的。

“ [hoʊ] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] !

“	**Ho**	**,**	**Baby**	**Bunty**	**!**																			
”	何	,	婴儿	邦蒂	!																			

“嚯，宝贝邦蒂！”

[kʌm] [hɪr] , [ˈkwɪkli] !

Come	**here**	**,**	**quickly**	**!**																				
来	这里	,	迅速地	!																				

快过来！

” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [ˈleɪdi] [ˈhaʊskiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪts] [ˈbʌŋgəloʊ] .

”	**called**	**the**	**muskrat**	**lady**	**housekeeper**	**of**	**the**	**rabbit's**	**bungalow**	**.**														
”	称为	这	麝鼠	女士	管家	的	这	兔子的	平房	.														

“叫麝鼠女管家，兔子的小屋。”

“ [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [ɔ:r][haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [si:k] ? ”

“	Does	Uncle	Wiggily	want	to	play	tag	with	me	,	or	hide	-	and	-	go	-	seek	?	”
”	做	叔叔	摇摇晃晃	想	到	玩	标签	和	我	,	或者	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	?	”

[æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

asked	Baby	Bunty	,
问	婴儿	邦蒂	,

“威格利叔叔想和我玩捉迷藏吗？”小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [jɑ:rd] .

as	she	came	running	in	from	the	front	yard	.
作为	她	来了	跑步	在	从	这	正面	院子	.

她从前院跑了进来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] ['dɑ:lz][wɪð; wɪθ] ['su:zi] - , [ðə; ði][bɪg] ['ræbɪt] [gɜ:rl] ,

She	had	been	playing	dolls	with	Susie	Littletail	,	the	big	rabbit	girl	,
她	有	到过	玩耍	娃娃	和	苏西	-	,	这	大的	兔子	女孩	,

她一直在和大兔子苏西·小尾巴玩娃娃，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] - , [ðə; ði] [dʌk] ['gɜ:lz] .

and	with	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	girls	.
和	和	露露	和	爱丽丝	-	,	这	鸭子	女孩们	.

还有露露和爱丽丝·威布尔沃布尔，那两个鸭子女孩。

“ [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɑ:nt][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'i:] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Does	Uncle	Wiggily	want	to	chase	me	?	”	asked	Baby	Bunty	.
”	做	叔叔	摇摇晃晃	想	到	追赶	我	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“威格利叔叔想追我吗？”小邦蒂问道。

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] ! ” ['ænsər] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

“	No	,	indeed	!	”	answered	Nurse	Jane	.
”	不	,	的确	!	”	回答	护士	简	.

“不，的确如此！”简护士回答道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] ['laɪvli] [fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪm] [ə'freɪd] .

“	You	are	altogether	too	lively	for	Uncle	Wiggily	,	I'm	afraid	.
”	你	是	共	也	热闹	为了	叔叔	摇摇晃晃	,	我是	害怕的	.

“恐怕你对威格利叔叔来说太活泼了。”

[hi:; hi][ɪz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tʃeɪst] [jʊr; jər] [dɑ:l] ['jestərdeɪ] ,

He	is	so	stiff	and	lame	,	from	having	chased	your	doll	yesterday	,
他	是	所以	僵硬的	和	瘸	,	从	拥有	追逐	你的	玩具娃娃	昨天	,

他昨天追着你的娃娃跑，现在浑身僵硬跛脚。

[æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] — ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz]

as	you	were	pulling	it	along	through	the	wood	by	a	string	—	Uncle	Wiggily	is
作为	你	是	拉	它	沿着	通过	这	木头	经过	一个	细绳	—	叔叔	摇摇晃晃	是

[soʊ] [leɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fæst] ['hɑ:pɪŋ] [ðæt] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ][get]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] .

so	lame	from	his	fast	hopping	that	you'll	have	to	go	get	Dr	.	Possum	.
所以	瘸	从	他的	快速地	跳跃	那	你会	有	到	去	得到	博士	.	负鼠	.

”

”

”

当你用绳子拉着它在树林里走的时候——威格利叔叔因为跳得太快而瘸了，你得去找负鼠医生了。”

“ [wʌt] [fɔ:r; fər] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] , [hu:] [wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl] ,

“	What	for	?	”	asked	Baby	Bunty	,	who	was	,	indeed	,	a	lively	little	rabbit	girl	,
”	什么	为了	?	”	问	婴儿	邦蒂	,	WHO	曾是	,	的确	,	一个	热闹	小的	兔子	女孩	,

“为什么？”活泼可爱的小兔子邦蒂问道。

['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd] chase36

always	wanting	the	bunny	gentleman	to	play	with	her	and	chase36
总是	想要	这	兔子	绅士	到	玩	和	她	和	chase36

总是想让那位兔子绅士和她一起玩，还有 chase36

[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm] ['laɪvli] .
She **said** **it** **kept** **him** **lively** **.**
她 说 它 保留 他 热闹 .

她说这让他保持活力。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .
Well **,** **it** **did** **to** **a** **certain** **extent** **.**
出色地 , 它 做过 到 一个 肯定 程度 .

某种程度上确实如此。

“ [waɪ] [dʌz] [ʌŋk] [wɪg] [wɑːnt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
“ **Why** **does** **Unk** **Wig** **want** **Dr** **.** **Possum** **?** **”** **asked** **Baby** **Bunty** **,**
“ 为什么 做 未知 假发 想 博士 . 负鼠 ? ” 问 婴儿 邦蒂 ,

“为什么假发叔叔要找负鼠博士？”小邦蒂问道。

['gɪvɪŋ] ['mɪstər] . [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] [neɪmz] .
giving **Mr** **.** **Longears** **one** **of** **his** **pet** **names** **.**
给予 先生 . 长耳蝠 一 的 他的 宠物 姓名 .

给长耳朵先生起了个他最喜欢的昵称。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] [ɪl] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ **Because** **he** **is** **ill** **,** **”** **said** **Nurse** **Jane** **.**
“ 因为 他 是 患病的 , ” 说 护士 简 .

“因为他生病了，”护士简说。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][sɪts][ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [ænd; ənd] [grʌnts] .
“ **He** **is** **so** **lame** **and** **stiff** **that** **he** **just** **sits** **in** **an** **easy** **chair** **and** **grunts** **.**
“ 他 是 所以 瘸 和 僵硬的 那 他 只是 坐着 在 一个 简单的 椅子 和 咕哝声 .

“他行动迟缓，身体僵硬，只能坐在扶手椅上哼哼唧唧。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [ðen]
Dr **.** **Possum** **will** **come** **and** **give** **Uncle** **Wiggily** **some** **medicine** **and** **then**
博士 . 负鼠 将要 来 和 给 叔叔 摇摇晃晃 一些 药品 和 然后
['hiːl] [biː; bi] ['betər] . ”
he'll **be** **better** **.** **”**
地狱 是 更好的 . ”

负鼠医生会来给威格利叔叔开点药，然后他就会好起来的。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ **All** **right** **!**
“ 全部 正确的 !

“好的！

[aɪl] [goʊ] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
I'll **go** **!** **”** **said** **Baby** **Bunty** **,**
患病的 去 ! ” 说 婴儿 邦蒂 ,

“我去！”小邦蒂说道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɑːktər][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .
and **pretty** **soon** **she** **came** **riding** **back** **with** **the** **animal** **doctor** **in** **his** **automobile** **.**
和 漂亮的 很快 她 来了 骑术 后退 和 这 动物 医生 在 他的 汽车 .

没过多久，她就和兽医一起乘车回来了。

“ [maɪ] !
“ **My** **!**
“ 我的 !

“我的！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] ['kwɪkli] !
But **you** **came** **quickly** **!**
但 你 来了 迅速地 !

但你来得真快!

" [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ə'mɪd][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]
" **said** **Nurse** **Jane** **,** **as** **Dr** **.** **Possum** **stopped** **his** **car** **amid** **a** **shower** **of**
" 说 护士 简 , 作为 博士 . 负鼠 停止 他的 车 之中 一个 淋浴 的
[liːvz] ,
leaves **,**
树叶 ,

“简护士说道，这时波瑟姆医生把车停在了漫天飞舞的落叶中。”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] - ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
in **front** **of** **Uncle** **Wiggily's** **hollow** **stump** **bungalow** **.**
在 正面 的 叔叔 - 空洞的 树桩 平房 .

在威格利叔叔的空心树桩小屋前。

“ [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ! " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,
“ **I** **just** **had** **to** **!** **"** **said** **Dr** **.** **Possum** **,**
" 我 只是 有 到 ! " 说 博士 . 负鼠 ,

“我不得不这么做！”负鼠博士说道。

['getɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ʌv; əv] [pɪŋk] , [bluː] , [red] ,
getting **out** **and** **curling** **his** **long** **tail** **around** **his** **satchel** **of** **pink** **,** **blue** **,** **red** **,**
获得 出去 和 冰壶 他的 长的 尾巴 大约 他的 书包 的 粉色的 , 蓝色的 , 红色的 ,

他下了车，长长的尾巴缠绕着他那装满粉色、蓝色、红色……的挎包。

['jeloʊ] [ænd; ənd] - ['kʌlərd] [pɪlz] .
yellow **and** **skilligimink** **colored** **pills** **.**
黄色的 和 - 有色 药片 .

黄色和浅褐色药片。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [raɪd] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ]['ɔːtoʊ][goʊ] ,
“ **Baby** **Bunty** **said** **if** **I** **didn't** **ride** **here** **as** **fast** **as** **I** **could** **make** **the** **auto** **go** **,**
" 婴儿 邦蒂 说 如果 我 没有 骑 这里 作为 快速地 作为 我 可以 制作 这 汽车 去 ,

“小邦蒂说，如果我不以最快的速度开车过来，

['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] ['nevər] [get] ['betər] . "
maybe **Uncle** **Wiggily** **would** **never** **get** **better** **.** **”**
或许 叔叔 摇摇晃晃 会 绝不 得到 更好的 . "

也许威格利叔叔永远也好不了了。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ **Oh** **,** **I** **think** **it** **isn't** **quite** **as** **bad** **as** **that** **,** **”** **said** **Nurse** **Jane** **.**
" 哦 , 我 思考 它 不是 相当 作为 坏的 作为 那 , " 说 护士 简 .

“哦，我觉得情况没有那么糟糕，”护士简说道。

“ [stɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['veri] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] .
“ **Still** **Uncle** **Wiggily** **is** **very** **lame** **and** **stiff** **.**
" 仍然 叔叔 摇摇晃晃 是 非常 瘸 和 僵硬的 .

“威格利叔叔仍然很跛，行动也很僵硬。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [kɑːnt] [muːv] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [hɑːpt] [tuː] ['laɪvli] ['jestərdeɪ] . "
He **says** **he** **can't** **move** **,** **from** **having** **hopped** **too** **lively** **yesterday** **.** **”**
他 说道 他 不能 移动 , 从 拥有 跳跃 也 热闹 昨天 . "

他说他动不了了，因为昨天跳得太快了。

“ [hʌm] !
“ **Hum** **!**
" 哼 !

“哼!

['enibɑ:di] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪvli] [wer] ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] , ” [spoʊk] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] .

Anybody	**would**	**be**	**lively**	**where**	**Baby**	**Bunty**	**was**	**,**	**”**	**spoke**	**Dr**	**.**	**Possum**	**.**
任何人	会	是	热闹	在哪里	婴儿	邦蒂	曾是	,	”	辐	博士	.	负鼠	.

“只要有小邦蒂在，谁都会很开心，”负鼠博士说道。

“ [naʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [frend] . ” -

“	**Now**	**,**	**I'll**	**have**	**a**	**look**	**at**	**my**	**Uncle**	**Wiggily**	**friend**	**.**	**”**	**37**
”	现在	,	患病的	有	一个	看	在	我的	叔叔	摇摇晃晃	朋友	.	”	-

“现在，我要去看看我的威格利叔叔朋友。”37

[wel] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] [geɪv] ['mɪstər] . [red] [pɪlz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [pɪlz] [ænd; ənd]

Well	**,**	**Dr**	**.**	**Possum**	**gave**	**Mr**	**.**	**Longears**	**red**	**pills**	**and**	**pink**	**pills**	**and**
出色地	,	博士	.	负鼠	给予	先生	.	长耳蝠	红色的	药片	和	粉色的	药片	和

['jeloʊ] [pɪlz] [ænd; ənd] [braʊn] [pɪlz] ,

yellow	**pills**	**and**	**brown**	**pills**	**,**
黄色的	药片	和	棕色的	药片	,

波瑟姆医生给了长耳先生红色药丸、粉色药丸、黄色药丸和棕色药丸。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] ,

but	**still**	**,**	**all**	**that**	**day**	**,**
但	仍然	,	全部	那	天	,

但是，那天一整天都是如此。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [grʌntid] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [sed]

the	**rabbit**	**gentleman**	**sat**	**in**	**his**	**chair**	**and**	**grunted**	**and**	**groaned**	**and**	**said**
这	兔子	绅士	卫星	在	他的	椅子	和	哼哼	和	呻吟	和	说

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [hi:; hi] ['kudnt] [mu:v] .

he	**was**	**so**	**stiff**	**he**	**couldn't**	**move**	**.**
他	曾是	所以	僵硬的	他	不能	移动	.

兔子先生坐在椅子上，哼哼唧唧地说他浑身僵硬，动弹不得。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Dr	**.**	**Possum**	**shook**	**his**	**head**	**.**
博士	.	负鼠	摇晃	他的	头	.

负鼠博士摇了摇头。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	**I**	**can't**	**understand**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	不能	理解	它	,	”	他	说	.

“我无法理解，”他说。

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	**There**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**much**	**the**	**matter**	**with**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
”	那里	不	似乎	到	是	很多	这	事情	和	叔叔	摇摇晃晃	,

“威格利叔叔似乎没什么大问题，”

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi][wəʊnt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:v] [ə'baʊt] .

but	**yet**	**he**	**won't**	**get**	**up**	**and**	**move**	**about**	**.**
但	然而	他	惯于	得到	向上	和	移动	关于	.

但他却不肯起身走动。

[sə'poʊz] [ju:; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sæsəfræs] [ti:] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [nɜ:rs] [dʒeɪn] .

Suppose	**you**	**make**	**him**	**some**	**sassafras**	**tea**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**Nurse**	**Jane**	**.**
认为	你	制作	他	一些	黄樟	茶	,	”	他	说	到	护士	简	.

“不如你给他泡杯黄樟茶吧，”他对简护士说。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**she**	**promised**	**.**
”	我	将要	,	”	她	承诺	.

“我会的，”她承诺道。

[soʊ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [went] [ə'weɪ] ,

So	Dr	.	Possum	went	away	,
所以	博士	.	负鼠	去	离开	,

于是，负鼠博士离开了。

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [sʌm; səm] ['sæsəfræs] [ruːts] ,

and	Nurse	Jane	went	out	in	the	woods	to	dig	up	some	sassafras	roots	,
和	护士	简	去	出去	在	这	树林	到	挖	向上	一些	黄樟	根	,

于是，简护士到树林里去挖一些黄樟根。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] [left] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

and	Baby	Bunty	was	left	home	with	Uncle	Wiggily	.
和	婴儿	邦蒂	曾是	左边	家	和	叔叔	摇摇晃晃	.

小邦蒂被留在家里，由威格利叔叔照顾。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] ,

The	rabbit	gentleman	sat	in	his	easy	chair	,
这	兔子	绅士	卫星	在	他的	简单的	椅子	,

那位兔子绅士坐在他的安乐椅里，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋkəld] ['hɑːrdli] ['eni] .

with	his	eyes	shut	and	his	pink	nose	twinkled	hardly	any	.
和	他的	眼睛	关闭	和	他的	粉色的	鼻子	闪烁	几乎	任何	.

他双眼紧闭，粉红色的鼻子几乎没怎么动。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	How	do	you	feel	now	?	”	asked	Baby	Bunty	.
“	如何	做	你	感觉	现在	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“你现在感觉怎么样？”小邦蒂问道。

“ [oʊ] , [pər'hæps] [ɪf] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər][aɪ'd] [fiːl] ['betər] , ” [sed] ['mɪstər] . .

“	Oh	,	perhaps	if	I	read	the	paper	I'd	feel	better	,	”	said	Mr	.	Longears	.
“	哦	,	也许	如果	我	读	这	纸	ID	感觉	更好的	,	”	说	先生	.	长耳蝠	.

“哦，也许我读了报纸就会感觉好些，”朗格斯先生说。

['beɪbi] ['bʌnti] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Baby	Bunty	handed	it	to	him	.
婴儿	邦蒂	递交	它	到	他	.

小邦蒂把它递给了他。

“ [naʊ] , [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['glæsɪz] , [maɪ] [dɪr] , ” [went] [ɑːn][ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	Now	,	if	you'll	give	me	my	glasses	,	my	dear	,	”	went	on	Uncle	Wiggily	,
“	现在	,	如果	你会	给	我	我的	眼镜	,	我的	亲爱的	,	”	去	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“现在，亲爱的，如果你能把眼镜给我的话，”威格利叔叔继续说道。

“ [aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [riːd] [ʌn'tɪl] [nɜːrs] [dʒeɪn] [kʌmz] [bæk] .

“	I'll	sit	here	and	read	until	Nurse	Jane	comes	back	.
“	患病的	坐	这里	和	读	直到	护士	简	来	后退	.

“我会坐在这里看书，直到简护士回来。”

” [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər]['beɪbi] - [feɪs] .

”	A	queer	look	came	over	Baby	Bunty's	face	.
”	一个	酷儿	看	来了	超过	婴儿	-	脸	.

“小邦蒂脸上露出了奇怪的表情。”

“ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['glæsɪz] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	Where	are	your	glasses	?	”	she	asked	.
“	在哪里	是	你的	眼镜	?	”	她	问	.

“你的眼镜呢？”她问。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	On	the	mantel	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
“	在	这	壁炉架	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“在壁炉架上，”兔子绅士说道。

['beɪbi] ['bʌnti] [lʊkt] . -

Baby	Bunty	looked	.	38
婴儿	邦蒂	看起来	.	-

小邦蒂看起来.38

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	don't	see	them	,	"	she	answered	.
"	我	不	看	他们	,	"	她	回答	.

"我没看见他们，"她回答道。

" [oʊ] , ['meɪbi] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [ʃelf] , " [spoʊk] ['mɪstər] . .

"	Oh	,	maybe	they're	on	the	clock	shelf	,	"	spoke	Mr	.	Longears	.
"	哦	,	或许	它们是	在	这	钟	架子	,	"	辐	先生	.	长耳蝠	.

"哦，也许它们在钟表架上，"朗格斯先生说道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːnt] [ðer; ðər] , " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	No	,	they	aren't	there	,	"	said	Baby	Bunty	.
"	不	,	他们	不是	那里	,	"	说	婴儿	邦蒂	.

"不，它们不在那里，"小邦蒂说。

" [aɪ] [ges] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

"	I	guess	you'll	have	to	get	up	and	help	me	hunt	for	them	,	Uncle	Wiggily
"	我	猜测	你会	有	到	得到	向上	和	帮助	我	打猎	为了	他们	,	叔叔	摇摇晃晃

. "

.	"
.	"

"看来你得起来帮我一起去找它们了，威格利叔叔。"

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] , " [groʊn] [ðə; ði] ['bʌni] .

I	suppose	I	must	,	"	groaned	the	bunny	.
我	认为	我	必须	,	"	呻吟	这	兔子	.

"我想我必须这么做，"兔子呻吟道。

['sloʊli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['groʊnɪŋ] , [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] .

Slowly	,	and	with	much	groaning	,	he	got	out	of	his	chair	.
缓慢地	,	和	和	很多	呻吟	,	他	得到	出去	的	他的	椅子	.

他缓慢地、呻吟着从椅子上站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] .

He	looked	in	several	places	for	his	glasses	so	he	could	read	.
他	看起来	在	一些	地方	为了	他的	眼镜	所以	他	可以	读	.

他到处找眼镜，以便能看书。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

But	he	could	not	find	them	.
但	他	可以	不是	寻找	他们	.

但他找不到他们。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][pi'ænoʊ] , " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	Maybe	they're	behind	the	piano	,	"	said	Baby	Bunty	.
"	或许	它们是	在后面	这	钢琴	,	"	说	婴儿	邦蒂	.

"也许它们就在钢琴后面，"小邦蒂说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][noʊ] ['glæsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Uncle	Wiggily	looked	there	,	but	no	glasses	were	to	be	found	.
叔叔	摇摇晃晃	看起来	那里	,	但	不	眼镜	是	到	是	成立	.

威格利叔叔在那里找过了，但是没有找到眼镜。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] ['oʊvər] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ！ ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] ， ['hɑːpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
“ Maybe they're over here under the couch ! ” cried Baby Bunty , hopping across the
“ 或许 它们是 超过 这里 在下面 这 长椅 ！ ” 哭 婴儿 邦蒂 ， 跳跃 穿过 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“也许它们就在沙发底下呢！”小邦蒂一边喊着，一边蹦蹦跳跳地穿过房间。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .
Uncle Wiggily followed her .
叔叔 摇摇晃晃 随后 她 .

威格利叔叔跟着她。

[ðə; ði] ['glæsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .
The glasses were not there .
这 眼镜 是 不是 那里 .

眼镜不见了。

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ Maybe they're out in the kitchen .
“ 或许 它们是 出去 在 这 厨房 .

“也许他们在厨房里。”

[kʌm] [ɑːn] , [rʌn] [aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʊk] ， ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .
Come on , run out there with me and look , ” cried Baby Bunty .
来 在 ， 跑步 出去 那里 和 我 和 看 ， ” 哭 婴儿 邦蒂 .

“快来，跟我一起出去看！”小邦蒂喊道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .
Uncle Wiggily did .
叔叔 摇摇晃晃 做过 .

威格利叔叔做到了。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,
And then such a chase , all over the hollow stump bungalow ,
和 然后 这样的 一个 追赶 ， 全部 超过 这 空洞的 树桩 平房 ，

然后，一场追逐战就此展开，遍及整个空心树桩小屋。

[æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] [led]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] !
as Baby Bunty led Uncle Wiggily looking for his glasses !
作为 婴儿 邦蒂 引领 叔叔 摇摇晃晃 寻找 为了 他的 眼镜 ！

宝贝邦蒂带着威吉利叔叔去找他的眼镜！

[ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] [hiː; hi] [hɑːpt] ， ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪvli] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
Up stairs and down stairs he hopped , getting more and more lively all the while
向上 楼梯 和 向下 楼梯 他 跳跃 ， 获得 更多的 和 更多的 热闹 全部 这 尽管
.
:
.

他蹦蹦跳跳地上下楼，越来越活泼。

['faɪnəli] ， [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər]
Finally , when Uncle Wiggily was trying to jump up on top of the picture
最后 ， 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 曾是 尝试 到 跳 向上 在 顶部 的 这 图片
['moʊldɪŋ] ，
moulding ,
成型 ，

最后，当威格利叔叔试图跳到画框顶上时，

[sɪns] ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] , [ɪn] [keɪm] [nɜːrs] [dʒeɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
since Baby Bunty said his glasses might be there , in came Nurse Jane with the
自从 婴儿 邦蒂 说 他的 眼镜 可能 是 那里 , 在 来了 护士 简 和 这
['sæsəfræs] . -
sassafras . 3941
黄樟 . -

既然小邦蒂说他的眼镜可能在那里，简护士就拿着黄樟树进来了。3941

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Why , Uncle Wiggily !
“ 为什么 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哎呀，威格利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] ['betər] [baɪ][ðə; ði] ['laɪvli] [wei] [juː; jʊ][hɑːp] [ə'baʊt] !
You must be all better by the lively way you hop about !
你 必须 是 全部 更好的 经过 这 热闹 方式 你 跳 关于 !

你蹦蹦跳跳的，肯定已经完全康复了!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
What's the matter ? ”
是什么 这 事情 ? ”

怎么了? ”

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['glæsɪz] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['mɪstər] .
“ I'm looking for my glasses , and Baby Bunty is helping me , ” answered Mr .
“ 我是 寻找 为了 我的 眼镜 , 和 婴儿 邦蒂 是 帮助 我 , ” 回答 先生 .
.
Longears .
长耳蝠 .

“我在找我的眼镜，小邦蒂正在帮我，”长耳朵先生回答道。

“ [waɪ] , [haʊ] [fər'getfl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['wɪgɪli] !
“ Why , how forgetful you are , Wiggily !
“ 为什么 , 如何 健忘 你 是 , 摇摇晃晃 !

“哎呀，你真是太健忘了，维吉利！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['glæsɪz] , [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , [wer] [juː; jʊ][soʊ]['ɔːf(ə)n][pʊt][ðem; ðəm] !
There are your glasses , on top of your head , where you so often put them !
那里 是 你的 眼镜 , 在 顶部 的 你的 头 , 在哪里 你 所以 经常 放 他们 !

你的眼镜就在那里，在你头顶上，你经常把它们放在那里!

” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
” said Nurse Jane .
” 说 护士 简 .

“护士简说道。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ? ”
“ Didn't you know they were there ? ”
“ 没有 你 知道 他们 是 那里 ? ”

“你不知道他们在那儿吗? ”

“ [noʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . , “ [aɪ] ['dɪdnt] . ”

“	No	,	”	said	Mr	.	Longears	,	“	I	didn't	.	”
”	不	,	”	说	先生	.	长耳蝠	,	“	我	没有	.	”

“不,”朗格斯先生说，“我没有。”

“ [aɪ][dɪd] — [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ! ” [læft] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I	did	—	all	the	while	!	”	laughed	Baby	Bunty	.
”	我	做过	—	全部	这	尽管	!	”	笑了	婴儿	邦蒂	.

“我一直都在做！”小邦蒂笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə][hɑːp][ə'raʊnd] ['laɪvli] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

“	But	I	just	wanted	you	to	hop	around	lively	and	hunt	for	them	.
”	但	我	只是	通缉	你	到	跳	大约	热闹	和	打猎	为了	他们	.

“但我只是想让你活泼地四处蹦跶，去寻找它们。”

[juː; jʊ] [ɑːnt] [stɪf] [naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ?

You	aren't	stiff	now	,	are	you	,	Mr	.	Longears	?
你	不是	僵硬的	现在	,	是	你	,	先生	.	长耳蝠	?

长耳朵先生，您现在不僵硬了吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['fɔːrm(ə)l] [laɪk] .

”	she	asked	,	formal	like	.
”	她	问	,	正式的	喜欢	.

她用正式的语气问道。

“ [noʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['twɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [stɪf] !

“	No	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	twinkling	his	pink	nose	,	“	I	am	not	at	all	stiff	!
”	不	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	闪烁	他的	粉色的	鼻子	,	“	我	是	不是	在	全部	僵硬的	!

“不,”威格利叔叔眨着粉红色的鼻子说，“我一点也不僵硬！”

[jɔːrz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][best] ['medɪs(ə)n] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

Yours	was	the	best	medicine	,	Baby	Bunty	!
此致	曾是	这	最好的	药品	,	婴儿	邦蒂	!

小邦蒂，你的药才是最好的药!

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [mɪns] [paɪ] ['dʌznt] [driːm] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rʌn]

”	And	if	the	mince	pie	doesn't	dream	that	it's	a	trolley	car	and	try	to	run
”	和	如果	这	剁碎	馅饼	不	梦	那	它是	一个	手推车	车	和	尝试	到	跑步

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ræg] ['dɑːlz] ['ɔːtəməbiːl] ,

a	race	with	the	rag	doll's	automobile	,
一个	种族	和	这	抹布	娃娃的	汽车	,

“如果肉馅饼没有梦见自己是辆电车，也没有试图和布娃娃的汽车赛跑，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['pɪknɪk] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	picnic	.	42
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	野餐	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的野餐。42

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['pɪknɪk]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	PICNIC
叔叔	摇摇晃晃	和	-	野餐

威吉利叔叔和邦蒂的野餐

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	What	are	you	going	to	do	today	,	Uncle	Wiggily	?	”	asked	Baby	Bunty	,
”	什么	是	你	去	到	做	今天	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”	问	婴儿	邦蒂	,

“威格利叔叔，你今天打算做什么呢？”小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

as	she	saw	the	rabbit	gentleman	sitting	in	the	sun	on	a	bench	at	the	side	of
作为	她	锯	这	兔子	绅士	坐着	在	这	太阳	在	一个	长椅	在	这	边	的

[hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

his	hollow	stump	bungalow	one	morning	.
他的	空洞的	树桩	平房	一	早晨	.

一天早晨，她看到那位兔子先生坐在他空心树桩小屋旁的长椅上晒太阳。

" [oʊ] ! [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Oh	!	I'm	going	to	take	a	little	hop	through	the	woods	,
"	哦	!	我是	去	到	拿	一个	小的	跳	通过	这	树林	,

"哦！我要去树林里走走，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [kɔːl] [ɑːn] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'gen] ,

and	perhaps	call	on	Grandfather	Goosey	Gander	,	to	see	if	he	is	well	again	,
和	也许	称呼	在	祖父	鹅	甘德	,	到	看	如果	他	是	出色地	再次	,

或许还可以去拜访一下鹅爷爷，看看他是否已经康复了。

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [koʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] , " [spoʊk] ['mɪstər] . .

after	having	had	a	cold	in	his	bill	,	"	spoke	Mr	.	Longears	.
后	拥有	有	一个	寒冷的	在	他的	账单	,	"	辐	先生	.	长耳蝠	.

"他之前感冒了，"朗格斯先生说道。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Baby	Bunty	,	the	little	rabbit	girl	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	婴儿	邦蒂	,	这	小的	兔子	女孩	,

"哦，天哪！"小兔子邦蒂叹了口气。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

who	was	hidden	in	a	hollow	stump	until	Uncle	Wiggily	found	her	.
WHO	曾是	隐	在	一个	空洞的	树桩	直到	叔叔	摇摇晃晃	成立	她	.

她一直躲在一个空心树桩里，直到威格利叔叔发现了她。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	the	rabbit	gentleman	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	这	兔子	绅士	.

"出了什么事？"兔子绅士问道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [hɑːp] [ə'raʊnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['glæsɪz]

"	Didn't	I	hop	around	enough	to	suit	you	when	I	was	looking	for	my	glasses
"	没有	我	跳	大约	足够的	到	套装	你	什么时候	我	曾是	寻找	为了	我的	眼镜

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [maɪ] [hed] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ! "

and	they	were	on	top	of	my	head	all	the	while	!	"
和	他们	是	在	顶部	的	我的	头	全部	这	尽管	!	"

"我找眼镜的时候，是不是蹦来蹦去不够让你满意？要知道，我的眼镜其实一直就在我头上！"

" [oʊ] ! [juː; jʊ] [hɑːpt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kjʊr] [jʊr; jər] ['stɪfnəs] , " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	Oh	!	you	hopped	enough	,	and	you	cured	your	stiffness	,	"	said	Baby	Bunty	.
"	哦	!	你	跳跃	足够的	,	和	你	治愈	你的	刚性	,	"	说	婴儿	邦蒂	.

"哦！你跳得够多了，僵硬的毛病都好了，"小邦蒂说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɑːt] ,

"	But	if	you	are	going	to	the	woods	,	"	said	the	little	tot	,
"	但	如果	你	是	去	到	这	树林	,	"	说	这	小的	总计	,

"但是如果你要去树林里，"小家伙说，

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ?

"	can't	you	take	me	for	a	picnic	?
"	不能	你	拿	我	为了	一个	野餐	?

你不能带我去野餐吗?

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn]['evər][soʊ] [lɔːŋ] . ”

I	haven't	had	a	picnic	in	ever	so	long	.	”
我	还没有	有	一个	野餐	在	曾经	所以	长的	.	”

我已经很久没野餐了。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['pɪknɪk] !

So	you	want	a	picnic	!
所以	你	想	一个	野餐	!

所以你想去野餐!

” laughed43

”	laughed43
”	laughed43

“laughed43

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Uncle	Wiggily	.
叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] .

“	Well	,	I	guess	we	might	have	one	.
”	出色地	,	我	猜测	我们	可能	有	一	.

“嗯，我想我们或许会有一个。”

[tel] [nɜːrs] [dʒeɪn][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['tɜːrnɪp]

Tell	Nurse	Jane	to	make	some	carrot	sandwiches	,	and	some	turnip
告诉	护士	简	到	制作	一些	胡萝卜	三明治	,	和	一些	芜菁

['flɑːpˌoʊvər] ,

flopovers	,
翻车	,

告诉简护士做一些胡萝卜三明治和一些芜菁甘蓝煎饼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['letɪs] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv]

and	a	few	lettuce	ice	cream	cones	,	and	we'll	go	in	the	woods	and	have
和	一个	很少	莴苣	冰	奶油	圆锥体	,	和	出色地	去	在	这	树林	和	有

[ə; eɪ]['pɪknɪk] . ”

a	picnic	.	”
一个	野餐	.	”

再带几个生菜冰淇淋甜筒，我们就去树林里野餐。”

“ [oʊ] , ['gʊdi] !

“	Oh	,	goodie	!
”	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[oʊ] , [dʒɔɪ] ! ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

Oh	,	joy	!	”	cried	Baby	Bunty	,
哦	,	喜悦	!	”	哭	婴儿	邦蒂	,

“哦，太好了！”小邦蒂喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [pɔːz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['tiːni] ['wiːni]

and	she	clapped	her	paws	together	and	tried	to	make	her	teeny	weeny
和	她	鼓掌	她	爪子	一起	和	尝试	到	制作	她	蝇头	弱小

[pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] .

pink	nose	twinkle	as	Uncle	Wiggily	made	his	.
粉色的	鼻子	闪烁	作为	叔叔	摇摇晃晃	制成	他的	.

她拍着爪子，努力让自己的小粉鼻子闪闪发光，就像威格利叔叔那样。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [seɪm] .

But	,	of	course	,	it	wasn't	the	same	.
但	,	的	课程	,	它	不是	这	相同的	.

当然，情况不一样了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [ˈbæskɪt] ,

In	a	little	while	Nurse	Jane	had	put	up	a	nice	lunch	in	a	birch	bark	basket	,
在	一个	小的	尽管	护士	简	有	放	向上	一个	好的	午餐	在	一个	桦木	吠	篮子	,

没过多久，简护士就用桦树皮篮子准备好了一顿丰盛的午餐。

[ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɑːp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	started	to	hop	through	the	woods	.
和	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	开始	到	跳	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔和邦蒂宝宝开始在树林里蹦蹦跳跳。

“ [oʊ] ! [ðer; ðər] [goʊz] [ˈbɪli] - , [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈdʒɑːni] [ɪz]

“	Oh	!	there	goes	Billie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	,	and	his	brother	Johnnie	is
“	哦	!	那里	去	比莉	-	,	这	松鼠	男生	,	和	他的	兄弟	约翰尼	是

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

“哦！看，那是松鼠男孩比利·布什泰尔，他的兄弟约翰尼和他在一起。”

” [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ˈræbɪt] [ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] .

”	suddenly	called	the	baby	rabbit	after	a	while	.
”	突然	称为	这	婴儿	兔子	后	一个	尽管	.

过了一会儿，突然叫了一声小兔子。

“ [meɪ] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪknɪk] ? ”

“	May	they	come	to	our	picnic	?	”
“	可能	他们	来	到	我们的	野餐	?	”

“他们可以来参加我们的野餐吗？”

“ [ˈʃʊrli] , ” [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	Surely	,	”	answered	Uncle	Wiggily	.
“	一定	,	”	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“当然，”威格利叔叔回答道。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [sɔː] [ˈlulu] , [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈælɪs] - ,

And	after	that	he	and	Baby	Bunty	saw	Lulu	,	Jimmie	and	Alice	Wibblewobble	,
和	后	那	他	和	婴儿	邦蒂	锯	露露	,	吉米	和	爱丽丝	-	,

[ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd]

the	ducks	,	and
这	鸭子	,	和

之后，他和小邦蒂看到了露露、吉米和爱丽丝·威布尔沃布尔，还有那群鸭子，

[ˈdʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈnæni] [ænd; ənd] [ˈbɪli]

Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	puppy	dog	boys	,	and	Nannie	and	Billie
杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	小狗	狗	男孩们	,	和	奶奶	和	比莉

[ˈwægteɪl] , [ðə; ði] [goʊts] .

Wagtail	,	the	goats	.
鹡鸰	,	这	山羊	.

小狗杰克和皮蒂·鲍·沃，还有山羊南妮和比莉·瓦格泰尔。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪknɪk] ! ” [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	Bring	them	all	to	our	picnic	!	”	invited	Uncle	Wiggily	.
“	带来	他们	全部	到	我们的	野餐	!	”	受邀	叔叔	摇摇晃晃	.

“把他们都带来参加我们的野餐吧！”威格利叔叔邀请道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [lʌntʃ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

“	We	have	lunch	enough	for	all	.
“	我们	有	午餐	足够的	为了	全部	.

“我们准备了足够所有人吃的午餐。”

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə]['beɪbi] - ['pɪknɪk] .

"	So	all	the	animal	children	went	to	Baby	Bunty's	picnic	.
"	所以	全部	这	动物	孩子们	去	到	婴儿	-	野餐	.

“于是，所有的小动物都去参加了小邦蒂的野餐。”

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [griːn] [mɔːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Under	a	tree	,	on	a	carpet	of	green	moss	,	with	a	fringe	of	ferns	about	it
在下面	一个	树	,	在	一个	地毯	的	绿色的	苔藓	,	和	一个	边缘	的	蕨类植物	关于	它

,

,

,

在一棵树下，铺着绿色苔藓的地毯上，周围环绕着蕨类植物，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] toadstools44

and	using	toadstools44
和	使用	toadstools44

并使用 toadstools44

[fɔːr; fər] [siːts] , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ['stɑːrtɪd]

for	seats	,	the	rabbit	gentleman	and	Baby	Bunty	and	their	friends	started
为了	座位	,	这	兔子	绅士	和	婴儿	邦蒂	和	他们的	朋友们	开始

[ðə; ði]['pɪknɪk] .

the	picnic	.
这	野餐	.

为了找座位，兔子绅士、小兔子邦蒂和他们的朋友们开始了野餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kærət] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['letɪs] [keɪks] , ['tɜːrnɪp][dʒʌmp] - [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

They	had	carrot	sandwiches	,	lettuce	cakes	,	turnip	jump	-	arounds	and
他们	有	胡萝卜	三明治	,	莴苣	蛋糕	,	芜菁	跳	-	周围	和

['kæbɪdʒ] ['kʊkiz] .

cabbage	cookies	.
卷心菜	曲奇饼	.

他们吃了胡萝卜三明治、生菜饼、萝卜圈和卷心菜饼干。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɪknɪk] ! ” [sed] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

“	This	is	a	jolly	picnic	!	”	said	everybody	.
“	这	是	一个	快乐的	野餐	!	”	说	大家	.

“这是一场愉快的野餐！”大家齐声说道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I'm	glad	you	like	it	,	”	spoke	Baby	Bunty	.
“	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	”	辐	婴儿	邦蒂	.

“我很高兴你喜欢它，”小邦蒂说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːft]['lɪt(ə)l][bɑːrk] ,

And	then	,	all	of	a	sudden	,	Jackie	Bow	Wow	gave	a	soft	little	bark	,
和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	杰基	弓	哇	给予	一个	柔软的	小的	吠	,

然后，突然间，杰基·鲍·沃轻轻地吠了一声。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['beɪbi] ['bʌnti] :

and	said	to	Baby	Bunty	:
和	说	到	婴儿	邦蒂	:

然后对小邦蒂说：

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

Uncle	Wiggily	is	going	to	sleep	.
叔叔	摇摇晃晃	是	去	到	睡觉	.

威格利叔叔要睡觉了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪknɪk] [ɪf] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] ！

We	can't	have	any	fun	at	this	picnic	if	he	goes	to	sleep	!
我们	不能	有	任何	乐趣	在	这	野餐	如果	他	去	到	睡觉	！

如果他睡着了，我们就没法好好享受这次野餐了！

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] ,

He	ought	to	play	games	with	us	,
他	应该	到	玩	游戏	和	我们	,

他应该和我们玩游戏。

[meɪk] ['hwislz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

make	whistles	from	the	willow	tree	and	all	things	like	that	.	”
制作	哨声	从	这	柳	树	和	全部	事物	喜欢	那	.	”

用柳树枝做哨子之类的东西。”

“ [jes] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , “ [soʊ] [hiː; hi] [ɔːt] .

“	Yes	,	”	said	Baby	Bunty	,	“	so	he	ought	.
“	是的	,	”	说	婴儿	邦蒂	,	“	所以	他	应该	.

“是的，”小邦蒂说，“他应该这样做。”

[oʊ] , [dɪr] ！

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	！

哦亲爱的！

[aɪ] [wɪʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wʊdnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['æftər] [hiː; hi] [iːts] ！

I	wish	Uncle	Wiggily	wouldn't	go	to	sleep	after	he	eats	!
我	希望	叔叔	摇摇晃晃	不会	去	到	睡觉	后	他	吃	！

我希望威格利叔叔吃完饭后不要睡觉！

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ʌv; əv] [leɪt] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] .

But	he	almost	always	does	,	of	late	,	even	at	home	.
但	他	几乎	总是	做	,	的	晚的	,	甚至	在	家	.

但最近他几乎总是这样做，即使在家也是如此。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪf] . ”

I	guess	he	is	getting	old	and	stiff	.	”
我	猜测	他	是	获得	老的	和	僵硬的	.	”

我猜他年纪大了，身体也僵硬了。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪvli] ? ” [æskt] ['lulu] - ,

“	Can't	you	make	him	wake	up	and	be	more	lively	?	”	asked	Lulu	Wibblewobble	,
“	不能	你	制作	他	唤醒	向上	和	是	更多的	热闹	?	”	问	露露	-	,

“你就不能让他醒醒，让他更有活力吗？”露露·威布尔沃布尔问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænt] ['leɪdi] [lɪft] [sʌm; səm] ['kærət] [bred] [krʌmz] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [liːf] .

as	she	helped	a	little	ant	lady	lift	some	carrot	bread	crumbs	over	a	fallen	leaf	.
作为	她	帮助	一个	小的	蚂蚁	女士	举起	一些	胡萝卜	面包	面包屑	超过	一个	倒下	叶子	.

她帮助一只小蚂蚁女士把一些胡萝卜面包屑放到一片落叶上。

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I'll	try	,	”	said	Baby	Bunty	.
“	患病的	尝试	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“我会试试的，”小邦蒂说。

“ [ə; eɪ] ['pɪknɪk] ['iznt] ['eni] [fʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [pleɪ] [geɪmz] .

“	A	picnic	isn't	any	fun	unless	you	play	games	.
“	一个	野餐	不是	任何	乐趣	除非	你	玩	游戏	.

“野餐如果不玩游戏就不好玩了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi][kɑːnt] [pleɪ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ]

And	**if**	**Uncle**	**Wiggily**	**is**	**going**	**to**	**sleep**	**all**	**the**	**while**	**we**	**can't**	**play**	**games**	**with**
和	如果	叔叔	摇摇晃晃	是	去	到	睡觉	全部	这	尽管	我们	不能	玩	游戏	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

如果威格利叔叔一直睡觉，我们就没法和他玩游戏了。

[naʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

Now	**just**	**watch**	**me**	**!**
现在	只是	手表	我	!

现在看着我！

" ['beɪbi] ['bʌnti] [slɪpt] [ʌp][bɪ'haɪnd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [fɜːrn] [liːf] ,

"	**Baby**	**Bunty**	**slipped**	**up**	**behind**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**and**	**,**	**taking**	**a**	**long**	**green**	**fern**	**leaf**	**,**
"	婴儿	邦蒂	滑倒了	向上	在后面	叔叔	摇摇晃晃	,	和	,	采取	一个	长的	绿色的	蕨类	叶子	,

"小邦蒂悄悄溜到威格利叔叔身后，摘下一片长长的绿色蕨类叶子，

[ʃiː; ʃi] ['sɔːftli] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] . -

she	**softly**	**tickled**	**the**	**bunny**	**rabbit**	**on**	**one**	**of**	**his**	**ears**	**.**	**45**
她	轻轻	挠痒	这	兔子	兔子	在	一	的	他的	耳朵	.	-

她轻轻地挠了挠兔子的耳朵。45

" [ə; eɪ] - ['kɝː] - ['tʃuː] !

"	**A**	**-**	**ker**	**-**	**choo**	**!**
"	一个	-	ker	-	choo	!

"A-ker-choo！

[guː] - - ! " ['sʌd(ə)nli] [sniːzd] [ðə; ði] ['bʌni] .

Goo	**-**	**zeesium**	**!**	**"**	**suddenly**	**sneezed**	**the**	**bunny**	**.**
粘性物	-	-	!	"	突然	打喷嚏	这	兔子	.

"咕噜噜！"兔子突然打了个喷嚏。

" [oʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

"哦！

['hiːz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] !

He's	**waking**	**up**	**!**
他是	醒来	向上	!

他醒了！

" [kwækt] ['dʒɪmi] [ðə; ði] [dʌk] .

"	**quacked**	**Jimmie**	**the**	**duck**	**.**
"	嘎嘎叫	吉米	这	鸭子	.

"鸭子吉米嘎嘎叫了起来。"

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**whispered**	**Baby**	**Bunty**	**.**
"	嘘	!	"	低声说道	婴儿	邦蒂	.

"嘘！"小邦蒂轻声说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪr] .

Then	**she**	**tickled**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**on**	**his**	**other**	**ear**	**.**
然后	她	挠痒	这	兔子	绅士	在	他的	其他	耳朵	.

然后她又挠了挠兔子先生的另一只耳朵。

" ['wɑː] - [huː] ! [zuːp] ! [zɪŋ] ! " ['gɑːgld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**Wa**	**-**	**hoo**	**!**	**Zoop**	**!**	**Zing**	**!**	**"**	**gargled**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	瓦	-	呼	!	祖普	!	活力	!	"	漱口	叔叔	摇摇晃晃	.

"Wa-hoo！Zoop！Zing！"威吉利叔叔漱口道。

“ [oʊ] , ['hiːz] ['getɪŋ] ['riːəl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] ! ” [bɑːrkt] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] .
“ Oh , he's getting real excited like ! ” barked Peetie Bow Wow .
“ 哦 , 他是 获得 真实的 兴奋的 喜欢 ! ” 吠叫 皮蒂 弓 哇 .

“哦，他真的好兴奋啊！”皮蒂·鲍·沃叫道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
“ Wait a minute !
“ 等待 一个 分钟 !

“等一下！

” ['bɛgd] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
” begged Baby Bunty , keeping out of sight .
” 乞求 婴儿 邦蒂 , 保持 出去 的 视线 .

“小邦蒂躲在角落里哀求道。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːft] [piːs] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['flɪkər] ['dʒentli] ['oʊvər] ['ʌŋk(ə)l]
Then she took a soft piece of grass and she let it flicker gently over Uncle
然后 她 采取 一个 柔软的 片 的 草 和 她 让 它 闪烁 轻轻地 超过 叔叔
- [pɪŋk] [noʊz] ,
Wiggily's pink nose ,
- 粉色的 鼻子 ,

然后她摘下一小根柔软的草，让它轻轻拂过威格利叔叔粉嫩的鼻子。

[wɪtʃ] ['nevər] ['twɪŋkəld] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
which never twinkled when he was asleep .
哪个 绝不 闪烁 什么时候 他 曾是 睡着了 .

他睡觉时，那只眼睛从未闪烁过。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [kraɪd] :
All of a sudden the bunny rabbit gentleman cried :
全部 的 一个 突然 这 兔子 兔子 绅士 哭 :

突然，兔子先生哭了起来：

“ [oʊ] [zɪp] !
“ Oh zip !
“ 哦 拉链 !

“哦，拉链！

['duːd(ə)l] - [diː] - ['uːdəl] !
Doodle - de - oodle !
涂鸦 - 德 - oodle !

嘟嘟嘟！

['gɝː] !
Gurr !
古尔 !

咕噜！

['wɑːfti] - [zʌp] !
Wafty - zup !
飘逸的 - 祖普 !

哇哦！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sniːzd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪz]
” And he sneezed and opened his eyes and sat up and said : “ Is
” 和 他 打喷嚏 和 打开 他的 眼睛 和 卫星 向上 和 说 : “ 是
['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
anything the matter ? ”
任何事物 这 事情 ? ”

“他打了个喷嚏，睁开眼睛坐了起来，问道：‘出什么事了吗？’”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] ['swiːtli] .
“ Oh , no ! ” answered Baby Bunty sweetly .
“ 哦 , 不 ! ” 回答 婴儿 邦蒂 甜蜜地 .

“哦，不！”小邦蒂甜甜地回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [ðæts] [ɔːl] . ”
“ We just want you to play some games with us ; that's all . ”
“ 我们 只是 想 你 到 玩 一些 游戏 和 我们 ; 那就是 全部 . ”

“我们只是想让你和我们一起玩几局游戏；仅此而已。”

“ [pleɪ] [geɪmz] !
“ Play games !
“ 玩 游戏 !

“玩游戏！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [pleɪ] [geɪmz] .
Of course I'll play games .
的 课程 患病的 玩 游戏 .

我当然会玩游戏。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” [læft] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
I always do at a picnic , ” laughed the rabbit gentleman .
我 总是 做 在 一个 野餐 , ” 笑了 这 兔子 绅士 .

“我每次野餐都会这样做，”兔子先生笑着说。

“ [aɪ] [dɪ'kler] !
“ I declare !
“ 我 宣布 !

“我宣布！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] !
I must have been asleep !
我 必须 有 到过 睡着了 !

我当时一定是睡着了！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdiˌbʌg] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] ! ”
“ And I dreamed that a ladybug tickled me ! ”
“ 和 我 梦见 那 一个 瓢虫 挠痒 我 ! ”

“我梦见一只瓢虫在挠我痒痒！”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
Nothing like that !
没有什么 喜欢 那 !

完全不是那样！

[kæn; kən] you46
Can you46
能 you46

你能46

[ɪ'mædʒɪn] !
imagine !
想象 !

想象！

" [læft] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" laughed Baby Bunty .
" 笑了 婴儿 邦蒂 .

“小邦蒂笑了。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [læft] , [tuː] .
And all the other animal children laughed , too .
和 全部 这 其他 动物 孩子们 笑了 , 也 .

其他动物宝宝们也都笑了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pleɪd] " [hɑːp]['oʊvər][ðə; ði] [stʌmp] " [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [geɪmz] [wɪð; wɪθ]
Then Uncle Wiggily played " Hop Over the Stump " and all such fashion games with
然后 叔叔 摇摇晃晃 玩 " 跳 超过 这 树桩 " 和 全部 这样的 时尚 游戏 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后，威格利叔叔就和他们玩“跳过树桩”之类的时尚游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pɪknɪk] .
and they had a fine time at the picnic .
和 他们 有 一个 美好的 时间 在 这 野餐 .

他们在野餐中玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [paɪ] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [keɪk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]
And if the pumpkin pie doesn't take the chocolate cake out in the dark and
和 如果 这 南瓜 馅饼 不 拿 这 巧克力 蛋糕 出去 在 这 黑暗的 和
[luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
lose it ,
失去 它 ,

如果南瓜派没有把巧克力蛋糕拿到黑暗中弄丢的话，

[soʊ][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['kʊkiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ,
so there aren't any cookies for the goldfish ,
所以 那里 不是 任何 曲奇饼 为了 这 金鱼 ,

所以金鱼没有饼干吃了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bu'keɪ] . -
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Bunty's bouquet . 47
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 花束 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的花束。47

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY VIII
故事 八

故事八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bu'keɪ]
UNCLE WIGGILY AND BUNTY'S BOUQUET
叔叔 摇摇晃晃 和 - 花束

威吉利叔叔和邦蒂的花束

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪvər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌn] [deɪ] ,
" Will you do me just a little favor , Uncle Wiggily ? " asked Baby Bunty one day ,
" 将要 你 做 我 只是 一个 小的 偏爱 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 婴儿 邦蒂 一 天 ,

“威格利叔叔，您能帮我个小忙吗？”有一天，小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,
as she came home from school ,
作为 她 来了 家 从 学校 ,

她放学回家时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] [stʌmp]
and **saw** **the** **dear** **old** **rabbit** **gentleman** **sitting** **in** **the** **sun** **outside** **his** **hollow** **stump**
和 锯 这 亲爱的 老的 兔子 绅士 坐着 在 这 太阳 外部 他的 空洞的 树桩
['bʌŋgəloʊ] .
bungalow **.**
平房 .

看见那位慈祥的老兔子先生坐在他空心树桩小屋外的阳光下。

“ [du:][ju:; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] ?
“ **Do** **you** **a** **favor** **?**
” 做 你 一个 偏爱 ?

帮个忙?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [wɪl] , ['beɪbi] ['bʌnti] ,
Why **,** **of** **course** **,** **I** **will** **,** **Baby** **Bunty** **,**
为什么 , 的 课程 , 我 将要 , 婴儿 邦蒂 ,

当然会啦，小邦蒂。

” [sed] ['mɪstər] . [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
” **said** **Mr** **.** **Longears** **to** **the** **little** **rabbit** **girl** **he** **had** **found** **in** **the** **woods** **.**
” 说 先生 . 长耳蝠 到 这 小的 兔子 女孩 他 有 成立 在 这 树林 .

“朗格先生对他在树林里发现的小兔子女孩说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['feɪvər] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ˌem 'i:][hɑ:p] [ə'raʊnd] .
“ **But** **I** **hope** **it** **is** **a** **favor** **that** **will** **not** **make** **me** **hop** **around** **.**
” 但 我 希望 它 是 一个 偏爱 那 将要 不是 制作 我 跳 大约 .

但我希望这不会让我高兴得手舞足蹈。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði]['pɪknɪk][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] .
I **am** **a** **bit** **stiff** **from** **having** **gone** **on** **the** **picnic** **with** **you** **yesterday** **.**
我 是 一个 少量 僵硬的 从 拥有 已消失 在 这 野餐 和 你 昨天 .

昨天和你一起野餐后，我感觉身体有点僵硬。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['æftər][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] .
Though **I** **had** **a** **good** **time** **,** **after** **all** **,** **”** **he** **said** **.**
尽管 我 有 一个 好的 时间 , 后 全部 , ” 他 说 .

“不过总的来说，我玩得很开心，”他说。

“ [aɪm][glæd][ju:; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ **I'm** **glad** **you** **did** **,** **”** **said** **Baby** **Bunty** **.**
” 我是 高兴的 你 做过 , ” 说 婴儿 邦蒂 .

“我很高兴你这么做了，”小邦蒂说道。

“ [ðɪs] ['feɪvər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['i:zi] [wʌn] .
“ **This** **favor** **is** **a** **very** **easy** **one** **.**
” 这 偏爱 是 一个 非常 简单的 一 .

“这个忙很简单。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][du:][ˌaɪ 'ti:] .
You **can** **sit** **there** **and** **do** **it** **.**
你 能 坐 那里 和 做 它 .

你可以坐在那里做这件事。

[ɔ:l] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊdlənd] ['flaʊərz] [tu:; tə] [pɪk]
All **I** **want** **you** **to** **do** **is** **to** **tell** **me** **what** **kind** **of** **woodland** **flowers** **to** **pick**
全部 我 想 你 到 做 是 到 告诉 我 什么 种类 的 林地 花朵 到 挑选
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bu'keɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] [sku:l] . ”
for **a** **bouquet** **for** **the** **lady** **mouse** **teacher** **in** **the** **hollow** **stump** **school** **.** **”**
为了 一个 花束 为了 这 女士 老鼠 老师 在 这 空洞的 树桩 学校 . ”

我只想请你告诉我，该摘哪些林地花卉，才能为空心树桩学校里的女老鼠老师做一束花束。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , ho ! ” cried Uncle Wiggily .
“ 哦 , 何 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，嗬！”威格利叔叔喊道。

“ [soʊ][jʊr; jər]['leɪdi] [maʊs] ['tiːtʃər] ['wɒnts][ə; eɪ] [buˈkeɪ] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? ”
“ So your lady mouse teacher wants a bouquet , does she ? ”
“ 所以 你的 女士 老鼠 老师 想要 一个 花束 , 做 她 ? ”

“所以，你的老鼠老师想要一束花，是吗？”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Yes , ” answered Baby Bunty .
“ 是的 , ” 回答 婴儿 邦蒂 .

“是的，”小邦蒂回答道。

“ [ʃiː; ʃi][toʊld] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] [tuː; tə] [skuːl] [təˈmɑːroʊ] .
“ She told each one of us to bring wild flowers to school tomorrow .
“ 她 讲述 每个 一 的 我们 到 带来 荒野 花朵 到 学校 明天 .

她告诉我们每个人明天都要带野花来学校。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , and48
Sammie and Susie Littletail , and48
萨米 和 苏西 - , and48

萨米和苏西·利特尔泰尔，以及48

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - ,
Johnnie and Billie Bushytail ,
约翰尼 和 比莉 - ,

Johnnie 和 Billie Bushytail，

[ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - — [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk]
and Lulu and Alice and Jimmie Wibblewobble — they all know where to look
和 露露 和 爱丽丝 和 吉米 - — 他们 全部 知道 在哪里 到 看
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blɔsəmz] .
in the woods for the blossoms .
在 这 树林 为了 这 花朵 .

还有露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔——他们都知道在树林里哪里可以找到花朵。

[bʌt; bət][aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][aɪ][dəunt] [noʊ] .
But I'm such a little rabbit girl I don't know .
但 我是 这样的 一个 小的 兔子 女孩 我 不 知道 .

但我就像一只小兔子，我不知道。

[soʊ] [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [aɪl] [goʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] ['sʌpər] ,
So if you'll tell me about the flowers , I'll go pick them before supper ,
所以 如果 你会 告诉 我 关于 这 花朵 , 患病的 去 挑选 他们 前 晚餐 ,

如果你能告诉我那些花的情况，我就在晚饭前去摘。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] . ”
and have them ready for tomorrow . ”
和 有 他们 准备好 为了 明天 . ”

并把它们准备好，明天就能用了。

“ [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sloʊli] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɪltɪd] [bæk] [ɑːn]
“ Well , ” said Uncle Wiggily , slowly like and disengaged , as he tilted back on
“ 出色地 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 缓慢地 喜欢 和 脱离 , 作为 他 斜 后退 在
[hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] ,
his easy chair ,
他的 简单的 椅子 ,

“嗯，”威格利叔叔缓缓说道，神情恍惚，仿佛心不在焉，同时向后靠在了安乐椅上。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [red] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd]['goʊldən] ['jeloʊ] [wʌnz] , [ænd; ənd]

“	there	are	red	flowers	and	blue	ones	,	and	golden	yellow	ones	,	and
”	那里	是	红色的	花朵	和	蓝色的	一个	,	和	金的	黄色的	一个	,	和

[sʌm; səm][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] .

some	of	purple	.
一些	的	紫色的	.

“有红色的花，蓝色的花，金黄色的花，还有一些紫色的花。”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [buˈkeɪ] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] .

They	will	make	a	nice	bouquet	when	you	pick	them	.
他们	将要	制作	一个	好的	花束	什么时候	你	挑选	他们	.

摘下来之后，它们会组成一束漂亮的花束。

[naʊ] [rʌn] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['beɪbi] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] .

Now	run	off	in	the	woods	,	Baby	Bunty	,	and	pick	some	flowers	.
现在	跑步	离开	在	这	树林	,	婴儿	邦蒂	,	和	挑选	一些	花朵	.

小邦蒂，快跑到树林里去摘些花吧。

[ðen] [juːl] [hæv; həv] ['prɪti] ['pəʊziːz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tiːtʃər] .

Then	you'll	have	pretty	posies	for	your	teacher	.
然后	你会	有	漂亮的	花束	为了	你的	老师	.

这样你就能送给老师漂亮的花束了。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	Uncle	Wiggily	closed	his	eyes	,
”	叔叔	摇摇晃晃	关闭	他的	眼睛	,

威格利叔叔闭上了眼睛，

[geɪv] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [ə; eɪ] [sɔːft] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

gave	his	pink	nose	a	soft	little	twinkle	and	was	dozing	off	again	into	a	little
给予	他的	粉色的	鼻子	一个	柔软的	小的	闪烁	和	曾是	打盹	离开	再次	进入	一个	小的

[bɪ'fɔːr] - ['sʌpər] [sliːp] .

before	-	supper	sleep	.
前	-	晚餐	睡觉	.

他粉嫩的鼻子轻轻地眨了眨，又迷迷糊糊地睡着了，开始享受晚餐前的短暂睡眠。

['beɪbi] ['bʌnti] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hed] .

Baby	Bunty	shook	her	little	head	.
婴儿	邦蒂	摇晃	她	小的	头	.

小邦蒂摇了摇头。

“ [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

“	This	will	never	do	,	”	she	thought	.
“	这	将要	绝不	做	,	”	她	想法	.

“这绝对不行，”她心想。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [get] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] ,

“	Uncle	Wiggily	will	get	old	and	stiff	,
“	叔叔	摇摇晃晃	将要	得到	老的	和	僵硬的	,

“威格利叔叔会变老变僵硬，

[ænd; ənd] ['hiːl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [wɜːrs] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [aɪ][let][hɪm; ɪm]

and	he'll	think	his	rheumatism	is	worse	and	all	things	like	that	if	I	let	him
和	地狱	思考	他的	风湿病	是	更糟	和	全部	事物	喜欢	那	如果	我	让	他

[kiːp] [soʊ]['kwaɪət] .

keep	so	quiet	.
保持	所以	安静的	.

如果我让他一直保持沉默，他会以为自己的风湿病加重了，诸如此类的事情。

[aɪ][mʌst; məst] [raʊz] [hɪm; ɪm][ʌp] .

I	must	rouse	him	up	.
我	必须	唤醒	他	向上	.

我必须把他唤醒。

[aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['gæðər] [flaʊərz] .

I	haven't	time	to	make	him	chase	me	,	as	I	want	to	gather	flowers	.
我	还没有	时间	到	制作	他	追赶	我	,	作为	我	想	到	收集	花朵	.

我没时间让他追我，因为我想去采花。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] !

Oh	,	I	know	!
哦	,	我	知道	!

哦，我知道了!

" ['sɔːftli] ['beɪbi] ['bʌnti] [hɑːpt] [ɔːf] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['tɪpi] [tɪp] - [pɔːz] .

"	Softly	Baby	Bunty	hopped	off	on	her	tippy	tip	-	paws	.
"	轻轻	婴儿	邦蒂	跳跃	离开	在	她	倾斜	提示	-	爪子	.

"小邦蒂轻轻地用她那踮着脚尖的爪子跳了下来。"

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd]

Into	the	woods	,	not	far	from	the	hollow	stump	bungalow	,	she	went	,	and
进入	这	树林	,	不是	远的	从	这	空洞的	树桩	平房	,	她	去	,	和

[ðer; ðər] she49

there	she49
那里	she49

她走进树林，离那座空心树桩小屋不远，然后她49

[sɔː] [sʌm; səm] [red] ['flaʊərz] .

saw	some	red	flowers	.
锯	一些	红色的	花朵	.

看到了一些红色的花。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

She	began	to	pick	them	,	looking	back	,	now	and	then	,
她	开始	到	挑选	他们	,	寻找	后退	,	现在	和	然后	,

她开始捡起它们，不时回头看看。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

through	the	trees	to	where	Uncle	Wiggily	was	asleep	against	the	side	of	his
通过	这	树木	到	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	曾是	睡着了	反对	这	边	的	他的

['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

hollow	stump	bungalow	.
空洞的	树桩	平房	.

穿过树林，来到威格利叔叔靠着他那间空心树桩小屋的墙边睡觉的地方。

" [aɪ] [mʌst; məst] [raʊz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['laɪvli] ! " [θɔːt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	I	must	rouse	him	up	and	make	him	more	lively	!	"	thought	Baby	Bunty	.
"	我	必须	唤醒	他	向上	和	制作	他	更多的	热闹	!	"	想法	婴儿	邦蒂	.

"我得把他唤醒，让他变得更活泼一些！"小邦蒂心想。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [pɪŋk] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skriːm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

as	she	was	picking	pink	flowers	she	gave	a	little	scream	and	cried	:
作为	她	曾是	挑选	粉色的	花朵	她	给予	一个	小的	尖叫	和	哭	:

她正在采摘粉红色的花朵时，突然发出了一声小小的尖叫和哭声：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来!

[hɪəz] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪk] ['æftər][ˌem 'i:] ! ”
Here's a big snake after me ! ”
这里是 一个 大的 蛇 后 我 ! ”

一条大蛇在追我!

“ [wɒts] [ðæt] !
“ What's that !
“ 是什么 那 !

“那是什么!

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A snake !
一个 蛇 !

一条蛇!

[ə; eɪ] [sneɪk] ['æftər]['beɪbi] ['bʌnti] [wen] [ʃi:z] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bu'keɪ] [fɔ:r; fər] ['ti:tʃər] ?
A snake after Baby Bunty when she's picking a flower bouquet for teacher ?
一个 蛇 后 婴儿 邦蒂 什么时候 她是 挑选 一个 花 花束 为了 老师 ?

小邦蒂在为老师挑选花束时，一条蛇盯上了她?

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
” cried the rabbit gentleman , suddenly waking up .
” 哭 这 兔子 绅士 , 突然 醒来 向上 .

“兔子绅士突然惊醒，叫道。”

“ [ðæt] [mʌst; məst] ['nevər] [bi:; bi] !
“ That must never be !
“ 那 必须 绝不 是 !

“那绝对不能发生！”

” ['kwɪkli] [hi:; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rk] [bentʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
” Quickly he sprang from the bark bench on which he had been sitting .
” 迅速地 他 弹簧 从 这 吠 长椅 在 哪个 他 有 到过 坐着 .

他迅速从他一直坐着的树皮凳上跳了起来。

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi][ræn] , [wer] ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Over to the edge of the woods he ran , where Baby Bunty was picking a
超过 到 这 边缘 的 这 树林 他 跑 , 在哪里 婴儿 邦蒂 曾是 挑选 一个
[bu'keɪ] .
bouquet .
花束 .

他跑到树林边缘，看到小邦蒂正在那里采摘一束花。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sneɪk] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ Where's the snake ? ” asked Uncle Wiggily ,
“ 在哪里? 这 蛇 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 ,

“蛇在哪儿? ”威格利叔叔问道。

[ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]['kaɪndli][æsk][ðə; ði] ['krɔ:li] ['kri:tʃər] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][nɑ:t][hɜ:rt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
all ready to kindly ask the crawly creature to go away and not hurt the little
全部 准备好 到 亲切地 问 这 爬行的 生物 到 去 离开 和 不是 伤害 这 小的
['ræbɪt] [gɜ:rl] .
rabbit girl .
兔子 女孩 .

我已经准备好好声好气地请那只爬虫离开，不要伤害小兔子女孩。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sneɪk] ? "
" Where's the snake ? "
" 在哪里? 这 蛇 ? "

"蛇在哪儿? "

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [skwɜ:rmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
" There ! " cried Baby Bunty , pointing to something squirming on the ground .
" 那里 ! " 哭 婴儿 邦蒂 , 指向 到 某物 蠕蠕 在 这 地面 .

"看！"小邦蒂指着地上蠕动的东西喊道。

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

"那?

[waɪ] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɜ:rm] !
Why that is only an angle worm !
为什么 那 是 仅有的 一个 角度 蠕虫 !

那不过是一条蚯蚓而已!

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" said Uncle Wiggily with a laugh .
" 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

"威格利叔叔笑着说。"

" [hi:; hi][wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] . "
" He won't hurt you , Baby Bunty . "
" 他 惯于 伤害 你 , 婴儿 邦蒂 . "

"他不会伤害你的，小邦蒂。"

" [oʊ] ! ['oʊnli][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɜ:rm] ! " [sed] [ðə; ði] little50
" Oh ! Only an angle worm ! " said the little50
" 哦 ! 仅有的 一个 角度 蠕虫 ! " 说 这 little50

"哦！只是一条蚯蚓！"小50说道。

['ræbɪt] [gɜ:rl] , ['ɪnəs(ə)nt] - [laɪk] [ænd; ənd] [dɪ'sembəlɪŋ] .
rabbit girl , innocent - like and dissembling .
兔子 女孩 , 清白的 - 喜欢 和 拆弹 .

兔女郎，看似天真无邪，实则伪装。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] !
" Why , I thought it was a snake !
" 为什么 , 我 想法 它 曾是 一个 蛇 !

"哎呀，我还以为是条蛇呢！"

" [ðə; ði]['æŋg(ə)l][wɜ:rm] [krɔ:ld] [ə'weɪ] , ['læfɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" The angle worm crawled away , laughing to himself .
" 这 角度 蠕虫 爬行 离开 , 笑 到 他自己 .

"蚯蚓爬走了，独自窃笑着。"

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [bæk] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [went] [ɑ:n] ['pɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [bu'keɪ] .
Uncle Wiggily went back to sleep and Baby Bunty went on picking her bouquet .
叔叔 摇摇晃晃 去 后退 到 睡觉 和 婴儿 邦蒂 去 在 挑选 她 花束 .

威格利叔叔又睡着了，邦蒂宝宝继续采摘她的花束。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [bæk] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

She	glanced	back	to	where	Mr	.	Longears	was	having	a	nap	.
她	瞥了一眼	后退	到	在哪里	先生	.	长耳蝠	曾是	拥有	一个	午睡	.

她回头瞥了一眼正在打盹的长耳朵先生。

[ðen] ['beɪbi] ['bʌnti] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ə'gen] :

Then	Baby	Bunty	suddenly	cried	again	:
然后	婴儿	邦蒂	突然	哭	再次	:

然后，小邦蒂突然又哭了起来：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [biːst] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ['erʃɪp] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] !

There's	a	big	beast	in	an	aeroplane	airship	flying	after	me	!
有	一个	大的	兽	在	一个	飞机	飞艇	飞行	后	我	!

有个大怪物开着飞艇追我！

[kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

Come	quick	and	drive	him	away	!
来	快的	和	驾驶	他	离开	!

快来把他赶走！

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[oʊ] ! ”

Oh	!	”
哦	!	”

哦！ ”

“ [ə; eɪ][bɪg] [biːst] [ɪn][æn; ən] ['erʃɪp] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['sʌd(ə)nli] ['weɪkɪŋ] [ʌp] .

“	A	big	beast	in	an	airship	!	”	exclaimed	the	rabbit	gentleman	,	suddenly	waking	up	.
”	一个	大的	兽	在	一个	飞艇	!	”	惊呼	这	兔子	绅士	,	突然	醒来	向上	.

“飞艇上坐着个大怪物！”兔子绅士突然惊醒，大声说道。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[aɪl] [suːn] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

I'll	soon	drive	him	away	!
患病的	很快	驾驶	他	离开	!

我很快就会把他赶走！

” [hiː; hi][ræn][tuː; tə]['beɪbi] ['bʌnti] .

”	He	ran	to	Baby	Bunty	.
”	他	跑	到	婴儿	邦蒂	.

他跑向了小邦蒂。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	There	it	is	!
”	那里	它	是	!

“找到了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

”	she	said	,	pointing	her	paw	to	something	fluttering	in	the	air	.
”	她	说	,	指向	她	爪子	到	某物	飘动	在	这	空气	.

“她说着，用爪子指着空中飘动的东西。”

“ [ðæt] ?
“ That ?
” 那 ?

“那?

[waɪ] , [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['drægən][flai] !
Why , that's only a dragon fly !
为什么 , 那就是 仅有的 一个 龙 飞 !

哦，那只是一只蜻蜓!

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” said Uncle Wiggily .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

“ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [hɜːrt][juː; jʊ] .
“ He will never hurt you .
” 他 将要 绝不 伤害 你 .

他永远不会伤害你。

[ɔːl][hiː; hi] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [iːt] [mə'skiːtoʊz] .
All he does is to eat mosquitoes .
全部 他 做 是 到 吃 蚊子 .

他只会吃蚊子。

” [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] ['bʌni] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [waɪl] [ðə; ði]['drægən][flai] [fluː] [ɑːn] , ['læfɪŋ]
” And back the bunny went to sleep , while the dragon fly flew on , laughing
” 和 后退 这 兔子 去 到 睡觉 , 尽管 这 龙 飞 飞翔 在 , 笑
[tuː; tə] [hɪm'self] .
to himself .
到 他自己 .

于是兔子又睡着了，而蜻蜓则继续飞翔，独自笑着。

['prɪti] [suːn] ['beɪbi] ['bʌnti] , [huː] [naʊ] [hæd; həd][sʌm; səm] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]
Pretty soon Baby Bunty , who now had some red , white and blue flowers for
漂亮的 很快 婴儿 邦蒂 , WHO 现在 有 一些 红色的 , 白色的 和 蓝色的 花朵 为了
[hɜːr; hər] [buˈkeɪ] , [kɔːld] :
her bouquet , called :
她 花束 , 称为 :

很快，小邦蒂（她的花束里已经有了红、白、蓝三色的花朵）就喊道：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] , [waɪld] , ['spɑːtɪd] ['lepərd] ['æftər][ˌem 'iː] !
There's a big , wild , spotted leopard after me !
有 一个 大的 , 荒野 , 斑 豹 后 我 !

有一只体型庞大、野生的斑点豹子在追我!

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dʒʌmpt] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [ðə; ði][bɑːrk] [bentʃ]
” Uncle Wiggily jumped up so quickly from his sleep that he upset the bark bench
” 叔叔 摇摇晃晃 跳了起来 向上 所以 迅速地 从 他的 睡觉 那 他 沮丧的 这 吠 长椅
. -
. 51
. -

“威格利叔叔猛地从睡梦中跳了起来，把树皮长凳都碰翻了。”51

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['spɑːtɪd] ['lepərd] ? ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	Where's	the	spotted	leopard	?	”	he	cried	.
”	在哪里?	这	斑	豹	?	”	他	哭	.

“斑点豹在哪里？”他喊道。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	There	!	”	said	Baby	Bunty	,	pointing	.
”	那里	!	”	说	婴儿	邦蒂	,	指向	.

“看！”小邦蒂指着说。

“ [ðæt] !

“	That	!
”	那	!

“那!

[waɪ] , [ðæts] ['oʊnli] ['bɪli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [frɑːg] [bɔɪ] !

Why	,	that's	only	Billy	No	-	Tail	,	the	spotted	frog	boy	!
为什么	,	那就是	仅有的	比利	不	-	尾巴	,	这	斑	青蛙	男生	!

哦，那只是无尾比利，那个长着斑点的青蛙男孩!

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	said	Uncle	Wiggily	.
”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

“ [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ! ”

“	He	won't	hurt	you	!	”
”	他	惯于	伤害	你	!	”

“他不会伤害你的！”

“ [oʊ] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] ['sɔːftli] , “ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

“	Oh	!	”	said	Baby	Bunty	softly	,	“	I	thought	he	was	a	green	and	yellow
”	哦	!	”	说	婴儿	邦蒂	轻轻	,	“	我	想法	他	曾是	一个	绿色的	和	黄色的

['spɑːtɪd] ['lepərd] .

spotted	leopard	.
斑	豹	.

“哦！”小邦蒂轻声说道，“我以为他是一只绿黄相间的斑点豹子。”

[wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [raʊzd] [juː; jʊ][ʌp][soʊ]['ɔːf(ə)n] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

Well	,	as	long	as	I	have	roused	you	up	so	often	,	Uncle	Wiggily	,
出色地	,	作为	长的	作为	我	有	唤醒	你	向上	所以	经常	,	叔叔	摇摇晃晃	,

嗯，既然我这么多次都把你吵醒了，威格利叔叔，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [steɪ] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][help] [ˌem 'iː] [pɪk] ['tiːtʃɝz] [buː'keɪ] ?

don't	you	think	you'd	better	stay	awake	now	,	and	help	me	pick	teacher's	bouquet	?
不	你	思考	你会	更好的	停留	醒	现在	,	和	帮助	我	挑选	老师的	花束	?

你不觉得你现在最好保持清醒，帮我挑选老师的花束吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [stɪf] . ”

It	will	keep	you	from	getting	stiff	.	”
它	将要	保持	你	从	获得	僵硬的	.	”

它能防止你身体僵硬。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['saɪɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [laɪk] .

“	I	suppose	so	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,	sort	of	sighing	resigned	like	.
”	我	认为	所以	,	”	说	这	兔子	绅士	,	种类	的	叹息	辞职	喜欢	.

“我想也是,”兔子先生叹了口气，一副无奈的样子说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [helpt] [pɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['beɪbi] ['bʌnti] [læf] ['sɔːftli] ['evri] [naʊ]

And	as	he	helped	pick	the	flowers	he	heard	Baby	Bunty	laugh	softly	every	now
和	作为	他	帮助	挑选	这	花朵	他	听到	婴儿	邦蒂	笑	轻轻	每一个	现在

[ænd; ənd] [ðen] .

and	then	.
和	然后	.

当他帮忙采摘鲜花时，时不时会听到小邦蒂轻轻的笑声。

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

“	I	wonder	,	”	thought	Uncle	Wiggily	,	“	if	she	knew	,	all	the	while	,
”	我	想知道	,	”	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	“	如果	她	知道	,	全部	这	尽管	,

“我很好奇，”威格利叔叔心想，“她是不是一直都知道这件事？”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɜːrm] , [ə; eɪ]['drægən][flaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] ?

that	it	was	only	an	angle	worm	,	a	dragon	fly	and	the	frog	boy	?
那	它	曾是	仅有的	一个	角度	蠕虫	,	一个	龙	飞	和	这	青蛙	男生	?

原来里面只有一条蚯蚓、一只蜻蜓和青蛙男孩?

[aɪ] ['wʌndər] ?

I	wonder	?
我	想知道	?

我想知道?

” [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .

”	And	so	do	I	.
”	和	所以	做	我	.

我也是。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ['pɪnwiːl] ['dʌznt] [skrætʃ] [ðə; ði]['beɪbiːz]['ræt(ə)l]

And	if	the	Thanksgiving	Fourth	of	July	pinwheel	doesn't	scratch	the	baby's	rattle
和	如果	这	感恩	第四	的	七月	风车	不	划痕	这	婴儿的	嘎嘎作响

[bɑːks][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] [laɪk][ə; eɪ][tɪn][hɔːrn] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst][ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

box	and	make	it	squeak	like	a	tin	horn	I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily
盒子	和	制作	它	吱	喜欢	一个	锡	喇叭	患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃

[ænd; ənd] - [hæt] . -

and	Bunty's	hat	.	52
和	-	帽子	.	-

如果感恩节和七月四日的旋转风车没能拨动婴儿的拨浪鼓，让它发出像锡喇叭一样的吱吱声，那我接下来就给你讲讲威格利叔叔和邦蒂的帽子的故事吧。52

['stɔːri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [hæt]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	HAT
叔叔	摇摇晃晃	和	-	帽子

威吉利叔叔和邦蒂的帽子

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,

Once	upon	a	time	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	promised	Baby	Bunty	,	the	little	rabbit	girl	,
一次	之上	一个	时间	护士	简	模糊	毛茸茸的	承诺	婴儿	邦蒂	,	这	小的	兔子	女孩	,

从前，护士简·弗兹·沃兹向小兔子邦蒂承诺，

[huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

who	lived	with	Uncle	Wiggily	,
WHO	居住地	和	叔叔	摇摇晃晃	,

和威格利叔叔一起生活的人，

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [nuː] [hæt]

to	take	her	down	to	the	fifteen	and	sixteen	cent	store	to	buy	a	new	hat	.
到	拿	她	向下	到	这	十五	和	十六	中心	店铺	到	买	一个	新的	帽子	.

带她去十五六美分商店买顶新帽子。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] .

But	at	the	last	minute	Nurse	Jane	had	to	go	over	to	help	Mrs	.
但	在	这	最后的	分钟	护士	简	有	到	去	超过	到	帮助	太太	.

-	,
Wibblewobble	,
-	,

但就在最后一刻，简护士不得不过去帮助威布尔沃布尔太太。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] , [meɪk] ['ʃʊgər] ['kʊkiz] .

the	duck	lady	,	make	sugar	cookies	.
这	鸭子	女士	,	制作	糖	曲奇饼	.

那位养鸭女士，做糖饼干。

“ [aɪl] [teɪk] ['beɪbi] ['bʌnti] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [stɔːr] [maɪ'self] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	take	Baby	Bunty	to	the	five	and	ten	cent	store	myself	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	患病的	拿	婴儿	邦蒂	到	这	五	和	十	中心	店铺	我	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会亲自带小邦蒂去五分十分商店，”威格利叔叔说。

“ [aɪl] [help] [hɜːr; hər] [get] [ə; eɪ] [nuː] [hæt] . ”

“	I'll	help	her	get	a	new	hat	.	”
“	患病的	帮助	她	得到	一个	新的	帽子	.	”

“我会帮她买顶新帽子。”

“ [oʊ] , [dʒɔɪ] ! ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	,	joy	!	”	cried	Baby	Bunty	.
“	哦	,	喜悦	!	”	哭	婴儿	邦蒂	.

“哦，太好了！”小邦蒂喊道。

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	love	to	go	shopping	with	you	,	Uncle	Wiggily	.
“	我	爱	到	去	购物	和	你	,	叔叔	摇摇晃晃	.

“我喜欢和你一起去购物，威格利叔叔。”

['oʊnli] [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [sent] [stɔːr] .

Only	we'll	go	to	the	nineteen	and	twenty	cent	store	.
仅有的	出色地	去	到	这	十九	和	二十	中心	店铺	.

我们只会去十九美分二十美分的商店。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['lʌvli] [hæts] [ðer; ðər] !

They	have	lovely	hats	there	!
他们	有	迷人的	帽子	那里	!

那里的帽子真漂亮！

[waɪ] , [sʌm; səm] [hæv; həv] [græs] - ['kʌlərd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [wʌn] [hæz; həz] ['riːəl] ['kæbɪdʒ] [liːf] ['trɪmɪŋz] . ”

Why	,	some	have	grass	-	colored	ribbons	and	one	has	real	cabbage	leaf	trimmings	.	”
为什么	,	一些	有	草	-	有色	丝带	和	一	有	真实的	卷心菜	叶子	装饰	.	”

瞧，有些还装饰着草绿色的丝带，其中一个甚至用了真正的卷心菜叶子做装饰。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	That	will	be	fine	!
“	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

" [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" laughed Uncle Wiggily .
" 笑了 叔叔 摇摇晃晃 .

"威格利叔叔笑了。"

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər][hæt] , ['bʌnti] . "
" When you are hungry you can eat part of your hat , Bunty . "
" 什么时候 你 是 饥饿的 你 能 吃 部分 的 你的 帽子 , 邦蒂 . "

"邦蒂，你饿的时候可以吃掉帽子的一部分。"

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər] [duː] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
" Oh , I'll never do that ! " said the little rabbit girl ,
" 哦 , 患病的 绝不 做 那 ! " 说 这 小的 兔子 女孩 ,

"哦，我永远不会那样做！"小兔子女孩说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .
who had been found in a hollow stump .
WHO 有 到过 成立 在 一个 空洞的 树桩 .

他被发现时身处一个空心树桩中。

[soʊ] [nɜːrs] [dʒeɪn] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . -
So Nurse Jane went over to Mrs . Wibblewobble's53
所以 护士 简 去 超过 到 太太 . -

于是，简护士去了威布尔沃布尔太太家。53

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [sent] [stɔːr] — [noʊ] ,
and Uncle Wiggily started for the three and four cent store — no ,
和 叔叔 摇摇晃晃 开始 为了 这 三 和 四 中心 店铺 — 不 ,

威吉利叔叔开始去三四美分商店——不，

[aɪm] [rɔːŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] .
I'm wrong — it was the nineteen and twenty .
我是 错误的 — 它 曾是 这 十九 和 二十 .

我错了——是十九和二十。

['beɪbi] ['bʌnti] [skɪpt] [ɑːn] [ə'hed] , ['rʌnɪŋ] [tuː] [ænd; ənd][froʊ] ,
Baby Bunty skipped on ahead , running two and fro ,
婴儿 邦蒂 跳过 在 前方 , 跑步 二 和 弗 ,

小邦蒂蹦蹦跳跳地跑在前面，来回跑着。

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] [ɪn] [klʌmps] [ʌv; əv] ['fɝːnz] , [æz; əz] [ðoʊ] ['pleɪɪŋ]
jumping over bushes and snuggling down in clumps of ferns , as though playing
跳 超过 灌木丛 和 依偎 向下 在 团块 的 蕨类植物 , 作为 尽管 玩耍
[haɪd] [ænd; ənd] [siːk] .
hide and seek .
隐藏 和 寻找 .

它们跳过灌木丛，蜷缩在蕨类植物丛中，仿佛在玩捉迷藏。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ruˈmætɪk] [laɪk] .
Uncle Wiggily went more slowly and rheumatic like .
叔叔 摇摇晃晃 去 更多的 缓慢地 和 风湿病 喜欢 .

威格利叔叔走得更慢了，而且像得了风湿病一样。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][dʒʌmp] , [æz; əz][aɪ][duː] ? " [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" Why don't you jump , as I do ? " asked Baby Bunty .
" 为什么 不 你 跳 , 作为 我 做 ? " 问 婴儿 邦蒂 .

"你为什么不跟我一样跳起来呢？"小邦蒂问道。

" [oʊ] , [maɪ][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [tuː] [stɪf] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
" Oh , my joints are too stiff , " said the bunny rabbit .
" 哦 , 我的 关节 是 也 僵硬的 , " 说 这 兔子 兔子 .

"哎呀，我的关节太僵硬了，"兔子说。

“ [aɪm] ['getɪŋ] [oʊld] , ['beɪbi] ['bʌnti] . ”
“ I'm getting old , Baby Bunty . ”
“ 我是 获得 老的 , 婴儿 邦蒂 . ”

“我老了，小邦蒂。”

“ [wel] , [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['laɪvli] !
“ Well , then I'll have to make you lively !
“ 出色地 , 然后 患病的 有 到 制作 你 热闹 !

“好吧，那我得让你活跃起来！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .
” cried the little rabbit girl .
” 哭 这 小的 兔子 女孩 .

“小兔子女孩哭了起来。”

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt][duː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [trɪks] !
“ Oh , please don't do any more of your tricks !
“ 哦 , 请 不 做 任何 更多的 的 你的 技巧 !

“哦，请不要再耍你的花招了！”

” ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” begged Uncle Wiggily with a laugh .
” 乞求 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 笑 .

“威格利叔叔笑着恳求道。”

“ [dʒʌst][let][ˌem 'iː]['hɑːb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ɑːn][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .
“ Just let me hobble along in peace and quietness on my rheumatism crutch .
“ 只是 让 我 跛行 沿着 在 和平 和 寂静 在 我的 风湿病 拐杖 .

“就让我拄着风湿拐杖，平静地蹒跚而行吧。”

[ænd; ənd] , ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['feɪvər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”
And , Baby Bunty , there is one favor I want to beg of you . ”
和 , 婴儿 邦蒂 , 那里 是 一 偏爱 我 想 到 求 的 你 . ”

“宝贝邦蒂，我还有一件事想拜托你。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [pɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] ['leɪdi] [bʌg] ,
” asked the little rabbit girl as she waved her paw to a spotted lady bug ,
” 问 这 小的 兔子 女孩 作为 她 挥手 她 爪子 到 一个 斑 女士 漏洞 ,

“小兔子女孩一边挥着爪子向一只斑点瓢虫问，”

['frendli] [laɪk] .
friendly like .
友好的 喜欢 .

友善的点赞。

“ [dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn] [ðæt] [ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd] [twelv] [sent] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][get]
“ Don't ask me to go in that eleven and twelve cent store with you to get
“ 不 问 我 到 去 在 那 十一 和 十二 中心 店铺 和 你 到 得到
[jʊr; jər] [nuː] [hæt] ,
your new hat ,
你的 新的 帽子 ,

“别让我陪你去那家十一分十二分商店买你的新帽子，

” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] .
” spoke the bunny .
” 辐 这 兔子 .

“兔子说道。”

“ [aɪl] [goʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] .

“	I'll	go	as	far	as	the	door	with	you	and	give	you	the	money	.
”	患病的	去	作为	远的	作为	这	门	和	你	和	给	你	这	钱	.

“我会陪你走到门口，把钱给你。”

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

But	I'll	wait	outside	.
但	患病的	等待	外部	.

但我会等在外面。

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [ber] [tuː; tə][hɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] ,

I	never	can	bear	to	hop	up	and	down	the	aisles	,
我	绝不	能	熊	到	跳	向上	和	向下	这	过道	,

我实在无法忍受在过道里蹦来蹦去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][soʊp] [dɪ'pɑːrtmənt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [leɪs] [veɪl] ['kaʊntər] ['duːɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] .

from	the	soap	department	over	to	the	lace	veil	counter	doing	shopping	.
从	这	肥皂	部门	超过	到	这	蕾丝	面纱	柜台	正在做	购物	.

从肥皂区走到蕾丝面纱柜台购物。

[aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪd] . ” -

I'll	wait	for	you	outside	.	”	54
患病的	等待	为了	你	外部	.	”	-

我会在外面等你。”54

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Very	well	,	”	said	Baby	Bunty	.
”	非常	出色地	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“很好，”小邦蒂说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][jʊr; jər] ['stɪfnəs] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

“	But	I	think	it	would	do	your	stiffness	good	to	come	in	.
”	但	我	思考	它	会	做	你的	刚性	好的	到	来	在	.

但我认为进来锻炼一下对缓解你的身体僵硬有好处。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

However	,	we	shall	see	.
然而	,	我们	将	看	.

不过，我们拭目以待。

” [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,

”	So	Uncle	Wiggily	hopped	on	with	the	lively	little	rabbit	girl	,
”	所以	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	和	这	热闹	小的	兔子	女孩	,

于是，威格利叔叔就和活泼的小兔子女孩一起跳上了车。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] — [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [sent] [stɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] .

and	soon	they	were	at	the	—	nineteen	and	twenty	cent	store	,	I	think	.
和	很快	他们	是	在	这	一	十九	和	二十	中心	店铺	,	我	思考	.

很快他们就到了——我想应该是十九分二十分商店。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] .

You	can	look	back	and	make	sure	.
你	能	看	后退	和	制作	当然	.

你可以回顾过去确认一下。

“ [naʊ] , [aɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	Now	,	I'll	wait	here	for	you	,	”	said	the	rabbit	gentleman	,
”	现在	,	患病的	等待	这里	为了	你	,	”	说	这	兔子	绅士	,

“那我就在这里等你了，”兔子绅士说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

sitting	down	in	a	sunny	place	outside	.
坐着	向下	在	一个	阳光明媚	地方	外部	.

坐在户外阳光充足的地方。

“ [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [nuː] [hæt] ['bʌnti] . ”
“ Take the money and get a new hat Bunty . ”
“ 拿 这 钱 和 得到 一个 新的 帽子 邦蒂 . ”

“拿着钱去买顶新帽子吧，邦蒂。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pɑː] ?
“ What's the matter with your pa ?
“ 是什么 这 事情 和 你的 帕 ?

你爸爸怎么了?

['ɪznt] [hiː; hi] ['fiːlɪŋ] [wel] ? ” [æskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [klɜːrk] ,
Isn't he feeling well ? ” asked a little mousie girl clerk ,
不是 他 感觉 出色地 ? ” 问 一个 小的 小老鼠 女孩 职员 ,

“他身体不舒服吗？”一个瘦小的女店员问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['steɪɪŋ]
as she came up to wait on Baby Bunty , and saw the rabbit gentleman staying
作为 她 来了 向上 到 等待 在 婴儿 邦蒂 , 和 锯 这 兔子 绅士 入住
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

当她上前去照看小兔子邦蒂时，看到那位兔子先生待在外面。

“ [ðæt] ['iznt] [maɪ] [pɑː] — [its] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃɑːpər] .
“ That isn't my pa — it's Uncle Wiggily , ” said the little shopper .
“ 那 不是 我的 帕 — 它是 叔叔 摇摇晃晃 , ” 说 这 小的 购物者 .

“那不是我爸爸——那是威格利叔叔，”小顾客说。

“ ['hiːz] ['getɪŋ] [stɪf] , [bʌt; bət] [aɪl] [suːn] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .
“ He's getting stiff , but I'll soon make him feel better .
“ 他是 获得 僵硬的 , 但 患病的 很快 制作 他 感觉 更好的 .

“他现在身体有点僵硬，但我很快就会让他感觉好些。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃɑːp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hæts] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
” Then she began to shop around and look at hats , and pretty soon ,
” 然后 她 开始 到 店铺 大约 和 看 在 帽子 , 和 漂亮的 很快 ,

“然后她开始四处逛逛，看看帽子，很快，

['hævɪŋ] [traɪd] [ɑːn] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['kærət] ['trɪmɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] :
having tried on one with carrot trimmings , she went to the door and called :
拥有 尝试 在 一 和 胡萝卜 装饰 , 她 去 到 这 门 和 称为 :

她试穿了一件用胡萝卜碎屑做成的衣服后，走到门口喊道：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Uncle Wiggily !
“ 叔叔 摇摇晃晃 !

“威格利叔叔！”

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðɪs] [lʊks] [wel] [ɑːn] [ˌem 'iː] ! ”
Please come in and see if this looks well on me ! ”
请 来 在 和 看 如果 这 看起来 出色地 在 我 ! ”

请进来看看这件衣服我穿起来合不好看!

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [groʊn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Oh , my ! ” groaned Uncle Wiggily .
“ 哦 , 我的 ! ” 呻吟 叔叔 摇摇晃晃 .

“哦，我的天哪！”威格利叔叔呻吟道。

“ [mʌst; məst] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Must I come in ?
“ 必须 我 来 在 ?

我必须进去吗?

[wel] , ['oʊnli] [ðɪs] [wʌns] .
Well , only this once .
出色地，仅有的 这 一次 .

好吧，就这一次。

" ['sloʊli] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɪn] , [lʊkt] [æt; ət] - [hæt] , [ænd; ənd] [sed] : -
" Slowly he hopped in , looked at Bunty's hat , and said : 5557
" 缓慢地 他 跳跃 在 , 看起来 在 - 帽子 , 和 说 : -

他慢慢地跳了进去，看了看邦蒂的帽子，然后说：5557

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

"哦是的。

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

没关系。

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ʌp] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [hoʊm] . "
Have it wrapped up and we'll get home . "
有 它 包装 向上 和 出色地 得到 家 . "

把东西打包好，我们就能回家了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ]['riːəl] ['rædɪʃiz] [ɑːn] , [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [flɔːr] !
" Oh , but there's a hat with real radishes on , up on the next floor !
" 哦 , 但 有 一个 帽子 和 真实的 萝卜 在 , 向上 在 这 下一个 地面 !

"哦，但是楼上有一顶帽子，上面有真正的萝卜！"

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kærət] [hæt] .
" said the little rabbit girl , as she laid aside the carrot hat .
" 说 这 小的 兔子 女孩 , 作为 她 铺设 旁边 这 胡萝卜 帽子 .

"小兔子女孩一边说着，一边把胡萝卜帽子放到一边。"

" [lets] [goʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Let's go look at that !
" 我们来吧 去 看 在 那 !

"我们去看看吧！"

" [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə][hɑːp]['æftər] , ['groʊnɪŋ] [æt; ət]
" Up the stairs she hopped and Uncle Wiggily had to hop after , groaning at
" 向上 这 楼梯 她 跳跃 和 叔叔 摇摇晃晃 有 到 跳 后 , 呻吟 在
[hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [dʒɔɪnts] .
his aching joints .
他的 疼痛 关节 .

"她蹦蹦跳跳地上了楼，威格利叔叔也跟着蹦了上去，疼得关节都疼了，还呻吟起来。

['beɪbi] ['bʌnti] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['rædɪʃ] [hæt] .
Baby Bunty tried on the radish hat .
婴儿 邦蒂 尝试 在 这 萝卜 帽子 .

小邦蒂试戴了萝卜帽。

" [ðæts] [faɪn] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" That's fine ! " said Uncle Wiggily .
" 那就是 美好的 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"没问题！"威格利叔叔说。

" [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Buy it ! "
" 买 它 ! "

"买它！"

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn][ɑːn][ðə; ði][nekst] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [kraʊn] .
“ Oh , but there's one on the next floor with a cabbage leaf crown .
“ 哦 , 但 有 一 在 这 下一个 地面 和 一个 卷心菜 叶子 王冠 .

“哦，但是楼上还有一个，它的头顶是卷心菜叶子。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
I want you to see how I look in that ! ” said Baby Bunty .
我 想 你 到 看 如何 我 看 在 那 ! ” 说 婴儿 邦蒂 .

“我想让你看看我穿这身衣服的样子！”小邦蒂说道。

[ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] ['æftər][hɜːr; hər] .
Up the stairs she hopped and Uncle Wiggily hopped after her .
向上 这 楼梯 她 跳跃 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 后 她 .

她蹦蹦跳跳地上了楼，威格利叔叔也跟着她蹦蹦跳跳地上了楼。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [hæt] .
She tried on the cabbage hat .
她 尝试 在 这 卷心菜 帽子 .

她试戴了一下卷心菜帽。

“ [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Buy it !
“ 买 它 !

“买它！”

[oʊ] , [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , buy it !
哦 , 买 它 !

哦，买它！

” ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌni] .
” begged the bunny .
” 乞求 这 兔子 .

“兔子恳求道。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ]['kjuːkʌmbər]['sæləd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ Oh , but on the next floor is a hat with cucumber salad all around the
“ 哦 , 但 在 这 下一个 地面 是 一个 帽子 和 黄瓜 沙拉 全部 大约 这
['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] !
edges !
边缘 !

“哦，但是下一层有一顶帽子，帽子边缘都装饰着黄瓜沙拉！”

” [sed] ['bʌnti] .
” said Bunty .
” 说 邦蒂 .

“邦蒂说道。”

“ [aɪ] [maɪt] [lʊk] ['betər] [ɪn] [ðæt] !
“ I might look better in that !
“ 我 可能 看 更好的 在 那 !

“我穿那件衣服可能更好看！”

” [ʌp] [ðə; ði] [sterz] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] ['æftər][hɜːr; hər] .
” Up the stairs she hopped and Uncle Wiggily hopped after her .
” 向上 这 楼梯 她 跳跃 和 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 后 她 .

“她蹦蹦跳跳地上了楼，威格利叔叔也跟着她蹦蹦跳跳地上了楼。”

[wel] , [sɜːr] , ['beɪbi] ['bʌnti] [traɪd] [ɑːn] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [hæts] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
Well , sir , Baby Bunty tried on forty - ' leven hats before she found one she liked ,
出色地 , 先生 , 婴儿 邦蒂 尝试 在 四十 - - 十一 帽子 前 她 成立 一 她 喜欢 ,

先生，宝贝邦蒂试戴了四十一顶帽子才找到一顶自己喜欢的。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][soʊ] ['laɪvli] , [frʌm; frəm] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

and	by	that	time	Uncle	Wiggily	was	so	lively	,	from	hopping	up	and	down
和	经过	那	时间	叔叔	摇摇晃晃	曾是	所以	热闹	,	从	跳跃	向上	和	向下

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

那时，威格利叔叔非常活泼，在楼梯上蹦来蹦去。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['riːəl] ['rekləs] [laɪk] [ænd; ənd] ['spɔːrti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] .

that	he	felt	real	reckless	like	and	sporty	,	and	he	bought	two	ice	cream	cones	.
那	他	毛毡	真实的	鲁莽	喜欢	和	运动型	,	和	他	买	二	冰	奶油	圆锥体	.

他觉得自己很鲁莽，很有运动精神，于是买了两个冰淇淋甜筒。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] .

He	said	he	felt	so	good	he	had	to	have	a	treat	.
他	说	他	毛毡	所以	好的	他	有	到	有	一个	对待	.

他说他感觉太好了，所以要犒劳一下自己。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ʃɑːpɪŋ] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I	thought	you'd	like	to	come	shopping	!	”	said	Baby	Bunty	.
“	我	想法	你会	喜欢	到	来	购物	!	”	说	婴儿	邦蒂	.

“我想你会喜欢来购物的！”小邦蒂说道。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] only58

And	Uncle	Wiggily	only58
和	叔叔	摇摇晃晃	only58

还有威格利叔叔，只有58岁

['twɪŋkəld] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] .

twinkled	his	pink	nose	.
闪烁	他的	粉色的	鼻子	.

他粉嫩的鼻子闪闪发光。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ['dʌznt] [teɪk] [ðə; ði]['kændi] [stɪk] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['pɑːrlər] [rʌg]

But	if	the	molasses	jug	doesn't	take	the	candy	stick	to	beat	the	parlor	rug
但	如果	这	糖蜜	水壶	不	拿	这	糖果	戳	到	打	这	客厅	小地毯

[wen] [its] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɔɪlklɔːθ] ,

when	it's	trying	to	race	with	the	kitchen	oilcloth	,
什么时候	它是	尝试	到	种族	和	这	厨房	油布	,

但是，如果糖蜜罐在与厨房油布赛跑时，没有用糖棍击败客厅地毯，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [ʃuːz] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	shoes	.	59
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	鞋	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的鞋子。59

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [ʃuːz]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	SHOES
叔叔	摇摇晃晃	和	-	鞋

威吉利叔叔和邦蒂的鞋子

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

“	Uncle	Wiggily	,	I	am	sorry	to	trouble	you	,	”	said	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
“	叔叔	摇摇晃晃	,	我	是	对不起	到	麻烦	你	,	”	说	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

“威格利叔叔，真不好意思打扰您了，”简·弗兹·沃兹护士说道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌn] [deɪ] ,

the	muskrat	lady	housekeeper	to	the	bunny	rabbit	gentleman	one	day	,
这	麝鼠	女士	管家	到	这	兔子	兔子	绅士	一	天	,

有一天，麝鼠女管家来到兔子先生家做客。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	but	do	you	think	you	could	go	to	the	store	for	me	?
”	但	做	你	思考	你	可以	去	到	这	店铺	为了	我	?

“但是你能帮我去趟商店吗？”

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] [stɪf] ?

Or	are	you	too	stiff	?
或者	是	你	也	僵硬的	?

或者你太拘谨了?

[ɪz][jʊr; jər] ['ruːmətɪzəm] [tuː] [bæd] ?

Is	your	rheumatism	too	bad	?
是	你的	风湿病	也	坏的	?

你的风湿病很严重吗?

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .

”	Uncle	Wiggily	looked	all	around	the	hollow	stump	bungalow	before	answering	.
”	叔叔	摇摇晃晃	看起来	全部	大约	这	空洞的	树桩	平房	前	回答	.

“威格利叔叔环顾了一下这座空心树桩小屋，然后才回答。”

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后他问道：

“ [ɪz] ['beɪbi] ['bʌnti] [hɪr] ? ”

“	Is	Baby	Bunty	here	?	”
”	是	婴儿	邦蒂	这里	?	”

“小邦蒂在这里吗？”

“ [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] , ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [smaɪl] .

“	Not	just	now	,	”	replied	Miss	Fuzzy	Wuzzy	,	trying	not	to	smile	.
”	不是	只是	现在	,	”	回复	错过	模糊	毛茸茸的	,	尝试	不是	到	微笑	.

“不是现在，”毛茸茸小姐回答道，努力不让自己笑出来。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? ”

“	Why	do	you	ask	?	”
”	为什么	做	你	问	?	”

你为什么这么问?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [aɪm] [tuː] [stɪf] [ænd; ənd][oʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʃiːl]

“	Because	if	I	say	I'm	too	stiff	and	old	to	go	to	the	store	for	you	she'll
”	因为	如果	我	说	我是	也	僵硬的	和	老的	到	去	到	这	店铺	为了	你	壳

[seɪ] [aɪm][nɑːt] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

say	I'm	not	too	stiff	to	play	tag	with	her	.
说	我是	不是	也	僵硬的	到	玩	标签	和	她	.

“因为如果我说我太僵硬、太老了，不能为你去商店，她就会说我并不僵硬，不能和她玩捉迷藏。”

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['pɑːzətɪv] [laɪk] [ænd; ənd] ['semi] - [ɪm'fætɪk] .

And	I	certainly	am	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	positive	like	and	semi	-	emphatic	.
和	我	当然	是	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	积极的	喜欢	和	半	-	强调	.

“我当然是！”威格利叔叔说道，语气肯定且略带强调。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ['kwɪkli] [æt; ət][ɔːl] [tə'deɪ] .

“	I	don't	want	to	move	about	quickly	at	all	today	.
”	我	不	想	到	移动	关于	迅速地	在	全部	今天	.

“我今天一点也不想走动太快。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] [laɪk] . ”

I	just	want	to	go	slow	and	easy	like	.	”
我	只是	想	到	去	慢的	和	简单的	喜欢	.	”

我只想慢慢来，轻松点。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Then	you	may	,	”	said	Nurse	Jane	.
“	然后	你	可能	,	”	说	护士	简	.

“那么你可以了，”简护士说。

“ [aɪ]['oʊnli][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [get] ['beɪbi] - [ʃuːz] !

“	I	only	want	you	to	go	to	the	store	for	me	and	get	Baby	Bunty's	shoes	!
“	我	仅有的	想	你	到	去	到	这	店铺	为了	我	和	得到	婴儿	-	鞋	!

”

”

”

“我只想让你去商店帮我给小邦蒂买双鞋子！ ”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɪŋk]

“	What's	that	?	”	cried	Mr	.	Longears	,	and	he	gave	such	a	jump	that	his	pink
“	是什么	那	?	”	哭	先生	.	长耳蝠	,	和	他	给予	这样的	一个	跳	那	他的	粉色的

[noʊz] stopped60

nose	stopped60
鼻子	stopped60

“那是什么？”长耳朵先生喊道，他猛地跳了起来，粉红色的鼻子都停住了。

['twɪŋklɪŋ] .

twinkling	.
闪烁	.

闪烁。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [nɜːrs]

“	I	thought	you	said	you	wanted	me	to	go	to	the	store	for	you	,	Nurse
“	我	想法	你	说	你	通缉	我	到	去	到	这	店铺	为了	你	,	护士

[dʒeɪn] . ”

Jane	.	”
简	.	”

“我以为你说过要我去商店帮你买东西，简护士。”

“ [soʊ][aɪ][duː] .

“	So	I	do	.
“	所以	我	做	.

“我也是。”

[aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər] - [ʃuːz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] , ['riːəli] , [aɪ] ['hævnt] [taɪm] .

I'd	have	to	go	after	Bunty's	shoes	if	you	didn't	,	and	,	really	,	I	haven't	time	.
ID	有	到	去	后	-	鞋	如果	你	没有	,	和	,	真的	,	我	还没有	时间	.

如果你不去的话，我就得去追邦蒂的鞋子了，可是，我真的没时间。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['beɪbi] ['bʌnti] , [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hɑːp][æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz]

But	you	don't	have	to	take	Baby	Bunty	,	so	you	may	hop	as	slowly	as
但	你	不	有	到	拿	婴儿	邦蒂	,	所以	你	可能	跳	作为	缓慢地	作为

[juː; jʊ] [laɪk] .

you	like	.
你	喜欢	.

但你不必带上小邦蒂，所以你可以随心所欲地慢慢跳。

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃuːz] ['jestərdeɪ] .

I	took	her	down	and	she	tried	on	the	shoes	yesterday	.
我	采取	她	向下	和	她	尝试	在	这	鞋	昨天	.

我昨天带她去试穿了那双鞋。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [stretʃt] .

I	left	them	to	be	stretched	.
我	左边	他们	到	是	拉伸	.

我把它们晾干。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] . ”

All	you	have	to	do	is	to	bring	them	home	.	”
全部	你	有	到	做	是	到	带来	他们	家	.	”

你只需要把它们带回家就行了。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，没关系，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [laɪk] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

“	I	like	Baby	Bunty	,	and	all	that	,
“	我	喜欢	婴儿	邦蒂	,	和	全部	那	,

“我喜欢小邦蒂，等等等等，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɑːp] ['sloʊli] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

but	when	I	want	to	hop	slowly	she	wants	to	play	tag	and	the	like	of	such
但	什么时候	我	想	到	跳	缓慢地	她	想要	到	玩	标签	和	这	喜欢	的	这样的

['nɑːnsens] .

nonsense	.
废话	.

但是当我想要慢慢地跳的时候，她却想玩捉迷藏之类的无聊游戏。

[aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [ə'loʊn] .

I'll	go	to	the	store	alone	.
患病的	去	到	这	店铺	独自的	.

我会独自去商店。

” [ə'weɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] ,

”	Away	he	started	,	leaning	on	his	red	,
”	离开	他	开始	,	倾斜	在	他的	红色的	,

他起身离开，倚靠着他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hæd; həd] [naːd] [fɔːr; fər]

white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	that	Nurse	Jane	had	gnawed	for
白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	那	护士	简	有	被啃咬	为了

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrn͵stɔːk] .

him	out	of	a	cornstalk	.
他	出去	的	一个	玉米秆	.

护士简用玉米秆为他啃出的蓝白条纹风湿拐杖。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [nɑːt] [hɑːpt] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

And	Uncle	Wiggily	had	not	hopped	very	far	before	he	heard	a	voice	calling	:
和	叔叔	摇摇晃晃	有	不是	跳跃	非常	远的	前	他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

威格利叔叔还没走多远，就听到有人在喊他：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

[weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

Wait	for	me	!
等待	为了	我	!

等我!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! ”
Wait a minute ! ”
等待 一个 分钟 ! ”

等一下！ ”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːnʌt] [hæʃ] !
“ My goodness me , sakes alive and some peanut hash !
“ 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一些 花生 哈希 !

“我的天哪，还活着，还有一些花生碎！”

” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
” thought the bunny rabbit .
” 想法 这 兔子 兔子 .

“兔子心想。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] - [ɔːr] [ðə; ði] - ['æftər] [ˌem 'iː] !
“ I hope that isn't the Pipsisewah or the Skuddlemagoon after me !
“ 我 希望 那 不是 这 - 或者 这 - 后 我 !

“我希望追我的不是皮普西塞瓦或斯库德尔马贡！”

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['beɪbi]
” He was just going to hide behind a tree when he saw that it was Baby
” 他 曾是 只是 去 到 隐藏 在后面 一个 树 什么时候 他 锯 那 它 曾是 婴儿
['bʌnti] [huː] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Bunty who was hopping along through the woods .
邦蒂 WHO 曾是 跳跃 沿着 通过 这 树林 .

“他正要躲到树后，却看到是小邦蒂在树林里蹦蹦跳跳地走着。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Wait a minute , Uncle Wiggily !
” 等待 一个 分钟 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“等一下，维格利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . -
” she cried . 61
” 她 哭 . -

她哭了。[61]

“ [wel] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ʃʊrli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
“ Well , something is surely going to happen now , ” thought the bunny rabbit .
“ 出色地 , 某物 是 一定 去 到 发生 现在 , ” 想法 这 兔子 兔子 .

“嗯，现在肯定要发生点什么事了，”兔子心想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ,

It	**did**	**not**	**take**	**long**	**for**	**Baby**	**Bunty**	**to**	**catch**	**up**	**to**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**
它	做过	不是	拿	长的	为了	婴儿	邦蒂	到	抓住	向上	到	先生	.	长耳蝠	,

小邦蒂很快就追上了长耳朵先生。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

for	**she**	**was**	**a**	**lively**	**little**	**rabbit**	**girl**	**.**
为了	她	曾是	一个	热闹	小的	兔子	女孩	.

因为她是一只活泼可爱的小兔子。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

”	**she**	**gasped**	**.**
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] !

“	**I**	**know**	**where**	**you**	**are**	**going**	**!**
”	我	知道	在哪里	你	是	去	!

“我知道你要去哪里！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['æftər][maɪ] [nuː] [ʃuːz] .

You	**are**	**going**	**after**	**my**	**new**	**shoes**	**.**
你	是	去	后	我的	新的	鞋	.

你盯上我的新鞋了。

[aɪ] [hɜːrd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [tel] [juː; jʊ] !

I	**heard**	**Nurse**	**Jane**	**tell**	**you**	**!**
我	听到	护士	简	告诉	你	!

我听简护士跟你说过！

[aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][reɪn]['wɔːtər] ['bærəl] .

I	**was**	**playing**	**tag**	**down**	**behind**	**the**	**rain**	**water**	**barrel**	**.**
我	曾是	玩耍	标签	向下	在后面	这	雨	水	桶	.

我当时在雨水桶后面玩捉迷藏。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [help] ['hɪrɪŋ] .

I	**didn't**	**mean**	**to**	**listen**	**,**	**but**	**I**	**couldn't**	**help**	**hearing**	**.**
我	没有	意思是	到	听	,	但	我	不能	帮助	听力	.

我本不想听，但却不由自主地听到了。

[pliːz] [teɪk] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Please	**take**	**me**	**with**	**you**	**.**
请	拿	我	和	你	.

请带我一起走。

” [wel] , [wʌt] [kʊd; kəd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [duː] ?

”	**Well**	**,**	**what**	**could**	**Uncle**	**Wiggily**	**do**	**?**
”	出色地	,	什么	可以	叔叔	摇摇晃晃	做	?

“那么，威格利叔叔又能做什么呢？”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt]['beɪbi] - ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

He	didn't	want	to	hurt	Baby	Bunty's	feelings	,	and	he	certainly	was	going
他	没有	想	到	伤害	婴儿	-	情怀	,	和	他	当然	曾是	去

['æftər][hɜːr; hər] [ʃuːz] .

after	her	shoes	.
后	她	鞋	.

他不想伤害小邦蒂的感情，而且他确实是冲着她的鞋子去的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

“	Now	,	look	here	,	Baby	Bunty	!
”	现在	,	看	这里	,	婴儿	邦蒂	!

“现在，看这里，小邦蒂！”

[noʊ] [trɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] !

No	tricks	,	you	know	!
不	技巧	,	你	知道	!

别耍花招，你知道的！

[noʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][hɑːp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sterz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][traɪ][ɑːn] [nuː] [hæts] ,

No	making	me	hop	up	and	down	stairs	to	look	at	you	try	on	new	hats	,
不	制作	我	跳	向上	和	向下	楼梯	到	看	在	你	尝试	在	新的	帽子	,

别让我为了看你试戴新帽子而上上下下地跑来跑去，

[juː; jʊ] [noʊ] ! ”

you	know	!	”
你	知道	!	”

你知道！ ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

“	Of	course	not	!
”	的	课程	不是	!

当然不是！

” [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

”	laughed	the	little	rabbit	girl	.
”	笑了	这	小的	兔子	女孩	.

“小兔子女孩笑了。”

“ [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['æftər] [ʃuːz] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm]

“	Besides	,	we	are	going	after	shoes	today	,	and	I	don't	have	to	try	them
”	除了	,	我们	是	去	后	鞋	今天	,	和	我	不	有	到	尝试	他们

[ɑːn] .

on	.
在	.

“此外，我们今天是去买鞋，我不用试穿。”

[nɜːrs] [dʒeɪn] [helpt] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] .

Nurse	Jane	helped	me	buy	them	yesterday	.
护士	简	帮助	我	买	他们	昨天	.

昨天简护士帮我买了这些东西。

[aɪl] [biː; bi] [gʊd] . ”

I'll	be	good	.	”
患病的	是	好的	.	”

我会表现好的。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] — [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː][duː] ['eni] ['ekstrə] ['hɑːpɪŋ] [tə'deɪ] !
“ And please be quiet — don't make me do any extra hopping today !
“ 和 请 是 安静的 — 不 制作 我 做 任何 额外的 跳跃 今天 !

“还有，请安静点——今天别让我多跳几下！”

” ['bɛgd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
” begged the bunny rabbit gentleman .
” 乞求 这 兔子 兔子 绅士 .

“兔子先生恳求道。”

“ [maɪ][dʒɔɪnts][ɑːr; ər] [tuː] [stɪf] .
“ My joints are too stiff .
“ 我的 关节 是 也 僵硬的 .

“我的关节太僵硬了。”

” ['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ]
” Baby Bunty had a funny little twinkle in her eyes as she hopped along
” 婴儿 邦蒂 有 一个 有趣的 小的 闪烁 在 她 眼睛 作为 她 跳跃 沿着
[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . .
with Mr . Longears .
和 先生 . 长耳蝠 .

“小邦蒂和长耳朵先生一起蹦蹦跳跳地走着，她眼里闪着滑稽的小光芒。”

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ʃuː] [stɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs][ræt]['dʒent(ə)lmən]['hændɪd]['mɪstər] .
Soon they were at the shoe store and a nice rat gentleman handed Mr .
很快 他们 是 在 这 鞋 店铺 和 一个 好的 鼠 绅士 递交 先生 .
[ə; eɪ] [niːt] ['pækɪdʒ] . -
Longears a neat package . 62
长耳蝠 一个 整洁的 包裹 . -

很快他们就到了鞋店，一位和蔼的老鼠先生递给朗格斯先生一个包装精美的包裹。[62]

“ [wel] , [ðɪs] ['iznt] [soʊ][bæd] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
“ Well , this isn't so bad , ” thought the bunny rabbit .
“ 出色地 , 这 不是 所以 坏的 , ” 想法 这 兔子 兔子 .

“嗯，这也没那么糟糕，”兔子心想。

“ [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['traɪɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
“ There's to be no trying on , and , in consequence ,
“ 有 到 是 不 尝试 在 , 和 , 在 结果 ,

“不允许试穿，因此，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sterz] .
there can be no hopping up and down stairs .
那里 能 是 不 跳跃 向上 和 向下 楼梯 .

不允许上下楼梯。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃuː] ['pækɪdʒ] ['ʌndər] [wʌn] [leg] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] - [pɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [wʌn]
” With the shoe package under one leg , and holding Bunty's paw in his other one
” 和 这 鞋 包裹 在下面 一 腿 , 和 保持 - 爪子 在 他的 其他 一
,
,
,

“他一条腿下夹着鞋盒，另一条腿抱着邦蒂的爪子，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
Uncle Wiggily started back for the hollow stump bungalow .
叔叔 摇摇晃晃 开始 后退 为了 这 空洞的 树桩 平房 .

威格利叔叔开始往空心树桩小屋走去。

“ [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðɪs] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Can't we go any faster than this ? ” asked Baby Bunty .
“ 不能 我们 去 任何 快点 比 这 ? ” 问 婴儿 邦蒂 .

“我们能不能再快点？”小邦蒂问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [hoʊm][ænd; ənd] [wer] [maɪ] [nuː] [ʃuːz] . ”

“	I	want	to	hurry	home	and	wear	my	new	shoes	.	”
”	我	想	到	匆忙	家	和	穿	我的	新的	鞋	.	”

“我想赶紧回家穿上我的新鞋。”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][fæst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ] [ru'mætɪk] [dʒɔɪnts] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [kən'tentɪd] [laɪk] .

“	Oh	,	this	is	fast	enough	for	my	rheumatic	joints	,	”	spoke	the	rabbit	gentleman	,	contented	like	.
”	哦	,	这	是	快速地	足够的	为了	我的	风湿病	关节	,	”	辐	这	兔子	绅士	,	满足	喜欢	.

“哦，这个速度对我的风湿关节来说足够快了，”兔子先生满意地说。

['beɪbi] ['bʌnti] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['bækwərd] .

Baby	Bunty	started	to	run	backward	.
婴儿	邦蒂	开始	到	跑步	落后	.

小邦蒂开始倒着跑。

“ [waɪ] — [waɪ] — [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Why	—	why	—	where	are	you	going	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
”	为什么	—	为什么	—	在哪里	是	你	去	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么——为什么——你要去哪里？”威格利叔叔问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn][fər'gɑːt][tuː; tə] [pʊt] ['eni] ['leɪsɪz] [ɪn][maɪ] [nuː] [ʃuːz] !

“	Oh	,	I	think	the	man	forgot	to	put	any	laces	in	my	new	shoes	!
”	哦	,	我	思考	这	男人	忘了	到	放	任何	鞋带	在	我的	新的	鞋	!

“哦，我想那个人忘了给我新鞋系鞋带了！”

” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

”	cried	Baby	Bunty	.
”	哭	婴儿	邦蒂	.

“小邦蒂哭了起来。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

“	I	must	run	back	and	get	them	.
”	我	必须	跑步	后退	和	得到	他们	.

“我必须跑回去把它们拿回来。”

[juː; jʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

You	wait	for	me	,	Uncle	Wiggily	.	”
你	等待	为了	我	,	叔叔	摇摇晃晃	.	”

你等我，威格利叔叔。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . .

“	No	,	I	can't	wait	,	”	said	Mr	.	Longears	.
”	不	,	我	不能	等待	,	”	说	先生	.	长耳蝠	.

“不，我等不及了，”朗格斯先生说。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][get] [lɔːst] !

“	I	must	go	with	you	,	to	see	that	you	don't	get	lost	!
”	我	必须	去	和	你	,	到	看	那	你	不	得到	丢失的	!

“我必须陪你一起去，以免你迷路！”

” [bæk] [ræn]['beɪbi] ['bʌnti] [ænd; ənd] [bæk] [ræn]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	Back	ran	Baby	Bunty	and	back	ran	Uncle	Wiggily	.
”	后退	跑	婴儿	邦蒂	和	后退	跑	叔叔	摇摇晃晃	.

“小邦蒂跑回去了，威格利叔叔也跑回去了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃuː] [stɔːr] [ðə; ði][ræt]['dʒent(ə)lmən] [sed] :

And	when	they	reached	the	shoe	store	the	rat	gentleman	said	:
和	什么时候	他们	达到	这	鞋	店铺	这	鼠	绅士	说	:

当他们到达鞋店时，那位老鼠先生说道：

“ [waɪ] , [ðə; ði] [leɪsər] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ʃuːz] ! ”
“ Why , the lacers are in the shoes ! ”
” 为什么 , 这 鞋带 是 在 这 鞋 ! ”

“哎呀，鞋带在鞋子里呢！”

“ [oʊ] , [haʊ] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Oh , how silly of me ! ” said Baby Bunty .
” 哦 , 如何 愚蠢的 的 我 ! ” 说 婴儿 邦蒂 .

“哦，我真是太傻了！”小邦蒂说道。

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ So they are !
” 所以 他们 是 !

“他们就是这样！”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hɑːp] [əˈlɔːŋ] [fæst] , -
Now we must hop along fast , 63
现在 我们 必须 跳 沿着 快速地 , -

现在我们必须快点前进，63

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [hoʊm] !
Uncle Wiggily , or it will be dark before we get home !
叔叔 摇摇晃晃 , 或者 它 将要 是 黑暗的 前 我们 得到 家 !

威格利叔叔，不然我们到家的时候天就黑了！

” [soʊ] , ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] ['veri] [fæst] ,
” So , whether he liked it or not , Uncle Wiggily had to hop along very fast ,
” 所以 , 无论 他 喜欢 它 或者 不是 , 叔叔 摇摇晃晃 有 到 跳 沿着 非常 快速地 ,

所以，不管他愿不愿意，威格利叔叔都得蹦蹦跳跳地快走。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd]['beɪbi] ['bʌnti] .
and so did Baby Bunty .
和 所以 做过 婴儿 邦蒂 .

小邦蒂也是如此。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] , [fɔːr; fər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːloʊ]
But it's a good thing they did , for , when they were almost at the hollow
但 它是 一个 好的 事物 他们 做过 , 为了 , 什么时候 他们 是 几乎 在 这 空洞的
[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,
stump bungalow ,
树桩 平房 ,

但幸好他们这么做了，因为当他们快要到达那座空心树桩小屋时，

[aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði][bæd] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [nuː] [ʃuːz] .
out popped the bad Pipsisewah , trying to get the new shoes .
出去 爆裂 这 坏的 - , 尝试 到 得到 这 新的 鞋 .

坏皮普西塞瓦跳了出来，想要得到新鞋。

[ænd; ənd] , ['oʊnli] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [soʊ][fæst] ,
And , only that Uncle Wiggily and Baby Bunty were hopping so fast ,
和 , 仅有的 那 叔叔 摇摇晃晃 和 婴儿 邦蒂 是 跳跃 所以 快速地 ,

只是威格利叔叔和邦蒂宝宝跳得好快啊，

[ðə; ði][pɪp] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
the Pip might have caught them .
这 皮普 可能 有 捕捉 他们 .

皮普或许已经抓住了他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] ,
But he didn't , I am glad to say ,
但 他 没有 , 我 是 高兴的 到 说 ,

但令人欣慰的是，他并没有这样做。

[ænd; ənd] [wen] ['beɪbi] ['bʌnti] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [traɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [ʃuːz] [ðeɪ] ['fɪtɪd]
and **when** **Baby** **Bunty** **reached** **home** **and** **tried** **on** **her** **new** **shoes** **they** **fitted**
和 什么时候 婴儿 邦蒂 达到 家 和 尝试 在 她 新的 鞋 他们 适配
['pɜːrfɪktli] ,
perfectly **,**
完美 ,

小邦蒂回到家，试穿她的新鞋，发现鞋子非常合脚。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['wɔznt] ['hɑːrdli] [stɪf] [æt; ət][ɔːl] .
and **Uncle** **Wiggily** **wasn't** **hardly** **stiff** **at** **all** **.**
和 叔叔 摇摇晃晃 不是 几乎 僵硬的 在 全部 .

而威格利叔叔一点也不僵硬。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːn] ['moʊər] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ɔːf][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [fɔːr; fər]
And **if** **the** **lawn** **mower** **doesn't** **try** **to** **cut** **a** **slice** **off** **the** **cake** **of** **soap** **for**
和 如果 这 草地 割草机 不 尝试 到 切 一个 片 离开 这 蛋糕 的 肥皂 为了
[ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ,
the **goldfish** **to** **take** **a** **bath** **,**
这 金鱼 到 拿 一个 洗澡 ,

如果割草机没有试图从肥皂块上切下一块给金鱼洗澡，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [her] ['rɪbən] . -
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **Bunty's** **hair** **ribbon** **.** **64**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 头发 丝带 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的发带的故事。64

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
STORY **XI**
故事 十一

故事十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['rɪbən]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BUNTY'S** **RIBBON**
叔叔 摇摇晃晃 和 - 丝带

威吉利叔叔和邦蒂的丝带

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
Once **upon** **a** **time** **Baby** **Bunty** **,** **the** **little** **rabbit** **girl** **,**
一次 之上 一个 时间 婴儿 邦蒂 , 这 小的 兔子 女孩 ,

从前，有一只名叫小兔子邦蒂的小女孩，

[huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] , [sed] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] :
who **was** **hidden** **in** **a** **hollow** **stump** **until** **she** **was** **found** **,** **said** **to** **Uncle** **Wiggily** **:**
WHO 曾是 隐 在 一个 空洞的 树桩 直到 她 曾是 成立 , 说 到 叔叔 摇摇晃晃 :

她被藏在一个空心树桩里，直到被发现，她对威格利叔叔说：

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tə'deɪ] ? ”
“ **Will** **you** **come** **with** **me** **for** **a** **walk** **in** **the** **woods** **today** **?** **”**
“ 将要 你 来 和 我 为了 一个 走 在 这 树林 今天 ? ”

“今天你愿意和我一起去树林里散步吗？”

“ [waɪ] , [jes] , ['beɪbi] ['bʌnti] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . .
“ **Why** **,** **yes** **,** **Baby** **Bunty** **,** **I** **think** **I** **will** **,** **”** **answered** **Mr** **.** **Longears** **.**
“ 为什么 , 是的 , 婴儿 邦蒂 , 我 思考 我 将要 , ” 回答 先生 . 长耳蝠 .

“是的，小邦蒂，我想我会的。”长耳朵先生回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪt] [stɪf] , [ænd; ənd][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [hɜːrts][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
“ **But** **I** **am** **a** **bit** **stiff** **,** **and** **my** **rheumatism** **hurts** **a** **little** **,**
“ 但 我 是 一个 少量 僵硬的 , 和 我的 风湿病 疼痛 一个 小的 ,

“但我感觉有点僵硬，风湿痛也有点疼。”

[soʊ] [pliːz] [dəunt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ][ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

so	please	don't	ask	me	to	chase	you	or	do	anything	exciting	like	that	. ”
所以	请	不	问	我	到	追赶	你	或者	做	任何事物	激动人心	喜欢	那	. ”

所以请不要让我追你或者做任何类似的刺激事情。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['bʌnti] , [bʌt; bət] ,

“	I	won't	,	”	promised	Baby	Bunty	,	but	,
”	我	惯于	,	”	承诺	婴儿	邦蒂	,	但	,

“我不会的，”小邦蒂保证道，但是，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər] [red] [skaɪ] - [bluː] [pɪŋk] [her] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] ,

as	she	tied	her	red	sky	-	blue	pink	hair	ribbon	around	her	neck	,
作为	她	系	她	红色的	天空	-	蓝色的	粉色的	头发	丝带	大约	她	脖子	,

她把红蓝粉色相间的发带系在脖子上时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] .

the	little	rabbit	girl	smiled	in	a	queer	way	.
这	小的	兔子	女孩	微笑	在	一个	酷儿	方式	.

小兔子女孩露出了一种奇特的笑容。

“ [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [red] ,

“	No	,	”	she	said	to	herself	,	as	Uncle	Wiggily	took	his	red	,
“	不	,	”	她	说	到	她自己	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	采取	他的	红色的	,

“不，”她自言自语道，这时威格利叔叔拿起他的红色……

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [fens] [poʊst] , “ [aɪ][wəʊnt] [meɪk]

white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	down	off	the	fence	post	,	“	I	won't	make
白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	向下	离开	这	栅栏	邮政	,	“	我	惯于	制作

[hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] ,

him	chase	me	,
他	追赶	我	,

蓝白相间的风湿拐杖从栅栏柱上掉下来，“我不会让他追我，

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .

but	I'll	keep	him	from	going	to	sleep	.
但	患病的	保持	他	从	去	到	睡觉	.

但我会阻止他入睡。

['hiːz] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['getɪŋ] [oʊld] — [ɔːr][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .

He's	a	dear	old	rabbit	gentleman	,	but	he's	getting	old	—	or	he	thinks	he	is	.
他是	一个	亲爱的	老的	兔子	绅士	,	但	他是	获得	老的	—	或者	他	思考	他	是	.

他是一只可爱的老兔子绅士，但他老了——或者他自己认为他老了。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['laɪvli] !

I	must	keep	him	lively	!
我	必须	保持	他	热闹	!

我必须让他保持活力！

” [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [hɑːpt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	So	Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	hopped	off	through	the	woods	.
”	所以	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	跳跃	离开	通过	这	树林	.

于是，威格利叔叔和邦蒂宝宝跳进了树林。

[nɜːrs] [dʒeɪn] Fuzzy65

Nurse	Jane	Fuzzy65
护士	简	Fuzzy65

护士简·弗兹65

['wʌzi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

Wuzzy	stood	in	the	doorway	of	the	hollow	stump	bungalow	and	watched	them	.
毛茸茸的	站立	在	这	门口	的	这	空洞的	树桩	平房	和	观看	他们	.

沃兹站在空心树桩小屋的门口，看着他们。

“ [maɪ] ! ['beɪbi] ['bʌnti] [hæz; həz][ɑːn][hɜːr; hər] [best] [her] ['rɪbən] [tə'deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi]
“ My ! Baby Bunty has on her best hair ribbon today , ” said the muskrat lady
“ 我的 ！ 婴儿 邦蒂 有 在 她 最好的 头发 丝带 今天 , ” 说 这 麝鼠 女士
['haʊskiːpər] .
housekeeper .
管家 .

“哎呀！小邦蒂今天戴着她最漂亮的发带呢！”麝鼠女管家说道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ I hope nothing happens to it .
“ 我 希望 没有什么 发生 到 它 .

“我希望它不会出什么事。”

” [æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ,
” As Baby Bunty hopped along ,
” 作为 婴儿 邦蒂 跳跃 沿着 ,

“小邦蒂蹦蹦跳跳地走着，

[naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [naʊ] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['prɪti]
now running ahead of Uncle Wiggily and now lagging behind to pick a pretty
现在 跑步 前方 的 叔叔 摇摇晃晃 和 现在 滞后 在后面 到 挑选 一个 漂亮的
['flaʊər] ,
flower ,
花 ,

现在跑在威格利叔叔前面，现在又落后去摘一朵漂亮的花。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɜːr; hər] [griːn] ['jeloʊ] [braʊn] [her] ['rɪbən] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd]
all of a sudden her green yellow brown hair ribbon caught on a bush and
全部 的 一个 突然 她 绿色的 黄色的 棕色的 头发 丝带 捕捉 在 一个 衬套 和
[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
the bow was untied .
这 弓 曾是 解开 .

突然，她那条绿黄棕相间的发带被灌木丛勾住了，蝴蝶结散开了。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[pliːz] [taɪ][maɪ] [her] ['rɪbən] !
Please tie my hair ribbon !
请 领带 我的 头发 丝带 !

请帮我系上发带！

” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
” cried Baby Bunty with a laugh .
” 哭 婴儿 邦蒂 和 一个 笑 .

“宝贝邦蒂笑着喊道。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [liːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ænd; ənd]
Uncle Wiggily leaned on his red white and blue striped rheumatism crutch , and
叔叔 摇摇晃晃 倾斜 在 他的 红色的 白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 , 和
, [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
, with his paws ,
, 和 他的 爪子 ,

威格利叔叔倚着他那根红白蓝条纹的风湿病拐杖，用爪子……

[taɪd] ['beɪbi] - ['rɪbən] .
tied Baby Bunty's ribbon .
系 婴儿 - 丝带 .

给小邦蒂系上了丝带。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [daʊn] [ðə; ði][bɪg][baʊ; boʊ] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv]
” he said , as he patted down the big bow , which looked like the wings of
” 他 说 , 作为 他 轻拍 向下 这 大的 弓 , 哪个 看起来 喜欢 这 翅膀 的
[ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ,
a butterfly ,
一个 蝴蝶 ,

“他一边说着，一边拍了拍那个看起来像蝴蝶翅膀的大蝴蝶结。”

“ [aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [her] ['rɪbən] ['dʌznt] [kʌm] [ʌn'taɪd] [ə'gen] . ”
“ I hope your hair ribbon doesn't come untied again . ”
” 我 希望 你的 头发 丝带 不 来 解开 再次 . ”

“希望你的发带不会再松开了。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ I hope so , too , ” said Baby Bunty .
” 我 希望 所以 , 也 , ” 说 婴儿 邦蒂 .

“我也希望如此，”小邦蒂说道。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
On and on she hopped through the woods with Uncle Wiggily .
在 和 在 她 跳跃 通过 这 树林 和 叔叔 摇摇晃晃 .

她和威格利叔叔一路蹦蹦跳跳地穿过树林。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][tuː; tə] [pleɪ] .
They were looking for a nice place for the little rabbit girl to play .
他们 是 寻找 为了 一个 好的 地方 为了 这 小的 兔子 女孩 到 玩 .

他们正在为小兔子寻找一个玩耍的好地方。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nest] ,
All of a sudden , as she was peeping down in a robin's nest ,
全部 的 一个 突然 , 作为 她 曾是 偷窥 向下 在 一个 罗宾的 巢 ,

突然，当她向下窥视知更鸟的巢穴时，

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] ,
to see how big the little birds were ,
到 看 如何 大的 这 小的 鸟类 是 ,

看看这些小鸟有多大，

[hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [luːs] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [keɪm]
her hair ribbon caught on a branch of a tree , and loose the bow came
她 头发 丝带 捕捉 在 一个 分支 的 一个 树 , 和 松动的 这 弓 来了
[ə'gen] .
again .
再次 .

她的发带被树枝勾住了，蝴蝶结又松开了。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [taɪ][maɪ] [her] ['rɪbən] ? ” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] . -
Will you please tie my hair ribbon ? ” cried Baby Bunty with a laugh . 66
将要 你 请 领带 我的 头发 丝带 ? ” 哭 婴儿 邦蒂 和 一个 笑 . -

“你能帮我系上发带吗？”小邦蒂笑着喊道。66

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
“ Dear me ! ” said Uncle Wiggily .
“ 亲爱的 我 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“我的天哪！”威格利叔叔说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [luːs] [ˈrɪbən] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] !
“ That's a very loose ribbon , Baby Bunty !
“ 那就是 一个 非常 松动的 丝带 , 婴儿 邦蒂 !

“宝贝邦蒂，那条丝带系得太松了！”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [gluː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [steɪ] [taɪd] [fæst] .
I ought to have brought some glue to make the bow stay tied fast .
我 应该 到 有 带来 一些 胶水 到 制作 这 弓 停留 系 快速地 .

我应该带点胶水，这样就能把蝴蝶结系牢了。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [hɑːpt] [əˈgen] .
” But he fixed it for the little rabbit girl , and on they hopped again .
” 但 他 固定的 它 为了 这 小的 兔子 女孩 , 和 在 他们 跳跃 再次 .

但他帮小兔子修好了，他们又继续蹦蹦跳跳地走了。

[ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Pretty soon they came to a beautiful place in the woods .
漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 美丽的 地方 在 这 树林 .

很快，他们就来到了树林里一个美丽的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːft] [ˈvelvɪt] [ˈkɑːrpɪt][ʌv; əv] [griːn] [græs] .
On the ground was a soft velvet carpet of green grass .
在 这 地面 曾是 一个 柔软的 天鹅绒 地毯 的 绿色的 草 .

地面上铺着一层柔软的绿色草皮，宛如天鹅绒般。

[əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈfɝːnz] .
Around it was a fringe of ferns .
大约 它 曾是 一个 边缘 的 蕨类植物 .

周围环绕着一圈蕨类植物。

[ˌoʊvərˈhed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʌmˈbrelə] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [kept] [ɔːf][ðə; ði][hɑːt][sʌn] .
Overhead was a big umbrella of trees , which kept off the hot sun .
开销 曾是 一个 大的 伞 的 树木 , 哪个 保留 离开 这 热的 太阳 .

头顶上是一片茂密的树荫，像一把巨大的伞，遮挡住了烈日。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
“ Here is a good place for you to play , Baby Bunty , ” said Uncle Wiggily .
“ 这里 是 一个 好的 地方 为了 你 到 玩 , 婴儿 邦蒂 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“小邦蒂，这里是你玩耍的好地方，”威格利叔叔说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˈgæðər] [ˈflaʊərz] , [hɑːp][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tɜːrn] [ˈsʌmərsɔːlt] . ”
“ You may gather flowers , hop on the grass or even turn somersaults . ”
“ 你 可能 收集 花朵 , 跳 在 这 草 或者 甚至 转动 空翻 . ”

“你可以采摘鲜花，在草地上跳跃，甚至可以翻跟头。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] .
“ And what are you going to do , Uncle Wiggily ? ” asked the little rabbit girl .
“ 和 什么 是 你 去 到 做 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 问 这 小的 兔子 女孩 .

“那你打算怎么办，威格利叔叔呢？”小兔子女孩问道。

“ [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] .
“ Oh , I shall go to sleep , ” said the old gentleman rabbit .
“ 哦 , 我 将 去 到 睡觉 , ” 说 这 老的 绅士 兔子 .

“哦，我要睡觉了，”老兔子先生说道。

['beɪbi] ['bʌnti] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ]

Baby	**Bunty**	**wrinkled**	**up**	**her**	**nose**	**in**	**a**	**funny**	**little**	**way**	**,**	**but**	**she**	**didn't**	**say**	**anything**
婴儿	邦蒂	皱	向上	她	鼻子	在	一个	有趣的	小的	方式	,	但	她	没有	说	任何事物

— [dʒʌst] [ðen] .

—	**just**	**then**	**.**
—	只是	然后	.

小邦蒂滑稽地皱起了鼻子，但她当时什么也没说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɔːft] [stʌmp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [siːt] ,

Uncle	**Wiggily**	**found**	**a**	**soft**	**stump**	**for**	**a**	**seat**	**,**
叔叔	摇摇晃晃	成立	一个	柔软的	树桩	为了	一个	座位	,

威格利叔叔找到了一根柔软的树桩当座位。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] ['mɔːsi] ['kʌvərd] [triː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bæk] [rest] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] .

with	**a**	**soft**	**mossy**	**covered**	**tree**	**for**	**a**	**back**	**rest**	**,**	**and**	**there**	**he**	**sat**	**down**	**.**
和	一个	柔软的	苔藓	涵盖	树	为了	一个	后退	休息	,	和	那里	他	卫星	向下	.

他以一棵长满苔藓的柔软树干为靠背，坐了下来。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [stɑːpt] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Pretty	**soon**	**his**	**eyes**	**closed**	**,**	**his**	**pink**	**nose**	**stopped**	**twinkling**	**,**	**and**	**he**	**was**
漂亮的	很快	他的	眼睛	关闭	,	他的	粉色的	鼻子	停止	闪烁	,	和	他	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

很快，他的眼睛闭上了，粉红色的鼻子也不再闪闪发光，他睡着了。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**”**	**said**	**Baby**	**Bunty**	**.**
“	哦	,	亲爱的	!	”	说	婴儿	邦蒂	.

“哦，天哪！”小邦蒂说道。

“ [ðɪs] ['iznt] ['eni] [fʌn] — [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] !

“	**This**	**isn't**	**any**	**fun**	**—**	**to**	**have**	**him**	**go**	**to**	**sleep**	**!**
“	这	不是	任何	乐趣	—	到	有	他	去	到	睡觉	!

“让他睡觉一点也不好玩！”

[ɑː] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

Ah	**,**	**I**	**know**	**what**	**I'll**	**do**	**!**
啊	,	我	知道	什么	患病的	做	!

啊，我知道该怎么做了！

” [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] peppersaults67

”	**She**	**played**	**around**	**a**	**little**	**,**	**turning**	**peppersaults67**
”	她	玩	大约	一个	小的	,	转弯	peppersaults67

她玩了一会儿，翻了个跟头67

[ænd; ənd] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊl] .

and	**somersaults**	**,**	**and**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**she**	**gave**	**her**	**hair**	**ribbon**	**a**	**little**	**pull**	**.**
和	空翻	,	和	,	全部	在	一次	,	她	给予	她	头发	丝带	一个	小的	拉	.

她翻了个跟头，然后突然猛地拽了一下头发上的丝带。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

”	**she**	**cried**	**,**	**running**	**up**	**to**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
”	她	哭	,	跑步	向上	到	这	兔子	绅士	.

她哭着跑向那位兔子先生。

“ [maɪ] ['rɪbən] [ɪz] [ʌn'taɪd] [ə'gen] !
“ My ribbon is untied again !
“ 我的 丝带 是 解开 再次 !

我的丝带又松开了!

[pliːz] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Please fix it for me !
请 使固定 它 为了 我 !

请帮我解决这个问题!

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [grʌntid] .
” Uncle Wiggily opened his eyes and grunted .
” 叔叔 摇摇晃晃 打开 他的 眼睛 和 哼哼 .

“威格利叔叔睁开眼睛，哼了一声。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [her] ['rɪbən] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌn'taɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It seems to me your hair ribbon is always coming untied , ” he said .
“ 它 似乎 到 我 你的 头发 丝带 是 总是 未来 解开 , ” 他 说 .

“我觉得你的发带总是松开，”他说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['fænsi] [baʊ; boʊ][fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
But he made a nice fancy bow for Baby Bunty , and then he went to
但 他 制成 一个 好的 想要 弓 为了 婴儿 邦蒂 , 和 然后 他 去 到
[sliːp] [ə'gen] ,
sleep again ,
睡觉 再次 ,

但他给小邦蒂做了一个漂亮的蝴蝶结，然后又睡着了。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə'baʊt] .
while she played about .
尽管 她 玩 关于 .

她四处玩耍的时候。

[bʌt; bət] , ['prɪti] [suːn] [bæk] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] .
But , pretty soon back she hopped .
但 , 漂亮的 很快 后退 她 跳跃 .

但很快她就又蹦蹦跳跳地回来了。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ What ! ” exclaimed the old rabbit gentleman .
“ 什么 ! ” 惊呼 这 老的 兔子 绅士 .

“什么！”老兔子先生惊呼道。

“ [ɪz][jʊr; jər] [her] ['rɪbən] [luːs] [ə'gen] ?
“ Is your hair ribbon loose again ?
“ 是 你的 头发 丝带 松动的 再次 ?

你的发带是不是又松了?

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['nevər] [tuː; tə] [get] ['eni] [sliːp] ? ”
Am I never to get any sleep ? ”
是 我 绝不 到 得到 任何 睡觉 ? ”

难道我永远都睡不着觉了吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [her] ['rɪbən] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ It isn't my hair ribbon this time , ” said Baby Bunty .
“ 它 不是 我的 头发 丝带 这 时间 , ” 说 婴儿 邦蒂 .

“这次不是我的发带，”小邦蒂说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
“ But I saw a big fox sneaking along in the bushes behind you ,
“ 但 我 锯 一个 大的 狐狸 鬼鬼祟祟 沿着 在 这 灌木丛 在后面 你 ,

“但我看到一只大狐狸在你身后的灌木丛里偷偷摸摸地走着，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [sʌm; səm] [saʊs] [ɔːf] [jʊr; jər] [ɪrz] , [soʊ][aɪ] [woʊk] [juː; jʊ] [ʌp] ! ”
and I thought he might bite some souse off your ears , so I woke you up ! ”
和 我 想法 他 可能 咬 一些 汤 离开 你的 耳朵 , 所以 我 觉醒 你 向上 ! ”

我怕他会咬掉你耳朵上的脓包，所以就把你叫醒了！

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][dɪd] !
“ I'm glad you did !
“ 我是 高兴的 你 做过 !

“我很高兴你这么做了！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” cried Uncle Wiggily .
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔喊道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] .
“ And you awakened me just in time , too .
“ 和 你 觉醒 我 只是 在 时间 , 也 .

“而且你叫醒我的时机也刚刚好。”

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɑːks] [gets] [ˌjuː 'es] !
Now we can run away before the fox gets us !
现在 我们 能 跑步 离开 前 这 狐狸 获得 我们 !

现在我们可以趁狐狸还没抓住我们之前赶紧逃走了！

” [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fɑːks] ['dɪdnt] [get][ðem; ðəm] .
” And run away they did , and the old fox didn't get them .
” 和 跑步 离开 他们 做过 , 和 这 老的 狐狸 没有 得到 他们 .

于是他们就跑了，老狐狸没能抓住他们。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs][lɑːt][ʌv; əv] [saʊs] [ɔːf] ['ʌŋk(ə)l] - [ɪrz] ,
“ But I would have had a nice lot of souse off Uncle Wiggily's ears ,
“ 但 我 会 有 有 一个 好的 很多 的 汤 离开 叔叔 - 耳朵 ,

“但我本可以从威格利叔叔的耳朵上取下很多酒渍，”

[ɪf] ['beɪbi] ['bʌnti] ['hædnt] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði][fɑːks] , ['hʌŋgri] [laɪk] .
if Baby Bunty hadn't awakened him , ” said the fox , hungry like .
如果 婴儿 邦蒂 之前没有 觉醒 他 , ” 说 这 狐狸 , 饥饿的 喜欢 .

“如果不是小邦蒂把他吵醒了，”狐狸饿极了说道。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [griːn] [græs] ['dʌznt] [tɜːrn] [pɪŋk] [wen] [ðə; ði] [red] [roʊz] [liːvz] [fɔːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
And , if the green grass doesn't turn pink when the red rose leaves fall on it ,
和 , 如果 这 绿色的 草 不 转动 粉色的 什么时候 这 红色的 玫瑰 树叶 落下 在 它 ,

而且，如果红玫瑰的叶子落在绿草地上时，绿草地没有变成粉红色，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bɔːl] . -
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Bunty's ball . 68
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 球 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的球的故事。68

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
STORY XII
故事 十二

故事十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [bɔːl]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BUNTY'S** **BALL**
叔叔 摇摇晃晃 和 - 球

威吉利叔叔和邦蒂的球

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [naɪs] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [tə'deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt]
“ Will you come for another nice walk in the woods , today , Uncle Wiggily ? ” asked
“ 将要 你 来 为了 其他 好的 走 在 这 树林 , 今天 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 问
['beɪbi] ['bʌnti] ,
Baby Bunty ,
婴儿 邦蒂 ,

“威格利叔叔，今天您还会来树林里散步吗？”小邦蒂问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
the little rabbit girl ,
这 小的 兔子 女孩 ,

小兔子女孩，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
as she danced around the hollow stump bungalow where she lived with Mr .
作为 她 跳舞 大约 这 空洞的 树桩 平房 在哪里 她 居住地 和 先生 .
.
Longears .
长耳蝠 .

她绕着她和朗格斯先生居住的空心树桩小屋翩翩起舞。

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[ə'nʌðər] [naɪs] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [eɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sə'spɪʃəs] [laɪk] [ænd; ənd]
Another nice walk in the woods , eh ? ” asked Uncle Wiggily , suspicious like and
其他 好的 走 在 这 树林 , 嗯 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 可疑的 喜欢 和
[ˌpriː'medɪteɪtɪd] .
premeditated .
预谋的 .

“又是一次愉快的林间漫步啊？”威格利叔叔疑惑地问道，语气像是预谋已久。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [her] ['rɪbən] [baʊ; boʊ] , [ðæt] [kʌmz] [ʌn'taɪd] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl]
“ Are you going to wear a big hair ribbon bow , that comes untied all the while
“ 是 你 去 到 穿 一个 大的 头发 丝带 弓 , 那 来 解开 全部 这 尽管
?
?
?

“你打算戴一个会一直松开的大蝴蝶结发带吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

“他问道。”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [læft] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Oh , no ! ” laughed Baby Bunty .
“ 哦 , 不 ! ” 笑了 婴儿 邦蒂 .

“哦，不！”小邦蒂笑着说。

“ [aɪl] ['oʊnli] [wer] [ə; eɪ]['taɪni][baʊ; boʊ] [tə'deɪ] .
“ I'll only wear a tiny bow today .
“ 患病的 仅有的 穿 一个 微小的 弓 今天 .

“我今天只会戴一个小蝴蝶结。”

[aɪ][wəʊnt] [kiːp] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ][ʌp][ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	won't	keep	waking	you	up	all	the	time	to	tie	it	for	me	.
我	惯于	保持	醒来	你	向上	全部	这	时间	到	领带	它	为了	我	.

我不会老是把你叫醒帮我系鞋带。

" [ðæts] [wʌt] ['beɪbi] ['bʌnti] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [rɪ'membər] .

"	That's	what	Baby	Bunty	did	in	the	story	before	this	,	if	you	will	kindly	remember	.
"	那就是	什么	婴儿	邦蒂	做过	在	这	故事	前	这	,	如果	你	将要	亲切地	记住	.

“如果你还记得的话，小邦蒂在前一个故事里就是这么做的。”

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

But	,	after	all	,	it	was	a	good	thing	she	did	.
但	,	后	全部	,	它	曾是	一个	好的	事物	她	做过	.

但总的来说，她这么做是件好事。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

On	account	of	the	fox	,	you	know	.
在	帐户	的	这	狐狸	,	你	知道	.

你知道，都是因为那只狐狸。

“ [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi]

“	Well	,	come	along	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	after	he	had	asked	his	muskrat	lady
“	出色地	,	来	沿着	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	后	他	有	问	他的	麝鼠	女士

['haʊskiːpər] ,

housekeeper	,
管家	,

“好了，跟我来吧！”威格利叔叔说完，便招呼了他的麝鼠女管家。

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] , [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,	what	they	were	going	to	have	for	dinner	.
护士	简	模糊	毛茸茸的	,	什么	他们	是	去	到	有	为了	晚餐	.

简·弗兹·沃兹护士，她们晚餐要吃什么。

“ [meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	May	I	bring	my	rubber	ball	?	”	asked	Baby	Bunty	,
“	可能	我	带来	我的	橡皮	球	?	”	问	婴儿	邦蒂	,

“我可以带我的橡胶球来吗？”小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] stump69

as	she	came	out	of	the	hollow	stump69
作为	她	来了	出去	的	这	空洞的	stump69

她从空心树桩里出来时69

['bʌŋgəloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pʌmpkɪn] - ['kʌlərd] [her] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ɪrz] .

bungalow	with	a	very	small	pumpkin	-	colored	hair	ribbon	around	her	ears	.
平房	和	一个	非常	小的	南瓜	-	有色	头发	丝带	大约	她	耳朵	.

她耳朵上戴着一个很小的南瓜色发带，像个小平房。

“ [oʊ] , [jes] , [brɪŋ] [jʊr; jər] [bɔːl] [ə'lɔːŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kaɪndli] .

“	Oh	,	yes	,	bring	your	ball	along	,	”	said	Uncle	Wiggily	kindly	.
“	哦	,	是的	,	带来	你的	球	沿着	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	亲切地	.

“哦，对了，记得带上你的球，”威格利叔叔和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt]['sprɪŋk(ə)l] ['eni] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] [ə'sliːp] . ”

“	But	please	don't	sprinkle	any	water	from	it	on	me	while	I'm	asleep	.	”
“	但	请	不	撒	任何	水	从	它	在	我	尽管	我是	睡着了	.	”

“但是请不要在我睡觉的时候把水洒到我身上。”

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I	won't	,	”	promised	Baby	Bunty	.
“	我	惯于	,	”	承诺	婴儿	邦蒂	.

“我不会的，”小邦蒂保证道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt]

And	then	,	as	Uncle	Wiggily	hopped	along	on	his	red	,	white	and	blue	striped
和	然后	,	作为	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	沿着	在	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的

['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

rheumatism	crutch	,
风湿病	拐杖	,

然后，威格利叔叔拄着他那根红白蓝条纹的风湿病拐杖，蹦蹦跳跳地走了过来。

[ænd; ənd][æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] [ræn] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [sed] : " [oʊ] , [dɪr]

and	as	Baby	Bunty	ran	along	beside	him	,	the	little	rabbit	girl	said	:	"	Oh	,	dear
和	作为	婴儿	邦蒂	跑	沿着	旁	他	,	这	小的	兔子	女孩	说	:	"	哦	,	亲爱的

!

!
!

当小兔子邦蒂在他身边跑来跑去时，小兔子女孩说："哦，天哪！"

[ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

If	he's	going	to	sleep	every	time	we	come	to	the	woods	,
如果	他是	去	到	睡觉	每一个	时间	我们	来	到	这	树林	,

如果每次我们来树林他都要睡觉，

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] .

I'll	have	no	fun	at	all	.
患病的	有	不	乐趣	在	全部	.

我一点乐趣都没有。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

But	maybe	I'll	find	a	way	to	keep	him	awake	,	"	she	said	to	herself	,
但	或许	患病的	寻找	一个	方式	到	保持	他	醒	,	"	她	说	到	她自己	,

"但我或许能找到办法让他保持清醒，"她自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊnst] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [bɔːl] .

as	she	bounced	her	rubber	ball	.
作为	她	弹跳	她	橡皮	球	.

她一边拍打着手中的橡胶球。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] ,

On	they	went	through	the	green	woods	,
在	他们	去	通过	这	绿色的	树林	,

他们继续穿过绿色的树林，

['beɪbi] ['bʌnti] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

Baby	Bunty	running	to	and	fro	as	fast	as	an	automobile	,
婴儿	邦蒂	跑步	到	和	弗	作为	快速地	作为	一个	汽车	,

小邦蒂跑来跑去像汽车一样快，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] , [səb'stænʃ(ə)l] - [laɪk] , [ðoʊ]

and	Uncle	Wiggily	coming	along	more	like	a	trolley	car	,	substantial	-	like	,	though
和	叔叔	摇摇晃晃	未来	沿着	更多的	喜欢	一个	手推车	车	,	重大的	-	喜欢	,	尽管

['ʌnpəu'etikəl] .

unpoetical	.
不诗意的	.

而威格利叔叔则更像一辆有轨电车，虽然缺乏诗意，但却很实在。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [pɪkt] ['prɪti] ['flaʊərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	little	rabbit	girl	picked	pretty	flowers	now	and	then	,
这	小的	兔子	女孩	挑选	漂亮的	花朵	现在	和	然后	,

小兔子女孩时不时会采摘漂亮的花朵。

[waɪl] ['mɪstər] . [tʃu:d] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɜ:rtʃ][bɑ:rk] , [ɔ:r] ['nɪbəld] [æt; ət] ['sæsəfræs] [ænd; ənd]

while	Mr	.	Longears	chewed	a	bit	of	birch	bark	,	or	nibbled	at	sassafras	and
尽管	先生	.	长耳蝠	咀嚼	一个	少量	的	桦木	吠	,	或者	轻咬	在	黄樟	和

['wintəgri:n] ,

wintergreen	,
冬青	,

长耳先生一边嚼着桦树皮，一边啃着黄樟和冬青。

['hoʊpɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kjʊr] [hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] .

hoping	it	would	cure	his	rheumatism	.
希望	它	会	治愈	他的	风湿病	.

希望它能治好他的风湿病。

“ [naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] , ['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	Now	here	is	a	nice	place	for	you	to	play	,	Baby	Bunty	,
“	现在	这里	是	一个	好的	地方	为了	你	到	玩	,	婴儿	邦蒂	,

“宝贝邦蒂，这里是个很适合你玩耍的好地方。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [gri:n] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

”	said	Uncle	Wiggily	when	they	reached	a	green	glade	in	the	forest	.
”	说	叔叔	摇摇晃晃	什么时候	他们	达到	一个	绿色的	林间空地	在	这	森林	.

“当他们到达森林中的一片绿色空地时，”威格利叔叔说道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðɪs] [sɔ:ft] , ['mɔ:si] [lɔ:g][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ][bɪt] . ”

“	And	I'll	just	sit	down	on	this	soft	,	mossy	log	and	think	a	bit	.	”
“	和	患病的	只是	坐	向下	在	这	柔软的	,	苔藓	日志	和	思考	一个	少量	.	”

“我就坐在这根柔软的、长满青苔的圆木上，好好想一会儿。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] ! ” whispered70

“	Yes	,	I	know	what	that	means	!	”	whispered70
“	是的	,	我	知道	什么	那	方法	!	”	whispered70

“是的，我知道那是什么意思！” whispered70

['beɪbi] ['bʌnti] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

Baby	Bunty	to	herself	.
婴儿	邦蒂	到	她自己	.

小邦蒂独自一人。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['hi:l] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd][wəʊnt] [pleɪ] [tæg][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

“	It	means	he'll	go	to	sleep	and	won't	play	tag	or	anything	with	me	,
“	它	方法	地狱	去	到	睡觉	和	惯于	玩	标签	或者	任何事物	和	我	,

“这意味着他会去睡觉，不会和我玩捉迷藏之类的游戏了。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][hæv; həv]['eni] [fʌn] !

and	I	can't	have	any	fun	!
和	我	不能	有	任何	乐趣	!

我一点乐趣都没有！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

” [ʃi:; ʃi] [baʊnst] [hɜ:r; hər][bɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] [ber] , ['sændi] [pleɪs] , [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði]

”	She	bounced	her	ball	on	a	bare	,	sandy	place	,	while	Uncle	Wiggily	picked	out	the
”	她	弹跳	她	球	在	一个	裸	,	沙	地方	,	尽管	叔叔	摇摇晃晃	挑选	出去	这

['sɔftəst] ,

softest	,
最柔软	,

“她在一片光秃秃的沙地上拍打着球，而威格利叔叔则挑选了最柔软的沙地，

[griːn] , ['mɔːsi] [lɔːg][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .

green	**,**	**mossy**	**log**	**he**	**could**	**find**	**.**
绿色的	,	苔藓	日志	他	可以	寻找	.

他能找到的绿色、长满青苔的木头。

[hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][tɔːl] [sɪlk][hæt] , [ænd; ənd] ,

He	**laid**	**aside**	**his**	**rheumatism**	**crutch**	**,**	**took**	**off**	**his**	**tall**	**silk**	**hat**	**,**	**and**	**,**
他	铺设	旁边	他的	风湿病	拐杖	,	采取	离开	他的	高的	丝绸	帽子	,	和	,

他放下治疗风湿病的拐杖，摘下高高的丝绸帽子，然后，

['foʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [red] [vest] , [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

folding	**his**	**paws**	**over**	**his**	**red**	**vest**	**,**	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
折叠式的	他的	爪子	超过	他的	红色的	背心	,	关闭	他的	眼睛	.

他将爪子搭在红色背心上，闭上了眼睛。

[hɪz; ɪz][pɪŋk] [noʊz] [stɑːpt] ['twɪŋklɪŋ] .

His	**pink**	**nose**	**stopped**	**twinkling**	**.**
他的	粉色的	鼻子	停止	闪烁	.

他的粉红色鼻子不再闪闪发光了。

“ ['hiːz] [ə'sliːp] ！ ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	**He's**	**asleep**	**!**	**”**	**said**	**Baby**	**Bunty**	**.**
“	他是	睡着了	！	”	说	婴儿	邦蒂	.

“他睡着了！”小邦蒂说道。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɜːr; hər] ['baʊnsɪŋ] ['rʌbər] [bɔːl] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg][dʒʌmp] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**her**	**bouncing**	**rubber**	**ball**	**gave**	**a**	**big**	**jump**	**,**
全部	的	一个	突然	她	弹跳	橡皮	球	给予	一个	大的	跳	,

突然，她手中的弹力橡胶球猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] [pɔːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːl]

and	**before**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**could**	**get**	**her**	**paws**	**on**	**it**	**the**	**rubber**	**ball**
和	前	这	小的	兔子	女孩	可以	得到	她	爪子	在	它	这	橡皮	球

[baʊndɪd] [raɪt] ['oʊvər][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] - [ber] [hed] .

bounded	**right**	**over**	**on**	**Uncle**	**Wiggily's**	**bare**	**head**	**.**
有界	正确的	超过	在	叔叔	-	裸	头	.

还没等小兔子女孩用爪子抓住它，橡胶球就直接弹到了威格利叔叔光秃秃的脑袋上。

“ [oʊ] , [aɪ] [seɪ] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**say**	**!**
“	哦	,	我	说	!

“哦，我说！”

[ə; eɪ] - ['kɜː] - ['tʃuː] !

A	**-**	**ker**	**-**	**choo**	**!**
一个	-	ker	-	choo	!

啊啾啾！

[wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][nɑːt]['pɑːrtli] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]

What's	**that**	**?**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**waking**	**up**	**all**	**at**	**once**	**,**	**and**	**not**	**partly**	**,**	**as**	**he**	**did**
是什么	那	?	”	他	哭	,	醒来	向上	全部	在	一次	,	和	不是	部分	,	作为	他	做过

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	**.**
有时	.

“那是什么？”他喊道，一下子完全醒了过来，不像有时那样只是部分醒来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] ！ ” [sed] ['bʌnti] ['swiːtli] .

“	**It**	**is**	**only**	**my**	**rubber**	**ball**	**!**	**”**	**said**	**Bunty**	**sweetly**	**.**
“	它	是	仅有的	我的	橡皮	球	！	”	说	邦蒂	甜蜜地	.

“这只是我的橡胶球！”邦蒂甜甜地说。

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [juː; jʊ] !
“ I'm so sorry it struck you !
“ 我是 所以 对不起 它 击 你 !

“真抱歉击中了你！”

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪk] , [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
But , now that you are awake , don't you want to play tag with me ? ”
但 , 现在 那 你 是 醒 , 不 你 想 到 玩 标签 和 我 ? ”

既然你醒了，难道不想和我玩捉迷藏吗?

“ [nɑːt] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Not now , ” said Uncle Wiggily .
“ 不是 现在 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“现在不行，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [wɪl] ['leɪtər] .
“ I will later .
“ 我 将要 之后 .

我稍后会。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ][næp] [aʊt] [jet] .
I haven't had my nap out yet .
我 还没有 有 我的 午睡 出去 然而 .

我还没睡午觉呢。

[pliːz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔːl] , ['beɪbi] ['bʌnti] . ”
Please be careful of your ball , Baby Bunty . ”
请 是 小心 的 你的 球 , 婴儿 邦蒂 . ”

小兔子，小心你的球哦。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ I will , ” said the little rabbit girl with a smile .
“ 我 将要 , ” 说 这 小的 兔子 女孩 和 一个 微笑 .

“我会的，”小兔子女孩笑着说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['slʌmbɚɪŋ] ['naɪsli] , [wen]
Uncle Wiggily closed his eyes again , and he was just slumbering nicely , when
叔叔 摇摇晃晃 关闭 他的 眼睛 再次 , 和 他 曾是 只是 沉睡 很好 , 什么时候
,
,
,

威格利叔叔又闭上了眼睛，正睡得香甜的时候，

[dʒʌst][æz; əz]['beɪbi] ['bʌnti] [geɪv] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [bɔːl][æn; ən]['ekstrə][hɑːrd] [baʊns] , -
just as Baby Bunty gave her rubber ball an extra hard bounce , 71
只是 作为 婴儿 邦蒂 给予 她 橡皮 球 一个 额外的 难的 弹跳 , -

就像小邦蒂用力弹了一下她的橡胶球一样，71

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ræbɪt]
away it flew again , and this time it landed right on the rabbit
离开 它 飞翔 再次 , 和 这 时间 它 登陆 正确的 在 这 兔子
['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz][pɪŋk] [noʊz] .
gentleman's pink nose .
绅士的 粉色的 鼻子 .

它又飞走了，这次它正好落在了兔子绅士的粉红色鼻子上。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm] [raɪs] ['pʊdɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['reɪzɪnz] [ɪn] !
“ My goodness me , sakes alive and some rice pudding without any raisins in !
“ 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一些 米 布丁 没有 任何 葡萄干 在 !

我的天哪，还有没有葡萄干的米布丁!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [wɒts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

"那是什么？"

" ['oʊnli] [maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] , " [sed] ['bʌnti] , ['swiːtli] .
" Only my rubber ball , " said Bunty , sweetly .
" 仅有的 我的 橡皮 球 , " 说 邦蒂 , 甜蜜地 .

"只有我的橡胶球，"邦蒂甜甜地说。

" [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [juː; jʊ] .
" I'm sorry it awakened you .
" 我是 对不起 它 觉醒 你 .

"很抱歉吵醒了你。"

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] — — "
Don't you want to — — "
不 你 想 到 — — "

你不想——"

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [næp] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" I want to finish my nap , " said Uncle Wiggily .
" 我 想 到 结束 我的 午睡 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"我想睡个午觉，"威格利叔叔说。

" [pliːz] [goʊ] [ə'weɪ] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [baʊns] [jʊr; jər] [bɔːl] , ['bʌnti] .
" Please go away far off and bounce your ball , Bunty .
" 请 去 离开 远的 离开 和 弹跳 你的 球 , 邦蒂 .

"邦蒂，请你走远点，去拍你的球吧。"

" [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" Once more he went to sleep .
" 一次 更多的 他 去 到 睡觉 .

他又睡着了。

['beɪbi] ['bʌnti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [hɑːpt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Baby Bunty , with a funny look on her face , hopped off in the woods .
婴儿 邦蒂 , 和 一个 有趣的 看 在 她 脸 , 跳跃 离开 在 这 树林 .

小邦蒂脸上带着滑稽的表情，跳进了树林里。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [bɔːl] .
Then , all of a sudden , through the trees came flying her rubber ball .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 通过 这 树木 来了 飞行 她 橡皮 球 .

突然，她的橡胶球从树林中飞了过来。

[streɪt] [æz; əz] [æn; ən] ['æroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [raɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] [vest] .
Straight as an arrow it flew , and it struck Uncle Wiggily right on his red vest .
直的 作为 一个 箭 它 飞翔 , 和 它 击 叔叔 摇摇晃晃 正确的 在 他的 红色的 背心 .

它像箭一样笔直地飞了出去，正中威格利叔叔的红色背心。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['piːnʌt] ['lɑːliˌpɑːp] !
" Oh , my goodness me , sakes alive and some peanut lollypops !
" 哦 , 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一些 花生 棒棒糖 !

"哦，我的天哪，还有花生棒棒糖！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [bɔːl] [əˈgen] , [ˈbʌnti] ? ”
“ Is that your ball again , Bunty ? ”
“ 是 那 你的 球 再次 , 邦蒂 ? ”

“邦蒂，那又是你的球吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
“ Yes , ” said the little rabbit girl , “ it is .
“ 是的 , ” 说 这 小的 兔子 女孩 , “ 它 是 .

“是的，”小兔子女孩说，“就是这样。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [ˈbʊli] [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] [frɑːg] [bɔɪ] ,
I was trying to throw it so Bully No - Tail , the frog boy ,
我 曾是 尝试 到 扔 它 所以 欺负 不 - 尾巴 , 这 青蛙 男生 ,

我当时正试图把它扔出去，所以欺负无尾的青蛙男孩，

[kʊd; kəd] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
could toss it back to me .
可以 折腾 它 后退 到 我 .

可以把它扔还给我。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θroʊ] [streɪt] [ɪˈnʌf] .
But I guess I didn't throw straight enough .
但 我 猜测 我 没有 扔 直的 足够的 .

但我猜我投掷得不够直。

[aɪm] [ˈsɑːri] [maɪ] [bɔːl] [hɪt] [juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [əˈweɪk] ,
I'm sorry my ball hit you , Uncle Wiggily , but , now that you are awake ,
我是 对不起 我的 球 打 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 , 现在 那 你 是 醒 ,

对不起，我的球打到你了，维吉利叔叔，不过，既然你醒了，

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] — — ”
don't you want to — — ”
不 你 想 到 — — ”

你不想——”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪl] [pleɪ] [tæg] [ɔːr] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] [siːk] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [tɜːrn] [ˈsʌmərsɔːlt] !
“ Oh , yes , I'll play tag or hide - and - go seek or even turn somersaults !
” 哦 , 是的 , 患病的 玩 标签 或者 隐藏 - 和 - 去 寻找 或者 甚至 转动 空翻 !

“哦，是的，我可以玩捉迷藏，或者玩捉迷藏，甚至可以翻跟头！”

” [læft] [ðə; ði] [ˈbʌni] . -
” laughed the bunny . 72
” 笑了 这 兔子 . -

“兔子笑了。”72

“ [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [bɔːl] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , [aɪl] [ˈnevər] [get] [ˈeni] [sliːp] ! ”
“ Between you and your ball , Baby Bunty , I'll never get any sleep ! ”
“ 之间 你 和 你的 球 , 婴儿 邦蒂 , 患病的 绝不 得到 任何 睡觉 ! ”

“宝贝邦蒂，你和你的球害得我根本睡不着觉！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] , ” [sed] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [weɪ] .
“ I thought you wouldn't , ” said Baby Bunty , smiling in a funny way .
“ 我 想法 你 不会 , ” 说 婴儿 邦蒂 , 微笑 在 一个 有趣的 方式 .

“我就知道你不会，”小邦蒂笑着说，笑容十分滑稽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .
Then she and Mr . Longears had lots of fun .
然后 她 和 先生 . 长耳蝠 有 很多 的 乐趣 .

然后她和长耳朵先生玩得很开心。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði]

And	,	if	the	sunshine	doesn't	tickle	the	raindrops	and	make	them	fall	on	the
和	,	如果	这	阳光	不	痒痒	这	雨滴	和	制作	他们	落下	在	这

[ʌm'brelə] [plænt] ,

umbrella	plant	,
伞	植物	,

而且，如果阳光不能轻柔地拂过雨滴，让它们落在伞形植物上，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['kærɪdʒ] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	carriage	.	73
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	运输	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的马车的故事。73

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['kærɪdʒ]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	CARRIAGE
叔叔	摇摇晃晃	和	-	运输

威吉利叔叔和邦蒂的马车

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [vɔɪs] [wʌn] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ]

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	,	Uncle	Wiggily	,	”	called	a	jolly	voice	one	day	outside	the	hollow
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	叔叔	摇摇晃晃	,	”	称为	一个	快乐的	嗓音	一	天	外部	这	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

stump	bungalow	,
树桩	平房	,

“哦，威格利叔叔，威格利叔叔，”一天，一个欢快的声音从空心树桩小屋外传来。

[wer] ['mɪstər] . , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] ,

where	Mr	.	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	lived	with	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	,
在哪里	先生	.	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	居住地	和	护士	简	模糊	毛茸茸的	,

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊski:pər] .

the	muskrat	lady	housekeeper	.
这	麝鼠	女士	管家	.

长耳朵先生，这位绅士兔子，和简·毛茸茸护士，这位女管家，住在一起。

“ [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] ['sæmiə] [ɔːr] ['suːzi] - , [ɔːr] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - ?

“	Ha	!	I	wonder	if	that's	Sammie	or	Susie	Littletail	,	or	Johnnie	or	Billie	Bushytail	?
“	哈	!	我	想知道	如果	那就是	萨米	或者	苏西	-	,	或者	约翰尼	或者	比莉	-	?

“哈！我想知道那是萨米还是苏西·利特尔泰尔，还是约翰尼还是比莉·布什泰尔？”

” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi]

”	asked	Uncle	Wiggily	,	as	he	turned	a	leaf	of	the	cabbage	newspaper	he
”	问	叔叔	摇摇晃晃	,	作为	他	转向	一个	叶子	的	这	卷心菜	报纸	他

[wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

was	reading	.
曾是	阅读	.

“威格利叔叔问道，一边翻开他正在阅读的卷心菜报纸的一页。”

“ [ðæts] ['beɪbi] ['bʌnti] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	That's	Baby	Bunty	,	”	said	Nurse	Jane	.
“	那就是	婴儿	邦蒂	,	”	说	护士	简	.

“那是小邦蒂，”护士简说道。

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [red] ['kærɪdʒ] .

“	I	guess	she	wants	you	to	take	her	for	a	ride	in	her	little	red	carriage	.
“	我	猜测	她	想要	你	到	拿	她	为了	一个	骑	在	她	小的	红色的	运输	.

“我猜她想让你用她的小红马车带她出去兜风。”

[aɪ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] . ”

I	see	she	has	it	out	in	front	.	”
我	看	她	有	它	出去	在	正面	.	”

我看到她把它放在前面了。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['bʌnti] [tə'deɪ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	I	can't	play	with	Baby	Bunty	today	!	”	said	Uncle	Wiggily	quickly	.
“	哦	,	我	不能	玩	和	婴儿	邦蒂	今天	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	迅速地	.

“哦，我今天不能和邦蒂宝宝玩了！”威格利叔叔赶紧说道。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][kɔːl][ɑːn] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] . ”

“	I	must	go	over	and	call	on	Grandfather	Goosey	Gander	.	”
“	我	必须	去	超过	和	称呼	在	祖父	鹅	甘德	.	”

“我得去拜访一下鹅爷爷。”

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Baby	Bunty	will	be	so	disappointed	,	”	spoke	Nurse	Jane	.
“	婴儿	邦蒂	将要	是	所以	失望的	,	”	辐	护士	简	.

“小邦蒂会非常失望的，”护士简说道。

“ [its] [tuː] [bæd] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . .

“	It's	too	bad	,	”	agreed	Mr	.	Longears	.
“	它是	也	坏的	,	”	同意	先生	.	长耳蝠	.

“太可惜了，”朗格斯先生同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

“	But	I	must	have	a	little	rest	and	quiet	.
“	但	我	必须	有	一个	小的	休息	和	安静的	.

但我需要一点休息和安静的时间。

['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz][soʊ] ['laɪvli] ! ”

Baby	Bunty	is	so	lively	!	”
婴儿	邦蒂	是	所以	热闹	!	”

小邦蒂真是活泼可爱！

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [kiːps] [juː; jʊ] [ðæt] [wei] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

“	Well	,	she	keeps	you	that	way	,	too	,	”	said	the	muskrat	lady	.
“	出色地	,	她	保持	你	那	方式	,	也	,	”	说	这	麝鼠	女士	.

“嗯，她也让你保持那样，”麝鼠女士说。

“ [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [pər'hæps] it74

“	And	,	on	the	whole	,	perhaps	it74
“	和	,	在	这	所有的	,	也许	it74

“总的来说，也许它74

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

is	a	good	thing	for	you	.
是	一个	好的	事物	为了	你	.

对你来说是件好事。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['jʌŋgər] [ðiːz] [læst] [tuː] [wiːks] . ”

I	believe	you	have	become	younger	these	last	two	weeks	.	”
我	相信	你	有	变得	年轻	这些	最后的	二	周	.	”

我觉得你这两周看起来年轻了不少。

“ [hʌm] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [nɑːnkɑːmətəl] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'vɪnst] .

“	Hum	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	noncommital	like	and	unconvinced	.
“	哼	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	不置可否	喜欢	和	不信服	.

“嗯！”威格利叔叔说道，语气模棱两可，似乎并不相信。

“ ['enihaʊ] [aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['bʌnti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Anyhow	I	can't	play	with	Baby	Bunty	this	morning	.
“	无论如何	我	不能	玩	和	婴儿	邦蒂	这	早晨	.

“总之，我今天早上不能和小邦蒂一起玩了。”

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
" And when he told this to the little rabbit girl ,
" 和 什么时候 他 讲述 这 到 这 小的 兔子 女孩 ,

"当他把这件事告诉小兔子女孩时，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
whom he had found in a hollow stump , she said :
谁 他 有 成立 在 一个 空洞的 树桩 , 她 说 :

她说，他是在一个空心树桩里找到他的。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [pɪk] [waɪld] ['flaʊərz] .
Then I'll have to go off in the woods by myself and pick wild flowers .
然后 患病的 有 到 去 离开 在 这 树林 经过 我 和 挑选 荒野 花朵 .

然后我就得独自一人去树林里采摘野花。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
But will you play with me some other time , Uncle Wiggily ,
但 将要 你 玩 和 我 一些 其他 时间 , 叔叔 摇摇晃晃 ,

威格利叔叔，下次你愿意陪我玩吗?

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? "
and chase me and have a game of tag and all that ? "
和 追赶 我 和 有 一个 游戏 的 标签 和 全部 那 ? "

然后追着我玩捉迷藏什么的?

" [jes] , " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][tɔːl] [sɪlk][hæt] ,
" Yes , " promised Uncle Wiggily , as he put on his tall silk hat ,
" 是的 , " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 放 在 他的 高的 丝绸 帽子 ,

"是的，"威格利叔叔一边戴上他那顶高高的丝绸帽子，一边答应道。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] ['twɪŋklɪŋ] ['prɑːpərli] , " [aɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
and looked to see if his pink nose was twinkling properly , " I'll play with
和 看起来 到 看 如果 他的 粉色的 鼻子 曾是 闪烁 适当地 , " 患病的 玩 和
[juː; jʊ]['leɪtər] .
you later .
你 之后 .

然后他看了看自己粉红色的鼻子是否闪闪发光，"我待会儿再陪你玩。"

" [soʊ][hiː; hi] [went] [wʌn] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [went] [ə'nʌðər] , ['pʊʃɪŋ]
" So he went one way through the woods , and Baby Bunty went another , pushing
" 所以 他 去 一 方式 通过 这 树林 , 和 婴儿 邦蒂 去 其他 , 推动
[hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ,
her carriage ,
她 运输 ,

于是他沿着一条路穿过树林，而小邦蒂则推着婴儿车沿着另一条路走。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wiːld] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
in which she often used to be wheeled when she was smaller than she was
在 哪个 她 经常 用过的 到 是 带轮子的 什么时候 她 曾是 较小的 比 她 曾是
[naʊ] .
now .
现在 .

她小时候经常被轮椅推着走。

“ [dəunt] [get] [lɔːst] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]
“ Don't get lost ! ” said Uncle Wiggily , as he waved his paw to the little rabbit
“ 不 得到 丢失的 ！ ” 说 叔叔 摇摇晃晃 ， 作为 他 挥手 他的 爪子 到 这 小的 兔子
[gɜːrl] .
girl .
女孩 .

“别迷路了！”威格利叔叔一边说着，一边向小兔子挥了挥爪子。

“ [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I'll try not to , ” she said .
“ 患病的 尝试 不是 到 , ” 她 说 .

“我会尽量避免，”她说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .
Uncle Wiggily had a nice visit with his old friend , Grandfather Goosey Gander .
叔叔 摇摇晃晃 有 一个 好的 访问 和 他的 老的 朋友 , 祖父 鹅 甘德 .

威格利叔叔和他的老朋友鹅爷爷度过了一段愉快的时光。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][spraɪ] .
They talked about the time when they were young and spry .
他们 谈话 关于 这 时间 什么时候 他们 是 年轻的 和 轻快 .

他们聊起了自己年轻力壮时的时光。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] [naʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . -
“ But I'm getting old and stiff now , ” said Uncle Wiggily . 75
“ 但 我是 获得 老的 和 僵硬的 现在 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 . -

“但我现在年纪大了，身体也僵硬了，”威格利叔叔说道。75

“ [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['laɪvli] , ” [kwækt] ['grænpɑː] ['guːsi] .
“ You need some one to keep you lively , ” quacked Grandpa Goosey .
“ 你 需要 一些 一 到 保持 你 热闹 , ” 嘎嘎叫 爷爷 鹅 .

“你需要有人来让你保持活力，”鹅爷爷嘎嘎叫道。

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] !
“ Oh , I have some one !
“ 哦 , 我 有 一些 一 !

“哦，我有人了！”

” [læft] ['mɪstər] . .
” laughed Mr . Longears .
” 笑了 先生 . 长耳蝠 .

“朗格先生笑了。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['beɪbi] ['bʌnti] !
“ You should see Baby Bunty !
“ 你 应该 看 婴儿 邦蒂 !

“你应该看看小邦蒂！”

[seɪ] , [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Say , now I think of it ,
说 , 现在 我 思考 的 它 ,

嗯，现在想想，

[kʌm] [ɑːn] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
come on back to my hollow stump bungalow and stay to lunch .
来 在 后退 到 我的 空洞的 树桩 平房 和 停留 到 午餐 .

来我那间空心树桩小屋吃午饭吧。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['beɪbi] ['bʌnti] — [ɪf] [ʃiːz] [hoʊm] .
I'll show you Baby Bunty — if she's home .
患病的 展示 你 婴儿 邦蒂 — 如果 她是 家 .

如果小邦蒂在家的话，我会带你去看她。

[bʌt; bət] [ʃi:z] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['hɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd] .

But	she's	nearly	always	out	in	the	woods	,	hopping	around	.
但	她是	几乎	总是	出去	在	这	树林	,	跳跃	大约	.

但她几乎总是待在树林里，蹦蹦跳跳的。

[ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['kærɪdʒ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

She	started	off	with	her	carriage	just	before	I	came	here	.
她	开始	离开	和	她	运输	只是	前	我	来了	这里	.

在我来之前，她就驾着马车出发了。

[pər'hæps][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [raɪd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] .

Perhaps	she	went	to	get	some	one	to	give	her	a	ride	,	as	I	had	no	time	.
也许	她	去	到	得到	一些	一	到	给	她	一个	骑	,	作为	我	有	不	时间	.

也许她去找人送她一程了，因为我没时间。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] ['beɪbi] ['bʌnti] . ”

Come	and	see	Baby	Bunty	.	”
来	和	看	婴儿	邦蒂	.	”

快来看小邦蒂！

“ [aɪ] [wɪl] ！ ” ['prɑ:mɪst] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] ['gændər] .

“	I	will	!	”	promised	Grandfather	Goosey	Gander	.
”	我	将要	！	”	承诺	祖父	鹅	甘德	.

“我一定会的！”鹅爷爷承诺道。

[tə'geðər] [hi:; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

Together	he	and	Uncle	Wiggily	went	through	the	woods	.
一起	他	和	叔叔	摇摇晃晃	去	通过	这	树林	.

他和威格利叔叔一起穿过了树林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['trævld] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , ['grænpɑ:] ['gu:si] [kraɪd] :

But	they	had	not	traveled	very	far	before	,	all	at	once	,	Grandpa	Goosey	cried	:
但	他们	有	不是	旅行	非常	远的	前	,	全部	在	一次	,	爷爷	鹅	哭	:

但他们以前从未走得很远，突然间，古西爷爷喊道：

“ [lʊk] [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Look	there	,	Uncle	Wiggily	!
”	看	那里	,	叔叔	摇摇晃晃	！

“看，威格利叔叔！”

[wɒts] [ðæt] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] ?

What's	that	rolling	down	the	hill	in	front	of	us	?
是什么	那	滚动	向下	这	爬坡道	在	正面	的	我们	？

在我们前面的山坡上滚下来的是什么？

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] ！ ”

It	looks	like	a	baby	carriage	!	”
它	看起来	喜欢	一个	婴儿	运输	！	”

它看起来像辆婴儿车！

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

“	It	is	!
”	它	是	！

“这是！

” [kraɪd] ['mɪstər] . , [æz; əz][hi:; hi] [piəd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] .

”	cried	Mr	.	Longears	,	as	he	peered	through	his	spectacles	.
”	哭	先生	.	长耳蝠	,	作为	他	窥视	通过	他的	眼镜	.

“朗格先生透过眼镜向外望去，喊道。”

“ [its] ['beɪbi] - ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [its] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [hɪl] .
“ It's Baby Bunty's carriage , and it's running away down hill .
” 它是 婴儿 - 运输 , 和 它是 跑步 离开 向下 爬坡道 .

“那是小邦蒂的婴儿车，它正沿着山坡往下跑。”

[oʊ] , [ʃiːl] [biː; bi] [hɜːrt] !
Oh , she'll be hurt !
哦 , 壳 是 伤害 !

哦，她会受伤的！

[aɪ] [mʌst; məst] [hɑːp] ['æftər] [ðæt] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
I must hop after that carriage and stop it ! ”
我 必须 跳 后 那 运输 和 停止 它 ! ”

我必须跳上去追那辆马车，把它拦下来！

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['kærɪdʒ] !
“ You never can catch that carriage !
” 你 绝不 能 抓住 那 运输 !

你永远也赶不上那辆马车！

” [kwækt] ['grænpɑː] ['guːsi] .
” quacked Grandpa Goosey .
” 嘎嘎叫 爷爷 鹅 .

“嘎嘎叫，”鹅爷爷说道。

“ [its] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪl] [tuː] [fæst] !
“ It's rolling down hill too fast !
” 它是 滚动 向下 爬坡道 也 快速地 !

“它滚下山坡的速度太快了！”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪf] , [laɪk] [maɪ'self] — — ” -
You are so old and stiff , like myself — — ” 76
你 是 所以 老的 和 僵硬的 , 喜欢 我 — — ” -

你又老又僵，跟我一样——”76

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪf] ? ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Am I old and stiff ? ” cried Uncle Wiggily .
” 是 我 老的 和 僵硬的 ? ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“我是不是又老又僵硬了？”威格利叔叔喊道。

“ [juː; jʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [hɑːp] !
“ You just watch me hop !
” 你 只是 手表 我 跳 !

“你就看着我跳吧！”

” [hiː; hi] [dʒæmd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [tʊk] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [red]
” He jammed his tall silk hat down on his head , took a tight hold of his red
” 他 卡住 他的 高的 丝绸 帽子 向下 在 他的 头 , 采取 一个 紧的 抓住 的 他的 红色的
,
,
,

他把高高的丝绸帽子扣在头上，紧紧抓住他的红色.....

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [liːpt] .
white and blue striped rheumatism crutch , and down the hill he leaped .
白色的 和 蓝色的 有条纹的 风湿病 拐杖 , 和 向下 这 爬坡道 他 跳跃 .

他拄着蓝白相间的风湿拐杖，纵身跃下山坡。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [roʊld] ['beɪbi] - ['kærɪdʒ] !
Faster and faster rolled Baby Bunty's carriage !
快点 和 快点 滚动 婴儿 - 运输 !

邦蒂宝宝的婴儿车越滚越快！

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hɑ:pt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hɪz; ɪz] [koʊt] [teɪlz] ['stri:mɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [laɪk] [tu:]
Faster and faster hopped Uncle Wiggily , his coat tails streaming out behind like two
快点 和 快点 跳跃 叔叔 摇摇晃晃 , 他的 外套 尾巴 流媒体 出去 在后面 喜欢 二
[gɜ:rlz] [her] ['rɪbənz] .
girls's hair ribbons .
女孩们的 头发 丝带 .

威格利叔叔跳得越来越快，他的外套下摆像两个女孩的发带一样在身后飘动。

" [aɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] , ['bʌnti] !
" I'll save you , Bunty !
" 患病的 节省 你 , 邦蒂 !

"我会救你的，邦蒂！"

[aɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] !
I'll save you !
患病的 节省 你 !

我会救你的！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" cried the rabbit gentleman .
" 哭 这 兔子 绅士 .

"兔子先生喊道。"

" [dəunt] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
" Don't jump out of the carriage .
" 不 跳 出去 的 这 运输 .

"不要跳出车厢。"

[aɪl] [get] [ju:; jʊ] !
I'll get you !
患病的 得到 你 !

我一定会抓住你的！

[aɪ] [kæn; kən] [hɑ:p] [fæst] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [stɪf] !
I can hop fast , even if I am stiff !
我 能 跳 快速地 , 甚至 如果 我 是 僵硬的 !

即使身体僵硬，我也可以跳得很快！

" [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bɪg] , ['ekstrə] [lɔ:ŋ] [hɑ:p] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
" With one big , extra long hop he reached the carriage ,
" 和 一 大的 , 额外的 长的 跳 他 达到 这 运输 ,

他纵身一跃，跳得又高又远，就到了马车旁。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [tɪp] ['oʊvər] .
and caught hold of it in his paws just as it was going to tip over .
和 捕捉 抓住 的 它 在 他的 爪子 只是 作为 它 曾是 去 到 提示 超过 .

就在它要翻倒的瞬间，他用爪子一把抓住了它。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæf] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [aɪ]
He looked inside , thinking to see Baby Bunty half frightened out of her eye
他 看起来 里面 , 思维 到 看 婴儿 邦蒂 一半 害怕 出去 的 她 眼睛
[ti:θ] ,
teeth ,
牙齿 ,

他往里看了一眼，以为看到了小邦蒂吓得牙齿都快掉光了。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɪg] [bu'keɪ] [ʌv; əv] [waɪld] ['flaʊərz] .
but , instead , there was only a big bouquet of wild flowers .
但 , 反而 , 那里 曾是 仅有的 一个 大的 花束 的 荒野 花朵 .

但是，映入眼帘的却只有一大束野花。

“ [wel] !
“ Well !
” 出色地！

“出色地!

[wel] !
Well !
出色地！

出色地!

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ,
What does this mean ? ” asked Uncle Wiggily , all out of breath ,
什么 做 这 意思是 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 全部 出去 的 气息 ,

“这是什么意思？”威格利叔叔气喘吁吁地问道。

[bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt] [stɪf] [ˈeni] [mɔːr] .
but still not stiff any more .
但 仍然 不是 僵硬的 任何 更多的 .

但已经不再僵硬了。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? ”
“ What is all this ? ”
” 什么 是 全部 这 ? ”

“这到底是怎么回事？”

“ [oʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ! ” [kraɪd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
“ Oh , Uncle Wiggily ! ” cried Baby Bunty , from the top of the hill ,
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ” 哭 婴儿 邦蒂 , 从 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

“哦，威格利叔叔！”小邦蒂从山顶上喊道。

[wer] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænpɑː] [ˈguːsi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈrʌnəweɪ]
where she stood with Grandpa Goosey , “ did you think I was in that runaway
在哪里 她 站立 和 爷爷 鹅 , “ 做过 你 思考 我 曾是 在 那 逃跑
[ˈkærɪdʒ] ? ”
carriage ? ”
运输 ? ”

她站在爷爷古西旁边，问道：“你以为我当时就在那辆失控的马车里吗？”

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] ! ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . .
“ I certainly did ! ” answered Mr . Longears .
” 我 当然 做过 ! ” 回答 先生 . 长耳蝠 .

“我当然做了！”朗格先生回答道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ˈwɔznt] [æt; ət][ɔːl] ! ” [læft] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] . -
“ Why , I wasn't at all ! ” laughed Baby Bunty . 77
” 为什么 , 我 不是 在 全部 ! ” 笑了 婴儿 邦蒂 . -

“哎呀，我才没有呢！”小邦蒂笑着说。77

“ [aɪ][dʒʌst] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] [aɪ] [pɪkt] .
“ I just used it to hold the wild flowers I picked .
” 我 只是 用过的 它 到 抓住 这 荒野 花朵 我 挑选 .

“我只是用它来装我采摘的野花。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wiːld] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
And when I wheeled it to the top of the hill it slipped away from
和 什么时候 我 带轮子的 它 到 这 顶部 的 这 爬坡道 它 滑倒了 离开 从
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

当我把它推到山顶时，它却从我手中滑走了。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] .
and **ran** **down** **.**
和 跑 向下 .

然后跑了下去。

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [rʌn] [fæst] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ”
But **you** **did** **run** **fast** **,** **Uncle** **Wiggily** **!** **”**
但 你 做过 跑步 快速地 , 叔叔 摇摇晃晃 ! ”

但是，威格利叔叔，你跑得真快!

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] !
“ **I** **should** **say** **he** **did** **!**
“ 我 应该 说 他 做过 !

“我应该说他确实做到了！”

” [kwækt] ['grændə] ['guːsi] .
” **quacked** **Granda** **Goosey** **.**
” 嘎嘎叫 格兰达 鹅 .

“嘎嘎叫，”古西爷爷说道。

“ ['fæstər] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm][hɑːp] [bɪ'fɔːr] . ”
“ **Faster** **than** **I** **ever** **saw** **him** **hop** **before** **.** **”**
“ 快点 比 我 曾经 锯 他 跳 前 . ”

“比我以前见过的任何时候都跳得快。”

“ [bʌt; bət] [its] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] , ” [spoʊk] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ **But** **it's** **good** **for** **his** **rheumatism** **,** **”** **spoke** **Baby** **Bunty** **.**
“ 但 它是 好的 为了 他的 风湿病 , ” 辐 婴儿 邦蒂 .

“但这对他的风湿病有好处，”小邦蒂说道。

['mɪstər] . ['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌp] [hɪl] .
Mr **.** **Longears** **never** **said** **a** **word** **as** **he** **wheeled** **the** **carriage** **up** **hill** **.**
先生 . 长耳蝠 绝不 说 一个 单词 作为 他 带轮子的 这 运输 向上爬坡道 .

朗格斯先生一言不发地驾着马车上山。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['dʌznt] [melt] [wen] [ðə; ði][gæs] [stoʊv] [æsks][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dæns] [ðə; ði][fɑːks]
But **if** **the** **ice** **cream** **doesn't** **melt** **when** **the** **gas** **stove** **asks** **it** **to** **dance** **the** **fox**
但 如果 这 冰 奶油 不 熔化 什么时候 这 气体 火炉 问 它 到 舞蹈 这 狐狸
[trɑːt] ,
trot **,**
小跑 ,

但如果当煤气灶要求冰淇淋跳狐步舞时，冰淇淋却没有融化，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['pɑːrti] . -
I'll **tell** **you** **next** **about** **Uncle** **Wiggily** **and** **Bunty's** **party** **.** **78**
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 派对 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的派对。78

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]
STORY **XIV**
故事 十四

故事十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['pɑːrti]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **BUNTY'S** **PARTY**
叔叔 摇摇晃晃 和 - 派对

威吉利叔叔和邦蒂的派对

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌn]
“ My goodness me , sakes alive , Nurse Jane ! ” cried Uncle Wiggily Longears one
“ 我的 善良 我 , 清酒 活 , 护士 简 ! ” 哭 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 一
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“我的天哪，我的老天爷啊，简护士！”一天早上，长耳朵威格利叔叔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
as he came downstairs in his hollow stump bungalow .
作为 他 来了 楼下 在 他的 空洞的 树桩 平房 .

当他走下他那间空心树桩小屋的楼时。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [soʊ] ['meni] [keɪks] , [paɪz][ænd; ənd][dʒæm] [tɑːts] ?
“ Why are you making so many cakes , pies and jam tarts ?
“ 为什么 是 你 制作 所以 许多 蛋糕 , 馅饼 和 果酱 蛋挞 ?

“你为什么做了这么多蛋糕、馅饼和果酱挞？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪknɪk] ! ”
You have enough for a picnic ! ”
你 有 足够的 为了 一个 野餐 ! ”

你带的东西够野餐用了！

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] ! ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] .
“ These are for Baby Bunty ! ” explained the muskrat lady housekeeper .
“ 这些 是 为了 婴儿 邦蒂 ! ” 解释 这 麝鼠 女士 管家 .

“这些是给小邦蒂的！”麝鼠女管家解释道。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðoʊz] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [sər'praɪzd] - [laɪk] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ]
Is she going to eat all those ? ” asked Uncle Wiggily , surprised - like , not to say
是 她 去 到 吃 全部 那些 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 , 惊讶 - 喜欢 , 不是 到 说
[ˌdɪskən'sɜːrtɪd] .
disconcerted .
不安 .

“她要把那些都吃掉吗？”威格利叔叔问道，语气中带着惊讶，甚至有些不安。

“ [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
“ Oh , I'm going to let her have a play party in the yard ,
“ 哦 , 我是 去 到 让 她 有 一个 玩 派对 在 这 院子 ,

“哦，我要让她在院子里办个游戏派对。”

” [ɪk'spleɪnd] [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] .
” explained Miss Fuzzy Wuzzy .
” 解释 错过 模糊 毛茸茸的 .

“毛茸茸小姐解释道。”

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['leɪtli] ,
“ Baby Bunty has been a good little girl lately ,
“ 婴儿 邦蒂 有 到过 一个 好的 小的 女孩 最近 ,

“小邦蒂最近一直都很乖。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ]['riːəl] [keɪks]
and when she asked me if she couldn't have a party , with real cakes
和 什么时候 她 问 我 如果 她 不能 有 一个 派对 , 和 真实的 蛋糕
[ænd; ənd] ['kʊkiz] ,
and cookies ,
和 曲奇饼 ,

当她问我能不能办个派对，用真正的蛋糕和饼干的时候，

[aɪ] [sed] [jes] .
I said yes .
我 说 是的 .

我答应了。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] . ”
I hope you don't mind . ”
我 希望 你 不 头脑 . ”

希望你不要介意。

“ [oʊ] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Oh , not at all .
“ 哦 , 不是 在 全部 .

“哦，完全不是。”

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] !
Not at all !
不是 在 全部 !

一点也不!

” ['kwɪkli] [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” quickly cried Uncle Wiggily .
” 迅速地 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔急忙喊道。”

“ [ɪf] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [pleɪ] [tæg] ,
“ If Baby Bunty has a party she won't want me to chase her , or play tag ,
“ 如果 婴儿 邦蒂 有 一个 派对 她 惯于 想 我 到 追赶 她 , 或者 玩 标签 ,

“如果小邦蒂开派对，她肯定不希望我追着她跑，或者跟她玩捉迷藏，

[ɔːr] [goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kiːp] [jʌŋ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [stɪf] .
or go off to the woods to keep young and from getting stiff .
或者 去 离开 到 这 树林 到 保持 年轻的 和 从 获得 僵硬的 .

或者去森林里保持年轻，防止身体僵硬。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] . ” -
If she has a party I can have a good sleep and rest . ” 7981
如果 她 有 一个 派对 我 能 有 一个 好的 睡觉 和 休息 . ” -

如果她办派对，我就可以好好睡一觉，好好休息了。”7981

“ [bʌt; bət] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ But you'll come to her party a little while , won't you ? ” asked Nurse Jane .
“ 但 你会 来 到 她 派对 一个 小的 尽管 , 惯于 你 ? ” 问 护士 简 .

“不过你一会儿会来参加她的聚会，对吧？”简护士问道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [ɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ Just look in to be polite , you know . ”
“ 只是 看 在 到 是 有礼貌的 , 你 知道 . ”

“出于礼貌，你只要看看就行了。”

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
“ Oh , yes , ” answered the rabbit gentleman .
“ 哦 , 是的 , ” 回答 这 兔子 绅士 .

“哦，是的，”兔子先生回答道。

“ [aɪl] [dʒʌst] [drɑːp] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
“ I'll just drop in for a cup of tea .
“ 患病的 只是 降低 在 为了 一个 杯子 的 茶 .

“我就进来喝杯茶。”

” ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] .
” Baby Bunty was delighted to have a party .
” 婴儿 邦蒂 曾是 高兴极了 到 有 一个 派对 .

“小邦蒂很高兴能举办派对。”

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [stʌmp] [ˈbʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [best] [griːn] [ˈjeloʊ]

She	danced	around	the	hollow	stump	bungalow	and	put	on	her	best	green	yellow
她	跳舞	大约	这	空洞的	树桩	平房	和	放	在	她	最好的	绿色的	黄色的

[pɪŋk] [her] [ˈrɪbən] ,

pink	hair	ribbon	,
粉色的	头发	丝带	,

她绕着空心树桩小屋跳起舞来，戴上了她最喜欢的绿色、黄色和粉色相间的发带。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

making	Uncle	Wiggily	tie	it	for	her	.
制作	叔叔	摇摇晃晃	领带	它	为了	她	.

让威格利叔叔帮她系鞋带。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] , [oʊld] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , ” [sed] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .

“	You're	a	dear	,	good	,	old	Uncle	Wiggily	,	”	said	Baby	Bunty	.
“	你是	一个	亲爱的	,	好的	,	老的	叔叔	摇摇晃晃	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“你真是个亲切善良的老威格利叔叔啊，”小邦蒂说道。

“ [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈpɑːrti] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You'll	come	to	my	party	,	won't	you	?	”
“	你会	来	到	我的	派对	,	惯于	你	?	”

“你会来参加我的派对，对吧？”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːft] [stʌmp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər]

but	I	just	want	to	sit	on	a	soft	stump	and	watch	you	and	the	other
但	我	只是	想	到	坐	在	一个	柔软的	树桩	和	手表	你	和	这	其他

[ˈænɪm(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] ,

animal	children	play	,
动物	孩子们	玩	,

但我只想坐在柔软的树桩上，看着你和其他动物小伙伴们玩耍。

” [spoʊk] [ˈmɪstər] . .

”	spoke	Mr	.	Longears	.
”	辐	先生	.	长耳蝠	.

“朗格斯先生说道。”

“ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː] [oʊld] [ænd; ənd] [stɪf] [fɔːr; fər] [ˈpɑːrtiz] ! ”

“	I'm	getting	too	old	and	stiff	for	parties	!	”
“	我是	获得	也	老的	和	僵硬的	为了	各方	!	”

“我年纪大了，身体也僵硬了，不适合参加派对了！”

“ [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] ! ” [spoʊk] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [læf] .

“	We'll	see	about	that	!	”	spoke	Baby	Bunty	,	with	a	funny	little	laugh	.
“	出色地	看	关于	那	!	”	辐	婴儿	邦蒂	,	和	一个	有趣的	小的	笑	.

“咱们走着瞧！”小邦蒂笑着说。

[nɜːrs] [dʒeɪn] [meɪd] [ðə; ði] [dʒæm] [tɑːts] ,

Nurse	Jane	made	the	jam	tarts	,
护士	简	制成	这	果酱	蛋挞	,

简护士做了果酱馅饼。

[ʃiː; ʃi] [ˈfrɔːstɪd] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˈfænsi] [ˈtrɪmɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʊkiz] [ænd; ənd] [paɪz] .

she	frosted	the	cakes	and	she	put	fancy	trimmings	on	the	cookies	and	pies	.
她	磨砂	这	蛋糕	和	她	放	想要	装饰	在	这	曲奇饼	和	馅饼	.

她给蛋糕抹上糖霜，还在饼干和馅饼上装饰了精美的花纹。

“ [naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['pɑːrti] ! ” [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi][tuː; tə]['beɪbi] ['bʌnti] .

“	**Now**	**everything**	**is**	**ready**	**for**	**your**	**party**	**!**	**”**	**said**	**the**	**muskrat**	**lady**	**to**	**Baby**	**Bunty**	**.**
”	现在	一切	是	准备好	为了	你的	派对	！	”	说	这	麝鼠	女士	到	婴儿	邦蒂	.

“现在一切都准备好了，可以开派对了！”麝鼠女士对小邦蒂说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] ? ”

“	**Have**	**you**	**invited**	**all**	**your**	**friends**	**?** **”**
”	有	你	受邀	全部	你的	朋友们	? ”

你邀请了所有朋友吗?

“ [jes] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,

“	**Yes**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**,**
”	是的	,	和	叔叔	摇摇晃晃	,	也	,	”	说	这	小的	兔子	女孩	,

“是的，还有威格利叔叔，”小兔子女孩说。

[huː] [wʌz; wəz][wʌns] [faʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

who	**was**	**once**	**found**	**asleep**	**in**	**a**	**hollow**	**stump** **.**
WHO	曾是	一次	成立	睡着了	在	一个	空洞的	树桩 .

他曾被发现睡在一个空心树桩里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [teiblz][wɜːr; wər][set] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

The	**little**	**party**	**tables**	**were**	**set**	**out**	**under**	**the**	**grape**	**vine**	**,**	**in**	**the**	**shade** **.**
这	小的	派对	表格	是	放	出去	在下面	这	葡萄	藤	,	在	这	阴影 .

小餐桌摆放在葡萄藤下的阴凉处。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði] ['ræbəts] ; Johnnie82

Pretty	**soon**	**along**	**came**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**the**	**rabbits**	**;** **Johnnie82**
漂亮的	很快	沿着	来了	萨米	和	苏西	-	,	这	兔子	; Johnnie82

不久之后，兔子萨米和苏西·利特尔泰尔也来了；Johnnie82

[ænd; ənd] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] ; ['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði]

and	**Billie**	**Bushytail**	**,**	**the**	**squirrels**	**;**	**Lulu**	**,**	**Alice**	**and**	**Jimmie**	**Wibblewobble**	**,**	**the**
和	比莉	-	,	这	松鼠	;	露露	,	爱丽丝	和	吉米	-	,	这

[dʌks] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

ducks	**,**	**and**	**many**	**others** **.**
鸭子	,	和	许多	其他的 .

还有松鼠比利·布什泰尔；鸭子露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔，以及其他许多动物。

“ [naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sɪt] [daʊn] !

“	**Now**	**,**	**everybody**	**sit**	**down** **!**
”	现在	,	大家	坐	向下 !

“现在，大家都坐下！”

” [ɪn'vaɪtɪd]['beɪbi] ['bʌnti] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gædərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [teiblz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

”	**invited**	**Baby**	**Bunty**	**,**	**when**	**they**	**had**	**gathered**	**around**	**the**	**tables**	**,**	**filled**	**with**	**good**
”	受邀	婴儿	邦蒂	,	什么时候	他们	有	聚集	大约	这	表格	,	已填	和	好的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

“当他们围坐在摆满美食的桌子旁时，邀请了小邦蒂过来。”

“ ['welkəm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti] !

“	**Welcome**	**to**	**my**	**party**	**!**
”	欢迎	到	我的	派对	!

欢迎参加我的派对!

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪl] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ?

Uncle	**Wiggily**	**,**	**will**	**you**	**sing**	**a**	**little**	**song** **?**
叔叔	摇摇晃晃	,	将要	你	唱歌	一个	小的	歌曲 ?

威格利叔叔，您能唱首歌吗?

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hu:] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [njuɪst] [red] [vest] , [lʊkt] [sər'praɪzd] .

"	Uncle	Wiggily	,	who	wore	his	newest	red	vest	,	looked	surprised	.
"	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	穿着	他的	最新	红色的	背心	,	看起来	惊讶	.

穿着最新款红色背心的威格利叔叔看起来很惊讶。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ə'baʊt] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kærət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

But	still	he	sang	a	song	about	once	there	was	a	carrot	with	a	long
但	仍然	他	唱	一个	歌曲	关于	一次	那里	曾是	一个	胡萝卜	和	一个	长的

[ænd; ənd] ['slendər] [teɪl] ,

and	slender	tail	,
和	苗条	尾巴	,

但他仍然唱着一首歌，歌里唱的是一根长着又长又细尾巴的胡萝卜。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [went] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [swæm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [peɪl] .

and	when	it	went	out	walking	it	swam	in	the	water	pail	.
和	什么时候	它	去	出去	步行	它	游泳	在	这	水	桶	.

它出去散步的时候，就在水桶里游泳。

" [naʊ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [i:t] !

"	Now	,	everybody	begin	to	eat	!
"	现在	,	大家	开始	到	吃	!

“现在，大家都开始吃饭吧！”

" [ɪn'vaɪtɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	invited	Baby	Bunty	.
"	受邀	婴儿	邦蒂	.

“邀请了小邦蒂。”

" [oʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [fʌn] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑ:rti] !

"	Oh	,	isn't	it	fun	to	have	a	party	!
"	哦	,	不是	它	乐趣	到	有	一个	派对	!

“哦，开派对真有趣！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pli:z] [pæs] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]

Uncle	Wiggily	,	please	pass	Jackie	Bow
叔叔	摇摇晃晃	,	请	经过	杰基	弓

威格利叔叔，请把杰基·鲍递给我

[waʊ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [keɪk] !

Wow	a	puppy	cake	!
哇	一个	小狗	蛋糕	!

哇，小狗蛋糕！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeɪdi] ['kɔ:rnər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

"	Uncle	Wiggily	,	who	had	picked	out	a	nice	shady	corner	,	and	was	just
"	叔叔	摇摇晃晃	,	WHO	有	挑选	出去	一个	好的	阴凉	角落	,	和	曾是	只是

['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

closing	his	eyes	,
结束	他的	眼睛	,

“威格利叔叔选了一个阴凉的好角落，正闭着眼睛睡觉，

['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔgi] [bɔɪ] [ə; eɪ] [keɪk] .

opened	them	again	,	and	passed	the	little	doggie	boy	a	cake	.
打开	他们	再次	,	和	通过了	这	小的	狗	男生	一个	蛋糕	.

他又打开盒子，递给小狗一块蛋糕。

" [aɪl] [dʒʌst] [sɪt] [hɪr] ['kwaɪətli] , " [θɔ:t] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I'll	just	sit	here	quietly	,	"	thought	Uncle	Wiggily	to	himself	.
"	患病的	只是	坐	这里	悄悄	,	"	想法	叔叔	摇摇晃晃	到	他自己	.

“我就安静地坐在这里吧。”威格利叔叔心想。

“ ['prɪti] [su:n] [ðeɪl] [ɔ:l][bi:; bi][soʊ] ['bɪzi] ['i:tɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] ['noʊtɪs] [ˌem 'i:] .

“	Pretty	soon	they'll	all	be	so	busy	eating	that	they	won't	notice	me	.
”	漂亮的	很快	他们会	全部	是	所以	忙碌的	吃	那	他们	惯于	注意	我	.

“很快他们就会忙着吃东西，不会注意到我了。”

[ðen] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [maɪ] ['ru:mətɪzəm] .

Then	I	can	go	to	sleep	and	forget	about	my	rheumatism	.
然后	我	能	去	到	睡觉	和	忘记	关于	我的	风湿病	.

这样我就可以睡觉，把风湿病忘掉。

” [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] .

”	The	animal	children	were	laughing	and	talking	,	and	also	eating	the	good	things	.
”	这	动物	孩子们	是	笑	和	说	,	和	还	吃	这	好的	事物	.

动物孩子们又笑又说，还吃着好吃的。

['ʌŋk(ə)l] - [aɪz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .

Uncle	Wiggily's	eyes	were	closed	.
叔叔	-	眼睛	是	关闭	.

威格利叔叔闭着眼睛。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:miŋ] [hi:; hi] and83

He	was	dreaming	he	and83
他	曾是	做梦	他	and83

他梦见他和83

['grænpɑ:] ['gu:si] ['gændər][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [skɑ:tʃ] ['tʃekərz] , [wen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] :

Grandpa	Goosey	Gander	were	playing	Scotch	checkers	,	when	,	all	of	a	sudden	,	Baby	Bunty	said	:
爷爷	鹅	甘德	是	玩耍	苏格兰威士忌	跳棋	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	婴儿	邦蒂	说	:

鹅爷爷正在玩苏格兰跳棋，突然，小邦蒂说道：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pli:z] [pæs] ['næni] ['wægteɪl] [sʌm; səm] [peɪst] ['pʊdɪŋ] ! ”

“	Uncle	Wiggily	,	please	pass	Nannie	Wagtail	some	paste	pudding	!	”
”	叔叔	摇摇晃晃	,	请	经过	奶奶	鹡鸰	一些	粘贴	布丁	!	”

“威格利叔叔，请给瓦格泰尔奶奶递些糊状布丁！”

“ [eɪ] ! [wɒts] [ðæt] ?

“	Eh	!	What's	that	?
”	嗯	!	是什么	那	?

“咦！那是什么？”

[oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [aɪz] [ʃʌt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

Oh	,	I	guess	I	had	my	eyes	shut	!	”	said	the	bunny	gentleman	.
哦	,	我	猜测	我	有	我的	眼睛	关闭	!	”	说	这	兔子	绅士	.

“哦，我猜我当时闭着眼睛！”兔子先生说道。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pæst] [ðə; ði] [peɪst] ['pʊdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [goʊt] [gɜ:rl] ,

But	he	passed	the	paste	pudding	to	the	little	goat	girl	,
但	他	通过了	这	粘贴	布丁	到	这	小的	山羊	女孩	,

但他把那块糊状布丁递给了小山羊女孩。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] , [wen] ['bʌnti] [sed] :

and	he	was	just	going	to	sleep	again	,	when	Bunty	said	:
和	他	曾是	只是	去	到	睡觉	再次	,	什么时候	邦蒂	说	:

他正准备再次入睡时，邦蒂说道：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[duː][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['tɜːrnɪp][dʒæm] [tɑːts] !
Do try some of these turnip jam tarts !
做 尝试 一些 的 这些 芜菁 果酱 蛋挞 !

一定要尝尝这些萝卜酱馅饼！

[ðeə(r)] ['wʌndərf(ə)l] ! ”
They're wonderful ! ”
它们是 精彩的 ! ”

它们太棒了！

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[dʒæm] [tɑːts] ! ” ['stæməd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ə'weɪkənɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .
Jam tarts ! ” stammered the rabbit gentleman , awakening suddenly .
果酱 蛋挞 ! ” 结结巴巴 这 兔子 绅士 , 唤醒 突然 .

“果酱馅饼！”兔子绅士突然醒来，结结巴巴地说。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][tɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp] [ə'gen]
However , he managed to eat a tart , and he was almost asleep again
然而 , 他 管理 到 吃 一个 酸 , 和 他 曾是 几乎 睡着了 再次
[wen] ['bʌnti] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
when Bunty suddenly said :
什么时候 邦蒂 突然 说 :

然而，他还是吃下了一块馅饼，正要再次睡着时，邦蒂突然说道：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [pæs] [ðə; ði] [roʊz] [liːf] [aɪs] [kriːm] [tuː; tə] [ˌærə'belə] [tʃɪk] ! ”
“ Oh , Uncle Wiggily , will you please pass the rose leaf ice cream to Arabella Chick ! ”
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 , 将要 你 请 经过 这 玫瑰 叶子 冰 奶油 到 阿拉贝拉 小鸡 ! ”

“哦，威格利叔叔，请把玫瑰叶冰淇淋递给阿拉贝拉小鸡好吗！”

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [get]
“ Why , certainly , ” said Uncle Wiggily , and he wondered if he would ever get
“ 为什么 , 当然 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 想知道 如果 他 会 曾经 得到
[ə; eɪ] [naɪs] ,
a nice ,
一个 好的 ,

“当然可以，”威格利叔叔说，他心想自己是否能得到一份好工作，

['kwaɪət][næp] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .
quiet nap , such as he had counted on .
安静的 午睡 , 这样的 作为 他 有 计数 在 .

他原本期待的是一场安静的午睡。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ['lulu] - [sʌm; səm][kɔːrn] [miːl] ['pʌdɪn] - , [ðə; ði] ['ræbɪt]
After he had passed Lulu Wibblewobble some corn meal puddin ' , the rabbit
后 他 有 通过了 露露 - 一些 玉米 一顿饭 布丁 - , 这 兔子
['dʒent(ə)lmən] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] ,
gentleman dozed off again ,
绅士 打盹 离开 再次 ,

给露露·维布尔沃布尔喂了一些玉米布丁后，这位兔子先生又睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [wen] ['beɪbi] ['bʌnti] [kraɪd] :
but he was suddenly awakened when Baby Bunty cried :
但 他 曾是 突然 觉醒 什么时候 婴儿 邦蒂 哭 :

但小邦蒂的哭声突然把他吵醒了：

“ [oʊ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ Oh , here they are !
“ 哦 , 这里 他们 是 !

“哦，他们来了！”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了!

[oʊ] , [lʊk] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! ”
Oh , look , everybody ! ”
哦 , 看 , 大家 ! ”

哦，快看，大家都在!

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['faɪər] ['endʒɪnz] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . ,
“ My goodness me , sakes alive and some fire engines ! ” cried Mr . Longears ,
“ 我的 善良 我 , 清酒 活 和 一些 火 发动机 ! ” 哭 先生 . 长耳蝠 ,

“我的天哪，还活着，快来几辆消防车！”朗格斯先生喊道。

['weɪkɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi] [spɪld] [sʌm; səm] ['kærət] marmalade84
waking up so suddenly that he spilled some carrot marmalade84
醒来 向上 所以 突然 那 他 洒了 一些 胡萝卜 marmalade84

他突然醒来，结果把胡萝卜果酱洒了出来84

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [red] [vest] .
on his red vest .
在 他的 红色的 背心 .

在他的红色背心上。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['beɪbi] ['bʌnti] ?
“ What's the matter , Baby Bunty ?
“ 是什么 这 事情 , 婴儿 邦蒂 ?

“怎么了，小邦蒂？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [kʌm] [tuː; tə] [spɔɪl] [jʊr; jər] ['pɑːrti] ? ”
Is it the Pipsisewah and the Skuddlemagoon come to spoil your party ? ”
是 它 这 - 和 这 - 来 到 剧透 你的 派对 ? ”

是皮普西塞瓦和斯库德尔马贡来破坏你们的派对吗?

“ [waɪ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , ['swiːtli] .
“ Why , no , ” answered the little rabbit girl , sweetly .
“ 为什么 , 不 , ” 回答 这 小的 兔子 女孩 , 甜蜜地 .

“为什么不呢？”小兔子甜甜地回答道。

“ [its] [dʒʌst] [ðə; ði] ['græshɑːpər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [mju'zɪʃənz] , [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ]
“ It's just the grasshopper and the cricket musicians , who are coming to play
“ 它是 只是 这 蚱蜢 和 这 蟋蟀 音乐家 , WHO 是 未来 到 玩
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] .
for the dancing .
为了 这 跳舞 .

“只有蚱蜢和蟋蟀乐师们来为跳舞演奏。”

[meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wʌn] - [step] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”
May I have a one - step with you , Uncle Wiggily ? ”
可能 我 有 一个 一 - 步 和 你 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ”

我可以和你跳一步舞吗，威格利叔叔?

“ [oʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] ！ ” [læft] ['mɪstər] . , [æz; əz][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [tjʊnd] [ðer; ðər]

“	Oh	,	Baby	Bunty	!	”	laughed	Mr	.	Longears	,	as	the	grasshoppers	tuned	their
”	哦	,	婴儿	邦蒂	！	”	笑了	先生	.	长耳蝠	,	作为	这	蚱蜢	调谐	他们的

[haɪnd] - [leg] ['fidlz] .

hind	-	leg	fiddles	.
后	-	腿	小提琴	.

“哦，小邦蒂！”长耳朵先生笑着说，蚱蜢们则用后腿拉起了小提琴。

“ [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][jʊr; jər]['pɑːrti] ！ ”

“	No	one	could	go	to	sleep	at	your	party	!	”
”	不	一	可以	去	到	睡觉	在	你的	派对	！	”

“你的派对上根本没人能睡着！”

“ [nɔːr] [groʊ] [oʊld][ɔːr] [stɪf] , ['iːðər] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Nor	grow	old	or	stiff	,	either	,	”	said	Baby	Bunty	.
”	也不	生长	老的	或者	僵硬的	,	任何一个	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“也不会变老变僵硬，”小邦蒂说道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

Then	they	all	had	a	fine	time	.
然后	他们	全部	有	一个	美好的	时间	.

然后他们都玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ['dʌznt] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['selər] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [koʊl]

And	if	the	jumping	Jack	doesn't	fall	out	of	the	salt	cellar	and	scare	the	coal
和	如果	这	跳	杰克	不	落下	出去	的	这	盐	地窖	和	吓	这	煤炭

[mæn] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,

man	when	he	brings	in	the	ice	,
男人	什么时候	他	带来	在	这	冰	,

如果跳跳杰克没有从盐罐里掉出来吓唬送煤的，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['skɪpɪŋ] [roʊp] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	skipping	rope	.	85
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	跳过	绳索	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂跳绳的故事。85

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - [roʊp]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	ROPE
叔叔	摇摇晃晃	和	-	绳索

威吉利叔叔和邦蒂的绳子

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wʊd] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['feɪvər] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Uncle	Wiggily	,	would	you	do	me	a	little	favor	?	”	asked	Baby	Bunty	one	morning	,
”	叔叔	摇摇晃晃	,	会	你	做	我	一个	小的	偏爱	?	”	问	婴儿	邦蒂	一	早晨	,

“威格利叔叔，你能帮我个小忙吗？”一天早上，小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [wer] ['mɪstər] .

as	she	came	out	on	the	porch	of	the	hollow	stump	bungalow	,	where	Mr	.
作为	她	来了	出去	在	这	门廊	的	这	空洞的	树桩	平房	,	在哪里	先生	.

,

Longears	,
长耳蝠	,

当她走到那座空心树桩小屋的门廊上时，朗格斯先生就在那里，

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] .

the	rabbit	gentleman	,	was	reading	the	paper	.
这	兔子	绅士	,	曾是	阅读	这	纸	.

那位兔子先生正在读报纸。

“ [wel] , ['beɪbi] ['bʌnti] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,

“	Well	,	Baby	Bunty	!	”	said	Uncle	Wiggily	,	to	the	little	rabbit	girl	,
“	出色地	,	婴儿	邦蒂	！	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	到	这	小的	兔子	女孩	,

“好啦，小兔宝贝！”威格利叔叔对小兔子女孩说道。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] [triː] , “ [aɪ'd][duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

whom	he	had	found	in	a	hollow	stump	tree	,	“	I'd	do	almost	anything	for	you
谁	他	有	成立	在	一个	空洞的	树桩	树	,	“	ID	做	几乎	任何事物	为了	你

,

,

,

他在一个空心树桩里发现了一个人，“我几乎愿意为你做任何事”，

[bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] ['pɑːrtiz] , [ɔːr] [tʃeɪs] [juː; jʊ][ɔːr] [pleɪ] [tæg]

but	please	don't	ask	me	to	come	to	any	more	parties	,	or	chase	you	or	play	tag
但	请	不	问	我	到	来	到	任何	更多的	各方	,	或者	追赶	你	或者	玩	标签

,

,

,

但请不要再邀请我去参加任何聚会，也不要追着你跑或者玩捉迷藏。

[ɔːr] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['rʌbər] [bɔːl] .

or	take	you	out	in	the	woods	with	your	rubber	ball	.
或者	拿	你	出去	在	这	树林	和	你的	橡皮	球	.

或者带你去树林里玩橡胶球。

[aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] ！ ”

I	simply	can't	do	that	,	for	I	am	too	old	and	stiff	!	”
我	简单地	不能	做	那	,	为了	我	是	也	老的	和	僵硬的	！	”

我根本做不到，我年纪大了，身体也僵硬了！

“ [oʊ] , [ðɪs] ['iznt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	Oh	,	this	isn't	anything	like	that	.
“	哦	,	这	不是	任何事物	喜欢	那	.

“哦，这完全不一样。”

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɪpɪŋ] [roʊp] .

All	I	want	is	for	you	to	come	with	me	while	I	buy	a	skipping	rope	.
全部	我	想	是	为了	你	到	来	和	我	尽管	我	买	一个	跳过	绳索	.

我只想让你陪我一起去买一根跳绳。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp] .

I	want	to	learn	to	jump	.
我	想	到	学习	到	跳	.

我想学跳跃。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]['gɝːlz][dʒʌmp][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['mʌstərd] ,

All	the	other	animal	girls	jump	salt	and	pepper	and	vinegar	and	mustard	,
全部	这	其他	动物	女孩们	跳	盐	和	胡椒	和	醋	和	芥末	,

[ænd; ənd][aɪ] ,

and	I	,
和	我	,

其他所有动物女孩都跳盐、胡椒、醋和芥末，而我，

[tuː] , [wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] . ”

too	,	want	to	learn	.	”
也	,	想	到	学习	.	”

我也想学习。”

“ [wel] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['sloʊli] , “ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['iːzi] ['feɪvər] .

“	Well	,	”	said	Uncle	Wiggily	,	slowly	,	“	that	sounds	like	an	easy	favor	.
“	出色地	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,	缓慢地	,	“	那	声音	喜欢	一个	简单的	偏爱	.

“嗯，”威格利叔叔慢慢地说，“这听起来像是个很容易做到的事。”

[aɪl] [kʌm] , ['beɪbi] ['bʌnti] . ”

I'll	come	,	Baby	Bunty	.	”
患病的	来	,	婴儿	邦蒂	.	”

“我会来的，小邦蒂。”

“ [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː][dʒʌmp] [roʊp] , ” [sed] ['mɪstər] . [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	She	surely	can't	make	me	jump	rope	,	”	said	Mr	.	Longears	to	himself	.
”	她	一定	不能	制作	我	跳	绳索	,	”	说	先生	.	长耳蝠	到	他自己	.

“她肯定不能让我跳绳，”朗格尔先生自言自语道。

“ [aɪm] [seɪf] [ðɪs] [taɪm] .

“	I'm	safe	this	time	.
”	我是	安全的	这	时间	.

“这次我安全了。”

[aɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sliːp] [tə'deɪ] .

I'll	get	a	chance	to	sleep	today	.
患病的	得到	一个	机会	到	睡觉	今天	.

我今天终于有机会睡个好觉了。

” [soʊ] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [sɪlk] [hæt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] his86

”	So	,	putting	on	his	tall	silk	hat	,	and	taking	his86
”	所以	,	推杆	在	他的	高的	丝绸	帽子	,	和	采取	his86

于是，他戴上高高的丝绸帽子，拿起他的86

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [streɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	with	him	,
红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	和	他	,

他带着一根红白蓝条纹的风湿病拐杖。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['beɪbi] ['bʌnti] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Uncle	Wiggily	hopped	with	Baby	Bunty	through	the	woods	,
叔叔	摇摇晃晃	跳跃	和	婴儿	邦蒂	通过	这	树林	,

威格利叔叔抱着小邦蒂蹦蹦跳跳地穿过树林，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ten] [ænd; ənd] ['levə(n)] [sent] [stɔːr] [wer] [waɪld] [greɪp] [vaɪn] ['dʒʌmpɪŋ] , [ɔːr] ['skɪpɪŋ] ,

to	the	ten	and	eleven	cent	store	where	wild	grape	vine	jumping	,	or	skipping	,
到	这	十	和	十一	中心	店铺	在哪里	荒野	葡萄	藤	跳	,	或者	跳过	,

[roʊps] [wɜːr; wər] [soʊld] .

ropes	were	sold	.
绳索	是	卖	.

去那家卖野生葡萄藤跳绳的十美分和十一美分商店。

“ [gɪv] ['beɪbi] ['bʌnti] [ə; eɪ] [naɪs] [roʊp] ,

“	Give	Baby	Bunty	a	nice	rope	,
”	给	婴儿	邦蒂	一个	好的	绳索	,

“给小邦蒂一根好绳子，

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [klɜːrk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,

”	said	Uncle	Wiggily	to	the	little	mousie	girl	clerk	behind	the	counter	,
”	说	叔叔	摇摇晃晃	到	这	小的	小老鼠	女孩	职员	在后面	这	柜台	,

“威格利叔叔对柜台后面的小女孩店员说，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [wʌn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] ,

and	the	little	rabbit	girl	soon	had	the	finest	one	you	can	imagine	,
和	这	小的	兔子	女孩	很快	有	这	最好的	一	你	能	想象	,

小兔子女孩很快就拥有了你能想象到的最棒的兔子。

[wɪð; wɪθ] [pʌf] [bɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛndz] [soʊ] [hɜːr; hər] [pɔːz] ['wʊdnt] [slɪp] [ɔːf] .

with	puff	balls	on	the	ends	so	her	paws	wouldn't	slip	off	.
和	噗	球	在	这	结束	所以	她	爪子	不会	滑	离开	.

爪子末端有绒球，这样她的爪子就不会滑脱。

“ [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	Now	I	must	learn	to	jump	,	”	said	Baby	Bunty	,
“	现在	我	必须	学习	到	跳	,	”	说	婴儿	邦蒂	,

“现在我必须学会跳跃了，”小邦蒂说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	she	and	Uncle	Wiggily	started	back	through	the	woods	.
作为	她	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	后退	通过	这	树林	.

她和威格利叔叔开始穿过树林往回走。

['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] - , [ðə; ði] [dʌks] ,

Baby	Bunty	had	watched	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	,	the	ducks	,
婴儿	邦蒂	有	观看	露露	和	爱丽丝	-	,	这	鸭子	,

小邦蒂看着露露和爱丽丝·威布尔沃布尔，那两只小鸭子，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]['gɜːlz] ['skɪpɪŋ] [ðer; ðər][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [roʊps] ,

and	some	of	the	other	animal	girls	skipping	their	wild	grape	vine	ropes	,
和	一些	的	这	其他	动物	女孩们	跳过	他们的	荒野	葡萄	藤	绳索	,

还有一些其他的动物女孩在跳着她们的野生葡萄藤绳，

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	little	rabbit	girl	knew	something	about	it	.
所以	这	小的	兔子	女孩	知道	某物	关于	它	.

所以，这只小兔子女孩对此有所了解。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði] [roʊp] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] “ [sɔːlt] , ” [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [sloʊ]

She	swung	the	rope	over	her	head	and	jumped	“	salt	,	”	which	is	very	slow
她	摇摆	这	绳索	超过	她	头	和	跳了起来	“	盐	,	”	哪个	是	非常	慢的

['dʒʌmpɪŋ] [ɪn'diːd] .

jumping	indeed	.
跳	的确	.

她把绳子甩过头顶，跳了个“盐”字，这确实是一种非常慢的跳跃。

“ [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][skɪp] [roʊp] , ['beɪbi] ['bʌnti] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	And	while	you	are	learning	to	skip	rope	,	Baby	Bunty	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
“	和	尽管	你	是	学习	到	跳过	绳索	,	婴儿	邦蒂	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“宝贝邦蒂，在你学习跳绳的时候，”威格利叔叔说道。

“ [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [sɔːft] [griːn] ['mɔːsi] [lɔːg][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

“	I'll	just	sit	down	on	this	soft	green	mossy	log	and	go	to	sleep	.
“	患病的	只是	坐	向下	在	这	柔软的	绿色的	苔藓	日志	和	去	到	睡觉	.

“我就坐在这根柔软的、长满青苔的绿色圆木上睡觉吧。”

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

You	won't	mind	,	will	you	?	”
你	惯于	头脑	,	将要	你	?	”

你不会介意吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	,	no	,	”	answered	Baby	Bunty	.
“	哦	,	不	,	”	回答	婴儿	邦蒂	.

“哦，不，”小邦蒂回答道。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs] , [smuːð] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [ðə; ði] [griːn] [græs] [meɪd] [ə; eɪ] ['velvɪt]

She	found	a	nice	,	smooth	place	in	the	woods	,	where	the	green	grass	made	a	velvet
她	成立	一个	好的	,	光滑的	地方	在	这	树林	,	在哪里	这	绿色的	草	制成	一个	天鹅绒

['kɑːrpɪt] ,

carpet	,
地毯	,

她在树林里找到了一处平坦舒适的地方，绿草如天鹅绒般柔软。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['beɪbi] ['bʌnti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp] . -

and	there	Baby	Bunty	began	to	learn	to	jump	.	87
和	那里	婴儿	邦蒂	开始	到	学习	到	跳	.	-

在那里，小邦蒂开始学习跳跃。87

['ʌŋk(ə)l] - [pɪŋk] [noʊz] [stɑːpt] ['twɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

Uncle	Wiggily's	pink	nose	stopped	twinkling	,	and	he	fell	asleep	.
叔叔	-	粉色的	鼻子	停止	闪烁	,	和	他	跌倒	睡着了	.

威格利叔叔的粉红色鼻子不再闪闪发光，然后他就睡着了。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , “ [aɪ]['nevər][kæn; kən] [lɜːrn] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .

“	Oh	,	dear	!	”	said	Baby	Bunty	,	after	a	bit	,	“	I	never	can	learn	all	by	myself	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	说	婴儿	邦蒂	,	后	一个	少量	,	“	我	绝不	能	学习	全部	经过	我	.

“哦，天哪！”过了一会儿，小邦蒂说，“我从来都学不会自己全部学会。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][wʌn][end][ʌv; əv][maɪ] [greɪp] [vaɪn] [roʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

I'm	going	to	tie	one	end	of	my	grape	vine	rope	to	a	tree	,
我是	去	到	领带	一	结尾	的	我的	葡萄	藤	绳索	到	一个	树	,

我打算把葡萄藤绳的一端系在树上。

[ænd; ənd][æsk]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	ask	Uncle	Wiggily	to	turn	the	other	end	for	me	.
和	问	叔叔	摇摇晃晃	到	转动	这	其他	结尾	为了	我	.

请威格利叔叔帮我把另一端转过来。

[ðen] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

Then	I	can	learn	to	jump	and	,	after	a	while	,	I'll	be	able	to	turn	for	myself	.
然后	我	能	学习	到	跳	和	,	后	一个	尽管	,	患病的	是	有能力的	到	转动	为了	我	.

然后我就可以学会跳跃，过一段时间，我就能自己转身了。

” ['dʒentli] [ʃiː; ʃi] ['tɪk(ə)ld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] [piːs] [ʌv; əv] [græs] .

”	Gently	she	tickled	Uncle	Wiggily	under	the	chin	with	a	soft	piece	of	grass	.
”	轻轻地	她	挠痒	叔叔	摇摇晃晃	在下面	这	下巴	和	一个	柔软的	片	的	草	.

她用一根柔软的草轻轻地挠了挠威格利叔叔的下巴。

“ [eɪ] !

“	Eh	!
”	嗯	!

“呃！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

[mə'skiːtoʊz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Mosquitoes	?	”	cried	the	bunny	gentleman	,	as	he	sat	up	suddenly	and	opened	his	eyes	.
蚊子	?	”	哭	这	兔子	绅士	,	作为	他	卫星	向上	突然	和	打开	他的	眼睛	.

“蚊子？”兔子先生惊叫道，他猛地坐起身，睁开了眼睛。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	,	no	,	”	answered	Baby	Bunty	.
”	哦	,	不	,	”	回答	婴儿	邦蒂	.

“哦，不，”小邦蒂回答道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tɜːrn] [roʊp] [fɔːr; fər]
“ I'm sorry to wake you up , Uncle Wiggily , but will you please turn rope for
” 我是 对不起 到 唤醒 你 向上 , 叔叔 摇摇晃晃 , 但 将要 你 请 转动 绳索 为了
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

“对不起，威格利叔叔，打扰您了，请您帮我转动一下绳子好吗？”

[dʒʌst] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːlt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['sloʊli] ,
Just turn it salt , which is very slowly ,
只是 转动 它 盐 , 哪个 是 非常 缓慢地 ,

慢慢地把它变成盐。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] [sliːp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”
and perhaps you can do that and sleep at the same time . ”
和 也许 你 能 做 那 和 睡觉 在 这 相同的 时间 . ”

或许你可以一边做这件事一边睡觉。”

“ [pər'hæps] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] [laɪk] .
“ Perhaps ! ” said Uncle Wiggily , but rather doubtful like .
” 也许 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 但 相当 疑 喜欢 .

“也许吧！”威格利叔叔说道，但语气中却带着一丝怀疑。

“ [wiːl] [traɪ] .
“ We'll try .
” 出色地 尝试 .

我们会尽力。

” [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [roʊp] ,
” So he took one end of the grape vine rope ,
” 所以 他 采取 一 结尾 的 这 葡萄 藤 绳索 ,

于是他拿起葡萄藤绳的一端，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['beɪbi]
while the other end was tied to a tree , and Uncle Wiggily turned for Baby
尽管 这 其他 结尾 曾是 系 到 一个 树 , 和 叔叔 摇摇晃晃 转向 为了 婴儿
['bʌnti] .
Bunty .
邦蒂 .

而另一端则系在树上，威吉利叔叔转身走向小邦蒂。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['sloʊli] , [æz; əz] [wʌn] [mʌst; məst] [fɔːr; fər] “ [sɔːlt] , ” [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] - [aɪz]
He turned slowly , as one must for “ salt , ” and Uncle Wiggily's eyes
他 转向 缓慢地 , 作为 一 必须 为了 “ 盐 , ” 和 叔叔 - 眼睛
[wɜːr; wər] [dʒʌst] ['kloʊzɪŋ] ,
were just closing ,
是 只是 结束 ,

他缓缓转过身，就像人们为了“盐”必须做的那样，而威格利叔叔的眼睛也正闭上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ɔːf] , [wen] ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] :
and he was dozing off , when Baby Bunty said :
和 他 曾是 打盹 离开 , 什么时候 婴儿 邦蒂 说 :

他正要打瞌睡的时候，小邦蒂说：

“ [oʊ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [pliːz] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
“ Oh , could you please turn a little faster , Uncle Wiggily ?
” 哦 , 可以 你 请 转动 一个 小的 快点 , 叔叔 摇摇晃晃 ?

“哦，威格利叔叔，您能转快点吗？”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] .
I'm beginning to learn how .
我是 开始 到 学习 如何 .

我开始学习如何做到。

[pliːz]	[tɜːrn]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	['pepər]	.	″	-
Please	**turn**	**as**	**fast**	**as**	**pepper**	**.**	**″**	**88**
请	转动	作为	快速地	作为	胡椒	.	″	-

请像胡椒粉一样快速转身。”88

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)
第4/6页

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [laɪk] [ænd; ənd] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] .
“ All right , ” said Mr . Longears , good - natured like and accommodating .
“ 全部 正确的 , ” 说 先生 . 长耳蝠 , 好的 - 自然 喜欢 和 适应性强 .

“好的，”朗格斯先生和蔼可亲、乐于助人地说道。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['fæstər] — [laɪk] ['pepər] [juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
So he turned faster — like pepper you know — and even at that he was
所以 他 转向 快点 — 喜欢 胡椒 你 知道 — 和 甚至 在 那 他 曾是
[suːn] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ə'gen] ,
soon falling asleep again ,
很快 坠落 睡着了 再次 ,

于是他翻身的速度加快了——就像胡椒粉一样——即便如此，他很快又睡着了。

[wen] ['bʌnti] [kraɪd] :
when Bunty cried :
什么时候 邦蒂 哭 :

当邦蒂哭泣时：

“ [oʊ] , [aɪm] ['duːɪŋ] [faɪn] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , I'm doing fine , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 我是 正在做 美好的 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，我很好，威格利叔叔！”

[aɪ][kæn; kən]['iːv(ə)n][dʒʌmp][æz; əz][fæst][æz; əz] ['vɪnɪgər] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [tɜːrn] [mɔːr] ['kwɪkli] [fɔːr; fər]
I can even jump as fast as vinegar now , if you'll turn more quickly for
我 能 甚至 跳 作为 快速地 作为 醋 现在 , 如果 你会 转动 更多的 迅速地 为了
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

如果你能转身快点，我现在都能跳得像醋一样快了。

“ [wel] , [aɪl] [tɜːrn] ['fæstər] , ” [sed] ['mɪstər] . .
“ Well , I'll turn faster , ” said Mr . Longears .
“ 出色地 , 患病的 转动 快点 , ” 说 先生 . 长耳蝠 .

“好吧，我会转得更快，”朗格斯先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [aɪl] [get][noʊ] [sliːp] [tə'deɪ] .
“ But I can plainly see that I'll get no sleep today .
“ 但 我 能 显然 看 那 患病的 得到 不 睡觉 今天 .

但我可以肯定，今天我肯定睡不着觉了。

” [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] “ ['vɪnɪgər] , ” [ænd; ənd] ['bʌnti] [dʒʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fæst]
” So he turned “ vinegar , ” and Bunty jumped it easily , for she was fast
” 所以 他 转向 “ 醋 , ” 和 邦蒂 跳了起来 它 容易地 , 为了 她 曾是 快速地
['lɜːrnɪŋ] [haʊ] .
learning how .
学习 如何 .

于是他变成了“醋”，邦蒂轻松地跳了过去，因为她很快就学会了如何跳。

['iːv(ə)n] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] , [wen]
Even then Uncle Wiggily nodded , and was almost going to sleep , when
甚至 然后 叔叔 摇摇晃晃 点头 , 和 曾是 几乎 去 到 睡觉 , 什么时候
['bʌnti] [kraɪd] :
Bunty cried :
邦蒂 哭 :

即使如此，威格利叔叔还是点了点头，几乎要睡着了，这时邦蒂哭了起来：

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
“ 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[pliːz] [tɜːrn] ['mʌstərd] !
Please turn mustard !
请 转动 芥末 !

请把芥末酱变色!

[tɜːrn] ['mʌstərd] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Turn mustard fashion as fast as you can !
转动 芥末 时尚 作为 快速地 作为 你 能 !

尽快把芥末黄变成时尚潮流!

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd][tɜːrn] ['mʌstərd] ! ”
Wake up and turn mustard ! ”
唤醒 向上 和 转动 芥末 ! ”

醒醒，变芥末吧!

“ [wɒts] [ðɪs] !
“ What's this !
“ 是什么 这 !

“这是什么!

[kæn; kən][juː; jʊ][soʊ] [suːn] [dʒʌmp][æz; əz][fæst][æz; əz] ['mʌstərd] ?
Can you so soon jump as fast as mustard ?
能 你 所以 很快 跳 作为 快速地 作为 芥末 ?

你能这么快跳得像芥末一样快吗?

” [kraɪd][ðə; ði] ['bʌni] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
” cried the bunny , sitting up and rubbing his eyes .
” 哭 这 兔子 , 坐着 向上 和 擦 他的 眼睛 .

“兔子叫了一声，坐起身来揉了揉眼睛。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][kɑːnt][dʒʌmp] ['mʌstərd] [jet] !
“ Oh , no , I can't jump mustard yet !
“ 哦 , 不 , 我 不能 跳 芥末 然而 !

“哦，不，我还不能跳芥末！”

” [kraɪd] ['bʌnti] .
” cried Bunty .
” 哭 邦蒂 .

“邦蒂喊道。”

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] ['kwɪkli] .
“ But I had to say something to wake you up quickly .
“ 但 我 有 到 说 某物 到 唤醒 你 向上 迅速地 .

但我必须说点什么才能让你赶紧清醒过来。

[lʊk] , [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][bæd] - !
Look , here comes the bad Pipsisewah !
看 , 这里 来 这 坏的 - !

瞧，坏蛋皮普西塞瓦来了!

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] !
We must run !
我们 必须 跑步 !

我们必须跑!

[rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Run as fast as you can !
跑步 作为 快速地 作为 你 能 !

快跑!

[rʌn] ['mʌstərd] ['fæʃ(ə)n] ！ ”
Run mustard fashion ! ”
跑步 芥末 时尚 ！ ”

快来体验芥末黄的时尚吧!

“ [aɪ] [wɪl] ！ ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['bʌnti] , [ænd; ənd][baɪ]
“ I will ! ” said Uncle Wiggily , and he did , and so did Bunty , and by
“ 我 将要 ！ ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 他 做过 , 和 所以 做过 邦蒂 , 和 经过
['rʌnɪŋ] ['mʌstərd] ,
running mustard ,
跑步 芥末 ,

“我愿意！”威格利叔叔说，然后他就照做了，邦蒂也照做了，然后，通过流淌芥末酱，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fæst] , [ðeɪ] [suːn] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] - . -
which is very fast , they soon got safely away from the bad Pipsisewah . 89
哪个 是 非常 快速地 , 他们 很快 得到 安全 离开 从 这 坏的 - . -

速度非常快，他们很快就安全地摆脱了邪恶的皮普西塞瓦。89

“ [hʌm] ！ ” [sed] [ðə; ði][pɪp] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ Hum ! ” said the Pip , as he was left behind in the woods .
“ 哼 ！ ” 说 这 皮普 , 作为 他 曾是 左边 在后面 在 这 树林 .

“哼！”皮普被留在树林里时说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] ['weɪkɪŋ] [ʌp]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ If it hadn't been for Baby Bunty waking up Uncle Wiggily ,
“ 如果 它 之前没有 到过 为了 婴儿 邦蒂 醒来 向上 叔叔 摇摇晃晃 ,

“如果不是小邦蒂吵醒了威格利叔叔，

[aɪ] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [saʊs] !
I surely would have had his souse !
我 一定 会 有 有 他的 汤 !

我肯定会把他的酒喝光!

” [soʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [skɪp] [hɜːr; hər] [greɪp] [vaɪn]
” So it's a good thing the little rabbit girl learned how to skip her grape vine
” 所以 它是 一个 好的 事物 这 小的 兔子 女孩 学习 如何 到 跳过 她 葡萄 藤
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,

“所以，小兔子女孩学会跳葡萄藤绳真是件好事。”

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
isn't it ?
不是 它 ?

难道不是吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp] ['mʌstərd] .
And the next day she could jump mustard .
和 这 下一个 天 她 可以 跳 芥末 .

第二天她就能跳芥末了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['dʌznt] [goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk]
And if the automobile doesn't go swimming in with the gold fish and make
和 如果 这 汽车 不 去 游泳 在 和 这 金子 鱼 和 制作
[ðə; ði][poʊl] ['pærət] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['kæts]['kreɪd(ə)l] ,
the poll parrot sleep in the cat's cradle ,
这 轮询 鹦鹉 睡觉 在 这 猫的 摇篮 ,

如果汽车没有和金鱼一起游进水里，也没有让鹦鹉睡在猫的摇篮里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['skuːtər] . -
I'll tell you next about Uncle Wiggily and Bunty's scooter . 90
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 - 小型摩托车 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和邦蒂的滑板车。90

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY **XVI**

故事 十六

第十六章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['skuːtər]

UNCLE **WIGGILY** **AND** **BUNTY'S** **SCOOTER**

叔叔 摇摇晃晃 和 - 小型摩托车

威吉利叔叔和邦蒂的滑板车

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə]

One **day** **,** **when** **Uncle** **Wiggily** **Longears** **,** **the** **bunny** **rabbit** **gentleman** **,** **came** **home** **to**

一 天 , 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 兔子 兔子 绅士 , 来了 家 到

[hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

his **hollow** **stump** **bungalow** **,**

他的 空洞的 树桩 平房 ,

有一天，当长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，回到他那空心树桩小屋时，

['hævɪŋ] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændər] ,

having **been** **over** **to** **call** **on** **Grandpa** **Goosey** **Gander** **,**

拥有 到过 超过 到 称呼 在 爷爷 鹅 甘德 ,

去拜访了鹅爷爷之后，

['mɪstər] . [sɔː] ['beɪbi] ['bʌnti] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd][ænd; ənd]

Mr **.** **Longears** **saw** **Baby** **Bunty** **sitting** **on** **the** **front** **steps** **looking** **very** **sad** **and**

先生 . 长耳蝠 锯 婴儿 邦蒂 坐着 在 这 正面 步骤 寻找 非常 伤心 和

['sɑːroʊfl] .

sorrowful **.**

悲伤 .

朗格先生看到小邦蒂坐在前台阶上，看起来非常悲伤难过。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Uncle** **Wiggily** **.**

” 是什么 这 事情 ? ” 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“出什么事了？”威格利叔叔问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [jʊr; jər] [greɪp] [vaɪn] ['skɪpɪŋ] [roʊp] , ['beɪbi] ['bʌnti] ? ”

“ **Did** **you** **lose** **your** **grape** **vine** **skipping** **rope** **,** **Baby** **Bunty** **?** **”**

” 做过 你 失去 你的 葡萄 藤 跳过 绳索 , 婴儿 邦蒂 ? ”

“小邦蒂，你的葡萄藤跳绳丢了吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

“ **Oh** **,** **no** **,** **”** **answered** **the** **little** **rabbit** **girl** **.**

” 哦 , 不 , ” 回答 这 小的 兔子 女孩 .

“哦，不，”小兔子女孩回答道。

“ [maɪ] [roʊp] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][sɔːlt] , ['pepər] , ['vɪnɪgər] , ['mʌstərd] [ænd; ənd]

“ **My** **rope** **is** **all** **right** **,** **and** **I** **can** **jump** **salt** **,** **pepper** **,** **vinegar** **,** **mustard** **and**

” 我的 绳索 是 全部 正确的 , 和 我 能 跳 盐 , 胡椒 , 醋 , 芥末 和

['iːv(ə)n] [raɪs] ['pʊdɪŋ] .

even **rice** **pudding** **.**

甚至 米 布丁 .

“我的绳子没问题，我可以跳过盐、胡椒、醋、芥末，甚至米布丁。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['skuːtər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

But **I** **want** **a** **scooter** **,** **Uncle** **Wiggily** **!**

但 我 想 一个 小型摩托车 , 叔叔 摇摇晃晃 !

但我想要一辆滑板车，维吉利叔叔！

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['skuːtər] ['veri] [mʌtʃ] ! ”

I **want** **a** **scooter** **very** **much** **!** **”**

我 想 一个 小型摩托车 非常 很多 ! ”

我非常想要一辆踏板车！

“ [ə; eɪ] ['skuːtər] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	**A**	**scooter**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**bunny**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
”	一个	小型摩托车	！	”	哭	这	兔子	兔子	绅士	,	在	惊喜	.

“一辆滑板车！”兔子绅士惊讶地喊道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

“	**What**	**is**	**that**	**?**
”	什么	是	那	?

那是什么?

['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [dʒʌmp] [roʊp] [wɪð; wɪθ] ? ”

Something	**new**	**to**	**jump**	**rope**	**with**	**?**	**”**
某物	新的	到	跳	绳索	和	?	”

想试试新的跳绳方式吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**answered**	**Baby**	**Bunty**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	哦	,	不	,	”	回答	婴儿	邦蒂	和	一个	微笑	.

“哦，不，”小邦蒂笑着回答道。

“ [ə; eɪ] ['skuːtər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] - ['hwilər] ['roʊlər] [skeɪt] ['wægən] .

“	**A**	**scooter**	**is**	**a**	**little**	**two**	**-**	**wheeler**	**roller**	**skate**	**wagon**	**.**
”	一个	小型摩托车	是	一个	小的	二	-	惠勒	滚筒	滑冰	车皮	.

“滑板车是一种小型双轮旱冰车。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [wiːlz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**has**	**wheels**	**on**	**it**	**,**
它	有	车轮	在	它	,

它有轮子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stænd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [hoʊld]

and	**a**	**place**	**for**	**you**	**to**	**stand**	**with**	**your**	**feet**	**and**	**a**	**place**	**to**	**hold**
和	一个	地方	为了	你	到	站立	和	你的	脚	和	一个	地方	到	抓住

[ɑːn] [baɪ] [jʊr; jər] [pɔːz] .

on	**by**	**your**	**paws**	**.**
在	经过	你的	爪子	.

以及供你双脚站立的地方和供你爪子抓握的地方。

[juː; jʊ] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['skuːtər] , [gɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [skuːt] [æz; əz]

You	**get**	**on**	**the**	**scooter**	**,**	**give**	**yourself**	**a**	**little**	**push**	**,**	**and**	**away**	**you**	**scoot**	**as**
你	得到	在	这	小型摩托车	,	给	你自己	一个	小的	推	,	和	离开	你	溜走	作为

[fæst] as91

fast	**as91**
快速地	as91

你跨上踏板车，轻轻一推，就能以91公里/小时的速度飞驰而去。

['eniθɪŋ] !

anything	**!**
任何事物	!

任何事物!

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['skuːtər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

I	**want**	**a**	**scooter**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
我	想	一个	小型摩托车	,	叔叔	摇摇晃晃	.

威格利叔叔，我想要一辆滑板车。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [hæv; həv] - [ɪm] ！ ”

All	**the**	**other**	**animal**	**boys**	**and**	**girls**	**have**	**'**	**em**	**!**	**”**
全部	这	其他	动物	男孩们	和	女孩们	有	-	呃	！	”

其他所有动物男孩女孩都有!

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] , [tuː] !
“ Then you shall have one , too !
“ 然后 你 将 有 一 , 也 !

“那么你也应该有一个！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . .
” cried Mr . Longears .
” 哭 先生 . 长耳蝠 .

“朗格先生喊道。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['beɪbi] ['bʌnti] ,
“ Come on , Baby Bunty ,
“ 来 在 , 婴儿 邦蒂 ,

“来吧，小邦蒂，

[wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [sent] [stɔːr] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['skuːtər] !
we'll go down to the fifteen and sixteen cent store and get you a scooter !
出色地 去 向下 到 这 十五 和 十六 中心 店铺 和 得到 你 一个 小型摩托车 !
”
”
”

我们去十五六美分商店给你买辆滑板车！

“ [oʊ] , [dʒɔɪ] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər] [pɔːz] ,
“ Oh , joy ! ” said Baby Bunty , clapping her paws ,
“ 哦 , 喜悦 ! ” 说 婴儿 邦蒂 , 鼓掌 她 爪子 ,

“哦，太好了！”小邦蒂拍着爪子说。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [pɪŋk] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] - .
and trying to make her pink nose twinkle like Uncle Wiggily's .
和 尝试 到 制作 她 粉色的 鼻子 闪烁 喜欢 叔叔 - .

她还试图让自己的粉红色鼻子像威格利叔叔的鼻子一样闪闪发光。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , ['biːɪŋ] [soʊ] [smɔːl] .
But she didn't do it very well , being so small .
但 她 没有 做 它 非常 出色地 , 存在 所以 小的 .

但她个子太小，所以做得不太好。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
A little later the rabbit gentleman and the little girl ,
一个 小的 之后 这 兔子 绅士 和 这 小的 女孩 ,

过了一会儿，兔子绅士和小女孩……

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ,
who had been found in a hollow stump ,
WHO 有 到过 成立 在 一个 空洞的 树桩 ,

他被发现时身处一个空心树桩中，

[wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [sent] [bɑːrn]
were on their way through the woods to the fifteen and sixteen cent barn
是 在 他们的 方式 通过 这 树林 到 这 十五 和 十六 中心 谷仓
[wer] [ðeɪ] [soʊld] ['skuːtɚz] .
where they sold scooters .
在哪里 他们 卖 踏板车 .

他们正穿过树林，前往那个售价十五美分或十六美分的谷仓，那里出售滑板车。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [wʌn] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] , ” ['ɔːrdərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
“ Give me the best one you have for Baby Bunty , ” ordered Uncle Wiggily ,
“ 给 我 这 最好的 一 你 有 为了 婴儿 邦蒂 , ” 订购 叔叔 摇摇晃晃 ,

“把你们最好的礼物给我，送给小邦蒂，”威格利叔叔命令道。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	it	was	given	him	.
和	它	曾是	给定	他	.

并把它给了他。

“ [oʊ] ， [meɪ] [aɪ] [raɪd] [hoʊm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ？ ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ，

“	Oh	,	may	I	ride	home	on	it	?	”	asked	Baby	Bunty	,
“	哦	，	可能	我	骑	家	在	它	？	”	问	婴儿	邦蒂	，

“哦，我可以骑它回家吗？”小邦蒂问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['wʊdlənd] [pæθ] [wʌns] [mɔːr] .

when	they	were	on	the	smooth	woodland	path	once	more	.
什么时候	他们	是	在	这	光滑的	林地	小路	一次	更多的	.

当他们再次踏上平坦的林间小路时。

“ [waɪ] ， [jes] ， [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Why	,	yes	,	if	you	know	how	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	为什么	，	是的	，	如果	你	知道	如何	，	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“当然可以，如果你知道方法的话，”威格利叔叔说。

“ [oʊ] ， [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skuːtər] ， ” [spoʊk] ['beɪbi] ['bʌnti] ，

“	Oh	,	all	you	have	to	do	with	a	scooter	,	”	spoke	Baby	Bunty	,
“	哦	，	全部	你	有	到	做	和	一个	小型摩托车	，	”	辐	婴儿	邦蒂	，

“哦，你只需要一辆滑板车就行了，”小邦蒂说道。

“ [ɪz][tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][haɪnd] [pɔːz] ， [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frʌnt] [pɔːz] ，

“	is	to	get	on	with	your	hind	paws	,	hold	fast	to	the	handle	with	your	front	paws	,
“	是	到	得到	在	和	你的	后	爪子	，	抓住	快速地	到	这	处理	和	你的	正面	爪子	，

“就是用后爪向前迈步，用前爪紧紧抓住把手，

[gɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [skuːt] ！ ”

give	yourself	a	push	and	away	you	scoot	!	”
给	你自己	一个	推	和	离开	你	溜走	！	”

给自己一推，你就能滑走！

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ， ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . -

“	Let	me	see	you	try	it	,	”	said	Uncle	Wiggily	.	92
“	让	我	看	你	尝试	它	，	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.	-

“让我看看你怎么做，”威格利叔叔说。92

“ ['meɪbi] [juːd] ['betər] [goʊ][fɜːrst] ， ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Maybe	you'd	better	go	first	,	”	said	Baby	Bunty	.
“	或许	你会	更好的	去	第一的	，	”	说	婴儿	邦蒂	.

“或许你最好先走，”小邦蒂说道。

“ [oʊ] , [noʊ] ， [ɪn'diːd] ！ ” [læft] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

“	Oh	,	no	,	indeed	!	”	laughed	her	uncle	.
“	哦	，	不	，	的确	！	”	笑了	她	叔叔	.

“哦，不，确实如此！”她叔叔笑着说。

“ [aɪm] [tuː] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] ，

“	I'm	too	old	and	stiff	,
“	我是	也	老的	和	僵硬的	,

“我年纪大了，身体也僵硬了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['ruːmətɪzəm] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [tuː] ['fʌni] [tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['skuːtər] .

and	my	rheumatism	makes	me	feel	too	funny	to	ride	on	a	scooter	.
和	我的	风湿病	制作	我	感觉	也	有趣的	到	骑	在	一个	小型摩托车	.

我的风湿病让我感觉很不舒服，骑摩托车很不舒服。

[goʊ] [ə'hed] , ['beɪbi] ['bʌnti] .
Go ahead , Baby Bunty .
去 前方 , 婴儿 邦蒂 .

去吧，小邦蒂。

" ['beɪbi] ['bʌnti] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] - [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːtər] .
" Baby Bunty got on the foot - part of the scooter .
" 婴儿 邦蒂 得到 在 这 脚 - 部分 的 这 小型摩托车 .

"小邦蒂坐上了滑板车的脚踏板。"

[ʃiː; ʃi] [held] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frʌnt] [pɔːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr'self][ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][haɪnd] [pɔː] .
She held tightly with her front paws , and gave herself a push with one hind paw .
她 握住 紧紧 和 她 正面 爪子 , 和 给予 她自己 一个 推 和 一 后 爪子 .

她用前爪紧紧抓住，然后用一只后爪推了自己一把。

[ə'lɔːŋ] [went] [ðə; ði] ['skuːtər] , [bʌt; bət][ə'læs] !
Along went the scooter , but alas !
沿着 去 这 小型摩托车 , 但 唉 !

摩托车继续前行，但是，唉!

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] - [læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Likewise a - lack - a - day !
同样地 一个 - 缺少 - 一个 - 天 !

同样，一天都缺少!

['beɪbi] ['bʌnti] [mʌst; məst][hæv; həv] [stiəd] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] , [fɔːr; fər] [bʌŋk] !
Baby Bunty must have steered the wrong way , for bunk !
婴儿 邦蒂 必须 有 转向 这 错误的 方式 , 为了 假寐 !

小邦蒂一定是走错了方向，因为.....

['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ʃiː; ʃi][ræn] .
into a tree she ran .
进入 一个 树 她 跑 .

她跑着跑着撞到了一棵树上。

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːr'self] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
" Oh , did you hurt yourself ? " asked Uncle Wiggily , as he ran to help her .
" 哦 , 做过 你 伤害 你自己 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 跑 到 帮助 她 .

"哦，你受伤了吗？"威格利叔叔一边跑过去帮忙一边问道。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .
" Oh , no ! " laughed the little rabbit girl .
" 哦 , 不 ! " 笑了 这 小的 兔子 女孩 .

"哦，不！"小兔子女孩笑着说。

" [its] [fʌn] [wen] [aɪ] [get] [soʊ] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" It's fun when I get so I know how to do it !
" 它是 乐趣 什么时候 我 得到 所以 我 知道 如何 到 做 它 !

"当我掌握了方法之后，就觉得很有趣了！"

" [ɔːf] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [bʌŋkt] [hɜːr; hər] [noʊz] .
" Off she started once more , but this time she ran into a stump and bunked her nose .
" 离开 她 开始 一次 更多的 , 但 这 时间 她 跑 进入 一个 树桩 和 上下铺 她 鼻子 .

她再次出发，但这次她撞到了树桩，鼻子磕了一下。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Are	you	hurt	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
”	是	你	伤害	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你受伤了吗？”威格利叔叔问道。

“ [noʊ] — [noʊ] , ” [sed] ['bʌnti] ['breɪvli] .

“	No	—	no	,	”	said	Bunty	bravely	.
”	不	—	不	,	”	说	邦蒂	勇敢地	.

“不——不，”邦蒂勇敢地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

“	But	I	must	be	more	careful	.
”	但	我	必须	是	更多的	小心	.

但我必须更加小心。

” [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [stiəd] ['veri] [streɪt] ,

”	The	next	time	she	steered	very	straight	,
”	这	下一个	时间	她	转向	非常	直的	,

“她下一次开船时，船身笔直地驶向了目的地。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['skuːtər] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [splæʃt] [ɑːn]

but	she	sent	the	scooter	right	into	a	mud	puddle	and	the	mud	splashed	on
但	她	发送	这	小型摩托车	正确的	进入	一个	泥	水坑	和	这	泥	溅起	在

['ʌŋk(ə)l] - [tɔːl] [sɪlk] [hæt] .

Uncle	Wiggily's	tall	silk	hat	.
叔叔	-	高的	丝绸	帽子	.

但她却把滑板车直接开进了泥坑里，泥水溅到了威格利叔叔的高高的丝绸帽子上。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][hæt][wʌz; wəz] [blæk] , [ðə; ði] [mʌd] [spɑːts][duː][nɑːt] [ʃoʊ] ['veri] ['pleɪnli] .

But	,	as	the	hat	was	black	,	the	mud	spots	do	not	show	very	plainly	.
但	,	作为	这	帽子	曾是	黑色的	,	这	泥	地点	做	不是	展示	非常	显然	.

但是，由于帽子是黑色的，泥点并不十分明显。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Baby	Bunty	.
”	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	婴儿	邦蒂	.

“哦，天哪！”小邦蒂叹了口气。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] ['evər] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][raɪd][maɪ] ['skuːtər] .

“	I	don't	believe	I'll	ever	learn	how	to	ride	my	scooter	.
”	我	不	相信	患病的	曾经	学习	如何	到	骑	我的	小型摩托车	.

“我不认为我永远能学会骑踏板车。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɔːt] ['roʊlər] [skeɪts] .

I	should	have	bought	roller	skates	.
我	应该	有	买	滚筒	冰鞋	.

我应该买双轮滑鞋的。

[dəunt] you93

Don't	you93
不	you93

你不93吗

[wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”

want	to	ride	and	show	me	how	,	Uncle	Wiggily	?	”
想	到	骑	和	展示	我	如何	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”

威格利叔叔，你想骑车教我吗?

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [laɪk] .

“	Dear	me	!	”	said	the	rabbit	gentleman	,	unpretentious	like	.
”	亲爱的	我	!	”	说	这	兔子	绅士	,	朴实无华	喜欢	.

“哎呀！”兔子绅士说道，语气谦逊而自然。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , [aɪ][kʊd; kəd] ? ”

“	Do	you	think	,	at	my	age	,	I	could	?	”
”	做	你	思考	,	在	我的	年龄	,	我	可以	?	”

“你觉得我这个年纪还能做到吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Of	course	!	”	said	Baby	Bunty	.
”	的	课程	!	”	说	婴儿	邦蒂	.

“当然！”小邦蒂说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	I	am	lame	and	stiff	and	have	the	rheumatism	,	”	said	Uncle	Wiggily	,
”	我	是	瘸	和	僵硬的	和	有	这	风湿病	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“我腿脚不便，身体僵硬，还得了风湿病，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] ['eniθɪŋ] [wʌns] .

“	but	I'll	try	anything	once	.
”	但	患病的	尝试	任何事物	一次	.

但我什么都愿意尝试一次。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] ['skuːtər] , ['bʌnti] !

Let	me	see	that	scooter	,	Bunty	!
让	我	看	那	小型摩托车	,	邦蒂	!

让我看看你的滑板车，邦蒂！

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔːz] .

”	Uncle	Wiggily	got	on	with	his	hind	paws	.
”	叔叔	摇摇晃晃	得到	在	和	他的	后	爪子	.

“威格利叔叔用后腿继续前进。”

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

He	took	hold	with	his	front	paws	and	he	gave	himself	a	push	.
他	采取	抓住	和	他的	正面	爪子	和	他	给予	他自己	一个	推	.

他用前爪抓住地面，然后猛地一推。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] , [ðə; ði] ['skuːtər] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

And	,	just	as	it	would	happen	,	the	scooter	was	then	at	the	top	of
和	,	只是	作为	它	会	发生	,	这	小型摩托车	曾是	然后	在	这	顶部	的

[ə; eɪ] [hɪl] .

a	hill	.
一个	爬坡道	.

果不其然，那辆踏板车当时正停在山顶上。

[daʊn] [ðɪs] [hɪl] [went] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [tuː] - [wiːld] ['wægən] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Down	this	hill	went	the	funny	little	two	-	wheeled	wagon	,	with	Uncle	Wiggily	on	it
向下	这	爬坡道	去	这	有趣的	小的	二	-	带轮子的	车皮	,	和	叔叔	摇摇晃晃	在	它

.

:
.

那辆滑稽的小双轮车从山坡上滑了下来，威格利叔叔就坐在车上。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
”	停止	!

“停止！

[oʊ] , [stɑːp] !

Oh	,	stop	!
哦	,	停止	!

哦，停下！

" ['bɛgd] ['mɪstər] . , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	**begged**	**Mr**	**.**	**Longears**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**what**	**was**	**before**	**him**	**.**
"	乞求	先生	.	长耳蝠	,	作为	他	锯	什么	曾是	前	他	.

"朗格先生恳求道，因为他看到了眼前的一切。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [daʊn] [hɪl] !

"	**I**	**didn't**	**know**	**this**	**was**	**down**	**hill**	**!**
"	我	没有	知道	这	曾是	向下	爬坡道	!

"我不知道这是下坡路！"

[stɑːp] !

Stop	**!**
停止	!

停止！

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp] !

"	**But**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**stop**	**!**
"	但	它	曾是	也	晚的	到	停止	!

"但是阻止已经太晚了！"

[daʊn] [hiː; hi] [went] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

Down	**he**	**went**	**,**	**faster**	**and**	**faster**	**.**
向下	他	去	,	快点	和	快点	.

他向下坠落，速度越来越快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːtər] ['trævld] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [streɪt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [goʊ]

And	**the**	**scooter**	**traveled**	**so**	**quickly**	**that**	**it**	**rolled**	**straight**	**along**	**and**	**didn't**	**go**
和	这	小型摩托车	旅行	所以	迅速地	那	它	滚动	直的	沿着	和	没有	去

[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

from	**side**	**to**	**side**	**,**
从	边	到	边	,

而且这辆踏板车速度非常快，它直线行驶，不会左右摇摆。

[ɔːr] [bʌŋk] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] .

or	**bunk**	**into**	**anything**	**.**
或者	假寐	进入	任何事物	.

或者随便找个地方待着。

" [oʊ] , [haʊ] ['wʌndərfəli] [wel] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [raɪdz] ! " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

"	**Oh**	**,**	**how**	**wonderfully**	**well**	**Uncle**	**Wiggily**	**rides**	**!**	**"**	**said**	**Baby**	**Bunty**	**at**	**the**	**top**	**of**
"	哦	,	如何	太棒了	出色地	叔叔	摇摇晃晃	骑行	!	"	说	婴儿	邦蒂	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	**hill**	**,**
这	爬坡道	,

"哦，威格利叔叔骑车骑得真棒！"小邦蒂在山顶上说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][hɑːp] [daʊn] .

as	**she**	**began**	**to**	**hop**	**down**	**.**
作为	她	开始	到	跳	向下	.

她开始往下跳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['skuːtər] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

And	**just**	**then**	**,**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**the**	**scooter**	**,**	**with**	**Uncle**	**Wiggily**
和	只是	然后	,	在	这	底部	的	这	爬坡道	,	这	小型摩托车	,	和	叔叔	摇摇晃晃

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	**it**	**,**
在	它	,

就在这时，在山脚下，威格利叔叔骑着滑板车出现了。

[strʌk] [ə; eɪ] [stʌmp] .

struck	**a**	**stump**	**.**
击	一个	树桩	.

击中了树桩。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [went] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] .

Up	**in**	**the**	**air**	**went**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**,**	**and**	**down**	**he**	**came**	**with**	**a**	**thump**	**.**
向上	在	这	空气	去	这	兔子	绅士	,	和	向下	他	来了	和	一个	扑通	.

兔子先生飞上了天，然后砰的一声落了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lændɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔːft] [mɔːs] [ænd; ənd] ['wɔznt] hurt94

But	**he**	**landed**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**soft**	**moss**	**and**	**wasn't**	**hurt94**
但	他	登陆	在	一个	床	的	柔软的	苔藓	和	不是	hurt94

但他落在了柔软的苔藓上，并没有受伤。94

[ə; eɪ][bɪt] .

a	**bit**	**.**
一个	少量	.

一点。

[ðə; ði] ['skuːtər] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

The	**scooter**	**came**	**down**	**with**	**a**	**bump**	**beside**	**him**	**.**
这	小型摩托车	来了	向下	和	一个	撞	旁	他	.

摩托车在他旁边颠簸了一下，然后停了下来。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [deɪzd] [laɪk] .

Uncle	**Wiggily**	**looked**	**around**	**,**	**dazed**	**like**	**.**
叔叔	摇摇晃晃	看起来	大约	,	茫然	喜欢	.

威格利叔叔茫然地环顾四周。

['beɪbi] ['bʌnti] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Baby	**Bunty**	**came**	**hopping**	**down**	**the**	**hill**	**.**
婴儿	邦蒂	来了	跳跃	向下	这	爬坡道	.

小邦蒂蹦蹦跳跳地从山坡上下来了。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
”	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“哦，维吉利叔叔！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] !

“	**That**	**was**	**wonderful**	**!**
”	那	曾是	精彩的	!

“太棒了！”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [ə; eɪ] ['skuːtər] . ”

But	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**was**	**the**	**way**	**to**	**get**	**off**	**a**	**scooter**	**.**	**”**
但	我	没有	知道	那	曾是	这	方式	到	得到	离开	一个	小型摩托车	.	”

但我不知道那是从踏板车上下来的方法。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] , ” [sed] ['mɪstər] . .

“	**It**	**isn't**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Longears**	**.**
”	它	不是	,	”	说	先生	.	长耳蝠	.

“并非如此，”朗格斯先生说。

“ [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [weɪ] , ['iːðər] .

“	**And**	**don't**	**you**	**try**	**that**	**way**	**,**	**either**	**.**
”	和	不	你	尝试	那	方式	,	任何一个	.

“你也别想用那种方法。”

[bʌt; bət][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] [raɪd] .

But	**I**	**enjoyed**	**my**	**ride**	**.**
但	我	享受	我的	骑	.

但我很享受这次旅程。

[aɪm][nɑːt][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ] [təˈmɑːroʊ] .

I'm	not	as	stiff	as	I	was	,	but	I	may	be	more	so	tomorrow	.
我是	不是	作为	僵硬的	作为	我	曾是	,	但	我	可能	是	更多的	所以	明天	.

我感觉没之前那么僵硬了，但明天可能会更僵硬一些。

[naʊ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz] , ['beɪbi] ['bʌnti] .

Now	I'll	give	you	some	lessons	,	Baby	Bunty	.
现在	患病的	给	你	一些	课程	,	婴儿	邦蒂	.

现在我来教你一些技巧，小邦蒂。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd][hɜːr; hər] ['skuːtər] , [bʌt; bət][nɑːt] [daʊn] [hɪl] ,

"	The	little	rabbit	girl	soon	learned	to	ride	her	scooter	,	but	not	down	hill	,
"	这	小的	兔子	女孩	很快	学习	到	骑	她	小型摩托车	,	但	不是	向下	爬坡道	,

“小兔子女孩很快就学会了骑滑板车，但却不会下坡。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

and	she	had	lots	of	fun	.
和	她	有	很多	的	乐趣	.

她玩得很开心。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [klɑːk] ['dʌznt] [straɪk] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][gæs] [stoʊv] [θɪŋk]

And	if	the	clock	doesn't	strike	the	dinner	bell	and	make	the	gas	stove	think
和	如果	这	钟	不	罢工	这	晚餐	钟	和	制作	这	气体	火炉	思考

[its] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] ,

it's	time	for	supper	before	breakfast	,
它是	时间	为了	晚餐	前	早餐	,

如果时钟没有敲响晚餐铃，让煤气灶误以为该吃晚饭了，那么早餐之前，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	flowers	.	95
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	花朵	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和那些花的故事。95

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FLOWERS
叔叔	摇摇晃晃	和	这	花朵

威吉利叔叔和鲜花

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	bunny	rabbit	gentleman	,	was	hopping	through	the
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	兔子	绅士	,	曾是	跳跃	通过	这

[wʊdz] [wʌn] [deɪ] ,

woods	one	day	,
树林	一	天	,

有一天，长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，正在树林里蹦蹦跳跳。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

wondering	what	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	would	have	for	his	dinner	in	the	hollow
好奇	什么	护士	简	模糊	毛茸茸的	会	有	为了	他的	晚餐	在	这	空洞的

[stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

stump	bungalow	,
树桩	平房	,

想知道简·弗兹·沃兹护士会在空心树桩小屋里吃什么晚餐，

[wen] , ['sʌd(ə)nli] , ['mɪstər] . [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] :

when	,	suddenly	,	Mr	.	Longears	heard	some	one	call	:
什么时候	,	突然	,	先生	.	长耳蝠	听到	一些	一	称呼	:

突然，朗格斯先生听到有人喊道：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Uncle Wiggily !
” 叔叔 摇摇晃晃 !

“威格利叔叔！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Uncle Wiggily !
叔叔 摇摇晃晃 !

威格利叔叔!

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我!

[oʊ] , [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Oh , wait for me !
哦 , 等待 为了 我 !

哦，等等我!

” ['kwɪkli] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ,
” Quickly the rabbit gentleman turned around , and lowered his long ears ,
” 迅速地 这 兔子 绅士 转向 大约 , 和 降低 他的 长的 耳朵 ,

“兔子先生迅速转过身，垂下了长长的耳朵，

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [stɪk] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
so they would not stick up over the tops of the bushes .
所以 他们 会 不是 戳 向上 超过 这 最高额 的 这 灌木丛 .

这样它们就不会高出灌木丛的顶部。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , [æz; əz] [jet] , ['weðər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [huː'evər] [ðɪs] [ɪz] ,
“ I am not sure , as yet , whether I want to wait for whoever this is ,
” 我 是 不是 当然 , 作为 然而 , 无论 我 想 到 等待 为了 谁 这 是 ,

“我还不确定是否要等这个人过来。”

[ɔːr][nɑːt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['kɔːʃəs] [laɪk] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] .
or not , ” said Uncle Wiggily , cautious like and reserved .
或者 不是 , ” 说 叔叔 摇摇晃晃 , 谨慎 喜欢 和 预订的 .

“或者不是，”威格利叔叔谨慎而矜持地说道。

“ [ɪf] [its] [ðə; ði] - , [ɔːr][ðə; ði] - , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə]
“ If it's the Pipsisewah , or the Skuddlemagoon , I certainly don't want them to
“ 如果 它是 这 - , 或者 这 - , 我 当然 不 想 他们 到
[siː] [ˌem 'iː] ,
see me ,
看 我 ,

“如果是皮普西塞瓦人，或是斯库德尔马贡人，我当然不想让他们看到我。”

[ɔːr][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [saʊs] [ɑːn][maɪ] [ɪrz] .
or the see the souse on my ears .
或者 这 看 这 汤 在 我的 耳朵 .

或者看到我耳朵上的污渍。

” [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] :
” Again the voice cried :
” 再次 这 嗓音 哭 :

“那声音再次响起:”

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Oh , Uncle Wiggily !
” 哦 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“哦，维吉利叔叔！”

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
Wait for me !
等待 为了 我 !

等我!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] .
Where are you .
在哪里 是 你 .

你在哪。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] !
I saw you a moment ago , but now I can't see you !
我 锯 你 一个 片刻 前 , 但 现在 我 不能 看 你 !

我刚才还看到你，现在却看不到你了!

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər] ['miː] ! ”
Please wait for mee ! ”
请 等待 为了 美 ! ”

请等我一下!

“ [waɪ] , [ðæts] ['beɪbi] ['bʌnti] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ Why , that's Baby Bunty ! ” exclaimed Uncle Wiggily , with a joyful twinkle of his
“ 为什么 , 那就是 婴儿 邦蒂 ! ” 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 快乐 闪烁 的 他的
[pɪŋk] [noʊz] . -
pink nose . 96
粉色的 鼻子 . -

“哎呀，那是小邦蒂！”威格利叔叔兴奋地喊道，粉嫩的小鼻子闪闪发光。96

“ [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['ræbɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] !
“ My dear little baby rabbit , who was found in a stump !
“ 我的 亲爱的 小的 婴儿 兔子 , WHO 曾是 成立 在 一个 树桩 !

“我亲爱的小兔子宝宝，它是在树桩里被发现的！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Of course I'll wait for her .
的 课程 患病的 等待 为了 她 .

我当然会等她。

” [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [let][hɪz; ɪz] [ɪrz] [flɑːp][ʌp] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
” Then Uncle Wiggily let his ears flop up , so they could be seen over the bushes ,
” 然后 叔叔 摇摇晃晃 让 他的 耳朵 失败 向上 , 所以 他们 可以 是 已见 超过 这 灌木丛 ,

“然后，威格利叔叔把耳朵耷拉起来，这样人们就能从灌木丛后面看到他了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [kraɪd] :
and the little rabbit girl cried :
和 这 小的 兔子 女孩 哭 :

小兔子女孩哭了:

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] !
“ Oh , now I can see you !
“ 哦 , 现在 我 能 看 你 !

“哦，现在我能看见你了！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [hɑːp][tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Wait a minute and I'll hop to where you are .
等待 一个 分钟 和 患病的 跳 到 在哪里 你 是 .

稍等片刻，我马上跳到你那里。

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
” Uncle Wiggily sat on a stump and waited .
” 叔叔 摇摇晃晃 卫星 在 一个 树桩 和 等待 .

“威格利叔叔坐在树桩上等着。”

['prɪti] [su:n] ['beɪbi] ['bʌnti] [keɪm] ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] .

Pretty	soon	Baby	Bunty	came	hopping	along	the	woodland	path	.
漂亮的	很快	婴儿	邦蒂	来了	跳跃	沿着	这	林地	小路	.

很快，小邦蒂就沿着林间小路蹦蹦跳跳地来了。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'i:] , [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['pi:nʌt] ['bʌtər] [keɪks] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt]

“	My	goodness	me	,	sakes	alive	and	some	peanut	butter	cakes	!	”	cried	the	rabbit
“	我的	善良	我	,	清酒	活	和	一些	花生	黄油	蛋糕	!	”	哭	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

“我的天哪，还有花生酱蛋糕！”兔子绅士喊道。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['jeloʊ] [stʌf] [ɑ:n] [jʊr; jər] [pɔ:z] , ['beɪbi] ['bʌnti] ? ”

“	What	is	that	yellow	stuff	on	your	paws	,	Baby	Bunty	?	”
“	什么	是	那	黄色的	东西	在	你的	爪子	,	婴儿	邦蒂	?	”

“小兔子，你爪子上的黄色东西是什么？”

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['jeloʊ] ['flaʊərz] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Those	are	yellow	flowers	,	”	said	Baby	Bunty	.
“	那些	是	黄色的	花朵	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“那是黄色的花，”小邦蒂说。

“ [aɪ] [pɪkt] [bəuθ] [maɪ] [pɔ:z] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

“	I	picked	both	my	paws	full	of	them	,	and	I'm	going	to	give	them	to
“	我	挑选	两个都	我的	爪子	满的	的	他们	,	和	我是	去	到	给	他们	到

[nɜ:rs] [dʒeɪn] . ”

Nurse	Jane	.	”
护士	简	.	”

“我用两只爪子抓了满满一爪子，准备把它们送给简护士。”

“ ['jeloʊ] ['flaʊərz] , [eɪ] ? ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Yellow	flowers	,	eh	?	”	laughed	Uncle	Wiggily	.
“	黄色的	花朵	,	嗯	?	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“黄色的花啊？”威格利叔叔笑着说。

“ [oʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !

“	Oh	,	so	they	are	!
“	哦	,	所以	他们	是	!

“哦，原来如此！”

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [æz; əz] [hi:; hi] [brʌʃt] [sʌm; səm] ['kɔbˌwebz] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

”	he	went	on	,	as	he	brushed	some	cobwebs	off	his	glasses	.
”	他	去	在	,	作为	他	刷过	一些	蜘蛛网	离开	他的	眼镜	.

他一边掸掉眼镜上的蛛网，一边继续说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['gædər] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [nɜ:rs] [dʒeɪn] . ”

“	It	is	very	kind	of	you	to	gather	them	for	Nurse	Jane	.	”
“	它	是	非常	种类	的	你	到	收集	他们	为了	护士	简	.	”

“你真是太好了，竟然把这些东西收集起来送给简护士。”

“ [aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [spoʊk] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I'm	glad	you	think	so	,	”	spoke	Baby	Bunty	.
“	我是	高兴的	你	思考	所以	,	”	辐	婴儿	邦蒂	.

“我很高兴你也这么认为，”小邦蒂说道。

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [smel] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Have	a	smell	,	Uncle	Wiggily	!
“	有	一个	闻	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“闻闻，维吉利叔叔！”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:r; hər] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['blɔsəmz] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪŋ] [noʊz]
" and she held her bouquet of yellow blossoms under the pink , twinkling nose
" 和 她 握住 她 花束 的 黄色的 花朵 在下面 这 粉色的 , 闪烁 鼻子
[ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
of Uncle Wiggily .
的 叔叔 摇摇晃晃 .

她把一束黄色的花朵放在威格利叔叔粉嫩闪亮的鼻子下面。

" [oʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] , [dəunt] !
" Oh , Baby Bunty , don't !
" 哦 , 婴儿 邦蒂 , 不 !

"哦，宝贝邦蒂，不要!

" ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['drɔ:ɪŋ] [bæk] .
" begged Uncle Wiggily , drawing back .
" 乞求 叔叔 摇摇晃晃 , 绘画 后退 .

"威格利叔叔恳求道，同时后退了几步。"

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

"哦，我的天哪！"

[ə; eɪ] - ['kɜ:] - ['tʃu:] .
A - ker - choo .
一个 - ker - choo .

A-ker-choo。

['kɜ:] - - !
Ker - snitzio !
克尔 - - !

Ker-snitzio!

['bʊʃwɑ:] !
Bushwah !
布什瓦 !

布什瓦!

[bɜ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] - [ɑ:r] !
Bur - r - r - r !
伯 - r - r - r !

嗡嗡!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [sni:zd] [ɪ'lev(ə)n] - [ˌsɪks'ti:n] [taɪmz] . -
" and he sneezed eleven - sixteen times . 97
" 和 他 打喷嚏 十一 - 十六 时代 . -

"他打了十一到十六个喷嚏。"97

" [oʊ] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][koʊld] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? " [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" Oh ! Are you catching cold , Uncle Wiggily ? " asked Baby Bunty .
" 哦 ! 是 你 捕捉 寒冷的 , 叔叔 摇摇晃晃 ? " 问 婴儿 邦蒂 .

"哦！威格利叔叔，您感冒了吗？"小邦蒂问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .
" No , " answered the old rabbit gentleman .
" 不 , " 回答 这 老的 兔子 绅士 .

"不，"老兔子先生回答道。

" [its] [dʒʌst][ðə; ði] ['flaʊərz] .
" It's just the flowers .
" 它是 只是 这 花朵 .

"只是些花而已。"

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['jeloʊ] [dʌst] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [petlz] [ɑːr; ər][soʊ] ['tɪklɪʃ] [ðæt] ,

They	have	some	yellow	dust	on	them	,	and	the	petals	are	so	ticklish	that	,
他们	有	一些	黄色的	灰尘	在	他们	,	和	这	花瓣	是	所以	痒痒的	那	,

它们上面沾着一些黄色的粉末，花瓣非常怕痒，

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [maɪ][noʊz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [sniːz] .

when	they	touched	my	nose	,	they	made	me	sneeze	.
什么时候	他们	感动	我的	鼻子	,	他们	制成	我	喷嚏	.

他们摸了我的鼻子，让我打了个喷嚏。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['flaʊərz] , ['beɪbi] ['bʌnti] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,

I	like	your	flowers	,	Baby	Bunty	,	and	so	will	Nurse	Jane	,
我	喜欢	你的	花朵	,	婴儿	邦蒂	,	和	所以	将要	护士	简	,

小邦蒂，我喜欢你的花，简护士也会喜欢的。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][hoʊld][ðem; ðəm][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [noʊz] [ə'gen] . ”

but	please	don't	hold	them	so	close	to	my	nose	again	.	”
但	请	不	抓住	他们	所以	关闭	到	我的	鼻子	再次	.	”

但请不要再把它们凑到我鼻子跟前了。

“ [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

“	I	won't	,	”	promised	the	little	rabbit	girl	.
“	我	惯于	,	”	承诺	这	小的	兔子	女孩	.

“我不会的，”小兔子女孩保证道。

“ [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] !

“	Now	we'll	have	a	nice	game	of	tag	!
“	现在	出色地	有	一个	好的	游戏	的	标签	!

“现在我们可以玩一场精彩的捉迷藏游戏了！”

[kʌm] [ɑːn] , [tʃeɪs] [ˌem 'iː] !

Come	on	,	chase	me	!
来	在	,	追赶	我	!

来啊，追我啊！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	and	away	she	hopped	through	the	woods	.
”	和	离开	她	跳跃	通过	这	树林	.

于是她蹦蹦跳跳地穿过树林走了。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] !

“	Hi	,	there	!
“	你好	,	那里	!

“你好呀！

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来！

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔喊道。”

“ [dəunt] [rʌn] [soʊ][fæst] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

“	Don't	run	so	fast	,	Baby	Bunty	!
“	不	跑步	所以	快速地	,	婴儿	邦蒂	!

“别跑那么快，小邦蒂！”

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [lɔːst] [ɔːr][ðə; ði] - [meɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] .

You	may	get	lost	or	the	Pipsisewah	may	catch	you	.
你	可能	得到	丢失的或者		这	-	可能	抓住	你	.

你可能会迷路，或者皮普西塞瓦可能会抓住你。

[kʌm] [bæk] ！ ”
Come back ! ”
来 后退 ！ ”

回来！

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] !
“ No , you chase me !
“ 不 , 你 追赶 我 !

“不，你追我！”

[kʌm] [ɑːn] , [tæg][ˌem ˈiː] !
Come on , tag me !
来 在 , 标签 我 !

来吧，@我！

” [kraɪd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
” cried Baby Bunty .
” 哭 婴儿 邦蒂 .

“小邦蒂哭了起来。”

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ” [spoʊk] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
“ Oh , dear , I suppose I'll have to , ” spoke Uncle Wiggily , with a sort of
“ 哦 , 亲爱的 , 我 认为 患病的 有 到 , ” 辐 叔叔 摇摇晃晃 , 和 一个 种类 的
[ˈsaɪɪŋ] [groʊn] .
sighing groan .
叹息 呻吟 .

“哦，天哪，看来我不得不这么做了，”威格利叔叔叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][soʊ][oʊld][ænd; ənd] [stɪf] - [laɪk] — —
“ But I'm so old and stiff - like — —
“ 但 我是 所以 老的 和 僵硬的 - 喜欢 — —

“但我已经老态龙钟，身体僵硬得像——”

” [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][hɑːp][ɑːn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [keɪm] [tuː; tə]['beɪbi]
” But still he felt he must hop on to see that no harm came to Baby
” 但 仍然 他 毛毡 他 必须 跳 在 到 看 那 不 伤害 来了 到 婴儿
[ˈbʌnti] .
Bunty .
邦蒂 .

但他仍然觉得他必须跳上去，看看小邦蒂是否受到伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈræbɪt] [gɜːrl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [led] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] .
And that little rabbit girl certainly led the old gentleman rabbit a long chase .
和 那 小的 兔子 女孩 当然 引领 这 老的 绅士 兔子 一个 长的 追赶 .

那只小兔子女孩确实让老兔子先生追了很久。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hɑːpt] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] , [ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈjeloʊ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ˈæftər]
On through the woods hopped Baby Bunty , carrying her yellow flowers , and after
在 通过 这 树林 跳跃 婴儿 邦蒂 , 携带 她 黄色的 花朵 , 和 后
[hɜːr; hər] [hɑːpt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
her hopped Uncle Wiggily .
她 跳跃 叔叔 摇摇晃晃 .

小邦蒂抱着她的黄色花朵，蹦蹦跳跳地穿过树林，威格利叔叔跟在她后面蹦蹦跳跳。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈmɪstər] . -
All of a sudden Mr . 98
全部 的 一个 突然 先生 . -

突然间，98先生

, ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [sɔ:] [ðə; ði][bæd][oʊld] - [dʒʌmp] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

Longears	,	looking	ahead	,	saw	the	bad	old	Pipsisewah	jump	out	from	behind	a
长耳蝠	,	寻找	前方	,	锯	这	坏的	老的	-	跳	出去	从	在后面	一个

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

长耳猴向前望去，看到那只邪恶的老皮普西瓦从树桩后面跳了出来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔ:r; fər]['beɪbi] ['bʌnti] !

and	make	a	grab	for	Baby	Bunty	!
和	制作	一个	抓住	为了	婴儿	邦蒂	!

快去抓住小邦蒂!

“ [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['faɪər] ['endʒɪn] [raɪs] ['pʊdɪŋ] ! ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	dear	me	,	and	some	fire	engine	rice	pudding	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	哦	,	亲爱的	我	,	和	一些	火	引擎	米	布丁	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我的天哪，还有一些消防车米布丁！”威格利叔叔喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] ['fæstər] ['æftər] ['beɪbi] ['bʌnti] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] -

“	I	should	have	run	faster	after	Baby	Bunty	to	save	her	from	the	Pipsisewah
“	我	应该	有	跑步	快点	后	婴儿	邦蒂	到	节省	她	从	这	-

.

:
.

“我应该跑得更快去追小邦蒂，把她从皮普西塞瓦河里救出来。”

[jet] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][du:] ?

Yet	,	even	if	I	were	there	,	what	could	I	do	?
然而	,	甚至	如果	我	是	那里	,	什么	可以	我	做	?

即使我身处现场，我又能做什么呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][du:] ?

And	what	can	she	do	?
和	什么	能	她	做	?

她又能做什么呢?

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] !

Oh	,	this	is	too	bad	!
哦	,	这	是	也	坏的	!

哦，这太糟糕了!

” [ðen] , [æz; əz][hi:; hi] [wɑ:tʃt] ,

”	Then	,	as	he	watched	,
”	然后	,	作为	他	观看	,

然后，当他看着时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [breɪv] ['beɪbi] ['bʌnti] [θrʌst] [hɜ:r; hər] [bu'keɪ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ['ɪntu:][ðə; ði]

he	suddenly	saw	brave	Baby	Bunty	thrust	her	bouquet	of	yellow	flowers	into	the
他	突然	锯	勇敢的	婴儿	邦蒂	推力	她	花束	的	黄色的	花朵	进入	这

['veri] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

very	face	of	the	Pipsisewah	.
非常	脸	的	这	-	.

他突然看到勇敢的宝贝邦蒂把她手中的黄色花束直接怼到了皮普西塞瓦的脸上。

[raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl] [held] [ðə; ði] ['fʌzi] ['blɔsəmz] ,

Right	under	his	nose	the	little	rabbit	girl	held	the	fuzzy	blossoms	,
正确的	在下面	他的	鼻子	这	小的	兔子	女孩	握住	这	模糊	花朵	,

小兔子女孩就在他眼皮底下拿着毛茸茸的花朵，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pɪp] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['bækwərd] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɔːrwərd]
and **then** **the** **Pip** **quickly** **turned** **a** **backward** **somersault** **and** **a** **forward**
和 然后 这 皮普 迅速地 转向 一个 落后 空翻 和 一个 向前
- [ænd; ənd][hiː; hi] [went] :
peppersault **and** **he** **went** **:**
- 和 他 去 :

然后，皮普迅速地做了一个后空翻和一个前空翻，然后他就飞奔起来：

" ['kɜːr] - ['tʃuː] !
" Ker - choo !
" 克尔 - choo !

"啾啾！"

[ə; eɪ] - ['kɜːr] - ['tʃuː] - ['tʃuː] ! - !
A - ker - choo - choo ! Kersnooziozoozium !
一个 - ker - choo - choo ! - !

啊-啾-啾！克尔努兹奥佐兹姆！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sniːzd] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] ,
" And he sneezed so hard that he sneezed himself away up over the trees ,
" 和 他 打喷嚏 所以 难的 那 他 打喷嚏 他自己 离开 向上 超过 这 树木 ,

"他打了个喷嚏，力道之大，竟然把自己喷到了树梢之上。"

[ænd; ənd][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [hɜːrt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɔːr]['beɪbi] ['bʌnti] .
and far enough off so he couldn't hurt Uncle Wiggily or Baby Bunty .
和 远的 足够的 离开 所以 他 不能 伤害 叔叔 摇摇晃晃 或者 婴儿 邦蒂 .

而且距离足够远，他伤不到威格利叔叔或邦蒂宝宝。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fʌzi] , ['sniːzi] ['flaʊərz] [keɪm] [ɪn]['juːsf(ə)l] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , that's the time the fuzzy , sneezy flowers came in useful ! " said Uncle Wiggily .
" 出色地 , 那就是 这 时间 这 模糊 , 打喷嚏 花朵 来了 在 有用 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"哎呀，这时候那些毛茸茸的、会打喷嚏的花朵就派上用场了！"威格利叔叔说道。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [tuː; tə]['beɪbi] ['bʌnti] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] .
Then he hopped up to Baby Bunty and found her smiling .
然后 他 跳跃 向上 到 婴儿 邦蒂 和 成立 她 微笑 .

然后他跳到小邦蒂身边，发现她正对着他微笑。

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['flaʊərz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Now do you like my flowers ? " she asked .
" 现在 做 你 喜欢 我的 花朵 ? " 她 问 .

"现在你喜欢我的花吗？"她问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ][duː] .
" Yes , " answered Uncle Wiggily , " I do .
" 是的 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 , " 我 做 .

"是的，"威格利叔叔回答说，"我愿意。"

[ænd; ənd] [aɪl] ['kæri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bukeiz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
And I'll carry one of the bouquets for you .
和 患病的 携带 一 的 这 花束 为了 你 .

我会替你拿其中一束花。

" [bʌt; bət] he99
" But he99
" 但 he99

但他99

[wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɪŋk] , ['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ,
was careful to hold it away from his pink , twinkling nose ,
曾是 小心 到 抓住 它 离开 从 他的 粉色的 , 闪烁 鼻子 ,

他小心翼翼地把手机拿开，不让它碰到他粉嫩闪亮的鼻子。

[æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sniːz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] .

as	he	didn't	want	to	sneeze	as	hard	as	the	Pipsisewah	had	done	.
作为	他	没有	想	到	喷嚏	作为	难的	作为	这	-	有	完毕	.

因为他不想像皮普西塞瓦人那样打喷嚏打得那么用力。

[soʊ] , ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

So	,	everything	came	out	all	right	,
所以	,	一切	来了	出去	全部	正确的	,

所以，一切都还算顺利。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fraɪd] [eg] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

and	if	the	fried	egg	doesn't	go	to	sleep	on	the	sofa	cushion	and	make	the
和	如果	这	油煎	蛋	不	去	到	睡觉	在	这	沙发	软垫	和	制作	这

['rɑːkɪŋ] [tʃer] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊz] ,

rocking	chair	think	it's	a	yellow	rose	,
摇滚	椅子	思考	它是	一个	黄色的	玫瑰	,

如果煎蛋没有在沙发垫上睡着，也没有让摇椅误以为它是一朵黄玫瑰，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrtʃ] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	white	birch	.	100
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	白色的	桦木	.	-

接下来我给你讲讲威格利叔叔和白桦树的故事。100

['stɔːri] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrtʃ]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	WHITE	BIRCH
叔叔	摇摇晃晃	和	这	白色的	桦木

威吉利叔叔和白桦树

“ [wer] [ɪz]['beɪbi] ['bʌnti] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt]

“	Where	is	Baby	Bunty	this	morning	?	”	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	bunny	rabbit
“	在哪里	是	婴儿	邦蒂	这	早晨	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	兔子

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“今天早上小邦蒂去哪儿了？”长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræðər] [leɪt] ['brekfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ]

as	he	came	downstairs	to	a	rather	late	breakfast	in	his	hollow	stump	bungalow
作为	他	来了	楼下	到	一个	相当	晚的	早餐	在	他的	空洞的	树桩	平房

.

:

.

他下楼来到他那间空心树桩小屋，享用了一顿略显迟到的早餐。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ,

“	Do	you	want	her	to	make	you	chase	her	,	and	play	tag	,
“	做	你	想	她	到	制作	你	追赶	她	,	和	玩	标签	,

“你想让她追着你跑，玩捉迷藏吗？”

[ɔːr] ['gæðər] [mɔːr] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [sniːz] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn]

or	gather	more	yellow	flowers	to	give	the	Pipsisewah	a	sneeze	?	”	asked	Nurse	Jane
或者	收集	更多的	黄色的	花朵	到	给	这	-	一个	喷嚏	?	”	问	护士	简

['fʌzi] ['wʌzi] ,

Fuzzy	Wuzzy	,
模糊	毛茸茸的	,

“还是去采摘更多黄色的花朵，好让皮普西瓦打个喷嚏？”护士简·弗兹·沃兹问道。

[ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm] ['kærət] ['greɪvi] ['oʊvər]['ʌŋk(ə)l]

the	muskrat	lady	housekeeper	,	as	she	poured	some	carrot	gravy	over	Uncle
这	麝鼠	女士	管家	,	作为	她	倾倒	一些	胡萝卜	肉汁	超过	叔叔

- ['letɪs] ['pænkeɪks] .

Wiggily's	lettuce	pancakes	.
-	莴苣	煎饼	.

麝鼠女管家一边往威格利叔叔的生菜煎饼上浇胡萝卜肉汁，一边说道。

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][dəunt][wɑːnt]['beɪbi] ['bʌnti] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [spoʊk] ['mɪstər] .

“	Oh	,	indeed	,	I	don't	want	Baby	Bunty	for	anything	like	that	,	”	spoke	Mr	.
“	哦	,	的确	,	我	不	想	婴儿	邦蒂	为了	任何事物	喜欢	那	,	”	辐	先生	.

.

Longears	.
长耳蝠	.

“哦，的确，我可不想让小邦蒂做那样的事，”朗格先生说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɔːf] ['pleɪɪŋ] ['sʌmwer] ,

“	I	was	just	thinking	,	if	she	were	off	playing	somewhere	,
“	我	曾是	只是	思维	,	如果	她	是	离开	玩耍	某处	,

我当时就在想，如果她去哪里比赛了，

[aɪ][kʊd; kəd] [rest] [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][hɑːp] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]

I	could	rest	and	not	have	to	hop	about	like	a	jumping	Jack	walking	a
我	可以	休息	和	不是	有	到	跳	关于	喜欢	一个	跳	杰克	步行	一个

[taɪt] [roʊp] . ”

tight	rope	.	”
紧的	绳索	.	”

我可以休息一下，不用像走钢丝的杰克一样蹦来蹦去。

“ [oʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

“	Oh	,	Baby	Bunty	is	good	for	you	!
“	哦	,	婴儿	邦蒂	是	好的	为了	你	!

“哦，宝贝邦蒂对你有好处！”

” [læft] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

”	laughed	Nurse	Jane	.
”	笑了	护士	简	.

“护士简笑了。”

“ [stɪl] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [naʊ] .

“	Still	,	you	needn't	worry	now	.
“	仍然	,	你	不必	担心	现在	.

“不过，你现在不必担心。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

She	is	out	of	the	way	.
她	是	出去	的	这	方式	.

她已经不在了。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bɛki] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ber] ,

She	has	gone	over	to	play	with	Beckie	Stubtail	,	the	little	girl	bear	,
她	有	已消失	超过	到	玩	和	贝基	短尾	,	这	小的	女孩	熊	,

她过去和贝基·斯塔布泰尔（Beckie Stubtail），那只小熊女孩，一起玩了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] .

and	she	is	going	to	stay	to	supper	.
和	她	是	去	到	停留	到	晚餐	.

她打算留下来吃晚饭。

['beɪbi] ['bʌnti] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] ,

Baby	Bunty	doesn't	want	to	come	home	until	after	dark	,
婴儿	邦蒂	不	想	到	来	家	直到	后	黑暗的	,

小邦蒂不到天黑不想回家。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ]['æftər][hɜ:r; hər] . ”

and	she	told	me	to	ask	you	to	go	after	her	.	”
和	她	讲述	我	到	问	你	到	去	后	她	.	”

她让我请你去追她。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	will	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	我	将要	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会的，”威格利叔叔说。

“ [hu'reɪ] ! -

“	Hurray	!	101
”	欢呼	!	-

“万岁！101

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] ['beɪbi] ['bʌnti] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi]['kwaɪət] , ['sʌmtaɪmz] .

Much	as	I	love	Baby	Bunty	,	I	like	to	be	quiet	,	sometimes	.
很多	作为	我	爱	婴儿	邦蒂	,	我	喜欢	到	是	安静的	,	有时	.

虽然我很喜欢小邦蒂，但我有时也喜欢安静。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [i:t] [maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sli:p] .

Now	I	can	eat	my	breakfast	and	have	a	little	sleep	.
现在	我	能	吃	我的	早餐	和	有	一个	小的	睡觉	.

现在我可以吃早餐，然后睡一会儿了。

” [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] .

”	So	Uncle	Wiggily	did	.
”	所以	叔叔	摇摇晃晃	做过	.

“所以威格利叔叔就这么做了。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hɑ:p] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

In	the	afternoon	he	took	a	hop	through	the	woods	and	had	a	little
在	这	下午	他	采取	一个	跳	通过	这	树林	和	有	一个	小的

[əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][frɑ:g]['leɪdi] .

adventure	with	a	frog	lady	.
冒险	和	一个	青蛙	女士	.

下午，他蹦蹦跳跳地穿过树林，和一位青蛙女士经历了一场小小的冒险。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bʊli] [ænd; ənd] ['bɔ:li] ,

She	was	Mrs	.	No	-	Tail	,	the	mother	of	Bully	and	Bawly	,
她	曾是	太太	.	不	-	尾巴	,	这	母亲	的	欺负	和	喧闹	,

她是无尾太太，是恶霸和鲍利的母亲。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [noʊ] - [teɪl] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [dʌst] .

and	Mrs	.	No	-	Tail	fell	into	a	pile	of	dry	dust	.
和	太太	.	不	-	尾巴	跌倒	进入	一个	桩	的	干燥	灰尘	.

无尾夫人掉进了一堆干燥的灰尘里。

['bi:ɪŋ] [fɑ:nd][ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [draɪ] ,

Being	fond	of	water	,	she	didn't	like	being	dry	,
存在	喜爱	的	水	,	她	没有	喜欢	存在	干燥	,

她喜欢水，不喜欢干燥。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][nɑ:t]

but	she	might	never	have	gotten	out	of	the	dust	if	Uncle	Wiggily	had	not
但	她	可能	绝不	有	获得	出去	的	这	灰尘	如果	叔叔	摇摇晃晃	有	不是

[helpt] [hɜ:r; hər] .

helped	her	.
帮助	她	.

但如果不是威格利叔叔帮助她，她可能永远也无法摆脱尘土。

[ðen] , ['æftər] ['sʌpər] , ['mɪstər] . [sed] [tuː; tə] [nɜːrs] [dʒeɪn] :

Then	,	after	supper	,	Mr	.	Longears	said	to	Nurse	Jane	:
然后	,	后	晚餐	,	先生	.	长耳蝠	说	到	护士	简	:

晚饭后，朗格斯先生对简护士说：

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['bɛki] - [haʊs] [ænd; ənd] [get] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Now	I	will	go	over	to	Beckie	Stubtail's	house	and	get	Baby	Bunty	.
”	现在	我	将要	去	超过	到	贝基	-	房子	和	得到	婴儿	邦蒂	.

“现在我要去贝基·斯图布泰尔家接小邦蒂。”

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [wʊdz] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

She	won't	be	afraid	to	come	home	through	the	dark	woods	if	I	am	with	her
她	惯于	是	害怕的	到	来	家	通过	这	黑暗的	树林	如果	我	是	和	她

. ”

: ”

. ”

只要我有她在，她就不会害怕穿过漆黑的树林回家。

“ [noʊ] , ” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] , “ [aɪ] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

“	No	,	”	spoke	Nurse	Jane	,	“	I	hardly	believe	she	will	.
”	不	,	”	辐	护士	简	,	“	我	几乎	相信	她	将要	.

“不，”简护士说，“我很难相信她会这样做。”

[bʌt; bət] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [wʊdz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

But	be	very	careful	coming	through	the	dark	woods	,	Uncle	Wiggily	.
但	是	非常	小心	未来	通过	这	黑暗的	树林	,	叔叔	摇摇晃晃	.

但是，威格利叔叔，穿过黑暗的树林时一定要非常小心。

[ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

The	Pipsisewah	may	be	hiding	there	waiting	for	you	.	”
这	-	可能	是	隐藏	那里	等待	为了	你	.	”

“皮普西塞瓦可能就藏在那里等着你呢。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] !

“	I'll	be	careful	!
”	患病的	是	小心	!

我会小心的！

” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .

”	promised	the	bunny	rabbit	.
”	承诺	这	兔子	兔子	.

“兔子承诺道。”

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['feɪvər] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] ['beɪbi]

“	But	is	there	any	favor	I	could	do	for	you	when	I	go	to	bring	home	Baby
”	但	是	那里	任何	偏爱	我	可以	做	为了	你	什么时候	我	去	到	带来	家	婴儿

['bʌnti] ? ”

Bunty	?	”
邦蒂	?	”

“我去把小邦蒂带回家的时候，有什么我可以帮您的忙吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [nɜːrs] [dʒeɪn] , “ [ðer; ðər] [ɪz] .

“	Yes	,	”	replied	Nurse	Jane	,	“	there	is	.
”	是的	,	”	回复	护士	简	,	“	那里	是	.

“是的，”简护士回答说，“有的。”

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] , ['æftər] [juː; jʊ] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt]

If	you	have	time	,	after	you	stop	at	the	Stubtail	house	for	our	little	rabbit
如果	你	有	时间	,	后	你	停止	在	这	短尾	房子	为了	我们的	小的	兔子

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

如果您有时间，在去Stubtail家看看我们的小兔子之后，

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [step] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] .

I	wish	you'd	step	over	to	Mrs	.	Wibblewobble's	,	the	duck	lady	.
我	希望	你会	步	超过	到	太太	.	-	,	这	鸭子	女士	.

我希望你能去威布尔沃布尔太太——那位养鸭子的女士——那里坐坐。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

She	has	a	bag	of	sugar	for	me	.
她	有	一个	包	的	糖	为了	我	.

她给我带了一袋糖。

[its] [θriː] pounds102

It's	three	pounds102
它是	三	pounds102

是三英镑102

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['bɔːroʊd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['kɔːrnmiːl] [keɪks]

she	is	giving	me	back	for	some	she	borrowed	of	me	to	make	cornmeal	cakes
她	是	给予	我	后退	为了	一些	她	借来的	的	我	到	制作	玉米粉	蛋糕

. ”

: ”

. ”

她要把之前借给我做玉米饼的钱还给我。

“ [aɪl] [stɑːp][æt; ət]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] ['beɪbi]

“	I'll	stop	at	Mrs	.	Wibblewobble's	and	get	the	sugar	,	and	also	bring	Baby
“ 患病的		停止	在	太太	.	-	和	得到	这	糖	,	和	还	带来	婴儿

['bʌnti] [hoʊm] ,

Bunty	home	,
邦蒂	家	,

“我会去威布尔沃布尔太太家买糖，顺便把小邦蒂带回家。”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	said	Uncle	Wiggily	.
”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔说道。”

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	he	hopped	off	through	the	woods	.
然后	他	跳跃	离开	通过	这	树林	.

然后他跳进树林里去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] .

It	was	getting	dark	,	but	Uncle	Wiggily	didn't	care	about	that	.
它	曾是	获得	黑暗的	,	但	叔叔	摇摇晃晃	没有	关心	关于	那	.

天色渐暗，但威格利叔叔并不在意。

['beɪbi] ['bʌnti] [maɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] .

Baby	Bunty	might	,	but	he	never	would	.
婴儿	邦蒂	可能	,	但	他	绝不	会	.

小邦蒂或许会，但他永远不会。

[suːn] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['bɛki] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber]

Soon	the	rabbit	gentleman	was	at	the	home	of	Beckie	Stubtail	,	the	little	bear
很快	这	兔子	绅士	曾是	在	这	家	的	贝基	短尾	,	这	小的	熊

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

很快，这位兔子绅士就来到了小熊女孩贝基·斯塔布泰尔的家。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [hɜːrd] ['meri] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] .

As	he	drew	near	he	heard	merry	shouts	and	laughter	.
作为	他	画	靠近	他	听到	欢乐	喊叫	和	笑声	.

他走近时，听到了欢快的叫喊声和笑声。

“ [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ]

“	The	children	are	having	a	good	time	,	”	thought	Uncle	Wiggily	,	and	so	they
”	这	孩子们	是	拥有	一个	好的	时间	,	”	想法	叔叔	摇摇晃晃	,	和	所以	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

“孩子们玩得很开心，”威格利叔叔心想，事实也的确如此。

[wen] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['beɪbi] ['bʌnti] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]

When	they	knew	he	was	there	,	Baby	Bunty	wanted	him	to	come	in	and
什么时候	他们	知道	他	曾是	那里	,	婴儿	邦蒂	通缉	他	到	来	在	和

[pleɪ] [sʌm; səm] [geɪmz] .

play	some	games	.
玩	一些	游戏	.

当她们知道他在那里时，小邦蒂想让他进来一起玩游戏。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [sed] :

But	Mr	.	Longears	said	:
但	先生	.	长耳蝠	说	:

但朗格斯先生说：

“ [noʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] !

“	No	,	Baby	Bunty	!
”	不	,	婴儿	邦蒂	!

“不，小邦蒂！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

It	is	getting	late	,
它	是	获得	晚的	,

天色已晚。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æt; ət]['mɪsɪz] . - [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [nɜːrs]

and	I	have	to	stop	at	Mrs	.	Wibblewobble's	to	get	the	sugar	for	Nurse
和	我	有	到	停止	在	太太	.	-	到	得到	这	糖	为了	护士

[dʒeɪn] .

Jane	.
简	.

我得去威布尔沃布尔太太家买糖给简护士。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['oʊvər] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

You	may	come	over	again	some	other	time	.
你	可能	来	超过	再次	一些	其他	时间	.

您以后还可以再来。

” [soʊ] , ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] ['bɛki] ,

”	So	,	Baby	Bunty	said	good	night	to	Beckie	Stubtail	,
”	所以	,	婴儿	邦蒂	说	好的	夜晚	到	贝基	短尾	,

“于是，小邦蒂向贝基·斯塔布泰尔道了晚安。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ][dɑːrk]

and	then	the	little	rabbit	girl	and	Uncle	Wiggily	started	back	through	the	dark
和	然后	这	小的	兔子	女孩	和	叔叔	摇摇晃晃	开始	后退	通过	这	黑暗的

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

然后，小兔子女孩和威格利叔叔开始穿过黑暗的森林往回走。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Aren't	you	afraid	?	”	asked	Baby	Bunty	.
”	不是	你	害怕的	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“你不害怕吗？”小邦蒂问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ! ” [læft] ['mɪstər] . .

“	**Not**	**a**	**bit**	**!**	**”**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Longears**	**.**
“	不是	一个	少量	!	”	笑了	先生	.	长耳蝠	.

“一点儿也不！”朗格先生笑着说。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] ['bʌnti] [hɑːpt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , and103

He	**noticed**	**that**	**Bunty**	**hopped**	**close**	**to**	**his**	**side**	**,**	**and103**
他	注意到	那	邦蒂	跳跃	关闭	到	他的	边	,	and103

他注意到邦蒂跳到他身边，然后103

[dɪd][nɑːt] [rʌn] [ɑːn] [əˈhed] [ænd; ənd][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

did	**not**	**run**	**on**	**ahead**	**and**	**want**	**him**	**to**	**chase**	**her**	**,**	**as**	**she**	**often**	**did**	**.**
做过	不是	跑步	在	前方	和	想	他	到	追赶	她	,	作为	她	经常	做过	.

她没有像往常那样跑到前面去追他。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [haʊs] ,

It	**did**	**not**	**take**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Baby**	**Bunty**	**long**	**to**	**get**	**to**	**the**	**duck**	**house**	**,**
它	做过	不是	拿	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	长的	到	得到	到	这	鸭子	房子	,

威格利叔叔和邦蒂宝宝没过多久就到了鸭舍。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][bæg]

and	**there**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**had**	**the**	**sugar**	**wrapped**	**up**	**in**	**a**	**paper**	**bag**	
和	那里	太太	.	-	有	这	糖	包装	向上	在	一个	纸	包	

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	**them**	**.**
为了	他们	.

威布尔沃布尔太太已经把糖用纸袋包好了。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['bʌnti] ['stɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] .

Then	**,**	**once**	**more**	**,**	**Mr**	**.**	**Longears**	**and**	**Bunty**	**started**	**through**	**the**	**dark**	**woods**	**.**
然后	,	一次	更多的	,	先生	.	长耳蝠	和	邦蒂	开始	通过	这	黑暗的	树林	.

然后，朗格先生和邦蒂再次踏入了黑暗的森林。

“ [oʊ] , [wɒts] [ðæt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ]

“	**Oh**	**,**	**what's**	**that**	**?**	**”**	**suddenly**	**asked**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**,**	**stopping**	**and**	**pointing**
“	哦	,	是什么	那	?	”	突然	问	这	小的	兔子	女孩	,	停止	和	指向

[əˈhed] .

ahead	**.**
前方	.

“哦，那是什么？”小兔子女孩突然停下脚步，指着前方问道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [stʌmp] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Nothing**	**but**	**an**	**old**	**stump**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	没有什么	但	一个	老的	树桩	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不过是个老树桩而已，”威格利叔叔说。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
“	来	在	!

“快点！

” [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪd] :

”	**They**	**went**	**along**	**a**	**little**	**farther**	**,**	**and**	**Baby**	**Bunty**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**cried**	**:**
”	他们	去	沿着	一个	小的	更远	,	和	婴儿	邦蒂	全部	的	一个	突然	哭	:

“他们又往前走了一段路，小邦蒂突然哭了起来：

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	**Oh**	**,**	**look**	**!**
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ! ”

There's	**a**	**giant**	**!**	**”**
有	一个	巨大的	!	”

那里有个巨人!

“ ['nɑːnsens] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Nonsense**	**!**	**”**	**laughed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
”	废话	!	”	笑了	叔叔	摇摇晃晃	.

“胡说!”威格利叔叔大笑道。

“ [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

“	**That's**	**only**	**a**	**big**	**rock**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**giant**	**.**
”	那就是	仅有的	一个	大的	岩石	那	看起来	喜欢	一个	巨大的	.

“那只是一块看起来像巨人的大石头而已。”

[hɑːp] [ə'lɔːŋ] !

Hop	**along**	**!**
跳	沿着	!

快来!

” [ðeɪ] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['beɪbi] ['bʌnti] [geɪv] [ə; eɪ]

”	**They**	**hopped**	**along**	**a**	**little**	**farther**	**,**	**and**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**Baby**	**Bunty**	**gave**	**a**
”	他们	跳跃	沿着	一个	小的	更远	,	和	,	全部	在	一次	,	婴儿	邦蒂	给予	一个

['bækwərd] [dʒʌmp] ,

backward	**jump**	**,**
落后	跳	,

他们又蹦蹦跳跳地往前走了一段，突然，小邦蒂向后跳了一步。

[bʌŋkt] ['ɪntuː]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [ðə; ði]['peɪpər][bæg] , ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [spɪl]

bunked	**into**	**Uncle**	**Wiggily**	**so**	**hard**	**that**	**she**	**burst**	**the**	**paper**	**bag**	**,**	**letting**	**the**	**sugar**	**spill**
上下铺	进入	叔叔	摇摇晃晃	所以	难的	那	她	爆裂	这	纸	包	,	出租	这	糖	洒

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

她用力地挤进威格利叔叔的房间，把纸袋挤破了，糖都洒了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

and	**she**	**cried**	**:**
和	她	哭	:

她哭了:

“ [oʊ] , [wɒts] [ðæt] [bɪg] , [tɔːl] , [waɪt] [θɪŋ] ['weɪvɪŋ] [ɪts][ɑːrmz][æt; ət][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [pæθ] ?

“	**Oh**	**,**	**what's**	**that**	**big**	**,**	**tall**	**,**	**white**	**thing**	**waving**	**its**	**arms**	**at**	**us**	**on**	**the**	**path**	**?**
”	哦	,	是什么	那	大的	,	高的	,	白色的	事物	挥手	它是	武器	在	我们	在	这	小路	?

“哦，那是什么又高又大的白色东西在路上朝我们挥舞手臂呢?”

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

Oh	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**!**
哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!

哦，维吉利叔叔!

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**is**	**it**	**?**
什么	是	它	?

那是什么?

" ['beɪbi] ['bʌnti] ['snʌgəld] [kloʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	**Baby**	**Bunty**	**snuggled**	**close**	**up**	**against**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
"	婴儿	邦蒂	依偎着	关闭	向上	反对	这	兔子	绅士	.

小兔子邦蒂依偎在兔子绅士身边。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [wʌns] , [hiː; hi] [lʊkt] [twaɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət] [ðə; ði]

Uncle	**Wiggily**	**looked**	**once**	**,**	**he**	**looked**	**twice**	**and**	**he**	**looked**	**three**	**times**	**at**	**the**
叔叔	摇摇晃晃	看起来	一次	,	他	看起来	两次	和	他	看起来	三	时代	在	这

[waɪt] [θɪŋ] .

white	**thing**	**.**
白色的	事物	.

威格利叔叔看了一眼，看了两眼，又看了三眼那个白色的东西。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪvɪŋ] its104

Truly	**it**	**did**	**seem**	**to**	**be**	**waving**	**its104**
真的	它	做过	似乎	到	是	挥手	its104

它看起来确实像是在挥舞它的104

[ɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

arms	**in**	**the**	**dark**	**.**
武器	在	这	黑暗的	.

黑暗中的双手。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [læft] .

Then	**Uncle**	**Wiggily**	**laughed**	**.**
然后	叔叔	摇摇晃晃	笑了	.

然后，威格利叔叔笑了。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrtʃ] - [bɑːrk] [triː] , ['beɪbi] ['bʌnti] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Why**	**,**	**that**	**is**	**only**	**a**	**white**	**birch**	**-**	**bark**	**tree**	**,**	**Baby**	**Bunty**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
"	为什么	,	那	是	仅有的	一个	白色的	桦木	-	吠	树	,	婴儿	邦蒂	,	"	他	说	.

“哎呀，那只是一棵白桦树皮树，小邦蒂，”他说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːrtʃ] [triː] .

“	**You**	**mustn't**	**be**	**afraid**	**of**	**a**	**white**	**birch**	**tree**	**.**
"	你	不得	是	害怕的	的	一个	白色的	桦木	树	.

你不应该害怕白桦树。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .

And	**I'm**	**glad**	**we**	**came**	**to**	**this**	**one**	**.**
和	我是	高兴的	我们	来了	到	这	一	.

我很庆幸我们最终选择了这里。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luːs] [bɑːrk] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [bæg] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃʊgər] .

With	**some**	**of**	**the**	**loose**	**bark**	**I**	**can**	**make**	**a**	**new**	**bag**	**for**	**the**	**sugar**	**.**
和	一些	的	这	松动的	吠	我	能	制作	一个	新的	包	为了	这	糖	.

我可以用一些散落的树皮做一个装糖的新袋子。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	**I'll**	**be**	**glad**	**to**	**do**	**it**	**,**
和	患病的	是	高兴的	到	做	它	,

我很乐意这样做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [leg] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['tiklz] [laɪk] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði]

for	**the**	**sugar**	**is**	**running**	**down**	**my**	**leg**	**and**	**it**	**tickles**	**like**	**sand**	**at**	**the**
为了	这	糖	是	跑步	向下	我的	腿	和	它	挠痒痒	喜欢	沙	在	这

['siːʃɔːr] .

seashore	**.**
海滨	.

因为糖分顺着我的腿流下来，痒得像海边的沙子一样。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [meɪd] [ə; eɪ][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk] , [pʊt][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	Uncle	Wiggily	made	a	bag	from	the	white	birch	bark	,	put	the	sugar	in	it	,
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	制成	一个	包	从	这	白色的	桦木	吠	,	放	这	糖	在	它	,

于是，威格利叔叔用白桦树皮做了一个袋子，把糖放了进去。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wɜːr; wər] [suːn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

and	he	and	Baby	Bunty	were	soon	safe	in	the	hollow	stump	bungalow	.
和	他	和	婴儿	邦蒂	是	很快	安全的	在	这	空洞的	树桩	平房	.

他和小邦蒂很快就安全地待在了空心树桩小屋里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːf] [drɑːp] ['dʌznt] [fɔːl] [ɔːf] ['toʊdstuːl] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [raɪs] ['pʊdɪŋ] ['ʌndər]

And	if	the	cough	drop	doesn't	fall	off	toadstool	and	tickle	rice	pudding	under
和	如果	这	咳嗽	降低	不	落下	离开	毒菌	和	痒痒	米	布丁	在下面

[ðə; ði] [tʃɪn] [wen] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

the	chin	when	they're	in	the	moving	pictures	,
这	下巴	什么时候	它们是	在	这	移动	图片	,

如果咳嗽糖在电影里不会从毒菌菇上掉下来，也不会挠到下巴下的米布丁，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	little	pond	.	105
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	池塘	.	-

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和小池塘的故事。105

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'eks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LITTLE	POND
叔叔	摇摇晃晃	和	这	小的	池塘

威吉利叔叔和小池塘

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː]

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	bunny	rabbit	gentleman	,	was	hopping	along	through
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	兔子	绅士	,	曾是	跳跃	沿着	通过

['wʊdlənd] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [aɪs] ['maʊntnz] ,

Woodland	near	the	Orange	Ice	Mountains	,
林地	靠近	这	橙子	冰	山脉	,

长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士，正蹦蹦跳跳地穿过橙色冰山附近的林地。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['æzˌbɛri] [groʊv] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

not	far	from	Asbury	Grove	,	where	he	had	built	his	hollow	stump	bungalow	.
不是	远的	从	阿斯伯里	树林	,	在哪里	他	有	建造	他的	空洞的	树桩	平房	.

离他建造空心树桩平房的阿斯伯里格罗夫不远。

['mɪstər] . [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Longears	was	looking	first	on	one	side	of	the	path	and	then	on	the
先生	.	长耳蝠	曾是	寻找	第一的	在	一	边	的	这	小路	和	然后	在	这

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɪŋk] ,

other	with	his	pink	,
其他	和	他的	粉色的	,

长耳先生先是看着小路的一边，然后又看着另一边，他粉红色的眼睛.....

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] .

twinkling	nose	.
闪烁	鼻子	.

闪闪发光的鼻子。

[aɪ] [miːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

I	mean	Uncle	Wiggily	had	his	pink	nose	with	him	;
我	意思是	叔叔	摇摇晃晃	有	他的	粉色的	鼻子	和	他	;

我的意思是，威格利叔叔带着他粉红色的鼻子；

[aɪ][dəunt] [miːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	mean	he	was	looking	with	it	.
我	不	意思是	他	曾是	寻找	和	它	.

我不是说他当时在用它看。

['greɪʃəs] , [noʊ] !

Gracious	,	no	!
亲切	,	不	!

天哪，不!

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	looked	with	his	eyes	.
他	看起来	和	他的	眼睛	.

他用眼睛看了看。

“ [hə'loʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Hello	,	Uncle	Wiggily	!
“	你好	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“你好，维吉利叔叔！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪ] ,

Are	you	looking	for	an	adventure	?	”	asked	Johnnie	Bushytail	,	the	squirrel	boy	,
是	你	寻找	为了	一个	冒险	?	”	问	约翰尼	-	,	这	松鼠	男生	,

“你想去冒险吗？”松鼠男孩约翰尼·布什泰尔问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [ʌp][ə; eɪ] ['hɪkəri] [triː] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [nʌts][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [jet] .

as	he	scampered	up	a	hickory	tree	to	see	if	any	nuts	were	growing	yet	.
作为	他	四处逃窜	向上	一个	山胡桃木	树	到	看	如果	任何	坚果	是	生长	然而	.

他飞快地爬上一棵山核桃树，看看有没有坚果长出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] .

But	it	was	too	early	.
但	它	曾是	也	早期的	.

但现在还为时过早。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [spoʊk][ðə; ði] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

“	No	,	I'm	not	exactly	looking	for	an	adventure	,	”	spoke	the	bunny	gentleman	.
“	不	,	我是	不是	确切地	寻找	为了	一个	冒险	,	”	辐	这	兔子	绅士	.

“不，我并不是想去冒险，”兔子绅士说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd]['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	I	want	to	find	Baby	Bunty	,
“	我	想	到	寻找	婴儿	邦蒂	,

“我想找到小邦蒂，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] . ”

the	little	rabbit	girl	who	used	to	live	in	a	hollow	stump	.	”
这	小的	兔子	女孩	WHO	用过的	到	居住	在	一个	空洞的	树桩	.	”

那只曾经住在空心树桩里的小兔子女孩。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .

“	Do	you	want	her	to	chase	you	and	play	tag	?	”	asked	Johnnie	.
“	做	你	想	她	到	追赶	你	和	玩	标签	?	”	问	约翰尼	.

“你想让她追着你玩捉迷藏吗？”约翰尼问道。

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][duː][nɑːt] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Indeed	,	I	do	not	!	”	cried	Uncle	Wiggily	.
“	的确	,	我	做	不是	!	”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“我才不呢！”威格利叔叔喊道。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] [tuː] ['laɪvli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

“	Baby	Bunty	is	too	lively	for	me	!
“	婴儿	邦蒂	是	也	热闹	为了	我	!

“小邦蒂太活泼了，我受不了！”

[ʃiː; ʃi] [sez] she106
She says she106
她 说道 she106

她说她106

[meɪks] [ˌem ˈiː] [tʃeɪs] [hɜːr; hər]
makes me chase her
制作 我 追赶 她

让我追着她跑

[soʊ][aɪ][wəʊnt][get][oʊld][ænd; ənd] [stɪf] .
so I won't get old and stiff .
所以 我 惯于 得到 老的 和 僵硬的 .

这样我就不会老态龙钟、身体僵硬。

[bʌt; bət] [its] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv] ['restfl] [laɪk] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
But it's fun to be sort of restful like once in a while .
但 它是 乐趣 到 是 种类 的 宁静 喜欢 一次 在 一个 尽管 .

但偶尔放松一下也挺好的。

[naʊ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['wɒnts] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm]
Now I'm looking for Baby Bunty because Nurse Jane wants her to come
现在 我是 寻找 为了 婴儿 邦蒂 因为 护士 简 想要 她 到 来
[ænd; ənd][hæv; həv][hɜːr; hər] [pɔːz] [ænd; ənd] [feɪs] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
and have her paws and face washed for supper .
和 有 她 爪子 和 脸 洗过 为了 晚餐 .

现在我正在找小邦蒂，因为简护士想让她过来洗洗爪子和脸，好吃晚饭。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɜːr; hər] ? ”
Have you seen her ? ”
有 你 已见 她 ? ”

你见过她吗?

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [nɜːrs] [dʒeɪn][ɔːr]['beɪbi] ['bʌnti] ? ” [æskt] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪ] ,
“ Do you mean Nurse Jane or Baby Bunty ? ” asked the squirrel boy ,
“ 做 你 意思是 护士 简 或者 婴儿 邦蒂 ? ” 问 这 松鼠 男生 ,

“你是说简护士还是小邦蒂？”松鼠男孩问道。

[sɔːrt][ʌv; əv]['dʒoʊkɪŋ][laɪk][ænd; ənd]['kɑːmɪk(ə)l] .
sort of joking like and comical .
种类 的 开玩笑 喜欢 和 滑稽 .

有点像开玩笑，有点滑稽。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ Baby Bunty , of course ! ” answered Uncle Wiggily .
“ 婴儿 邦蒂 , 的 课程 ! ” 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然是小邦蒂啦！”威格利叔叔回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [nɜːrs] [dʒeɪn][ɪz] .
“ I know where Nurse Jane is .
“ 我 知道 在哪里 护士 简 是 .

我知道简护士在哪里。

[ʃiːz] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['strɔːberi] [lɔːŋ] - [keɪk] [ɪn][maɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
She's baking a strawberry long - cake in my hollow stump bungalow .
她是 烘烤 一个 草莓 长的 - 蛋糕 在 我的 空洞的 树桩 平房 .

她正在我那简陋的树桩小屋里烤草莓长蛋糕。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] ['beɪbi] ['bʌnti] [aɪ][mʌst; məst][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz]

But	if	you	haven't	seen	Baby	Bunty	I	must	hop	along	and	look	in	other	places
但	如果	你	还没有	已见	婴儿	邦蒂	我	必须	跳	沿着	和	看	在	其他	地方

.

:

.

但如果你还没看过《小邦蒂》，那我得赶紧去别的地方找找了。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

"	So	Uncle	Wiggily	hopped	along	,	and	pretty	soon	he	came	to	the	shore	of
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	沿着	,	和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	支撑	的

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːnd] .

a	large	pond	.
一个	大的	池塘	.

于是，威格利叔叔蹦蹦跳跳地往前走，很快他就来到了一个大池塘的岸边。

[ɑːn][wʌn][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tɔːl] [plænts] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] ,

On	one	bank	of	the	pond	were	growing	a	number	of	tall	plants	,	with	thick	,
在	一	银行	的	这	池塘	是	生长	一个	数字	的	高的	植物	,	和	厚的	,

[griːn] [liːvz] .

green	leaves	.
绿色的	树叶	.

池塘的一侧岸边生长着许多高大的植物，叶子又厚又绿。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

"哈!

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [naɪs] [plænts] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

Those	are	nice	plants	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
那些	是	好的	植物	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

"这些植物真漂亮，"威格利叔叔说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] ['beɪbi] ['bʌnti] [pæs] [ðɪs] [wei] .

"	Perhaps	they	may	have	seen	Baby	Bunty	pass	this	way	.
"	也许	他们	可能	有	已见	婴儿	邦蒂	经过	这	方式	.

"或许他们曾看到小邦蒂从这边经过。"

" [soʊ] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

"	So	,	understanding	the	language	of	flowers	,
"	所以	,	理解	这	语言	的	花朵	,

"所以，了解花语，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,

which	is	about	the	same	as	that	which	is	talked	by	the	leaves	and	vines	,
哪个	是	关于	这	相同的	作为	那	哪个	是	谈话	经过	这	树叶	和	藤蔓	,

这和树叶藤蔓所谈论的差不多。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æskt] [ðə; ði] [griːn] [plænts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

Uncle	Wiggily	asked	the	green	plants	if	they	had	seen	the	little	rabbit	girl	.
叔叔	摇摇晃晃	问	这	绿色的	植物	如果	他们	有	已见	这	小的	兔子	女孩	.

威格利叔叔问绿色的植物们是否见过那只小兔子女孩。

" [noʊ] , " ['ænsər] [wʌn][lɑːrdʒ][plænt] , " [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['beɪbi] ['bʌnti] .

"	No	,	"	answered	one	large	plant	,	"	we	haven't	seen	Baby	Bunty	.
"	不	,	"	回答	一	大的	植物	,	"	我们	还没有	已见	婴儿	邦蒂	.

"不，"一株大植物回答说，"我们没有见过小邦蒂。"

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] trying107

We	have	been	so	busy	trying107
我们	有	到过	所以	忙碌的	trying107

我们一直忙着尝试107

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bæd] , [red] , ['baɪtɪŋ] [bʌgz] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] ,

to	shake	off	a	lot	of	bad	,	red	,	biting	bugs	,	on	our	stalks	and	leaves	,
到	摇	离开	一个	很多	的	坏的	,	红色的	,	咬	漏洞	,	在	我们的	茎	和	树叶	,

抖掉茎叶上许多讨厌的、红色的、会咬人的虫子，

[ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] .

that	we	haven't	had	a	chance	to	look	for	any	one	.
那	我们	还没有	有	一个	机会	到	看	为了	任何	一	.

我们还没有机会去找任何人。

[wiː; wi] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [draɪv] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] . ”

We	wish	we	could	drive	the	bugs	away	.	”
我们	希望	我们	可以	驾驶	这	漏洞	离开	.	”

我们真希望能够把这些虫子赶走。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” ['kaɪndli] ['ɔːfərd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I	can	do	that	,	”	kindly	offered	Uncle	Wiggily	.
“	我	能	做	那	,	”	亲切地	提供	叔叔	摇摇晃晃	.

“我可以做到，”威格利叔叔和蔼地说道。

“ [aɪ] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [red] [bʌgz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] [θɪk] , [griːn] , ['glɑːsi] [liːvz] .

“	I	will	drive	away	the	red	bugs	that	are	biting	your	thick	,	green	,	glossy	leaves	.
“	我	将要	驾驶	离开	这	红色的	漏洞	那	是	咬	你的	厚的	,	绿色的	,	光滑	树叶	.

“我会赶走那些啃食你浓密、翠绿、有光泽的叶子的红色虫子。”

[aɪl] [nɑːk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][maɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] . ”

I'll	knock	them	off	with	my	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	.	”
患病的	敲	他们	离开	和	我的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	.	”

我要用我那根红白蓝条纹的风湿拐杖把它们打倒。

“ [pliːz] [duː] !

“	Please	do	!
“	请	做	!

“请务必这样做！”

” ['bɛgd] [ðə; ði] [plænts] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pɑːnd] .

”	begged	the	plants	growing	on	the	edge	of	the	big	pond	.
”	乞求	这	植物	生长	在	这	边缘	的	这	大的	池塘	.

“生长在大池塘边的植物们乞求着。”

[soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [bʌgz] [baɪ] ['tæpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ,

So	Uncle	Wiggily	drove	away	the	biting	bugs	by	tapping	on	the	green	,
所以	叔叔	摇摇晃晃	驾驶	离开	这	咬	漏洞	经过	窃听	在	这	绿色的	,

于是，威格利叔叔敲了敲绿地，把叮人的虫子赶走了。

[θɪk] - [liːvd] [plænts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][plænts] [θæŋkt] [ðə; ði] ['ræbɪt]

thick	-	leaved	plants	with	his	crutch	,	and	the	plants	thanked	the	rabbit
厚的	-	离开	植物	和	他的	拐杖	,	和	这	植物	谢谢	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] ['veri] [mʌtʃ] .

gentleman	very	much	.
绅士	非常	很多	.

他用拐杖扶着厚叶植物，植物们非常感谢这位兔子绅士。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['evər][duː][juː; jʊ][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [ə; eɪ]['feɪvər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd]

“	If	we	can	ever	do	you	or	any	of	your	friends	a	favor	we	shall	be	glad
“	如果	我们	能	曾经	做	你	或者	任何	的	你的	朋友们	一个	偏爱	我们	将	是	高兴的

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“如果我们能帮到您或您的任何朋友，我们将非常乐意。”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['hɑːrdli] [θɔːt] [ə; eɪ][plænt][kʊd; kəd]['evər][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] ,
Uncle Wiggily hardly thought a plant could ever do you a favor ,
叔叔 摇摇晃晃 几乎 想法 一个 植物 可以 曾经 做 你 一个 偏爱 ,

威格利叔叔几乎不认为植物能帮上什么忙。

[bʌt; bət][dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
but just you wait and see .
但 只是 你 等待 和 看 .

但你们就等着瞧吧。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hɑːpt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,
On and on through the woods hopped the rabbit gentleman ,
在 和 在 通过 这 树林 跳跃 这 兔子 绅士 ,

兔子先生一路蹦蹦跳跳地穿过树林，

[ʌn'tɪl] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['ʃeɪdi] ['dɪŋgli] [del] ,
until pretty soon he came to a cute little shady dingly dell ,
直到 漂亮的 很快 他 来了 到 一个 可爱的 小的 阴凉 丁格利 戴尔 ,

不久之后，他来到了一个可爱的小阴凉山谷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['beɪbi] ['bʌnti] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [fæst] [ə'sliːp] .
and there was Baby Bunty lying on the grass fast asleep .
和 那里 曾是 婴儿 邦蒂 说谎 在 这 草 快速地 睡着了 .

小邦蒂躺在草地上，睡得正香。

[ɪn] [wʌn] [pɔː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['wʊd(ə)n] [dɑːl] — ['serə] [dʒeɪn] ['sæsəfræs] - .
In one paw was her wooden doll — Sarah Jane Sassafras Ricepudding .
在 一 爪子 曾是 她 木制的 玩具娃娃 — 莎拉 简 黄樟 - .

她的一只爪子里抱着她的木偶——莎拉·简·萨萨弗拉斯·里布丁。

" [oʊ] , ['bʌnti] ! [weɪk] [ʌp] !
" Oh , Bunty ! Wake up !
" 哦 , 邦蒂 ! 唤醒 向上 !

"哦，邦蒂！醒醒！"

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" cried Uncle Wiggily .
" 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

"威格利叔叔喊道。"

" [nɜːrs] [dʒeɪn] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] !
" Nurse Jane wants you to come home !
" 护士 简 想要 你 到 来 家 !

"简护士希望你回家！"

[ɪts] ['nɪrli] ['sʌpər] [taɪm] !
It's nearly supper time !
它是 几乎 晚餐 时间 !

快到晚饭时间了！

" ['beɪbi] ['bʌnti] [ə'weɪkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , rubbed108
" Baby Bunty awakened with a start , rubbed108
" 婴儿 邦蒂 觉醒 和 一个 开始 , rubbed108

"小邦蒂猛然惊醒，揉搓着108

[hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] , [mə'tɪldə] [ˌærə'belə] ['flæpduːdl] , [ɪn] [wʌn]

her	eyes	,	and	then	,	holding	her	doll	,	Matilda	Arabella	Flapdoodle	,	in	one
她	眼睛	,	和	然后	,	保持	她	玩具娃娃	,	玛蒂尔达	阿拉贝拉	梦呓	,	在	一

[pɔː] ,

paw	,
爪子	,

她睁大了眼睛，然后，一只爪子里抱着她的玩偶，玛蒂尔达·阿拉贝拉·弗拉普杜德尔，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] - [koʊt] [teɪl] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	little	rabbit	girl	took	hold	of	Uncle	Wiggily's	coat	tail	and	back	to	the
这	小的	兔子	女孩	采取	抓住	的	叔叔	-	外套	尾巴	和	后退	到	这

['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

hollow	stump	bungalow	they	started	.
空洞的	树桩	平房	他们	开始	.

小兔子女孩抓住威格利叔叔的衣角，回到了他们出发的空心树桩小屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] [ʌv; əv]

They	had	not	gone	very	far	,	and	they	were	hopping	toward	the	big	pond	of
他们	有	不是	已消失	非常	远的	,	和	他们	是	跳跃	朝向	这	大的	池塘	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他们没走多远，就蹦蹦跳跳地朝大水塘走去。

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stʌmp] [pɑːpt] [ðə; ði] [bæd] [oʊld]

when	,	all	of	a	sudden	,	out	from	behind	a	stump	popped	the	bad	old
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	出去	从	在后面	一个	树桩	爆裂	这	坏的	老的

- .

Skuddlemagoon	.
-	.

突然，一个坏家伙斯库德尔马贡从树桩后面跳了出来。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

” [kraɪd] [ðə; ði] - .

”	cried	the	Skuddlemagoon	.
”	哭	这	-	.

“斯库德尔马贡喊道。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	ran	as	fast	as	they	could	.
叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	.

威吉利叔叔和邦蒂宝宝拼命地跑着。

[soʊ] [dɪd] [ðə; ði] - .

So	did	the	Skuddlemagoon	.
所以	做过	这	-	.

Skuddlemagoon也是如此。

['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] .

Pretty	soon	Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	came	to	the	big	pond	.
漂亮的	很快	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	来了	到	这	大的	池塘	.

不久，威格利叔叔和邦蒂宝宝就来到了大池塘边。

“ [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [ðɪs] [pɑːnd][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [naʊ] , ” [said] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , “ [wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌmp]

“	**Oh**	**,**	**if**	**only**	**this**	**pond**	**were**	**little**	**now**	**,**	**”**	**sighed**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**“**	**we**	**could**	**jump**
”	哦	,	如果	仅有的	这	池塘	是	小的	现在	,	”	叹了口气	叔叔	摇摇晃晃	,	“	我们	可以	跳

[əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

across	**it**	**.**	**”**
穿过	它	.	”

“唉，要是这个池塘现在小点就好了，”威格利叔叔叹了口气，“我们就可以跳过去了。”

“ [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	**What**	**good**	**would**	**that**	**do**	**?**	**”**	**asked**	**Baby**	**Bunty**	**.**
”	什么	好的	会	那	做	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“那样有什么用呢？”小邦蒂问道。

“ [waɪ] , [wʌns][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , ”

“	**Why**	**,**	**once**	**on**	**the**	**other**	**side**	**,**	**we**	**would**	**be**	**safe**	**from**	**the**	**Skuddlemagoon**	**,**	**”**
”	为什么	,	一次	在	这	其他	边	,	我们	会	是	安全的	从	这	-	,	”

['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

answered	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“为什么呢？一旦到了另一边，我们就能远离斯库德尔马贡了。”威格利叔叔回答道。

“ [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [dɔːg][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːnd] .

“	**The**	**policeman**	**dog**	**lives**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**this**	**pond**	**.**
”	这	警察	狗	生活	在	这	其他	边	的	这	池塘	.

“警犬住在池塘的另一边。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][dʒʌmp] [əˈkrɔːs] ,

But	**,**	**as**	**it**	**is**	**now**	**,**	**it**	**is**	**too**	**big**	**for**	**us**	**to**	**jump**	**across**	**,**
但	,	作为	它	是	现在	,	它	是	也	大的	为了	我们	到	跳	穿过	,

但是，就目前而言，它太大了，我们无法跳过去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][bæd] [tʃæp] [meɪ] [kætʃ] [ˌjuː ˈes]

and	**if**	**we**	**have**	**to**	**run**	**all**	**the**	**way**	**around**	**it**	**the**	**bad**	**chap**	**may**	**catch**	**us**
和	如果	我们	有	到	跑步	全部	这	方式	大约	它	这	坏的	小伙子	可能	抓住	我们

.

:
.

如果我们必须绕着它跑一圈，那个坏家伙可能会抓住我们。

” [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

”	**And**	**then**	**,**	**just**	**as**	**true**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**
”	和	然后	,	只是	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

“然后，就像我告诉你的那样，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][bɪg][pɑːnd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [ʌp] .

all	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**big**	**pond**	**began**	**to**	**shrink**	**up**	**.**
全部	的	一个	突然	这	大的	池塘	开始	到	收缩	向上	.

突然间，大池塘开始缩小。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [ɪts] [bæŋks] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [soʊ] little109

It	**shut**	**its**	**banks**	**close**	**together**	**and**	**became**	**so**	**little109**
它	关闭	它是	银行	关闭	一起	和	成为	所以	little109

它关闭了所有银行，变得如此之小109

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [dʒʌmp] [əˈkrɔːs] [wɪˈðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

that	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Baby**	**Bunty**	**could**	**easily**	**jump**	**across**	**without**	**getting**	**wet**	**.**
那	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	可以	容易地	跳	穿过	没有	获得	湿的	.

威吉利叔叔和邦蒂宝宝可以轻松跳过去而不会弄湿。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɑːn] [ðə; ði]

All	the	way	across	the	pond	they	jumped	,	and	,	when	they	were	safe	on	the
全部	这	方式	穿过	这	池塘	他们	跳了起来	,	和	,	什么时候	他们	是	安全的	在	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

他们一路跳过池塘，到达对岸安全后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɑːnd] ['sʌd(ə)nli] [stretʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ]

the	little	pond	suddenly	stretched	into	a	big	one	again	and	it	was	so	large
这	小的	池塘	突然	拉伸	进入	一个	大的	一	再次	和	它	曾是	所以	大的

[ðæt] [ðə; ði] - ['kudnt] [dʒʌmp] ['oʊvər] .

that	the	Skuddlemagoon	couldn't	jump	over	.
那	这	-	不能	跳	超过	.

小池塘突然又变成了一个大池塘，大到斯库德尔马贡都跳不过去。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [seɪf] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ！ ” [kraɪd] ['bʌnti] .

“	Oh	,	we're	safe	,	Uncle	Wiggily	!	”	cried	Bunty	.
“	哦	,	是	安全的	,	叔叔	摇摇晃晃	！	”	哭	邦蒂	.

“哦，我们安全了，威格利叔叔！”邦蒂喊道。

“ [wɪə(r)] [seɪf] ！

“	We're	safe	!
“	是	安全的	!

“我们安全了！”

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] [get] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [groʊ] [bɪg] [ə'gen] ？ ”

But	what	made	the	big	pond	get	little	and	then	grow	big	again	?	”
但	什么	制成	这	大的	池塘	得到	小的	和	然后	生长	大的	再次	？	”

但是什么原因导致大池塘变小，然后又变大呢?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . .

“	I	don't	know	,	”	answered	Mr	.	Longears	.
“	我	不	知道	,	”	回答	先生	.	长耳蝠	.

“我不知道，”朗格斯先生回答道。

[ðen] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] [spoʊk] : “ [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [bɪg] [pɑːnd] [get] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

Then	some	voices	spoke	:	“	We	made	the	big	pond	get	little	for	you	,
然后	一些	声音	辐	:	“	我们	制成	这	大的	池塘	得到	小的	为了	你	,

然后，一些声音响起：“我们把大池塘变成了你的小池塘，

” [sed] [ðə; ði] [griːn] [stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

”	said	the	green	stalks	and	leaves	on	the	bank	.
”	说	这	绿色的	茎	和	树叶	在	这	银行	.

“岸边的绿色茎叶仿佛在诉说着什么。”

“ [wiː; wi] [ʃræŋk] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [stretʃt] [ðə; ði] [pɑːnd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

“	We	shrank	and	also	stretched	the	pond	for	you	.
“	我们	缩小	和	还	拉伸	这	池塘	为了	你	.

“我们为你缩小了池塘，也为你扩大了池塘。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['rʌbər] [plænts] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ['rʌbər] [kæn; kən] [stretʃ] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk] .

We	are	rubber	plants	,	you	know	,	and	rubber	can	stretch	and	shrink	.
我们	是	橡皮	植物	,	你	知道	,	和	橡皮	能	拉紧	和	收缩	.

我们是橡胶树，你知道，橡胶可以伸缩。

” [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

”	That's	just	how	it	happened	.
”	那就是	只是	如何	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[wəːnt, weənt] [ðoʊz] ['stretʃi] ['rʌbər] [plænts] [gʊd] [tuː; tə]['beɪbi] ['bʌnti] [ænd; ənd]['mɪstər] . ?

Weren't	those	stretchy	rubber	plants	good	to	Baby	Bunty	and	Mr	.	Longears	?
不是	那些	有弹性的	橡皮	植物	好的	到	婴儿	邦蒂	和	先生	.	长耳蝠	?

那些有弹性的橡胶植物对小邦蒂和长耳朵先生来说不是很好吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bluːbel] ['flaʊər] ['dʌznt] [rɪŋ] [soʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑːrm] [klɑːk]

And	if	the	bluebell	flower	doesn't	ring	so	late	in	the	morning	that	the	alarm	clock
和	如果	这	蓝铃花	花	不	戒指	所以	晚的	在	这	早晨	那	这	警报	钟

[gets] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ,

gets	late	for	school	,
获得	晚的	为了	学校	,

如果蓝铃花的花声没有响到清晨很晚，以至于闹钟响了，影响到上学，

[ænd; ənd] [kɑːnt] [hæv; həv] ['eni] ['sɔːdʌst] ['kændi] [fɔːr; fər] ['riːses] ,

and	can't	have	any	sawdust	candy	for	recess	,
和	不能	有	任何	锯末	糖果	为了	凹陷处	,

课间休息时也不能吃锯末糖果。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [stʌmp] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	funny	stump	.	110
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	有趣的	树桩	.	-

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和那个滑稽的树桩的故事。110

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [stʌmp]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	FUNNY	STUMP
叔叔	摇摇晃晃	和	这	有趣的	树桩

威吉利叔叔和滑稽的树桩

“ [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !

“	Good	-	by	,	Uncle	Wiggily	!
“	好的	-	经过	,	叔叔	摇摇晃晃	!

“再见，威格利叔叔！”

[gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['beɪbi] ['bʌnti] [tuː; tə]['mɪstər] . , [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [wʌn]

Good	-	by	!	”	called	Baby	Bunty	to	Mr	.	Longears	,	the	rabbit	gentleman	,	one
好的	-	经过	!	”	称为	婴儿	邦蒂	到	先生	.	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	,	一

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“再见！”一天早上，小兔子邦蒂对长耳朵先生，也就是那位兔子绅士，喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .

as	he	stood	on	the	front	porch	of	his	hollow	stump	bungalow	.
作为	他	站立	在	这	正面	门廊	的	他的	空洞的	树桩	平房	.

他站在他那间空心树桩小屋的前廊上。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

- [gʊd] - [baɪ] ?

'	Good	-	by	?
-	好的	-	经过	?

“再见？”

- [waɪ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ″ [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

'	**Why**	**,**	**you**	**aren't**	**going**	**to**	**leave**	**me**	**;**	**are**	**you**	**?**	**″**	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
-	为什么	,	你	不是	去	到	离开	我	;	是	你	?	″	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“你不会离开我吧？”威格利叔叔喊道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː]['æftər][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**leave**	**me**	**after**	**I**	**found**	**you**	**in**	**the**	**woods**	**,**
″	是	你	去	到	离开	我	后	我	成立	你	在	这	树林	,

“我在树林里找到你之后，你会离开我吗？”

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] — [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ！ ″

and	**took**	**care**	**of**	**you**	**and**	**—**	**and**	**all**	**that**	**! ”**
和	采取	关心	的	你	和	—	和	全部	那	！ ″

还照顾你，等等等等！

“ [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ,

“	**Oh**	**,**	**but**	**you**	**say**	**I**	**make**	**you**	**chase**	**me**	**and**	**play**	**tag**	**,**
″	哦	,	但	你	说	我	制作	你	追赶	我	和	玩	标签	,

“哦，可是你说我让你追着我玩捉迷藏，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ][sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [stɪf] [ænd; ənd][oʊld][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

and	**that**	**I**	**won't**	**let**	**you**	**sit**	**around**	**and**	**get**	**stiff**	**and**	**old**	**and**	**all**	**the**
和	那	我	惯于	让	你	坐	大约	和	得到	僵硬的	和	老的	和	全部	这

[laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ！

like	**of**	**that**	**!**
喜欢	的	那	！

我不会让你闲着，变得僵硬、衰老等等！

[aɪ'd] ['betər] [goʊ] [ə'weɪ] , ″ [ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['beɪbi] ['bʌnti] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

I'd	**better**	**go**	**away**	**,**	**”**	**and**	**really**	**it**	**looked**	**as**	**though**	**Baby**	**Bunty**	**were**	**going**
ID	更好的	去	离开	,	″	和	真的	它	看起来	作为	尽管	婴儿	邦蒂	是	去

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

我最好走了，”而看起来小邦蒂真的要走了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɪn][wʌn] [pɔː] .

for	**she**	**had**	**a**	**little**	**bundle**	**in**	**one**	**paw**	**.**
为了	她	有	一个	小的	捆	在	一	爪子	.

因为她一只爪子里抱着一个小包裹。

“ [oʊ] , [dəunt][goʊ] [ə'weɪ] !

“	**Oh**	**,**	**don't**	**go**	**away**	**!**
″	哦	,	不	去	离开	！

“哦，别走！”

” ['bɛgd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	**begged**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
″	乞求	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔恳求道。”

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

“	**I**	**don't**	**mind**	**chasing**	**you**	**,**
″	我	不	头脑	追逐	你	,

我不介意追你，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][get][oʊld][ænd; ənd] [stɪf] . ″

and	**I**	**was**	**only**	**fooling**	**about**	**you**	**making**	**me**	**get**	**old**	**and**	**stiff**	**.**	**”**
和	我	曾是	仅有的	愚弄	关于	你	制作	我	得到	老的	和	僵硬的	.	″

我之前说你会让我变老变僵，那只是开玩笑而已。

“ [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] !
“ And I was only fooling about going away !
” 和 我 曾是 仅有的 愚弄 关于 去 离开 !

“我刚才说要离开只是开玩笑而已！”

” [læft] ['beɪbi] ['bʌnti] .
” laughed Baby Bunty .
” 笑了 婴儿 邦蒂 .

“小邦蒂笑了。”

“ [aɪm]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['peɪntɪŋ] ['les(ə)n][frʌm; frəm] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
“ I'm only going to take my painting lesson from Mother Nature .
” 我是 仅有的 去 到 拿 我的 绘画 课 从 母亲 自然 .

“我只会向大自然学习绘画。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌlər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [red] , [bluː] [ænd; ənd]['goʊldən] ,
She knows how to color the flowers red , blue and golden ,
她 知道 如何 到 颜色 这 花朵 红色的 , 蓝色的 和 金的 ,

她知道如何将花朵涂成红色、蓝色和金色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['peɪntɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] . -
and she is giving me painting lessons . 111
和 她 是 给予 我 绘画 课程 . -

她正在教我画画。

[maɪ] [peɪnts] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] .
My paints are in this bundle .
我的 油漆 是 在 这 捆 .

我的颜料都在这个包裹里。

[wen] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][tɜːrn] [pɪŋk] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
When I finish learning how to make a blue sky turn pink I'll come back to you .
什么时候 我 结束 学习 如何 到 制作 一个 蓝色的 天空 转动 粉色的 患病的 来 后退 到 你 .
”
”
”

等我学会怎么把蓝天变成粉色，我就回来找你。

“ [pliːz] [duː] !
“ Please do !
” 请 做 !

“请务必这样做！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” cried Uncle Wiggily .
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔喊道。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] . ”
“ I shall miss you . ”
” 我 将 错过 你 . ”

我会想念你的。

“ [ðen] , [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
“ Then , in an hour or so ,
” 然后 , 在 一个 小时 或者 所以 ,

“然后，大约一个小时后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [maɪ] ['peɪntɪŋ]
if **you** **walk** **through** **the** **woods** **you** **may** **meet** **me** **coming** **home** **from** **my** **painting**
如果 你 走 通过 这 树林 你 可能 见面 我 未来 家 从 我的 绘画
['les(ə)n] ,
lesson **,**
课 ,

如果你穿过树林，可能会遇到我刚上完绘画课回家。

" [spoʊk] ['bʌnti] .
" **spoke** **Bunty** **.**
" 辐 邦蒂 .

“邦蒂说道。”

“ [aɪ] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
“ **I** **will** **!** **"** **promised** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 我 将要 ! " 承诺 叔叔 摇摇晃晃 .

“我一定会的！”威格利叔叔承诺道。

[ðen] ['beɪbi] ['bʌnti] [hɑːpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɑːks][ʌv; əv] ['kʌlɚz] ,
Then **Baby** **Bunty** **hopped** **on** **with** **her** **box** **of** **colors** **,**
然后 婴儿 邦蒂 跳跃 在 和 她 盒子 的 颜色 ,

然后，小邦蒂带着她的颜料盒跳了上来。

[ænd; əd]['mɪstər] . [went] [tuː; tə] [siː] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] .
and **Mr** **.** **Longears** **went** **to** **see** **Grandfather** **Goosey** **Gander** **.**
和 先生 . 长耳蝠 去 到 看 祖父 鹅 甘德 .

朗格先生去看望了鹅爷爷。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['beɪbi] ['bʌnti] [kæn; kən] [peɪnt] ? " [æskt] ['grænpɑː] ['guːsi] ,
“ **What** **do** **you** **s'pose** **Baby** **Bunty** **can** **paint** **?** **"** **asked** **Grandpa** **Goosey** **,**
" 什么 做 你 假设 婴儿 邦蒂 能 画 ? " 问 爷爷 鹅 ,

“你觉得小邦蒂能画些什么呢？”古西爷爷问道。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd][toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
when **Uncle** **Wiggily** **had** **told** **about** **the** **little** **rabbit** **girl** **learning** **how** **to** **make** **a**
什么时候 叔叔 摇摇晃晃 有 讲述 关于 这 小的 兔子 女孩 学习 如何 到 制作 一个
[griːn] [liːf] [lʊk] [red] .
green **leaf** **look** **red** **.**
绿色的 叶子 看 红色的 .

威格利叔叔讲过小兔子女孩学习如何把绿叶变成红色的故事。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [peɪnt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
“ **I** **don't** **know** **what** **she** **can** **paint** **,** **but** **she** **is** **a** **smart** **little** **thing** **,**
" 我 不 知道 什么 她 能 画 , 但 她 是 一个 聪明的 小的 事物 ,

“我不知道她会画什么，但她是个聪明的小家伙。”

" [sed] ['mɪstər] . .
" **said** **Mr** **.** **Longears** **.**
" 说 先生 . 长耳蝠 .

朗格斯先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər]['iːkwəl] [ɪf] [juː; jʊ] [hɑːpt] [ɔːr] ['wɔdld] [fɔːr; fər][wʌn]
“ **It** **would** **be** **hard** **to** **find** **her** **equal** **if** **you** **hopped** **or** **waddled** **for** **one**
" 它 会 是 难的 到 寻找 她 平等的 如果 你 跳跃 或者 摇摇摆摆 为了 一
[hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] . "
whole **day** **and** **part** **of** **another** **.** **"**
所有的 天 和 部分 的 其他 . "

“如果你蹦蹦跳跳或摇摇摆摆地走上一整天，甚至另一天的部分时间，你很难找到和她一样的人。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] !
“ **I** **believe** **you** **!**
" 我 相信 你 !

我相信你！

" [kwækt] ['grænpɑː] ['guːsi] ['gændər] .
" quacked Grandpa Goosey Gander .
" 嘎嘎叫 爷爷 鹅 甘德 .

“鹅爷爷嘎嘎叫道。”

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə][stɑːrt] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd]
Pretty soon it was time for Uncle Wiggily to start hopping along the woodland
漂亮的 很快 它 曾是 时间 为了 叔叔 摇摇晃晃 到 开始 跳跃 沿着 这 林地
[pæθ] [tuː; tə] [miːt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
path to meet Baby Bunty ,
小路 到 见面 婴儿 邦蒂 ,

很快，就到了威格利叔叔沿着林间小路蹦蹦跳跳去迎接小邦蒂的时候了。

[fɔːr; fər] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['liːvɪŋ] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['stuːdioʊ] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl]
for soon she would be leaving Mother Nature's studio , where the little rabbit girl
为了 很快 她 会 是 离开 母亲 自然的 工作室 , 在哪里 这 小的 兔子 女孩
[tʊk] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] .
took her lessons .
采取 她 课程 .

因为不久之后她就要离开大自然的工作室了，小兔子女孩就是在那里上课的。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] ['beɪbi] ['bʌnti] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['bɑːrbər][poʊl]
“ I must get Baby Bunty to give my red , white and blue striped barber pole
“ 我 必须 得到 婴儿 邦蒂 到 给 我的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 有条纹的 理发师 极
rheumatism112
rheumatism112
rheumatism112

“我一定要让小邦蒂给我的红白蓝条纹理发店招牌风湿病112

[krʌtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ʌv; əv] [peɪnt] , " [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] .
crutch a new coat of paint , " thought Uncle Wiggily , as he hopped along .
拐杖 一个 新的 外套 的 画 , " 想法 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 跳跃 沿着 .

“给拐杖刷上一层新油漆，”威格利叔叔一边蹦蹦跳跳地走着，一边想。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [wer] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜːr; hər] !
“ And I wonder just where I shall meet her !
" 和 我 想知道 只是 在哪里 我 将 见面 她 !

“我不知道我会在哪里遇到她！”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] .
" All of a sudden he heard a joyful sound .
" 全部 的 一个 突然 他 听到 一个 快乐 声音 .

“突然，他听到一阵欢快的声音。”

“ [haɪ] , [ðer; ðər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
“ Hi , there , Uncle Wiggily !
“ 你好 , 那里 , 叔叔 摇摇晃晃 !

“嗨，维吉利叔叔！”

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里！

[wuːp] - [diː] - ['duːd(ə)l] - ['wʊdəl] !
Whoop - de - doodle - woodle !
哇哦 - 德 - 涂鸦 - 伍德尔 !

哇哦！

" [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [hɑːpt] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" and along hopped Baby Bunty .
" 和 沿着 跳跃 婴儿 邦蒂 .

“然后，小邦蒂蹦蹦跳跳地走了过来。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [red] [peɪnt] [ɑːn][wʌn] [ɪr] ,

There	was	a	smudge	of	red	paint	on	one	ear	,
那里	曾是	一个	弄脏	的	红色的	画	在	一	耳朵	,

一只耳朵上沾着一块红色颜料。

[ə; eɪ][dæb][ʌv; əv] [bluː] [peɪnt] [ɑːn][hɜːr; hər] [left] [pɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪbl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [peɪnt] [ɑːn]

a	dab	of	blue	paint	on	her	left	paw	and	a	dribble	of	yellow	paint	on
一个	轻拍	的	蓝色的	画	在	她	左边	爪子	和	一个	运球	的	黄色的	画	在

[hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] .

her	hair	ribbon	.
她	头发	丝带	.

她的左爪上沾着一点蓝色颜料，发带上滴着一点黄色颜料。

“ [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [maɪ] ['peɪntɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I've	been	having	my	painting	lessons	,	”	she	said	to	Uncle	Wiggily	.
“	我已经	到过	拥有	我的	绘画	课程	,	”	她	说	到	叔叔	摇摇晃晃	.

“我一直在上绘画课，”她对威格利叔叔说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] !

“	I	see	you	have	!
“	我	看	你	有	!

“我看到你已经有了！”

” [hiː; hi] [ə'griːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	he	agreed	,	with	a	laugh	.
”	他	同意	,	和	一个	笑	.

他笑着表示同意。

“ [wel] , [wiːl] [hɑːp] [hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [hæz; həz][fɔːr; fər]

“	Well	,	we'll	hop	home	now	,	and	see	what	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	has	for
“	出色地	,	出色地	跳	家	现在	,	和	看	什么	护士	简	模糊	毛茸茸的	有	为了

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

“好了，我们现在就回家，看看简·弗兹·沃兹护士晚饭准备了什么。”

” ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

”	Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	were	hopping	along	,	when	,	all	of	a	sudden	,
”	叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	是	跳跃	沿着	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

“威格利叔叔和邦蒂宝宝正蹦蹦跳跳地走着，突然间，

[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld] - .

out	from	under	a	pile	of	dried	grass	jumped	the	bad	old	Magoosielum	.
出去	从	在下面	一个	桩	的	干燥	草	跳了起来	这	坏的	老的	-	.

从一堆干草下面跳出了邪恶的老马古西伦。

[ðə; ði] - [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] - .

The	Magoosielum	is	worse	than	either	the	Pipsisewah	or	the	Skuddlemagoon	.
这	-	是	更糟	比	任何一个	这	-	或者	这	-	.

Magoosielum 比 Pipsisewah 或 Skuddlemagoon 都更糟糕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)
第5/6页

“ [ɑː] , [ɑː] ! [aɪm][ɪn] [lʌk] [tə'deɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] - .
“ Ah , ah ! I'm in luck today ! ” cried the Magoosielum .
“ 啊 , 啊 ！我是 在 运气 今天 ！” 哭 这 - .

“啊，啊！我今天运气真好！”玛古西拉姆喊道。

“ [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] [gɜːrl] !
“ A rabbit gentleman and a rabbit girl !
“ 一个 兔子 绅士 和 一个 兔子 女孩 ！

“一位兔先生和一位兔女士！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [huːz] [saʊs] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [iːt] [fɜːrst] ?
Let me see , whose souse shall I eat first ?
让 我 看 , 谁 汤 将 我 吃 第一的 ?

让我想想，我该先吃谁的酸汤呢?

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [jɔːrz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
I guess I'll take yours , Uncle Wiggily .
我 猜测 患病的 拿 你的 , 叔叔 摇摇晃晃 .

我想我还是选你的吧，威格利叔叔。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] - [let] [goʊ][ʌv; əv]['beɪbi] ['bʌnti] ,
” With that the Magoosielum let go of Baby Bunty ,
” 和 那 这 - 让 去 的 婴儿 邦蒂 ,

“就这样，玛古西拉姆放开了小邦蒂。”

[wel] ['noʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
well knowing she would not run away without Uncle Wiggily .
出色地 会心 她 会 不是 跑步 离开 没有 叔叔 摇摇晃晃 .

她很清楚，没有威格利叔叔的陪伴，她是不会逃跑的。

[ðen] [ðə; ði] - [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ɪrz] [tuː; tə] [siː]
Then the Magoosielum began looking at the rabbit gentleman's ears to see
然后 这 - 开始 寻找 在 这 兔子 绅士的 耳朵 到 看
[wer] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] eating113
where the best place would be to begin eating113
在哪里 这 最好的 地方 会 是 到 开始 eating113

然后，玛古西拉姆开始观察兔子绅士的耳朵，看看从哪里开始吃最合适。

[saʊs] .
souse .
汤 .

苏打。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [saʊs] [ɪz] — ['pɪkld] [ɪrz] [ʌv; əv] [naɪs] ['ræbəts] .
For that is what souse is — pickled ears of nice rabbits .
为了 那 是 什么 汤 是 — 腌制 耳朵 的 好的 兔子 .

因为这就是酸甜汁——腌制的美味兔子的耳朵。

“ [wel] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [left] [ɪr] [saʊs] [fɜːrst] , ” [sed] [ðə; ði] - ,
“ Well , I'll take some left ear souse first , ” said the Magoosielum ,
“ 出色地 , 患病的 拿 一些 左边 耳朵 汤 第一的 , ” 说 这 - ,

“好吧，我先喝点左耳药水，”玛古西拉姆说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt]

and	he	was	just	starting	to	do	this	,	and	Uncle	Wiggily	didn't	know	what
和	他	曾是	只是	开始	到	做	这	,	和	叔叔	摇摇晃晃	没有	知道	什么

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他刚开始做这件事，威格利叔叔不知道该怎么办。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] [sɔː] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [ˈoʊpən][hɜːr; hər] [peɪnt] [bɑːks] .

The	rabbit	gentleman	saw	Baby	Bunty	open	her	paint	box	.
这	兔子	绅士	锯	婴儿	邦蒂	打开	她	画	盒子	.

兔子绅士看到小兔子邦蒂打开了她的颜料盒。

“ [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [help] [ˈeni] , ” [ˈsædli] [θɔːt] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

“	That	will	not	help	any	,	”	sadly	thought	Uncle	Wiggily	.
”	那	将要	不是	帮助	任何	,	”	令人遗憾的是	想法	叔叔	摇摇晃晃	.

“那样做对任何人都没有好处，”威格利叔叔悲伤地想。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [draɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ] - [ɪz] [ˈpaɪnæp(ə)l] [tʃiːz] ,

“	The	only	thing	that	will	drive	away	a	Magoosielum	is	pineapple	cheese	,
”	这	仅有的	事物	那	将要	驾驶	离开	一个	-	是	菠萝	奶酪	,

“唯一能赶走马古西拉姆的东西就是菠萝奶酪。”

[ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	Baby	Bunty	has	none	of	that	.
和	婴儿	邦蒂	有	没有任何	的	那	.

而小邦蒂却一点儿也没有。

” [ðen] [ðə; ði][bæd][ˈænɪm(ə)l] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə]

”	Then	the	bad	animal	stood	in	front	of	Uncle	Wiggily	picking	out	a	good	place	to
”	然后	这	坏的	动物	站立	在	正面	的	叔叔	摇摇晃晃	挑选	出去	一个	好的	地方	到

[bɪˈgɪn] [ˈnɪblɪŋ] [ðə; ði] [saʊs] ,

begin	nibbling	the	souse	,
开始	轻咬	这	汤	,

“然后，那只坏动物站在威格利叔叔面前，挑了个好地方开始啃食酸汤。”

[soʊ][ˈmɪstər] . [ˈkudnt] [siː] [wʌt] [ˈbʌnti] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪnt] [bɑːks] .

so	Mr	.	Longears	couldn't	see	what	Bunty	was	doing	with	the	paint	box	.
所以	先生	.	长耳蝠	不能	看	什么	邦蒂	曾是	正在做	和	这	画	盒子	.

所以朗格先生看不到邦蒂在颜料盒里做什么。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈfʌni] , [oʊld] , [nɑːrld] [ænd; ənd][ˈfaɪər] -

All	he	could	see	was	that	she	was	near	a	funny	,	old	,	gnarled	and	fire	-
全部	他	可以	看	曾是	那	她	曾是	靠近	一个	有趣的	,	老的	,	盘根错节的	和	火	-

[ˈblækənd] [stʌmp] .

blackened	stump	.
变黑	树桩	.

他只能看到她站在一个奇怪、古老、扭曲且被火烧焦的树桩附近。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [kraɪd] :

But	,	all	of	a	sudden	,	Baby	Bunty	cried	:
但	,	全部	的	一个	突然	,	婴儿	邦蒂	哭	:

但突然间，小邦蒂哭了起来：

“ [lʊk] [aʊt] [naʊ] , [juː; jʊ][bæd][oʊld] - .

“	Look	out	now	,	you	bad	old	Magoosielum	.
”	看	出去	现在	,	你	坏的	老的	-	.

“小心点，你这坏老马古西拉姆。”

[lʊk] [aʊt] , [ɔːr][maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˈsnɪpi] - [ˈsnæpi] , [wɪl] [get] [juː; jʊ] !

Look	out	,	or	my	friend	,	the	Snippy	-	Snappy	,	will	get	you	!
看	出去	,	或者	我的	朋友	,	这	尖酸刻薄	-	轻快	,	将要	得到	你	!

小心点，不然我的朋友“小淘气”会抓住你！

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ðer; ðər] [stʊd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" And , as true as I'm telling you , there stood what seemed to be a
" 和 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 那里 站立 什么 似乎 到 是 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

"而且，我跟你说的都是真的，那里站着一个看起来有点小的东西，

[ʃɔːrt] , ['skwɑːti] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [red] [maʊθ] , [ə; eɪ] [griːn] [noʊz] ,
short , squatty animal , with a big red mouth , a green nose ,
短的 , 矮胖的 动物 , 和 一个 大的 红色的 嘴 , 一个 绿色的 鼻子 ,

矮胖的动物，长着一张大红嘴，一个绿色的鼻子。

[wʌn] ['jeloʊ] [aɪ] [ænd; ənd][wʌn] [pɪŋk] [aɪ] , [wʌn] [braʊn] [tʃiːk] [ænd; ənd][wʌn]['pɜːrp(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd]
one yellow eye and one pink eye , one brown cheek and one purple one , and
一 黄色的 眼睛 和 一 粉色的 眼睛 , 一 棕色的 脸颊 和 一 紫色的 一 , 和
[hɪz; ɪz] [tiːθ] .
his teeth .
他的 牙齿 .

一只眼睛是黄色的，一只眼睛是粉色的；一边脸颊是棕色的，一边脸颊是紫色的；还有他的牙齿。

[oʊ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] - [ʃeɪd] !
Oh , his teeth were all sorts of colors , some even being Skilligimink shade !
哦 , 他的 牙齿 是 全部 排序 的 颜色 , 一些 甚至 存在 - 阴影 !

哦，他的牙齿五颜六色，有些甚至是斯基利吉明克色！

" [oʊ] , [waʊ] !
" Oh , wow !
" 哦 , 哇 !

"哦，哇！"

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
Oh , this is terrible !
哦 , 这 是 糟糕的 !

哦，这太糟糕了！

" [hauld] the114
" howled the114
" 嚎叫 the114

"嚎叫着，114

[bæd] - .
bad Magoosielum .
坏的 - .

坏玛古西拉姆。

" [dəunt] [let] [ðæt] ['snɪpi] - ['snæpi] [get][ˌem 'iː] !
" Don't let that Snippy - Snappy get me !
" 不 让 那 尖酸刻薄 - 轻快 得到 我 !

"别让那个小淘气抓到我！"

[aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
I won't hurt you , Uncle Wiggily !
我 惯于 伤害 你 , 叔叔 摇摇晃晃 !

我不会伤害你的，维吉利叔叔！

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn][ðə; ðɪ][bæd] [tʃæp] , [nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] ['mɪstər] . [nɔːr] ['bʌnti] [æt; ət][ɔːl] .
" And away ran the bad chap , not hurting Mr . Longears nor Bunty at all .
" 和 离开 跑 这 坏的 小伙子 , 不是 受伤 先生 . 长耳蝠 也不 邦蒂 在 全部 .

"坏家伙跑掉了，一点也没伤害朗格斯先生和邦蒂。"

“ [bʌt; bət][wəʊnt][ðə; ði] ['snɪpi] - ['snæpi] [get][maɪ] [saʊs] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ,

“	But	won't	the	Snippy	-	Snappy	get	my	souse	?	”	asked	Mr	.	Longears	,
”	但	惯于	这	尖酸刻薄	-	轻快	得到	我的	汤	?	”	问	先生	.	长耳蝠	,

“可是，那只小淘气不会把我的酒喝光吗？”长耳朵先生问道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

when	he	saw	that	the	unpleasant	creature	was	gone	.
什么时候	他	锯	那	这	令人不快的	生物	曾是	已消失	.

当他看到那个令人讨厌的生物消失了。

“ [ɑːnt] [wiː; wi][ɪn]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['snɪpi] - ['snæpi] ? ”

“	Aren't	we	in	danger	from	the	Snippy	-	Snappy	?	”
”	不是	我们	在	危险	从	这	尖酸刻薄	-	轻快	?	”

“我们难道不会受到‘小淘气’的威胁吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ! ” [læft] ['bʌnti] .

“	Of	course	not	!	”	laughed	Bunty	.
”	的	课程	不是	!	”	笑了	邦蒂	.

“当然不是！”邦蒂笑着说。

“ [aɪ][dʒʌst] [meɪd] [ðə; ði] ['snɪpi] - ['snæpi] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [oʊld] [stʌmp] , [wɪð; wɪθ]

“	I	just	made	the	Snippy	-	Snappy	on	the	outside	of	the	funny	old	stump	,	with
”	我	只是	制成	这	尖酸刻薄	-	轻快	在	这	外部	的	这	有趣的	老的	树桩	,	和

[maɪ] ['kʌlərd] [peɪnts] .

my	colored	paints	.
我的	有色	油漆	.

“我用彩色颜料在那个滑稽的老树桩外侧画了个‘Snippy-Snappy’。”

[aɪ] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['snɪpi] - ['snæpi] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] - . ”

I	painted	the	Snippy	-	Snappy	,	Uncle	Wiggily	,	to	scare	the	Magoosielum	.	”
我	绘	这	尖酸刻薄	-	轻快	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	吓	这	-	.	”

我画了斯尼皮-斯纳皮和威格利叔叔，是为了吓唬马古西拉姆。

“ [ænd; ənd] [raɪt] [wel] [juː; jʊ] [skerd] [hɪm; ɪm] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['bʌni] .

“	And	right	well	you	scared	him	,	”	spoke	the	bunny	.
”	和	正确的	出色地	你	害怕的	他	,	”	辐	这	兔子	.

“你吓到他了，”兔子说道。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] , ['bʌnti] .

“	You	surely	are	learning	to	paint	,	Bunty	.
”	你	一定	是	学习	到	画	,	邦蒂	.

“你肯定是在学习画画，邦蒂。”

” [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] ['dʌznt] [slaɪd] [ɔːf][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l]

”	And	if	the	safety	pin	doesn't	slide	off	the	cushion	and	try	to	sprinkle
”	和	如果	这	安全	别针	不	滑动	离开	这	软垫	和	尝试	到	撒

['soʊpsʌdz] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] ,

soapsuds	in	the	eye	of	the	needle	,
肥皂泡	在	这	眼睛	的	这	针	,

“如果别针没有从垫子上滑下来，那就试着在针眼里撒些肥皂泡，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [lɔːg] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	queer	log	.	115
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	酷儿	日志	.	-

接下来我来讲讲威格利叔叔和那段奇怪的日志。115

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [lɔːg]
UNCLE **WIGGILY** **AND** **THE** **QUEER** **LOG**
叔叔 摇摇晃晃 和 这 酷儿 日志

威吉利叔叔和怪异的木头

“ ['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
“ **Where's** **Uncle** **Wiggily** **?**
” 在哪里? 叔叔 摇摇晃晃 ?

“威格利叔叔在哪儿？”

['wɛrz, 'hwɛrz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ” [æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [ʌv; əv] [nɜːrs] [dʒeɪn]
Where's **Uncle** **Wiggily** **?** **”** **asked** **Baby** **Bunty** **,** **the** **little** **rabbit** **girl** **,** **of** **Nurse** **Jane**
在哪里? 叔叔 摇摇晃晃 ? ” 问 婴儿 邦蒂 , 这 小的 兔子 女孩 , 的 护士 简
['fʌzi] ['wʌzi] ,
Fuzzy **Wuzzy** **,**
模糊 毛茸茸的 ,

“威格利叔叔在哪儿？”小兔子邦蒂问简·弗兹·沃兹护士。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
one **morning** **.**
一 早晨 .

一天早上。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ **Where** **is** **he** **?** **”**
” 在哪里 是 他 ? ”

“他在哪儿？”

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
“ **Why** **,** **Uncle** **Wiggily** **has** **gone** **to** **the** **store** **for** **me** **,**
” 为什么 , 叔叔 摇摇晃晃 有 已消失 到 这 店铺 为了 我 ,

“哎呀，威格利叔叔去商店帮我了。”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
” **answered** **the** **muskrat** **lady** **housekeeper** **of** **the** **hollow** **stump** **bungalow** **.**
” 回答 这 麝鼠 女士 管家 的 这 空洞的 树桩 平房 .

“空心树桩小屋里的麝鼠女管家回答道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][sʌm; səm] [mə'læsɪz] ! ”
“ **He** **has** **gone** **to** **get** **me** **some** **molasses** **!** **”**
” 他 有 已消失 到 得到 我 一些 糖蜜 ! ”

“他去给我拿糖蜜了！”

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ,
“ **Oh** **,** **dear** **!** **”** **sighed** **Baby** **Bunty** **,** **the** **little** **rabbit** **girl** **,**
” 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 婴儿 邦蒂 , 这 小的 兔子 女孩 ,

“哦，天哪！”小兔子邦蒂叹了口气。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .
who **had** **been** **found** **in** **a** **hollow** **stump** **.**
WHO 有 到过 成立 在 一个 空洞的 树桩 .

他被发现时身处一个空心树桩中。

“ [waɪ] , [wət'evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ,
“ **Why** **,** **whatever** **is** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Nurse** **Jane** **,**
” 为什么 , 任何 是 这 事情 ? ” 问 护士 简 ,

“怎么了？到底出了什么事？”简护士问道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][dæb][ʌv; əv]['flaʊər][ɑːn][hɜːr; hər][noʊz] .
who **had** **a** **dab** **of** **flour** **on** **her** **nose** **.**
WHO 有 一个 轻拍 的 面粉 在 她 鼻子 .

她鼻子上沾了一点面粉。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] ['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ][dæb][ʌv; əv]['flaʊər][ɑːn][hɜːr; hər][noʊz][juː; jʊ]

And	whenever	the	muskrat	lady	had	a	dab	of	flour	on	her	nose	you
和	每当	这	麝鼠	女士	有	一个	轻拍	的	面粉	在	她	鼻子	你

[kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪ] .

could	be	sure	that	she	was	making	a	pie	.
可以	是	当然	那	她	曾是	制作	一个	馅饼	.

每当麝鼠女士的鼻子上沾着一点面粉时，你就可以肯定她是在做馅饼。

“ [dəunt][juː; jʊ][laɪk] [mə'læsɪz] [keɪk] , ['bʌnti] ?

“	Don't	you	like	molasses	cake	,	Bunty	?
”	不	你	喜欢	糖蜜	蛋糕	,	邦蒂	?

“邦蒂，你不喜欢糖蜜蛋糕吗？”

” [mɪs] ['fʌzi] ['wʌzi] [æskt] .

”	Miss	Fuzzy	Wuzzy	asked	.
”	错过	模糊	毛茸茸的	问	.

“毛茸茸小姐问道。”

“ [oʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的！

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ?

Have	you	any	?
有	你	任何	?

你有吗?

” ['beɪbi] ['bʌnti] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Baby	Bunty	wanted	to	know	.
”	婴儿	邦蒂	通缉	到	知道	.

“小邦蒂想知道。”

“ [aɪl] [meɪk] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌg][ʌv; əv] [mə'læsɪz]

“	I'll	make	one	as	soon	as	Uncle	Wiggily	comes	back	with	the	jug	of	molasses
”	患病的	制作	一	作为	很快	作为	叔叔	摇摇晃晃	来	后退	和	这	水壶	的	糖蜜

’

’

’

“等威格利叔叔带着那壶糖蜜回来，我就马上做一个。”

” [went] [ɑːn] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

”	went	on	Nurse	Jane	.
”	去	在	护士	简	.

“护士简继续说道。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] - [oʊ] , [dɪr] !

“	But	why	did	you	say	'	Oh	,	dear	!
”	但	为什么	做过	你	说	-	哦	,	亲爱的	!

“但是你为什么说'哦，天哪！

- [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [vɔɪs] ? ”

'	in	such	a	doleful	voice	?	”
-	在	这样的	一个	悲伤的	嗓音	?	”

“用如此悲伤的声音？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər] here116

“	Because	I	wished	Uncle	Wiggily	were	here116
”	因为	我	希望	叔叔	摇摇晃晃	是	here116

“因为我希望威格利叔叔在这里116

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] , [ɔːr] [pleɪ] [tæg] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] !

to	chase	me	,	or	play	tag	,	or	something	!
到	追赶	我	，或者	玩	标签	，或者	某物	！		

追我，或者玩捉迷藏，或者其他什么游戏！

[aɪm][soʊ][əˈfreɪd] ['hiːl] [get][oʊld][ænd; ənd] [stɪf] . ”

I'm	so	afraid	he'll	get	old	and	stiff	.	”
我是	所以	害怕的	地狱	得到	老的	和	僵硬的	.	”

我真担心他会老了，变得僵硬。

“ [wel] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hɑːp][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] ?

“	Well	,	why	don't	you	hop	off	in	the	woods	and	meet	him	?
“	出色地	，为什么		不	你	跳	离开	在	这	树林	和	见面	他	?

“那你为什么不跳下车到树林里去见见他呢？ ”

” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

”	asked	Nurse	Jane	of	the	lively	little	rabbit	girl	.
”	问	护士	简	的	这	热闹	小的	兔子	女孩	.

“护士简问那个活泼的小兔子女孩。”

['beɪbi] ['bʌnti] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['evər] [kiːp] [stɪl] .

Baby	Bunty	could	hardly	ever	keep	still	.
婴儿	邦蒂	可以	几乎	曾经	保持	仍然	.

小邦蒂几乎一刻也停不下来。

“ [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [juːl] [siː] [hɪm; ɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg]

“	If	you	go	to	meet	him	you'll	see	him	hopping	along	with	the	molasses	jug
“	如果	你	去	到	见面	他	你会	看	他	跳跃	沿着	和	这	糖蜜	水壶

,

,

,

“如果你去见他，你会看到他提着糖蜜罐蹦蹦跳跳地走着，

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] , “ [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ,

”	went	on	the	muskrat	lady	,	“	and	then	he'll	chase	you	,
”	去	在	这	麝鼠	女士	,	“	和	然后	地狱	追赶	你	,

“然后他就会追你，”麝鼠女士继续说道，“

[ɔːr] [pleɪ] [tæg][ɔːr][let][juː; jʊ][help][hɪm; ɪm] ['kæri] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [keɪk] .

or	play	tag	or	let	you	help	him	carry	the	sweet	stuff	I'm	going	to	put	in	a	cake	.
或者	玩	标签	或者	让	你	帮助	他	携带	这	甜的	东西	我是	去	到	放	在	一个	蛋糕	.

”

”

”

或者玩捉迷藏，或者让你帮他拿我准备放进蛋糕里的甜食。”

“ [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

“	I'll	do	that	,	”	said	Baby	Bunty	,
“	患病的	做	那	,	”	说	婴儿	邦蒂	,

“我会的，”小邦蒂说。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rʌbər] [dɑːl] [neɪmd] ['bitrɪs] -

and	away	she	hopped	with	her	rubber	doll	named	Beatrice	Ethelmore
和	离开	她	跳跃	和	她	橡皮	玩具娃娃	命名	贝娅特丽丝	-

-

.

Lemonsqueezer	.
-	.

于是她抱着她的橡胶娃娃 Beatrice Ethelmore Lemonsqueezer 蹦蹦跳跳地走了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

As	she	was	hopping	through	the	woods	to	meet	Uncle	Wiggily	,
作为	她	曾是	跳跃	通过	这	树林	到	见面	叔叔	摇摇晃晃	,

她蹦蹦跳跳地穿过树林去见威格利叔叔，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n]['beɪbi]['bʌnti] [hɜːrd] , [nɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ə; eɪ][sæd] [vɔɪs]
all of a sudden Baby Bunty heard , near a little spring of water , a sad voice
全部 的 一个 突然 婴儿 邦蒂 听到 , 靠近 一个 小的 春天 的 水 , 一个 伤心 嗓音
['kraɪɪŋ] :
crying :
哭泣 :

突然，小邦蒂听到在一处小泉眼附近，传来一个悲伤的哭声：

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][wet] !
“ Oh , I'm so wet !
” 哦 , 我是 所以 湿的 !

“哦，我全身都湿透了！”

[oʊ] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['oʊnli][help][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ! ”
Oh , if some one would only help me out of the water ! ”
哦 , 如果 一些 一 会 仅有的 帮助 我 出去 的 这 水 ! ”

“唉，要是有人能把我从水里拉出来就好了！”

“ [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['draʊnɪŋ] ! ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Some one is drowning ! ” said Baby Bunty .
” 一些 一 是 溺水 ! ” 说 婴儿 邦蒂 .

“有人溺水了！”小邦蒂说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] ?
“ I wonder if I could save them ?
” 我 想知道 如果 我 可以 节省 他们 ?

我想知道我是否能救他们?

” [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sɔːft] , [griːn] [mɔːs] , [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][wæks] [dɑːl] , ['serə] [æn] [bə'lɪndə]
” On a bed of soft , green moss , she put her wax doll , Sarah Ann Belinda
” 在 一个 床 的 柔软的 , 绿色的 苔藓 , 她 放 她 蜡 玩具娃娃 , 莎拉 安 贝琳达
['wɑːʃbeɪsn] ,
Washbasin ,
脸盆 ,

“她把她的蜡娃娃莎拉·安·贝琳达·洗脸盆放在柔软的绿色苔藓床上，

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] .
and hurried to the side of the little spring .
和 慌忙 到 这 边 的 这 小的 春天 .

然后赶紧跑到小泉边。

[ðer; ðər]['beɪbi] ['bʌnti] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] ['hʌni] [biː] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
There Baby Bunty saw a poor honey bee splashing in the water .
那里 婴儿 邦蒂 锯 一个 贫穷的 蜂蜜 蜜蜂 溅起水花 在 这 水 .

小邦蒂看到一只可怜的蜜蜂在水中扑腾。

“ [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !
“ I'll save you !
“ 患病的 节省 你 !

“我会救你的！”

” ['kaɪndli] [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .
” kindly said the little rabbit girl .
” 亲切地 说 这 小的 兔子 女孩 .

“小兔子女孩温柔地说。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [fiʃt] [ðə; ði][hæf] - drowned117
With a long stick she fished the half - drowned117
和 一个 长的 戳 她 钓鱼 这 一半 - drowned117

她用一根长棍钓起了半溺水的117号鱼。

[biː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] ,
bee out of the pool ,
蜜蜂 出去 的 这 水池 ,

离开泳池，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [liːf] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [wer] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [draɪ] .
and placed him on a leaf in the sun where his wings could dry .
和 放置 他 在 一个 叶子 在 这 太阳 在哪里 他的 翅膀 可以 干燥 .

然后把他放在阳光下的一片叶子上，让他的翅膀晾干。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [biː] ,
“ Thank you for saving me , ” buzzed the bee ,
“ 感谢 你 为了 保存 我 , ” 嗡嗡作响 这 蜜蜂 ,

“谢谢你救了我，”蜜蜂嗡嗡地说。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
when he had shaken off some of the water .
什么时候 他 有 摇晃 离开 一些 的 这 水 .

当他甩掉身上的一些水之后。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['feɪvər] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] .
“ I shall be glad to do you a favor , if I may .
“ 我 将 是 高兴的 到 做 你 一个 偏爱 , 如果 我 可能 .

如果可以的话，我很乐意为您效劳。

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['hʌni] ? ”
Do you want me to make you some honey ? ”
做 你 想 我 到 制作 你 一些 蜂蜜 ? ”

你想让我给你做点蜂蜜吗?

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [noʊ] ; [nɑːt] [naʊ] , ” ['ænsər] ['beɪbi] ['bʌnti] .
“ Oh , thank you , no ; not now , ” answered Baby Bunty .
“ 哦 , 感谢 你 , 不 ; 不是 现在 , ” 回答 婴儿 邦蒂 .

“哦，谢谢，不，现在不行，”小邦蒂回答道。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] .
“ Uncle Wiggily is bringing home the molasses jug .
“ 叔叔 摇摇晃晃 是 带来 家 这 糖蜜 水壶 .

“威格利叔叔要把糖蜜罐带回家了。”

[bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['hʌni] . ”
But some other time we may want your honey . ”
但 一些 其他 时间 我们 可能 想 你的 蜂蜜 . ”

但以后我们可能还需要你的蜂蜜。”

“ ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [duː] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .
“ Any time you do I'll give you some , ” buzzed the bee .
“ 任何 时间 你 做 患病的 给 你 一些 , ” 嗡嗡作响 这 蜜蜂 .

“只要你这么做，我就给你一些，”蜜蜂嗡嗡地说。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['hʌni] ['flaʊərz] .
Then he flew away to look for more honey flowers .
然后 他 飞翔 离开 到 看 为了 更多的 蜂蜜 花朵 .

然后他飞走了，去寻找更多的蜜花。

['beɪbi] ['bʌnti] [wʌz; wəz] [glæd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [biː] ,
Baby Bunty was glad she had saved the bee ,
婴儿 邦蒂 曾是 高兴的 她 有 已保存 这 蜜蜂 ,

小邦蒂很高兴自己救了那只蜜蜂。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['drægən] [flaɪ] [hæd; həd] [nɑːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
which a big dragon fly had knocked into the spring of water .
哪个 一个 大的 龙 飞 有 敲门 进入 这 春天 的 水 .

一只大蜻蜓把它撞进了泉水里。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hɑːpt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,

On	and	on	through	the	woods	hopped	Baby	Bunty	,
在	和	在	通过	这	树林	跳跃	婴儿	邦蒂	,

小兔子蹦蹦跳跳地穿过树林，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'læsɪz]

and	pretty	soon	she	saw	Uncle	Wiggily	coming	toward	her	,	with	the	molasses
和	漂亮的	很快	她	锯	叔叔	摇摇晃晃	未来	朝向	她	,	和	这	糖蜜

[dʒʌg][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

jug	on	his	paw	.
水壶	在	他的	爪子	.

很快，她就看到威格利叔叔朝她走来，爪子上抓着糖蜜罐。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] .

“	Oh	,	Uncle	Wiggily	!	”	cried	the	little	rabbit	girl	.
“	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	!	”	哭	这	小的	兔子	女孩	.

“哦，威格利叔叔！”小兔子女孩喊道。

“ [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] .

“	I'm	so	glad	I	met	you	.
“	我是	所以	高兴的	我	遇见	你	.

“我真高兴遇见你。”

[naʊ] [aɪl] [help] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] [juːl] [tʃeɪs]

Now	I'll	help	you	carry	the	molasses	jug	and	when	we	get	home	you'll	chase
现在	患病的	帮助	你	携带	这	糖蜜	水壶	和	什么时候	我们	得到	家	你会	追赶

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

现在我来帮你提糖蜜罐，等我们到家后你再追我。

[ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

and	play	tag	;	won't	you	?	”
和	玩	标签	;	惯于	你	?	”

你们要不要一起玩捉迷藏?

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . .

“	Oh	,	yes	,	I	guess	so	,	”	answered	Mr	.	Longears	.
“	哦	,	是的	,	我	猜测	所以	,	”	回答	先生	.	长耳蝠	.

“哦，是的，我想是的，”朗格先生回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [stɪf] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti]

“	It	will	keep	you	from	getting	old	and	stiff	,	you	know	,	”	said	Baby	Bunty
“	它	将要	保持	你	从	获得	老的	和	僵硬的	,	你	知道	,	”	说	婴儿	邦蒂

['swiːtli] ,

sweetly	,
甜蜜地	,

“你知道，这样可以防止你变老变僵硬，”小邦蒂甜甜地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] .

as	she	took	hold	of	one	side	of	the	molasses	jug	.
作为	她	采取	抓住	的	一	边	的	这	糖蜜	水壶	.

她抓住糖蜜罐的一侧。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] [ɑːn] , [bʌt; bət] , all118

She	and	Uncle	Wiggily	hopped	on	,	but	,	all118
她	和	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	,	但	,	all118

她和威格利叔叔跳了上去，但是，所有118

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌmpt] [ðə; ði][bæd][oʊld][fɑːks] .

of	a	sudden	,	out	from	behind	a	bush	jumped	the	bad	old	fox	.
的	一个	突然	,	出去	从	在后面	一个	衬套	跳了起来	这	坏的	老的	狐狸	.

突然，那只坏老狐狸从灌木丛后跳了出来。

“ [oʊ] , [hoʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] .

“	**Oh**	**,**	**ho**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**fox**	**.**
”	哦	,	何	!	”	哭	这	狐狸	.

“哦，吼！”狐狸叫道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

“	**This**	**time**	**I**	**have**	**you**	**!**
”	这	时间	我	有	你	!

“这次我抓到你了！”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['bʌnti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk]

”	**He**	**made**	**a**	**grab**	**for**	**Uncle**	**Wiggily**	**and**	**Bunty**	**,**	**but**	**they**	**were**	**too**	**quick**
”	他	制成	一个	抓住	为了	叔叔	摇摇晃晃	和	邦蒂	,	但	他们	是	也	快的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

“他试图抓住威吉利叔叔和邦蒂，但他们的速度太快了，他没能抓住他们。”

“ [rʌn] , ['bʌnti] ! [rʌn] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . .

“	**Run**	**,**	**Bunty**	**!**	**Run**	**!**	**”**	**cried**	**Mr**	**.**	**Longears**	**.**
”	跑步	,	邦蒂	!	跑步	!	”	哭	先生	.	长耳蝠	.

“快跑，邦蒂！快跑！”朗格先生喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [hɑːpt] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['bʌnti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

And	**he**	**ran**	**and**	**hopped**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Bunty**	**,**	**and**	**they**	**got**	**away**	**from**
和	他	跑	和	跳跃	,	和	所以	做过	邦蒂	,	和	他们	得到	离开	从

[ðə; ði][fɑːks] .

the	**fox**	**.**
这	狐狸	.

于是他跑了又跳，邦蒂也跟着跑，他们逃离了狐狸。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ðeɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg][ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [stɑːp][tuː; tə] [pɪk]

But	**,**	**alas**	**,**	**they**	**dropped**	**the**	**molasses**	**jug**	**and**	**they**	**didn't**	**dare**	**stop**	**to**	**pick**
但	,	唉	,	他们	掉落	这	糖蜜	水壶	和	他们	没有	敢	停止	到	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

it	**up**	**,**
它	向上	,

但是，唉，他们不小心把糖蜜罐掉在了地上，却不敢停下来捡起来。

[ɔːr][goʊ] [bæk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

or	**go**	**back**	**after**	**it**	**.**
或者	去	后退	后	它	.

或者回去追赶。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [said] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

What	**shall**	**I**	**do**	**?**	**”**	**sighed**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
什么	将	我	做	?	”	叹了口气	叔叔	摇摇晃晃	.

“我该怎么办呢？”威格利叔叔叹了口气。

“ [aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [ænd; ənd][dʒʌg] , [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪl] [biː; bi][soʊ]

“	**I**	**have**	**lost**	**the**	**molasses**	**and**	**jug**	**,**	**and**	**Nurse**	**Jane**	**will**	**be**	**so**
”	我	有	丢失的	这	糖蜜	和	水壶	,	和	护士	简	将要	是	所以

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !

disappointed	**!**
失望的	!

“我把糖蜜和罐子都弄丢了，简护士一定会非常失望的！”

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kwɪr] [lɔːg] , [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [iːtʃ] [end] ,
" and he sat down on a queer log , that had a hole in each end ,
" 和 他 卫星 向下 在 一个 酷儿 日志 , 那 有 一个 洞 在 每个 结尾 ,

于是他坐在一根奇特的圆木上，这根圆木两端各有一个洞。

[ænd; ənd] [wɔːts] [laɪk] [ə; eɪ] [toʊd] [ɔːl] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
and warts like a toad all over it .
和 疣 喜欢 一个 蟾蜍 全部 超过 它 .

身上长满了像癞蛤蟆一样的疣子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .
" It is too bad , " said Baby Bunty .
" 它 是 也 坏的 , " 说 婴儿 邦蒂 .

"太可惜了，"小邦蒂说。

" [wʌt] [ɪz] [tuː] [bæd] ? " [æskt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" What is too bad ? " asked a gentle , little voice ,
" 什么 是 也 坏的 ? " 问 一个 温和的 , 小的 嗓音 ,

"什么事太糟糕了？"一个温柔的小女孩问道。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [lɔːg] [fluː] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['hʌni] [biː] [ðæt] ['beɪbi]
and out of one end of the queer log flew the very same honey bee that Baby
和 出去 的 一 结尾 的 这 酷儿 日志 飞翔 这 非常 相同的 蜂蜜 蜜蜂 那 婴儿
['bʌnti] [hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Bunty had saved from the spring .
邦蒂 有 已保存 从 这 春天 .

从那根奇特的木头的一端飞出的，正是小邦蒂从泉水里救出来的那只蜜蜂。

" [wʌt] [ɪz] [tuː] [bæd] ? " [æskt] [ðə; ði] [biː] .
" What is too bad ? " asked the bee .
" 什么 是 也 坏的 ? " 问 这 蜜蜂 .

"什么事太糟糕了？"蜜蜂问道。

" [ðə; ði][fɑːks] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ][lɔːst][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" The fox chased us and I lost the molasses jug , " said Uncle Wiggily .
" 这 狐狸 追逐 我们 和 我 丢失的 这 糖蜜 水壶 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

"狐狸追着我们跑，我的糖蜜罐丢了，"威格利叔叔说。

" [oʊ] , [hoʊ] ! [dəunt] [let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] ! " [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .
" Oh , ho ! Don't let that worry you ! " buzzed the bee .
" 哦 , 何 ! 不 让 那 担心 你 ! " 嗡嗡作响 这 蜜蜂 .

"哦，嗬！别担心！"蜜蜂嗡嗡地说。

" [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [kwɪr] [lɔːg][aɪ][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [biːz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['flaʊər] ['hʌni] .
" Inside this queer log I and many other bees have a lot of flower honey .
" 里面 这 酷儿 日志 我 和 许多 其他 蜜蜂 有 一个 很多 的 花 蜂蜜 .

"在这根奇特的木头里，我和许多其他蜜蜂有很多花蜜。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] . -
It is as sweet as molasses , and I'll give you all you want . 119
它 是 作为 甜的 作为 糖蜜 , 和 患病的 给 你 全部 你 想 . -

它甜如蜜糖，我会给你一切你想要的。119

[hɪr] , [meɪk] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪt] [bɜːrtʃ][bɑːrk][frʌm; frəm] [ðɪs] [triː] ,
Here , make a box of some white birch bark from this tree ,
这里 , 制作 一个 盒子 的 一些 白色的 桦木 吠 从 这 树 ,

来，用这棵树上的白桦树皮做一个盒子。

[ænd; ənd] [teɪk] [nɜːrs] [dʒeɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] . ”

and	take	Nurse	Jane	a	lot	of	our	honey	. ”
和	拿	护士	简	一个	很多	的	我们的	蜂蜜	. ”

“还要拿走简护士很多蜂蜜。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [faɪn] !

“	Oh	,	that	will	be	just	fine	!
”	哦	,	那	将要	是	只是	美好的	!

“哦，那没问题！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

”	cried	Uncle	Wiggily	.
”	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔喊道。”

“ [nɜːrs] [dʒeɪn][kæn; kən] [meɪk] ['hʌni] [keɪks] !

“	Nurse	Jane	can	make	honey	cakes	!
”	护士	简	能	制作	蜂蜜	蛋糕	!

“简护士会做蜂蜜蛋糕！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [dɪd] .

”	And	the	muskrat	lady	did	.
”	和	这	麝鼠	女士	做过	.

“麝鼠女士也确实这么做了。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ['dɪdnt] [soʊ] [mʌtʃ] ['mætər] ['æftər] [ɔːl] .

So	you	see	losing	the	molasses	jug	didn't	so	much	matter	after	all	.
所以	你	看	输	这	糖蜜	水壶	没有	所以	很多	事情	后	全部	.

所以你看，丢了糖蜜罐其实也没那么重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr]

And	if	the	man	in	the	moon	doesn't	want	to	come	and	live	in	our
和	如果	这	男人	在	这	月亮	不	想	到	来	和	居住	在	我们的

[haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['leɪdi] [bʌg] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

house	and	make	the	lady	bug	move	into	the	garage	,
房子	和	制作	这	女士	漏洞	移动	进入	这	车库	,

如果月亮上的男人不想来我们家住，也不想让瓢虫搬进车库，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	lightning	bug	.	120
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	闪电	漏洞	.	-

接下来我给你们讲讲威格利叔叔和萤火虫的故事。120

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	LIGHTNING	BUG
叔叔	摇摇晃晃	和	这	闪电	漏洞

威吉利叔叔和萤火虫

“ [tæg] !

“	Tag	!
”	标签	!

“标签！

[jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] !

You're	it	!
你是	它	!

就是你！

" [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" cried Baby Bunty , the little rabbit girl , one morning ,
" 哭 婴儿 邦蒂 , 这 小的 兔子 女孩 , 一 早晨 ,

"一天早上，小兔子邦蒂哭了起来，"

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [tæpt]
as she ran around on the porch of the hollow stump bungalow and tapped
作为 她 跑 大约 在 这 门廊 的 这 空洞的 树桩 平房 和 轻敲
['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [pɔ:] .
Uncle Wiggily on his tall silk hat with her paw .
叔叔 摇摇晃晃 在 他的 高的 丝绸 帽子 和 她 爪子 .

她绕着空心树桩小屋的门廊跑来跑去，用爪子轻轻拍了拍威格利叔叔的高高的丝绸帽子。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

"哦亲爱的!

[naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [tʃeɪs] [ju:; jʊ] !
Now I suppose I've got to chase you !
现在 我 认为 我已经 得到 到 追赶 你 !

现在看来我得追你了!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [noʊz] [tu:; tə] ['twɪŋklɪŋ] .
" exclaimed the rabbit gentleman , as he started his pink nose to twinkling .
" 惊呼 这 兔子 绅士 , 作为 他 开始 他的 粉色的 鼻子 到 闪烁 .

"兔子先生惊呼道，他粉红色的鼻子开始闪闪发光。"

" [ænd; ənd][aɪm][soʊ] [stɪf] [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [rʌn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] !
" And I'm so stiff I can hardly run this morning !
" 和 我是 所以 僵硬的 我 能 几乎 跑步 这 早晨 !

"我浑身僵硬，今天早上几乎跑不动了！"

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [tʃeɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜ:rl] ,
" But Mr . Longears chased the little rabbit girl ,
" 但 先生 . 长耳蝠 追逐 这 小的 兔子 女孩 ,

"但是长耳朵先生追赶着小兔子女孩，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ri:əli] [felt] ['betər] ['æftər][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,
and he really felt better after a lively race around the hollow stump bungalow ,
和 他 真的 毛毡 更好的 后 一个 热闹 种族 大约 这 空洞的 树桩 平房 ,

在绕着空心树桩小屋进行了一场酣畅淋漓的赛跑之后，他感觉好多了。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɪfnəs] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [æz; əz][hi:; hi][set] [fɔ:rθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
so that some of his stiffness was gone as he set forth , a little later ,
所以 那 一些 的 他的 刚性 曾是 已消失 作为 他 放 前进 , 一个 小的 之后 ,

因此，过了一会儿，他出发时，身体的僵硬感已经减轻了一些。

[tu:; tə][hɑ:p] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] ['bʌnti] .
to hop through the woods with Bunty .
到 跳 通过 这 树林 和 邦蒂 .

和邦蒂一起在树林里蹦蹦跳跳。

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv] [tə'deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" What sort of an adventure do you think we'll have today , Uncle Wiggily ? "
" 什么 种类 的 一个 冒险 做 你 思考 出色地 有 今天 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "
[æskt] ['beɪbi] ['bʌnti] ,
asked Baby Bunty ,
问 婴儿 邦蒂 ,

"威格利叔叔，您觉得我们今天会遇到什么样的冒险呢？"小邦蒂问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɑːpt] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] .

as	she	hopped	along	beside	the	rabbit	gentleman	.
作为	她	跳跃	沿着	旁	这	兔子	绅士	.

她蹦蹦跳跳地跟在兔子绅士旁边。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	Oh	,	you	never	can	tell	,	”	he	answered	.
”	哦	,	你	绝不	能	告诉	,	”	他	回答	.

“哦，这谁也说不准，”他回答道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] - - - [ˈælɪgeɪtər] , [ɔːr][ðə; ði][bæd][oʊld] - [wɪl] [kʌm] [əˈlɔːŋ]

“	I	suppose	the	skillery	-	scalery	alligator	,	or	the	bad	old	Pipsisewah	will	come	along
”	我	认为	这	-	-	-	鳄鱼	,	或者	这	坏的	老的	-	将要	来	沿着

[ænd; ənd] — —

and	—	—
和	—	—

“我想那只狡猾的鳄鱼，或者那只邪恶的老皮普西塞瓦，会过来——”

” [ˈhɑːrdli] [hæd; həd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [sed] [ðiːz] few121

”	Hardly	had	Uncle	Wiggily	said	these	few121
”	几乎	有	叔叔	摇摇晃晃	说	这些	few121

“威格利叔叔刚说完这几句话，121

[wɜːrdz][ðæn; ðən][hiː; hi][ænd; ənd][ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] [hɜːrd] [ə; eɪ][sæd][ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :

words	than	he	and	Baby	Bunty	heard	a	sad	little	voice	saying	:
字	比	他	和	婴儿	邦蒂	听到	一个	伤心	小的	嗓音	说	:

他和小邦蒂听到一个悲伤的小声音说：

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] , [ˌem ˈiː] !

Oh	,	dear	,	me	!
哦	,	亲爱的	,	我	!

哦，天哪！

[hɪr] [aɪm] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsæsəfræs] [triː] ! ”

Here	I'm	caught	in	a	sassafras	tree	!	”
这里	我是	捕捉	在	一个	黄樟	树	!	”

我被困在一棵黄樟树上了！

“ [huːz] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .

“	Who's	that	?	”	asked	Baby	Bunty	.
”	谁是	那	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“那是谁？”小邦蒂问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] !

“	I	don't	know	who	it	is	,	but	I	know	who	it	isn't	!
”	我	不	知道	WHO	它	是	,	但	我	知道	WHO	它	不是	!

“我不知道是谁，但我知道不是谁！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .

”	exclaimed	Uncle	Wiggily	.
”	惊呼	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔惊呼道。”

“ [ðen] [huː] [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .

“	Then	who	isn't	it	?	”	asked	Baby	Bunty	.
”	然后	WHO	不是	它	?	”	问	婴儿	邦蒂	.

“那肯定不是她！”小邦蒂问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] - , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	It	isn't	the	Pipsisewah	,	”	spoke	the	rabbit	gentleman	.
”	它	不是	这	-	,	”	辐	这	兔子	绅士	.

“这不是皮普西塞瓦，”兔子绅士说道。

“ [hiː; hi] ['nevər] ['juːzɪz] ['poʊətri] ,

“	He	never	uses	poetry	,
”	他	绝不	用途	诗	,

他从不使用诗歌，

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ʃʊgəri] ['frɔːstɪd] ['tʃɔːklət] [keɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

though	he	did	eat	some	of	your	sugary	frosted	chocolate	cake	the	other	day	.
尽管	他	做过	吃	一些	的	你的	含糖的	磨砂	巧克力	蛋糕	这	其他	天	.

不过前几天他确实吃了你做的一些加了糖霜的巧克力蛋糕。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] .

But	I	must	see	who	this	is	.
但	我	必须	看	WHO	这	是	.

但我必须看看他是谁。

[ðeɪ] [meɪ] [niːd] [help] . ”

They	may	need	help	.	”
他们	可能	需要	帮助	.	”

他们可能需要帮助。

“ [ɪn'diːd] [aɪ] [duː] ! ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] [sæd] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	Indeed	I	do	!	”	went	on	the	sad	little	voice	.
”	的确	我	做	!	”	去	在	这	伤心	小的	嗓音	.

“我的确愿意！”那个悲伤的小声音继续说道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Uncle	Wiggily	.
”	WHO	是	你	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	.

“你是谁？”威格利叔叔问道。

“ [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	A	lightning	bug	,	”	was	the	answer	.
”	一个	闪电	漏洞	,	”	曾是	这	回答	.

“萤火虫，”答案是。

“ [sʌm; səm] ['pɝːsənz] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ['faɪəˌflaɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [tuː] .

“	Some	persons	call	us	fireflies	,	and	that's	a	good	name	,	too	.
”	一些	人	称呼	我们	萤火虫	,	和	那就是	一个	好的	姓名	,	也	.

“有些人称我们为萤火虫，这个名字也很好。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːt] [fæst] [baɪ] [maɪ] [legz] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] [ɑːn] [ðɪs] ['sæsəfræs] [triː] ,

But	I	am	caught	fast	by	my	legs	in	the	sticky	gum	on	this	sassafras	tree	,
但	我	是	捕捉	快速地	经过	我的	腿	在	这	黏	胶	在	这	黄樟	树	,

但我的腿却被这棵黄樟树上黏糊糊的树胶牢牢缠住了。

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [get] [luːs] . ”

and	I	can't	get	loose	.	”
和	我	不能	得到	松动的	.	”

我挣脱不开。”

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	I'll	help	you	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	患病的	帮助	你	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“我会帮你的，”威格利叔叔说。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” ['ædɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	So	will	I	,	”	added	Baby	Bunty	.
”	所以	将要	我	,	”	额外	婴儿	邦蒂	.

“我也会这么做，”小邦蒂补充道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] ,

She	and	Uncle	Wiggily	looked	,
她	和	叔叔	摇摇晃晃	看起来	,

她和威格利叔叔看了看，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][dræb] [bʌg] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæsəfræs]

and	they	saw	a	little	brown	and	drab	bug	on	the	branch	of	a	sassafras
和	他们	锯	一个	小的	棕色的	和	单调	漏洞	在	这	分支	的	一个	黄樟

[triː] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

tree	not	far	away	.
树	不是	远的	离开	.

他们看到不远处一棵黄樟树枝上有一只棕色的小虫子。

“ [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	You	don't	look	like	a	lightning	bug	,	”	said	Baby	Bunty	.
“	你	不	看	喜欢	一个	闪电	漏洞	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“你看起来不像萤火虫，”小邦蒂说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [ʃaɪn] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	You	don't	shine	at	all	.	”
“	你	不	闪耀	在	全部	.	”

“你一点也不出彩。”

“ [aɪ]['oʊnli] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ” [sed] [ðə; ði] [bʌg] .

“	I	only	shine	in	the	dark	,	”	said	the	bug	.
“	我	仅有的	闪耀	在	这	黑暗的	,	”	说	这	漏洞	.

“我只在黑暗中发光，”虫子说。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] ; ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] seen122

“	Yes	,	that	is	true	;	many	times	I	have	seen122
“	是的	,	那	是	真的	;	许多	时代	我	有	seen122

“是的，的确如此；我多次见过122

[juː; jʊ] , [ɔːr][jʊr; jər] [frendz] , ” [əd'mɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

you	,	or	your	friends	,	”	admitted	Uncle	Wiggily	.
你	,	或者	你的	朋友们	,	”	承认	叔叔	摇摇晃晃	.

“你或者你的朋友，”威格利叔叔承认道。

[ðen] [hiː; hi]['dʒentli] [set][ðə; ði]['faɪərflaɪ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌg]

Then	he	gently	set	the	firefly	free	from	the	sticky	gum	,	and	the	little	bug
然后	他	轻轻地	放	这	萤火虫	自由的	从	这	黏	胶	,	和	这	小的	漏洞

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	away	.
飞翔	离开	.

然后他轻轻地把萤火虫从粘稠的口香糖中解救出来，小虫子飞走了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

But	before	it	left	it	said	:
但	前	它	左边	它	说	:

但它离开前说道：

“ [ɪf] ['evər] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , [ɔːr]['beɪbi] ['bʌnti] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst][glæd][tuː; tə][duː][soʊ] ,

“	If	ever	I	can	help	you	,	or	Baby	Bunty	,	I	shall	be	most	glad	to	do	so	,
“	如果	曾经	我	能	帮助	你	,	或者	婴儿	邦蒂	,	我	将	是	最多	高兴的	到	做	所以	,

“如果我能帮到你或者小邦蒂，我将非常乐意效劳。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

Uncle	Wiggily	.	”
叔叔	摇摇晃晃	.	”

威格利叔叔

“ [oʊ] , [preɪ] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , ['dɪfɪdənt] - [laɪk] [ænd; ənd]

“	Oh	,	pray	,	don't	mention	it	,	”	spoke	the	rabbit	gentleman	,	diffident	-	like	and
“	哦	,	祈祷	,	不	提到	它	,	”	辐	这	兔子	绅士	,	羞怯	-	喜欢	和

[ʃaɪ] .

shy	.
害羞的	.

“哦，拜托，别提了，”兔子绅士怯生生地说道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti] ['trævld] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː]

Uncle	Wiggily	and	Baby	Bunty	traveled	on	and	on	over	the	fields	and	through
叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	旅行	在	和	在	超过	这	字段	和	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

威格利叔叔和邦蒂宝宝一路走来，穿过田野和树林。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ,

looking	for	an	adventure	,	but	they	could	not	seem	to	find	any	,
寻找	为了	一个	冒险	,	但	他们	可以	不是	似乎	到	寻找	任何	,

他们想寻找冒险，但似乎找不到任何冒险。

[ən'les] [juː; jʊ] [kɔːl] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

unless	you	call	helping	the	lightning	bug	an	adventure	.
除非	你	称呼	帮助	这	闪电	漏洞	一个	冒险	.

除非你把帮助萤火虫也算作一次冒险。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːrk] ,

And	pretty	soon	it	began	to	get	dark	,
和	漂亮的	很快	它	开始	到	得到	黑暗的	,

很快天就黑了。

[fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [steɪd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] .

for	Uncle	Wiggily	had	stayed	out	later	than	he	meant	to	.
为了	叔叔	摇摇晃晃	有	入住	出去	之后	比	他	意思是	到	.

因为威格利叔叔在外待的时间比他预想的要晚。

“ [oʊ] , [dɪr] ! ” [said] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	Oh	,	dear	!	”	sighed	Baby	Bunty	.
“	哦	,	亲爱的	!	”	叹了口气	婴儿	邦蒂	.

“哦，天哪！”小邦蒂叹了口气。

“ ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [get] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”

“	Hadn't	we	better	get	back	to	your	hollow	stump	,	Uncle	Wiggily	?	”
“	之前没有	我们	更好的	得到	后退	到	你的	空洞的	树桩	,	叔叔	摇摇晃晃	?	”

“我们是不是该回你那空心树桩那儿去了，威格利叔叔？”

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Yes	,	I	think	so	,	”	said	the	rabbit	gentleman	.
“	是的	,	我	思考	所以	,	”	说	这	兔子	绅士	.

“是的，我也这么认为，”兔子先生说道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [hiː; hi]

But	when	he	tried	to	find	the	path	that	led	to	home	and	Nurse	Jane	he
但	什么时候	他	尝试	到	寻找	这	小路	那	引领	到	家	和	护士	简	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] .

could	not	.
可以	不是	.

但是当他试图找到回家的路，找到简护士时，却找不到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] .

It	was	too	dark	.
它	曾是	也	黑暗的	.

天太黑了。

“ [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] - [wɪl] [get][ˌjuː ˈes] ,
“ Oh , we are lost in the woods and the bad Pipsisewah will get us ,
” 哦 , 我们 是 丢失的 在 这 树林 和 这 坏的 - 将要 得到 我们 ,

“哦，我们在森林里迷路了，邪恶的皮普西塞瓦会抓住我们的。”

” [kraɪd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
” cried Baby Bunty .
” 哭 婴儿 邦蒂 .

“小邦蒂哭了起来。”

“ [hʌʃ] ! ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
“ Hush ! ” said Uncle Wiggily .
” 嘘 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“嘘！”威格利叔叔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ It will be all right .
” 它 将要 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

[aɪl] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [bɪg] [stoʊn] .
I'll light a fire here on this big stone .
患病的 光 一个 火 这里 在 这 大的 石头 .

我会在这张大石头上生火。

[ðə; ði] - , [ɔːr][noʊ] [ˈʌðər] [waɪld][ˈænɪm(ə)l] , [wɪl] [kʌm] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈfaɪər] ! ” -
The Pipsisewah , or no other wild animal , will come where there is a fire ! ” 123125
这 - , 或者 不 其他 荒野 动物 , 将要 来 在哪里 那里 是 一个 火 ! ” -

皮普西塞瓦兽，或者说其他任何野生动物，都不会出现在有火的地方！“123125

“ [ðen] [pliːz] [laɪt] [wʌn] , ” [ˈbɛgd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
“ Then please light one , ” begged Baby Bunty .
” 然后 请 光 一 , ” 乞求 婴儿 邦蒂 .

“那就请你点燃一支吧，”小邦蒂恳求道。

[bʌt; bət] [wen] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈfaɪər][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
But when Uncle Wiggily tried to make the fire he found he had no
但 什么时候 叔叔 摇摇晃晃 尝试 到 制作 这 火 他 成立 他 有 不
[mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

但是当威格利叔叔试图生火时，他发现自己没有火柴。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn]
And then , all of a sudden , there was heard a crackling and rustling in
和 然后 , 全部 的 一个 突然 , 那里 曾是 听到 一个 噼啪作响 和 沙沙声 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

突然间，灌木丛中传来噼啪作响和沙沙作响的声音。

“ [oʊ] , [ðə; ði] - [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] !
“ Oh , the Pipsisewah is coming !
” 哦 , 这 - 是 未来 !

“哦，皮普西塞瓦来了！”

” [kraɪd] [ˈbeɪbi] [ˈbʌnti] .
” cried Baby Bunty .
” 哭 婴儿 邦蒂 .

“小邦蒂哭了起来。”

“ ['hiːd] [suːn] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðiːz] [stɪks] [bɜːrn] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

“	He'd	soon	go	away	if	I	could	make	these	sticks	burn	!	”	said	Uncle	Wiggily	,
”	他会	很快	去	离开	如果	我	可以	制作	这些	棍子	烧伤	！	”	说	叔叔	摇摇晃晃	，

“如果我能让这些木棍燃烧起来，他很快就会离开！”威格利叔叔说道。

['traɪɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

trying	again	to	find	a	match	,	but	he	could	not	.
尝试	再次	到	寻找	一个	匹配	，	但	他	可以	不是	.

他再次尝试寻找匹配项，但仍然失败了。

[ðə; ði] - [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , ['haʊlɪŋ] [fɔːr; fər] ['ræbɪt] - [ɪr] [saʊs] .

The	Pipsisewah	came	nearer	and	nearer	,	howling	for	rabbit	-	ear	souse	.
这	-	来了	更近	和	更近	，	嚎叫	为了	兔子	-	耳朵	汤	.

皮普西塞瓦人越来越近，嚎叫着要吃兔耳朵汤。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [fluː] [θruː]

And	then	,	all	of	a	sudden	,	a	little	bright	and	shining	light	flew	through
和	然后	，全部	的	一个	突然	，	一个	小的	明亮的	和	灼灼	光	飞翔	通过	

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	，

然后，突然间，一道明亮闪耀的小光划过天空。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [stoʊn] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪks]

and	came	down	on	the	flat	stone	where	Uncle	Wiggily	had	placed	the	sticks
和	来了	向下	在	这	平坦的	石头	在哪里	叔叔	摇摇晃晃	有	放置	这	棍子

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

to	make	a	fire	.
到	制作	一个	火	.

然后他走到威格利叔叔用来生火的那块平坦的石头上。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

And	,	in	another	moment	ten	thousand	other	little	points	of	light	came	flying	along	.
和	，在		其他	片刻	十	千	其他	小的	积分	的	光	来了	飞行	沿着	.

又过了一会儿，成千上万个小光点飞了过来。

[ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['ʌŋk(ə)l]

They	dropped	down	among	the	dry	sticks	and	branches	at	the	spot	where	Uncle
他们	掉落	向下	之中	这	干燥	棍子	和	分支	在	这	点	在哪里	叔叔

['wɪgɪli] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs]

Wiggily	had	tried	to	make	the	blaze	until	it	looked	as	if	the	whole	place
摇摇晃晃	有	尝试	到	制作	这	火焰	直到	它	看起来	作为	如果	这	所有的	地方

[wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .

were	burning	.
是	燃烧	.

他们跌倒在枯枝败叶间，那里正是威格利叔叔曾经试图生火的地方，直到看起来整个地方都着火了。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	，	看	！

“哦，看！”

” [kraɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] .

”	cried	Baby	Bunty	.
”	哭	婴儿	邦蒂	.

“小邦蒂哭了起来。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] !

“	We	have	a	bonfire	!
”	我们	有	一个	篝火	！

“我们准备了篝火！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] , [geɪv] [ə; eɪ]['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [graʊl]
" **And the Pipsisewah , seeing the bright light , gave a grumble and growl**
" 和 这 - , 看到 这 明亮的 光 , 给予 一个 叽 和 咆哮
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [sniːkt] [ə'weɪ] .
and quickly sneaked away .
和 迅速地 偷偷摸摸 离开 .

“而皮普西塞瓦人看到明亮的光线，咕哝了一声，迅速溜走了。”

" [dʒʌst][maɪ] [lʌk] !
" Just my luck !
" 只是 我的 运气 !

“真是倒霉！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [saʊs] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [der] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] !
" I thought I'd have a bit of souse , but I don't even dare go near the fire !
" 我 想法 ID 有 一个 少量 的 汤 , 但 我 不 甚至 敢 去 靠近 这 火 !
" -
" 126
" -

“我本来想喝点酸酒，但我连靠近火堆都不敢！”126

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪks] , [sed] :
And Uncle Wiggily , looking among the sticks , said :
和 叔叔 摇摇晃晃 , 寻找 之中 这 棍子 , 说 :

威格利叔叔望着树枝，说道：

" [ðɪs] ['iznt] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər][æt; ət][ɔːl] ;
" This isn't burning fire at all ;
" 这 不是 燃烧 火 在 全部 ;

“这根本不是燃烧的火；

[its] [dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] . "
it's just a lot of lightning bugs crawling on the pieces of wood . "
它是 只是 一个 很多 的 闪电 漏洞 爬行 在 这 件 的 木头 . "

上面全是萤火虫在爬木头。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Yes , that's what we are , " said a voice .
" 是的 , 那就是 什么 我们 是 , " 说 一个 嗓音 .

“是的，我们就是这样，”一个声音说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌg] [juː; jʊ] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] ,
" I am the lightning bug you saved from the sticky gum ,
" 我 是 这 闪电 漏洞 你 已保存 从 这 黏 胶 ,

“我是你从粘性口香糖里救出来的萤火虫，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['kʌznz] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] . "
and these are my cousins and my sisters and my aunts . "
和 这些 是 我的 表兄弟姐妹 和 我的 姐妹 和 我的 姑姑们 . "

这些都是我的表兄弟姐妹、姐妹和姑姑/姨妈。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [jʊː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] - ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][soʊ]
" And you saved us from the Pipsisewah ! " said Uncle Wiggily , and so
" 和 你 已保存 我们 从 这 - ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 所以
[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] [hæd; həd] .
the lightning bugs had .
这 闪电 漏洞 有 .

“你们把我们从皮普西塞瓦手中救了出来！”威格利叔叔说道，萤火虫们也确实救了我们。

[ðen] [ðə; ði]['faɪərflaɪ] [bʌgz] [fluː] [ɑːn] [ə'hed] ,

Then	the	firefly	bugs	flew	on	ahead	,
然后	这	萤火虫	漏洞	飞翔	在	前方	,

然后，萤火虫们飞到了前面。

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌniz] , [ænd; ənd][ɔːl]

lighting	the	path	to	the	hollow	stump	bungalow	for	the	bunnies	,	and	all
灯光	这	小路	到	这	空洞的	树桩	平房	为了	这	兔子	,	和	全部

[wʌz; wəz] [wel] .

was	well	.
曾是	出色地	.

照亮了通往兔子们空心树桩小屋的小路，一切都很美好。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] ['dʌznt] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt] [wen] [ðə; ði] [raɪs] ['pʊdɪŋ]

And	if	the	loaf	of	bread	doesn't	hide	in	the	flower	pot	when	the	rice	pudding
和	如果	这	面包	的	面包	不	隐藏	在	这	花	锅	什么时候	这	米	布丁

['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [kætʃ] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ] ,

wants	it	to	help	catch	the	raisins	for	a	pie	,
想要	它	到	帮助	抓住	这	葡萄干	为了	一个	馅饼	,

如果面包没有在米布丁需要它帮忙接住做馅饼的葡萄干时躲进花盆里，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz] . -

I'll	tell	you	next	about	Uncle	Wiggily	and	the	roses	.	127
患病的	告诉	你	下一个	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	这	玫瑰	.	-

接下来我给你讲讲威格利叔叔和玫瑰的故事。127

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊziz]

UNCLE	WIGGILY	AND	THE	ROSES
叔叔	摇摇晃晃	和	这	玫瑰

威吉利叔叔和玫瑰乐队

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] [wʌn] [deɪ] ,

“	Dear	me	!	”	exclaimed	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	one	day	,
“	亲爱的	我	!	”	惊呼	护士	简	模糊	毛茸茸的	一	天	,

“我的天哪！”有一天，护士简·弗兹·沃兹惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp]

as	she	walked	down	to	the	end	of	her	garden	near	the	hollow	stump
作为	她	步行	向下	到	这	结尾	的	她	花园	靠近	这	空洞的	树桩

['bʌŋgəloʊ] .

bungalow	.
平房	.

她走到花园尽头，靠近那座空心树桩小屋。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! ”

“	This	is	too	bad	!	”
“	这	是	也	坏的	!	”

“太糟糕了！”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	What's	the	matter	now	?	”	asked	Uncle	Wiggily	Longears	.
“	是什么	这	事情	现在	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

“又出什么事了？”长耳朵威吉利叔叔问道。

“ [hæv; həv] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]

“	Have	Jackie	and	Peetie	Bow
“	有	杰基	和	皮蒂	弓

“有杰基和皮蒂·鲍

[waʊ] , [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] , [bɪn] [dɪgɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [siːdz] ? ”
Wow , those two little puppy dog boys , been digging up your seeds ? ”
哇 , 那些 二 小的 小狗 狗 男孩们 , 到过 挖掘 向上 你的 种子 ? ”

哇，那两只小狗崽子，是不是把你的种子都挖出来了？

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , “
“ No , ” answered the muskrat lady housekeeper to the bunny rabbit gentleman , “
” 不 , ” 回答 这 麝鼠 女士 管家 到 这 兔子 兔子 绅士 , ”
[nɑːt] [kwaɪt] [ðæt] .
not quite that .
不是 相当 那 .

“不，”麝鼠女管家回答兔子先生说，“不完全是这样。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [maɪ] ['lʌvli] ['roʊziz] .
But something has been eating my lovely roses .
但 某物 有 到过 吃 我的 迷人的 玫瑰 .

但是我的漂亮玫瑰花好像被什么东西吃掉了。

[ænd; ənd] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [naɪs] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['guːsi]
And I wanted to keep them nice to send a bouquet to Grandpa Goosey
和 我 通缉 到 保持 他们 好的 到 发送 一个 花束 到 爷爷 鹅
['gændər] . ”
Gander . ”
甘德 . ”

我想好好照顾它们，好送一束花给鹅爷爷。

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！

[sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər] ['roʊziz] [hæv; həv] [ðeɪ] , [nɜːrs] [dʒeɪn] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]
Some one has been eating your roses have they , Nurse Jane ? ” exclaimed Uncle
一些 一 有 到过 吃 你的 玫瑰 有 他们 , 护士 简 ? ” 惊呼 叔叔
['wɪgɪli] ,
Wiggily ,
摇摇晃晃 ,

“有人吃过你的玫瑰花吗，简护士？”威格利叔叔惊呼道。

[ˌænɪˈmɑːsəti] - [laɪk] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] .
animosity - like and determined .
敌意 - 喜欢 和 决定 .

充满敌意且意志坚定。

“ [wel] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒɑːni] [ɔːr] ['bɪli] - , [ðə; ði] ['skwirəlz] , [ɔːr] ['dʒɪmi] - ,
“ Well , do you think Johnnie or Billie Bushytail , the squirrels , or Jimmie Wibblewobble ,
” 出色地 , 做 你 思考 约翰尼 或者 比莉 - , 这 松鼠 , 或者 吉米 - ,
[ðə; ði] [dʌk] ,
the duck ,
这 鸭子 ,

“那么，你觉得松鼠约翰尼或比利·布什泰尔，还是鸭子吉米·威布尔沃布尔，

[ɔːr] [pərˈhæps] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] - , [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði]
or perhaps Curly and Floppy Twistytail , the piggie boys , could have taken the
或者 也许 卷曲 和 软盘 - , 这 小猪 男孩们 , 可以 有 已采取 这
['flaʊərz] ? ”
flowers ? ”
花朵 ? ”

或许是卷毛和软毛扭尾巴那两只小猪把花拿走了？

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] ！ ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ No , indeed ! ” said Nurse Jane .
“ 不 , 的确 ！ ” 说 护士 简 .

“不，的确如此！”简护士说道。

“ [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] .
“ They wouldn't do that .
“ 他们 不会 做 那 .

“他们不会那样做的。”

[sʌm; səm][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] [roʊz] [petlz] , [ðæt] [ɑːr; ər] like128
Some one seems to have been chewing the lovely rose petals , that are like128
一些 一 似乎 到 有 到过 咀嚼 这 迷人的 玫瑰 花瓣 , 那 是 like128

似乎有人在咀嚼那些美丽的玫瑰花瓣，它们大约有128片。

['sætn] ['velvɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɑːr; ər] ['iːtn] . ”
satin velvet , and also , many of the green leaves are eaten . ”
缎 天鹅绒 , 和 还 , 许多 的 这 绿色的 树叶 是 吃 . ”

缎面天鹅绒，而且，很多绿叶都可以食用。”

“ [ðen] [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
“ Then I just know who did it !
“ 然后 我 只是 知道 WHO 做过 它 !

“那我就知道是谁干的了！”

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
” cried Uncle Wiggily .
” 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔喊道。”

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər]['roʊziz] ! ”
“ I know who has been eating your roses ! ”
“ 我 知道 WHO 有 到过 吃 你的 玫瑰 ! ”

“我知道是谁在吃你的玫瑰了！”

“ [huː] ? ” [æskt] [nɜːrs] [dʒeɪn] , [ɔːl] [ɪk'saɪtɪd] [laɪk] .
“ Who ? ” asked Nurse Jane , all excited like .
“ WHO ? ” 问 护士 简 , 全部 兴奋的 喜欢 .

“谁？”护士简兴奋地问道。

“ [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['skiːzɪks] [ɔːr][ðə; ði] - !
“ The Skuddlemagoon , the Skeezicks or the Pipsisewah !
“ 这 - , 这 斯基齐克斯 或者 这 - !

“Skuddlemagoon、Skeezicks 或 Pipsisewah！

['iːðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bæd] [tʃæps] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] .
Either one of those bad chaps ! ” said the bunny .
任何一个 一 的 那些 坏的 小伙子们 ！ ” 说 这 兔子 .

“这两个坏家伙，随便哪个都行！”兔子说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] , [huː] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] , ['roʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [huːp]
“ I think so , too , ” said Baby Bunty , who hopped along just then , rolling her hoop
“ 我 思考 所以 , 也 , ” 说 婴儿 邦蒂 , WHO 跳跃 沿着 只是 然后 , 滚动 她 箍
.
:
.

“我也这么认为，”小邦蒂一边说着，一边蹦蹦跳跳地滚着她的呼啦圈。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? ”
“ Can you catch them , Uncle Wiggily ? ”
“ 能 你 抓住 他们 , 叔叔 摇摇晃晃 ? ”

“你能抓住它们吗，维吉利叔叔？”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [breɪv] ['bʌni] ['dʒent(ə)lmən] .

“	I'm	going	to	try	,	”	said	the	brave	bunny	gentleman	.
”	我是	去	到	尝试	,	”	说	这	勇敢的	兔子	绅士	.

“我打算试试，”勇敢的兔子绅士说道。

“ [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! ” ['bɛgd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Oh	,	please	don't	!	”	begged	Nurse	Jane	.
”	哦	,	请	不	!	”	乞求	护士	简	.

“哦，求求你别这样！”简护士哀求道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]

“	I	don't	want	you	to	run	into	danger	,	Uncle	Wiggily	,	and	catching	the
”	我	不	想	你	到	跑步	进入	危险	,	叔叔	摇摇晃晃	,	和	捕捉	这

['skiːzɪks] ,

Skeezicks	,
斯基齐克斯	,

“我不想让你陷入危险，威格利叔叔，也不想让你被斯基齐克们抓住。”

[ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

the	Pipsisewah	or	the	Skuddlemagoon	would	be	very	dangerous	.
这	-	或者	这	-	会	是	非常	危险的	.

皮普西瓦或斯库德尔马贡会非常危险。

[ðə; ði]['roʊziz] [ɑːnt] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	roses	aren't	worth	it	.	”
这	玫瑰	不是	值得	它	.	”

这些玫瑰花不值得。

“ [oʊ] , [jes] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	yes	they	are	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	哦	,	是的	他们	是	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，是的，他们是，”威格利叔叔说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] .

“	But	I	am	not	going	to	run	into	danger	.
”	但	我	是	不是	去	到	跑步	进入	危险	.

但我不会让自己陷入危险之中。

[ðə; ði] [wei] [aɪl] [kætʃ] [huːˈevər] [ɪz] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər] [roʊz] [petlz] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] .

The	way	I'll	catch	whoever	is	eating	your	rose	petals	will	be	this	.
这	方式	患病的	抓住	谁	是	吃	你的	玫瑰	花瓣	将要	是	这	.

我抓到偷吃你玫瑰花瓣的人的方法是这样的。

[aɪl] [haɪd] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ði] - ,

I'll	hide	out	here	in	the	grass	,	and	when	I	see	the	Skuddlemagoon	,
患病的	隐藏	出去	这里	在	这	草	,	和	什么时候	我	看	这	-	,

我就躲在草丛里，等我看到斯库德尔马贡的时候，

[ðə; ði] - [ɔːr][ðə; ði] ['skiːzɪks] ['sniːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][baɪt][ə; eɪ] ['flaʊər] , [aɪl] [rʌn] [aʊt] ,

the	Pipsisewah	or	the	Skeezicks	sneaking	up	to	bite	a	flower	,	I'll	run	out	,
这	-	或者	这	斯基齐克斯	鬼鬼祟祟	向上	到	咬	一个	花	,	患病的	跑步	出去	,

皮普西瓦或斯基齐克斯偷偷摸摸地靠近花朵想咬一口，我就跑出去。

['sprɪŋk(ə)l][sʌm; səm][sɔːlt][ɑːn][ðer; ðər][teɪlz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'heɪv] . ”

sprinkle	some	salt	on	their	tails	and	that	will	make	them	behave	.	”
撒	一些	盐	在	他们的	尾巴	和	那	将要	制作	他们	表现	.	”

在它们尾巴上撒点盐，它们就会听话了。

“ [wel] , [pərˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː] will129

“	Well	,	perhaps	if	you	do	it	that	way	it	will129
”	出色地	,	也许	如果	你	做	它	那	方式	它	will129

“嗯，也许如果你那样做，就会……”

[biː; bi][ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

be	all	right	，	”	said	Nurse	Jane	.
是	全部	正确的	，	”	说	护士	简	.

“没事的，”简护士说。

“ [bʌt; bət][duː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ; [wəʊnt][juː; jʊ] ? ”

“	But	do	take	care	of	yourself	,	Uncle	Wiggily	;	won't	you	?	”
”	但	做	拿	关心	的	你自己	,	叔叔	摇摇晃晃	;	惯于	你	?	”

“不过，威格利叔叔，你一定要照顾好自己，好吗？”

“ [aɪ] [wɪl] ， ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

“	I	will	，	”	promised	the	bunny	rabbit	gentleman	.
”	我	将要	，	”	承诺	这	兔子	兔子	绅士	.

“我会的，”兔子绅士承诺道。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bɪg][sɔːlt] ['selər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ，

So	he	got	the	big	salt	cellar	out	of	the	kitchen	,
所以	他	得到	这	大的	盐	地窖	出去	的	这	厨房	,

于是他从厨房里搬出了那个大盐罐。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [nɪr] [ðə; ði][roʊz] [bʊʃɪz] [ɪn] [nɜːrs] ['dʒeɪnz]

and	then	he	hid	himself	in	the	tall	grass	near	the	rose	bushes	in	Nurse	Jane's
和	然后	他	隐藏	他自己	在	这	高的	草	靠近	这	玫瑰	灌木丛	在	护士	简的

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

然后他躲进了简护士花园里玫瑰丛附近的高草丛中。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ， ” [sed] ['beɪbi] ['bʌnti] .

“	I'm	going	to	hide	with	you	,	too	,	and	watch	,	”	said	Baby	Bunty	.
”	我是	去	到	隐藏	和	你	,	也	,	和	手表	,	”	说	婴儿	邦蒂	.

“我也要和你一起躲起来看，”小邦蒂说。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] . ”

“	I	can	tell	you	when	the	Pipsisewah	is	coming	,	Uncle	Wiggily	.	”
”	我	能	告诉	你	什么时候	这	-	是	未来	,	叔叔	摇摇晃晃	.	”

“我可以告诉你皮普西塞瓦什么时候来，威格利叔叔。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [haɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . .

“	Yes	,	you	may	hide	with	me	,	”	said	Mr	.	Longears	.
”	是的	,	你	可能	隐藏	和	我	,	”	说	先生	.	长耳蝠	.

“是的，你可以和我一起躲起来，”朗格尔斯先生说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][fɔːl] [ə'sliːp] [jɔːr'self] , [nɔːr][let] [ˌem 'iː] . ”

“	You	are	a	lively	little	rabbit	girl	,	and	you	will	not	fall	asleep	yourself	,	nor	let	me	.	”
”	你	是	一个	热闹	小的	兔子	女孩	,	和	你	将要	不是	落下	睡着了	你自己	,	也不	让	我	.	”

“你是一只活泼的小兔子，你自己不会睡着，也不会让我睡着。”

“ [ɪn'diːd] , [aɪ][wəʊnt] , ” ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['bʌnti] ，

“	Indeed	,	I	won't	,	”	promised	Baby	Bunty	,
”	的确	,	我	惯于	,	”	承诺	婴儿	邦蒂	,

“当然不会，”小邦蒂保证道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] ['tɪklɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rɪbən] [græs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɪŋk] ,

and	she	kept	tickling	Uncle	Wiggily	with	a	piece	of	ribbon	grass	on	his	pink	,
和	她	保留	挠痒痒	叔叔	摇摇晃晃	和	一个	片	的	丝带	草	在	他的	粉色的	,

她用一根丝带草不停地挠威格利叔叔粉嫩的小脸蛋，

['twɪŋklɪŋ] [noʊz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [doʊz] [ɔːf]

twinkling	**nose**	**every**	**time**	**he**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**were**	**going**	**to**	**doze**	**off**
闪烁	鼻子	每一个	时间	他	看起来	作为	尽管	他	是	去	到	瞌睡	离开

[ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] .

and	**fall**	**asleep**	**.**
和	落下	睡着了	.

每次他看起来快要打瞌睡的时候，他的鼻子都会闪闪发光。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['veri] [lɔːŋ]

Uncle	**Wiggily**	**and**	**Baby**	**Bunty**	**had**	**not**	**been**	**hiding**	**and**	**watching**	**very**	**long**
叔叔	摇摇晃晃	和	婴儿	邦蒂	有	不是	到过	隐藏	和	观看	非常	长的

[bɪ'fɔːr] ,

before	**,**
前	,

威吉利叔叔和邦蒂宝宝躲藏观察的时间并不长。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] ['wɪspəd] :

all	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**the**	**little**	**rabbit**	**girl**	**whispered**	**:**
全部	的	一个	突然	,	这	小的	兔子	女孩	低声说道	:

突然，小兔子女孩低声说道：

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['skiːzɪks] ! ”

“	**Here**	**comes**	**the**	**Skeezicks**	**!**	**”**
“	这里	来	这	斯基齐克斯	!	”

“斯基齐克一家来了！”

“ [eɪ] ?

“	**Eh**	**?**
“	嗯	?

“嗯？”

[ðə; ði] ['skiːzɪks] ?

The	**Skeezicks**	**?**
这	斯基齐克斯	?

Skeezicks?

[soʊ] [hiː; hi] [dʌz] ! ” [spoʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] ,

So	**he**	**does**	**!**	**”**	**spoke**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**softly**	**,**	**and**	**,**
所以	他	做	!	”	辐	这	兔子	绅士	轻轻	,	和	,

“他确实如此！”兔子绅士轻声说道，然后，

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bæd] [tʃæp] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

looking	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**grass**	**he**	**saw**	**the**	**bad**	**chap**	**sneaking**	**along**	**.**
寻找	超过	这	顶部	的	这	草	他	锯	这	坏的	小伙子	鬼鬼祟祟	沿着	.

他越过草丛望去，看到那个坏家伙正偷偷摸摸地走着。

[ðə; ði] ['skiːzɪks] [pɪkt] [ɔːf] [ə; eɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

The	**Skeezicks**	**picked**	**off**	**a**	**rose**	**and**	**held**	**it**	**in**	**his**	**paw**	**.**
这	斯基齐克斯	挑选	离开	一个	玫瑰	和	握住	它	在	他的	爪子	.

斯基齐克摘下一朵玫瑰，握在爪子里。

“ [naʊ] [aɪl] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [sɔːlt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	**Now**	**I'll**	**slip**	**out**	**and**	**sprinkle**	**salt**	**on**	**his**	**tail**	**!**	**”**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
“	现在	患病的	滑	出去	和	撒	盐	在	他的	尾巴	!	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“现在我要溜出去，往他尾巴上撒点盐！”威格利叔叔说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wen] ['beɪbi] ['bʌnti] [sed] : -

And	**he**	**was**	**just**	**going**	**to**	**do**	**this**	**when**	**Baby**	**Bunty**	**said**	**:**	**130**
和	他	曾是	只是	去	到	做	这	什么时候	婴儿	邦蒂	说	:	-

他正要这么做的时候，Baby Bunty 说：130

“ [oʊ] , [weɪt] !
“ Oh , wait !
“ 哦 , 等待 !

“哦，等等！”

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] - !
Here comes the Skuddlemagoon !
这里 来 这 - !

斯库德尔马贡来了！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [keɪm] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][bæd] - .
” And , surely enough , into the garden came also the bad Skuddlemagoon .
” 和 , 一定 足够的 , 进入 这 花园 来了 还 这 坏的 - .

“果然，坏蛋斯库德尔马贡也来到了花园里。”

“ [tuː] [ʌv; əv] - [ɪm] !
“ Two of ' em !
“ 二 的 - 呃 !

“他们两个！”

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['bɪzi] [deɪ] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɔːftli] ,
This is going to be our busy day ! ” said Uncle Wiggily softly ,
这 是 去 到 是 我们的 忙碌的 天 ! ” 说 叔叔 摇摇晃晃 轻轻 ,

“今天会是我们忙碌的一天！”威格利叔叔轻声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sɔːlt] .
as he looked to see if he had enough salt .
作为 他 看起来 到 看 如果 他 有 足够的 盐 .

他看了看自己够不够盐。

“ [wel] , [aɪl] [teɪm] - [ɪm] [bəuθ] !
“ Well , I'll tame ' em both !
“ 出色地，患病的 驯服 - 呃 两个都 !

“好吧，我会驯服它们俩！”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][let] [nɜːrs] ['dʒeɪnz]['roʊziz][ə'loʊn] , ” [sed] [hiː; hi] .
They must learn to let Nurse Jane's roses alone , ” said he .
他们 必须 学习 到 让 护士 简的 玫瑰 独自的 , ” 说 他 .

“他们必须学会不要再碰简护士的玫瑰了，”他说。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɑːp] [aʊt] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][sɔːlt][ɑːn][ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv]
Uncle Wiggily was just going to hop out and sprinkle salt on the tails of
叔叔 摇摇晃晃 曾是 只是 去 到 跳 出去 和 撒 盐 在 这 尾巴 的
[ðə; ði] ['skiːzɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the Skeezicks and the Skuddlemagoon ,
这 斯基齐克斯 和 这 - ,

威吉利叔叔正要跳下车，往斯基齐克和斯库德尔马贡的尾巴上撒点盐。

[wen] ['beɪbi] ['bʌnti] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [koʊt] [teɪlz] — [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
when Baby Bunty caught him by the coat tails — she caught Uncle Wiggily ,
什么时候 婴儿 邦蒂 捕捉 他 经过 这 外套 尾巴 — 她 捕捉 叔叔 摇摇晃晃 ,

当小邦蒂抓住他的衣角时——她抓住了威格利叔叔，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
I mean — and pulled him back down in the tall grass .
我 意思是 — 和 拉 他 后退 向下 在 这 高的 草 .

我的意思是——然后把他拉回了高高的草丛里。

“ [lʊk] [aʊt] !
“ Look out !
“ 看 出去 !

“当心！

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] - !
Here comes the Pipsisewah !
这里 来 这 - !

皮普西塞瓦来了!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪspər] .
" cried the lively little rabbit girl , in a shrill whisper .
" 哭 这 热闹 小的 兔子 女孩 , 在 一个 尖锐 耳语 .

“！”活泼的小兔子女孩用尖细的耳语叫道。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] .
Uncle Wiggily looked .
叔叔 摇摇晃晃 看起来 .

威格利叔叔看了看。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][pɪp] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] -
Surely enough there was the old Pip , and just as the Skuddlemagoon
一定 足够的 那里 曾是 这 老的 皮普 , 和 只是 作为 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['skiːzɪks] [hæd; həd] [dʌn] ,
and the Skeezicks had done ,
和 这 斯基齐克斯 有 完毕 ,

果然，老皮普出现了，就像斯库德尔马贡和斯基齐克家族所做的那样，

[ðə; ði] - [pɪkt] [ə; eɪ][roʊz] .
the Pipsisewah picked a rose .
这 - 挑选 一个 玫瑰 .

皮普西瓦人摘了一朵玫瑰。

“ [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtɪŋ] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['flaʊərz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə]
“ Now we know who has been eating Nurse Jane's flowers , " said Uncle Wiggily to
“ 现在 我们 知道 WHO 有 到过 吃 护士 简的 花朵 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 到
['beɪbi] ['bʌnti] .
Baby Bunty .
婴儿 邦蒂 .

“现在我们知道是谁在吃简护士的花了吧，”威格利叔叔对小邦蒂说。

“ [wel] , [hɪr] [aɪ][goʊ][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][sɔːlt][ɑːn][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər][teɪlz] ,
“ Well , here I go to sprinkle salt on all three of their tails ,
“ 出色地 , 这里 我 去 到 撒 盐 在 全部 三 的 他们的 尾巴 ,

“好了，现在我要在它们三个的尾巴上都撒点盐。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . "
and then we'll see what happens . "
和 然后 出色地 看 什么 发生 . "

然后我们再看看会发生什么。

“ ['betər] [weɪt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] -
“ Better wait , " said the little rabbit girl , and , as she said that the Pipsisewah
“ 更好的 等待 , " 说 这 小的 兔子 女孩 , 和 , 作为 她 说 那 这 -
[ɪk'skleɪmd] : -
exclaimed : 131
惊呼 : -

“最好等等，”小兔子女孩说，话音刚落，皮普西塞瓦就惊呼道：131

“ [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] .
“ Now , gentlemen , I believe we are all ready .
“ 现在 , 先生们 , 我 相信 我们 是 全部 准备好 .

“现在，先生们，我相信我们都准备好了。”

[teɪk] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv][jʊr; jər]['roʊziz][ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [rʌʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,
Take a smell of your roses and then we'll rush up to the bungalow ,
拿 一个 闻 的 你的 玫瑰 和 然后 出色地 匆忙 向上 到 这 平房 ,

闻闻玫瑰的芬芳，然后我们就赶紧回小屋去。

[græb]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [saʊs] . ”

grab	Uncle	Wiggily	and	take	away	all	his	souse	.	”
抓住	叔叔	摇摇晃晃	和	拿	离开	全部	他的	汤	.	”

抓住威格利叔叔，把他所有的酒都拿走。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [grauld] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['skiːzɪks] .

“	Right	you	are	!	”	growled	the	Skuddlemagoon	and	the	Skeezicks	.
“	正确的	你	是	!	”	咆哮	这	-	和	这	斯基齐克斯	.

“你说得对！”斯库德尔马贡和斯基齐克斯咆哮道。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [tʃæps] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['roʊziz][tuː; tə][ðer; ðər]['noʊzɪz][tuː; tə] [smel] [ðə; ði] [swiːt]

All	three	of	the	bad	chaps	lifted	the	roses	to	their	noses	to	smell	the	sweet
全部	三	的	这	坏的	小伙子们	抬起	这	玫瑰	到	他们的	鼻子	到	闻	这	甜的

['pəʊziːz] ,

posies	,
花束	,

这三个坏家伙都把玫瑰花举到鼻子前闻了闻，享受着芬芳的花香。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ][bɪg] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	a	big	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	一个	大的	,

突然间，一个巨大的

[blæk] ['pɪntʃɪŋ] ['biːtl] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ðə; ði] ['skiːzɪks] [hæd; həd][ænd; ənd] [pɪntʃt]

black	pinching	beetle	flew	out	of	the	rose	the	Skeezicks	had	and	pinched
黑色的	捏	甲虫	飞翔	出去	的	这	玫瑰	这	斯基齐克斯	有	和	捏

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

him	on	the	nose	.
他	在	这	鼻子	.

一只黑色的夹子甲虫从斯基齐克家的玫瑰花丛中飞出来，夹了他的鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['biːtl] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ðə; ði] - [held][ænd; ənd]

And	a	big	black	beetle	flew	out	of	the	rose	the	Skuddlemagoon	held	and
和	一个	大的	黑色的	甲虫	飞翔	出去	的	这	玫瑰	这	-	握住	和

[pɪntʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

pinched	him	on	the	nose	.
捏	他	在	这	鼻子	.

一只黑色的大甲虫从斯库德尔马贡手中的玫瑰花里飞了出来，夹了他的鼻子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['biːtl] [fluː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz][ðə; ði] - [held][ænd; ənd]

And	then	a	big	black	beetle	flew	out	of	the	rose	the	Pipsisewah	held	and
和	然后	一个	大的	黑色的	甲虫	飞翔	出去	的	这	玫瑰	这	-	握住	和

[pɪntʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

pinched	him	on	the	nose	.
捏	他	在	这	鼻子	.

然后，一只黑色的大甲虫从皮普西瓦手中的玫瑰花里飞了出来，夹了他的鼻子。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
“	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bæd] ['ænɪmlz] .
" cried the bad animals .
" 哭 这 坏的 动物 .

"那些坏动物叫道。"

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] !
" This is too much !
" 这 是 也 很多 !

"这太过分了！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] , [nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æt; ət] [ɔːl] ,
" And away they ran , not hurting Uncle Wiggily at all ,
" 和 离开 他们 跑 , 不是 受伤 叔叔 摇摇晃晃 在 全部 ,

于是他们跑开了，一点也没伤到威格利叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [tʊk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['flaʊərz] .
and they never took any more of Nurse Jane's flowers .
和 他们 绝不 采取 任何 更多的 的 护士 简的 花朵 .

他们再也没有拿走简护士的任何花。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['biːtlz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [breɪv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊz]
And because the beetles had been so brave they were given all the rose
和 因为 这 甲虫 有 到过 所以 勇敢的 他们 是 给定 全部 这 玫瑰
[liːf] ['hʌni] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .
leaf honey they wanted .
叶子 蜂蜜 他们 通缉 .

因为这些甲虫非常勇敢，所以它们可以尽情享用玫瑰叶蜂蜜。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['dʌznt] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
Now if the umbrella doesn't run out in the rain ,
现在 如果 这 伞 不 跑步 出去 在 这 雨 ,

如果雨伞没有在雨中失效，

[ænd; ənd] [get] [ɪts] ['rʌbər] [ɔːl] [wet] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] ,
and get its rubbers all wet so it can't slide down the ironing board ,
和 得到 它是 橡胶 全部 湿的 所以 它 不能 滑动 向下 这 熨烫 木板 ,

把它的橡胶部分全部弄湿，这样它就不会从熨衣板上滑下来了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['tuːlɪp] . -
I'll tell you next about Uncle Wiggily and the red tulip . 132
患病的 告诉 你 下一个 关于 叔叔 摇摇晃晃 和 这 红色的 郁金香 . -

接下来我来讲讲威格利叔叔和那朵红郁金香的故事。132

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
STORY XXIV
故事 二十四

故事二十四

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['tuːlɪp]
UNCLE WIGGILY AND THE RED TULIP
叔叔 摇摇晃晃 和 这 红色的 郁金香

威吉利叔叔和红郁金香

[daʊn] [ɪn] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['gɑːrdn] , [nɪr] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] , [gruː] ['meni] ['flaʊərz]
Down in Nurse Jane's garden , near the hollow stump bungalow , grew many flowers
向下 在 护士 简的 花园 , 靠近 这 空洞的 树桩 平房 , 生长 许多 花朵
[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['roʊziz] ,
besides the roses ,
除了 这 玫瑰 ,

在简护士的花园里，靠近那座空心树桩小屋的地方，除了玫瑰之外，还生长着许多其他的花朵。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fluː] [ðə; ði] [blæk] ['biːtlz] [tuː; tə] [nɪp] [ðə; ði] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skiːzɪks] ,

out	of	which	flew	the	black	beetles	to	nip	the	noses	of	the	Skeezicks	,
出去	的	哪个	飞翔	这	黑色的	甲虫	到	掐	这	鼻子	的	这	斯基齐克斯	,

黑甲虫从中飞出，啄食斯基兹克们的鼻子。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] .

the	Skuddlemagoon	and	the	Pipsisewah	,	as	I	have	told	you	.
这	-	和	这	-	,	作为	我	有	讲述	你	.

正如我之前告诉过你们的，斯库德尔马贡和皮普西塞瓦。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [bɪg] [tˈjuːlɪps] , [waɪt] , ['goʊldən] [ænd; ənd] [pɪŋk] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv]

Among	the	flowers	were	big	tulips	,	white	,	golden	and	pink	,	and	,	best	of
之中	这	花朵	是	大的	郁金香	,	白色的	,	金的	和	粉色的	,	和	,	最好的	的

[ɔːl] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

all	,	Uncle	Wiggily	Longears	,
全部	,	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

花丛中有大郁金香，有白色、金色和粉色的，最棒的是，还有长耳朵威吉利叔叔。

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , [lʌvd] [ə; eɪ] ['tuːlɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] .

the	rabbit	gentleman	,	loved	a	tulip	that	was	red	.
这	兔子	绅士	,	喜爱	一个	郁金香	那	曾是	红色的	.

那位兔子绅士喜欢一朵红色的郁金香。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	It	makes	me	think	of	so	many	things	that	are	beautiful	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	它	制作	我	思考	的	所以	许多	事物	那	是	美丽的	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“这让我想到了很多美好的事物，”威格利叔叔说。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [red] ['tuːlɪp] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . ”

“	I	could	look	at	the	red	tulip	all	day	long	.	”
”	我	可以	看	在	这	红色的	郁金香	全部	天	长的	.	”

“我可以整天看着那朵红郁金香。”

“ [wel] , [pliːz] [dəunt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [dʒʌst] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

“	Well	,	please	don't	look	at	it	all	day	just	now	,	if	you	please	!
”	出色地	,	请	不	看	在	它	全部	天	只是	现在	,	如果	你	请	!

“那么，请您暂时不要整天盯着它看！”

” ['bɛgd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

”	begged	Nurse	Jane	with	a	laugh	.
”	乞求	护士	简	和	一个	笑	.

“护士简笑着恳求道。”

“ [fɑːr] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [tuː; tə] [hɜːrt] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	Far	be	it	from	me	,	Uncle	Wiggily	,	to	hurt	your	feelings	,	”	said	she	,
”	远的	是	它	从	我	,	叔叔	摇摇晃晃	,	到	伤害	你的	情怀	,	”	说	她	,

“我绝无意伤害您的感情，威格利叔叔，”她说。

“ [ɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [stɑːp] ['lʌvɪŋ] [maɪ] ['flaʊərz] .

“	or	to	make	you	stop	loving	my	flowers	.
”	或者	到	制作	你	停止	爱	我的	花朵	.

“或者让你不再喜欢我的花。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] .

But	it	is	getting	late	afternoon	now	,	and	I	have	company	coming	for	tea	.
但	它	是	获得	晚的	下午	现在	,	和	我	有	公司	未来	为了	茶	.

但现在已是下午晚些时候了，有客人要来喝茶。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

There	isn't	a	bit	of	sugar	in	the	bungalow	,
那里	不是	一个	少量	的	糖	在	这	平房	,

小屋里一点糖都没有。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [sent] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː]

and	unless	you	go	to	the	seven	and	eight	cent	store	and	get	me
和	除非	你	去	到	这	七	和	八	中心	店铺	和	得到	我

[sʌm; səm] — [wel] ,

some	—	well	,
一些	—	出色地	,

除非你去七八美分商店给我买一些——好吧，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [tiː] ['pɑːrti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [naɪs] . ”

my	little	tea	party	will	not	be	at	all	nice	.	”
我的	小的	茶	派对	将要	不是	是	在	全部	好的	.	”

我的小型茶话会一点也不美好。

“ [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

“	Oh	,	excuse	me	!
“	哦	,	原谅	我	!

“哦，对不起！”

[aɪl] [goʊ][get][ðə; ði] ['ʃʊgər] at133

I'll	go	get	the	sugar	at133
患病的	去	得到	这	糖	at133

我去133号拿糖。

[wʌns] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

once	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
一次	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“曾经，”威格利叔叔说道。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][tɔːl] , [sɪlk][hæt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ,

Then	,	putting	on	his	tall	,	silk	hat	,	and	taking	his	red	,
然后	,	推杆	在	他的	高的	,	丝绸	帽子	,	和	采取	他的	红色的	,

然后，他戴上高高的丝绸帽子，拿起他的红色，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] [ɔːf][ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] ,

white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	off	the	garden	gate	,
白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	离开	这	花园	门	,

花园门口放着一根蓝白相间的风湿拐杖。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɑːp][tuː; tə][ðə; ði][naɪn][ænd; ənd][ten] [sent] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʃʊgər]

Uncle	Wiggily	started	to	hop	to	the	nine	and	ten	cent	store	for	some	sugar
叔叔	摇摇晃晃	开始	到	跳	到	这	九	和	十	中心	店铺	为了	一些	糖

.

:

.

威格利叔叔蹦蹦跳跳地走向九分十分商店去买糖。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['tuːlɪp] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	But	I	must	take	just	one	more	look	at	the	red	tulip	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	但	我	必须	拿	只是	一	更多的	看	在	这	红色的	郁金香	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“但我一定要再看一眼那朵红郁金香，”威格利叔叔说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][aɪ][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

“	I	want	to	remember	how	beautiful	it	was	as	I	hop	along	to	the	store	.
“	我	想	到	记住	如何	美丽的	它	曾是	作为	我	跳	沿着	到	这	店铺	.

“我想记住我蹦蹦跳跳地去商店时的美好心情。”

” [soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['flaʊər] ,

”	So	he	went	into	the	garden	again	,	and	stood	looking	at	the	red	flower	,
”	所以	他	去	进入	这	花园	再次	,	和	站立	寻找	在	这	红色的	花	,

于是他又走进花园，站在那里望着那朵红花。

[ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spred] [waɪd] ['oʊpən][tuː; tə][let][ðə; ði][sʌn][wɔːrm][ðə; ði][hɑːrt][ʌv; əv]

the	petals	of	which	were	spread	wide	open	to	let	the	sun	warm	the	heart	of
这	花瓣	的	哪个	是	传播	宽的	打开	到	让	这	太阳	温暖的	这	心	的

[ðə; ði] ['blɑːsəm] .

the	blossom	.
这	开花	.

花瓣完全绽放，让阳光温暖花蕊。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['noʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [wiːdz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [red] ['tuːlɪp]

Then	Uncle	Wiggily	noticed	that	some	weeds	were	growing	up	too	near	the	red	tulip
然后	叔叔	摇摇晃晃	注意到	那	一些	杂草	是	生长	向上	也	靠近	这	红色的	郁金香

,

,

,

这时，威格利叔叔注意到，有些杂草长得离红郁金香太近了。

[soʊ][hiː; hi] [dʌg] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [krʌtʃ] .

so	he	dug	them	out	with	the	end	of	his	red	crutch	.
所以	他	挖	他们	出去	和	这	结尾	的	他的	红色的	拐杖	.

于是他用红色拐杖的末端把它们挖了出来。

“ [wiːdz] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Weeds	are	not	good	for	flowers	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	杂草	是	不是	好的	为了	花朵	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“杂草对花儿不好，”威格利叔叔说。

[dʒʌst] [ðen] ['beɪbi] ['bʌnti] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] :

Just	then	Baby	Bunty	called	to	him	from	the	back	kitchen	window	:
只是	然后	婴儿	邦蒂	称为	到	他	从	这	后退	厨房	窗户	:

就在这时，小邦蒂从厨房后面的窗户里喊他：

“ ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] ['fʌsɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['tuːlɪp] , [ænd; ənd] ['hɜːri] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

“	Uncle	Wiggily	,	if	you	don't	stop	fussing	over	that	tulip	,	and	hurry	on	to	the
“	叔叔	摇摇晃晃	,	如果	你	不	停止	唠叨	超过	那	郁金香	,	和	匆忙	在	到	这

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

“威格利叔叔，如果你再不停止对着那朵郁金香唠叨，赶紧去商店，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [stɔːr] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] .

it	will	be	closed	—	I	mean	the	store	will	be	closed	.
它	将要	是	关闭	—	我	意思是	这	店铺	将要	是	关闭	.

它会关门——我是说商店会关门。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] . ”

It's	getting	late	.	”
它是	获得	晚的	.	”

天色已晚。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːlɪp] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] ['ɔːlsoʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Yes	,	and	the	tulip	will	be	closed	also	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
“	是的	,	和	这	郁金香	将要	是	关闭	还	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“是的，郁金香也会凋谢，”威格利叔叔说。

“ ['tuːlɪp] ['flaʊərz] [kloʊz] [wen] ['iːvnɪŋ] [kʌmz] [ænd; ənd]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Tulip	flowers	close	when	evening	comes	and	open	in	the	morning	.
“	郁金香	花朵	关闭	什么时候	晚上	来	和	打开	在	这	早晨	.

“郁金香花在傍晚闭合，清晨开放。”

[bʌt; bət] [aɪl] ['hɜːri] , ['beɪbi] ['bʌnti] .

But	I'll	hurry	,	Baby	Bunty	.
但	患病的	匆忙	,	婴儿	邦蒂	.

但我会快点的，小邦蒂。

" ['gɪvɪŋ] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['flaʊər] , -
" Giving one last look at his favorite flower , 134
" 给予 一 最后的 看 在 他的 最喜欢的 花 , -

"最后看了一眼他最喜欢的花，134

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑ:pt] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ten] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)n] [sent] [stɔ:r] .
Uncle Wiggily hopped on to the ten and eleven cent store .
叔叔 摇摇晃晃 跳跃 在 到 这 十 和 十一 中心 店铺 .

威格利叔叔跳上了那家十分一分钱的商店。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['tɜ:rnɪŋ] ['ɪntu:] ['i:vnɪŋ] ,
The afternoon was rapidly turning into evening ,
这 下午 曾是 快速 转弯 进入 晚上 ,

下午很快就变成了傍晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ['hɜ:rid] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
and the bunny rabbit gentleman hurried as fast as he could .
和 这 兔子 兔子 绅士 慌忙 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是，那位兔子绅士便以最快的速度赶路了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] ['beɪbi] ['bʌnti] [hæd; həd] [sed] , [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] ['oʊvər] [ðə; ði]
But , just as Baby Bunty had said , he had spent too much time over the
但 , 只是 作为 婴儿 邦蒂 有 说 , 他 有 花费 也 很多 时间 超过 这
[red] ['tu:lɪp] .
red tulip .
红色的 郁金香 .

但是，正如小邦蒂所说，他在那朵红郁金香上花费的时间太多了。

[ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] ['ʃʊgər] .
The store was closed and Uncle Wiggily could get no sugar .
这 店铺 曾是 关闭 和 叔叔 摇摇晃晃 可以 得到 不 糖 .

商店关门了，威格利叔叔买不到糖。

" [ðɪs] [ɪz] [tu:] [bæd] !
" This is too bad !
" 这 是 也 坏的 !

"这太糟糕了！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [fɔ:r; fər] ['ʃʊgər] [fɔ:r; fər] [nɜ:rs] ['dʒeɪnz] [ti:] !
" What am I going to do for sugar for Nurse Jane's tea !
" 什么 是 我 去 到 做 为了 糖 为了 护士 简的 茶 !

"我该怎么弄糖给简护士泡茶呢！"

[ʃi:l] [bi:; bi] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
She'll be so disappointed .
壳 是 所以 失望的 .

她会非常失望的。

[aɪl] [goʊ] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [stɔ:r] [ðæt] ['iznt] [kloʊzd] ,
I'll go see if I can find another store that isn't closed ,
患病的 去 看 如果 我 能 寻找 其他 店铺 那 不是 关闭 ,

我再去看看能不能找到另一家没关门的店。

[æz; əz] [maɪ] [red] ['tu:lɪp] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kloʊzd] [naʊ] .
as my red tulip must be closed now .
作为 我的 红色的 郁金香 必须 是 关闭 现在 .

我的红色郁金香现在必须凋谢了。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑ:pt] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [stɔ:r] [kʊd; kəd][hi:; hi]

"	So	Uncle	Wiggily	hopped	on	through	the	woods	,	but	no	other	store	could	he
"	所以	叔叔	摇摇晃晃	跳跃	在	通过	这	树林	,	但	不	其他	店铺	可以	他

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

于是，威格利叔叔跳着马车穿过树林，但他再也找不到其他商店了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['leɪtər][ænd; ənd]['leɪtər] ,

And	it	was	getting	later	and	later	,
和	它	曾是	获得	之后	和	之后	,

时间越来越晚了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][taɪm][fɔ:r; fər] [nɜ:rs] ['dʒeɪnz] ['kʌmpəni] [tu:; tə]

and	he	knew	it	must	be	almost	time	for	Nurse	Jane's	company	to
和	他	知道	它	必须	是	几乎	时间	为了	护士	简的	公司	到

[ə'raɪv] [ænd; ənd][hæv; həv] [ti:] .

arrive	and	have	tea	.
到达	和	有	茶	.

他知道简护士一行人应该快到了，他们要来喝茶了。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	Well	,	there	is	no	help	for	it	,	"	said	the	rabbit	gentleman	,
"	出色地	,	那里	是	不	帮助	为了	它	,	"	说	这	兔子	绅士	,

"唉，没办法了。"兔子先生说道。

[sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'ʃeɪmd] [laɪk] [ænd; ənd] [pər'fʌŋktəri] .

sort	of	ashamed	like	and	perfunctory	.
种类	的	羞愧	喜欢	和	敷衍了事	.

有点羞愧，又有点敷衍。

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [nɜ:rs] [dʒeɪn][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔ:r] [tu:] [leɪt] .

"	I'll	just	have	to	tell	Nurse	Jane	I	reached	the	store	too	late	.
"	患病的	只是	有	到	告诉	护士	简	我	达到	这	店铺	也	晚的	.

"我只能告诉简护士，我到商店的时候已经太晚了。"

[ʃi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z] [mə'læsɪz] [tu:; tə] ['swi:tn] [ðə; ði] [ti:] .

She'll	have	to	use	molasses	to	sweeten	the	tea	.
壳	有	到	使用	糖蜜	到	甜味	这	茶	.

她得用糖蜜来给茶调味。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [naɪs] .

And	yet	that	will	not	be	at	all	nice	.
和	然而	那	将要	不是	是	在	全部	好的	.

但这绝不会是一件好事。

" [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

"	Still	there	was	nothing	else	to	be	done	.
"	仍然	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	.

"但已经没有其他办法了。"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sprɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑ:tn] [sʌm; səm] [swi:t] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [sæp]

If	it	had	been	spring	he	could	have	gotten	some	sweet	maple	sugar	sap
如果	它	有	到过	春天	他	可以	有	获得	一些	甜的	枫	糖	树液

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ,

from	a	tree	,
从	一个	树	,

如果是春天，他就能从树上采集到一些香甜的枫树汁液了。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæp][hæd; həd] [stɑ:pt] ['rʌnɪŋ] .

but	the	sap	had	stopped	running	.
但	这	树液	有	停止	跑步	.

但是树液已经停止流动了。

“ [aɪ] [ges] [mə'læsɪz] [ɪz] [wʌt] [ʃiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ,
“ I guess molasses is what she'll have to use , ” said the bunny ,
“ 我 猜测 糖蜜 是 什么 壳 有 到 使用 , ” 说 这 兔子 ,

“看来她只能用糖蜜了，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] back135
as he hopped around the back135
作为 他 跳跃 大约 这 back135

他绕着后方跳来跳去135

[wei] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] .
way into his hollow stump bungalow .
方式 进入 他的 空洞的 树桩 平房 .

进入他那间空心树桩小屋。

“ [aɪl] [teɪk] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [red] ['tuːlɪp] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I'll take one last look at my red tulip , ” he said .
“ 患病的 拿 一 最后的 看 在 我的 红色的 郁金香 , ” 他 说 .

“我要最后再看一眼我的红郁金香，”他说。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['telɪŋ] [nɜːrs] [dʒeɪn][ðə; ði][bæd] [nuːz] .
He wanted to put off , as long as possible , telling Nurse Jane the bad news .
他 通缉 到 放 离开 , 作为 长的 作为 可能的 , 讲述 护士 简 这 坏的 消息 .

他想尽可能地拖延时间，不去告诉简护士这个坏消息。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Uncle Wiggily reached the garden .
叔叔 摇摇晃晃 达到 这 花园 .

威格利叔叔到达了花园。

[hɪz; ɪz] [red] ['tuːlɪp][hæd; həd] [kloʊzd] [ʌp] [ɪts] [petlz] .
His red tulip had closed up its petals .
他的 红色的 郁金香 有 关闭 向上 它是 花瓣 .

他那朵红色的郁金香花瓣已经合拢了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['blɑːsəm] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌd] [ðæn; ðən]
Just as he had expected , until the blossom looked more like a bud than
只是 作为 他 有 预期的 , 直到 这 开花 看起来 更多的 喜欢 一个 芽 比
[ə; eɪ] [fʊl] ['flaʊər] .
a full flower .
一个 满的 花 .

正如他所预料的那样，直到花朵看起来更像花苞而不是盛开的花朵。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['tuːlɪp][hiː; hi] [hɜːrd] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
And , as Uncle Wiggily looked at the red tulip he heard , coming from
和 , 作为 叔叔 摇摇晃晃 看起来 在 这 红色的 郁金香 他 听到 , 未来 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

威格利叔叔看着那朵红郁金香，听见从郁金香里传来声音：

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] :
a voice which said :
一个 嗓音 哪个 说 :

一个声音说道：

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Let me out !
” 让 我 出去 !

“放我出去！”

[oʊ] , [pliːz] , [let][ˌem ˈiː][aʊt] ! ”
Oh , please , let me out ! ”
哦 , 请 , 让 我 出去 ! ”

“哦，求求你们，放我出去吧！”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ Who are you and where are you ? ” asked the rabbit gentleman in surprise .
“ WHO 是 你 和 在哪里 是 你 ? ” 问 这 兔子 绅士 在 惊喜 .

“你是谁？你在哪里？”兔子绅士惊讶地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈbʌzɪŋ] [biː] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [red] [ˈtuːlɪp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ I am a buzzing bee and I am inside the red tulip , ” was the answer .
“ 我 是 一个 嗡嗡声 蜜蜂 和 我 是 里面 这 红色的 郁金香 , ” 曾是 这 回答 .

“我是一只嗡嗡叫的蜜蜂，我在一朵红郁金香里面，”答案是。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [ˈpɑːlən][ɑːn][maɪ][legz] , [tuː; tə][help] [meɪk] [wæks] ,
“ I was getting a bit of yellow pollen on my legs , to help make wax ,
“ 我 曾是 获得 一个 少量 的 黄色的 花粉 在 我的 腿 , 到 帮助 制作 蜡 ,

“我腿上沾了一些黄色花粉，这有助于制作蜡。”

[wen] [ðə; ði][ˈtuːlɪp] [ˈflaʊər] [ˈsʌd(ə)nli] [kloʊzd] [ɪts] [petlz] [ænd; ənd][aɪm] [kɔːt] . ”
when the tulip flower suddenly closed its petals and I'm caught . ”
什么时候 这 郁金香 花 突然 关闭 它是 花瓣 和 我是 捕捉 . ”

当郁金香花瓣突然闭合，我被困住了。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [ˈtuːlɪp] .
“ Yes , that is just what happened , ” said the red tulip .
“ 是的 , 那 是 只是 什么 发生 , ” 说 这 红色的 郁金香 .

“是的，事情就是这样发生的，”红色的郁金香说道。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [helpt] .
“ I'm sorry , but it couldn't be helped .
“ 我是 对不起 , 但 它 不能 是 帮助 .

“我很抱歉，但没办法。”

[aɪˈd][ˈoʊpən][maɪ] [petlz] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , [maɪ] [dɪr] [biː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] ,
I'd open my petals and let you out , my dear bee , but I can not ,
ID 打开 我的 花瓣 和 让 你 出去 , 我的 亲爱的 蜜蜂 , 但 我 能 不是 ,

我多么想打开花瓣让你飞出去，我亲爱的蜜蜂，但我不能。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][ˈoʊpən][maɪ] [petlz] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
I can not open my petals until morning . ”
我 能 不是 打开 我的 花瓣 直到 早晨 . ”

直到清晨，我才能绽放花瓣。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ˈoʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ðə; ði] [biː] [aʊt] ,
“ Ah , but I can open them and I will , and I'll let the bee out ,
“ 啊 , 但 我 能 打开 他们 和 我 将要 , 和 患病的 让 这 蜜蜂 出去 ,

“啊，但我可以打开它们，而且我会打开它们，我会把蜜蜂放出来。”

” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
” said Uncle Wiggily .
” 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔说道。”

“ [bʌt; bət] [aɪl] [duː][soʊ] [ˈveri] [ˈdʒentli] , [maɪ] [dɪr] [red] [ˈtuːlɪp] .
“ But I'll do so very gently , my dear red tulip .
“ 但 患病的 做 所以 非常 轻轻地 , 我的 亲爱的 红色的 郁金香 .

“但我会非常温柔地对待你，我亲爱的红郁金香。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] .
I will not hurt you .
我 将要 不是 伤害 你 .

我不会伤害你。

" ['veri] ['kerfəli] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [red] ['tuːlɪp][ænd; ənd] [aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [biː] .
" **Very carefully Uncle Wiggily opened the red tulip and out flew the buzzing bee .**
" 非常 小心 叔叔 摇摇晃晃 打开 这 红色的 郁金香 和 出去 飞翔 这 嗡嗡声 蜜蜂 .

-

136

-

"威格利叔叔小心翼翼地打开了那朵红郁金香，嗡嗡作响的蜜蜂飞了出来。"136

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
" **Thank you , Uncle Wiggily , " it said .**
" 感谢 你 , 叔叔 摇摇晃晃 , " 它 说 .

"谢谢你，威格利叔叔，"它说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] : " [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][sæd][ænd; ənd] ['wɜːrid] ? "
And then it went on : " But why do you look so sad and worried ? "
和 然后 它 去 在 : " 但 为什么 做 你 看 所以 伤心 和 担心 ? "

然后它接着问："可是你为什么看起来这么悲伤和担忧呢？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fər'get] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] ['ʃʊgər] , [ɔːr] , ['ræðər] , [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː] [leɪt] ,
" **Because I forget Nurse Jane's sugar , or , rather , I got to the store too late ,**
" 因为 我 忘记 护士 简的 糖 , 或者 , 相当 , 我 得到 到 这 店铺 也 晚的 ,

"因为我忘了给简护士买糖，或者更确切地说，我去商店的时候已经太晚了，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **was the answer .**
" 曾是 这 回答 .

答案是……"

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [fɪks] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [biː] .
" **Oh , I can easily fix that , " said the bee .**
" 哦 , 我 能 容易地 使固定 那 , " 说 这 蜜蜂 .

"哦，我很容易就能解决这个问题，"蜜蜂说。

" [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tuːlɪp] ,
" **Since you were so kind as to let me out of the red tulip ,**
" 自从 你 是 所以 种类 作为 到 让 我 出去 的 这 红色的 郁金香 ,

"既然你如此好心地让我从那朵红郁金香里出来，

[aɪl] [kɔːl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [wiːl] [brɪŋ] [swiːt] ['hʌni] [fɔːr; fər] [nɜːrs] ['dʒeɪnz] [tiː] .
I'll call a lot of my friends and we'll bring sweet honey for Nurse Jane's tea .
患病的 称呼 一个 很多 的 我的 朋友们 和 出色地 带来 甜的 蜂蜜 为了 护士 简的 茶 .

我会给我的很多朋友打电话，我们会带甜蜂蜜来给简护士喝茶。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [dɪd] , [ænd; ənd][soʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
" **And the bees did , and so everything was all right ,**
" 和 这 蜜蜂 做过 , 和 所以 一切 曾是 全部 正确的 ,

"蜜蜂照做了，所以一切都很好。"

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] [sed] [ðə; ði] ['hʌni] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʃʊgər] .
and Nurse Jane said the honey was better than sugar .
和 护士 简 说 这 蜂蜜 曾是 更好的 比 糖 .

简护士说蜂蜜比糖好。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪf] [ðə; ði] [kloʊðz] [pɪn] ['dʌznt] [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θred] [bɑːks] [wen] [ɪts] ['haɪdɪŋ]

if	the	clothes	pin	doesn't	try	to	climb	out	of	the	thread	box	when	it's	hiding
如果	这	衣服	别针	不	尝试	到	爬	出去	的	这	线	盒子	什么时候	它是	隐藏

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [tæg] ,

away	from	the	cake	of	soap	as	they	play	tag	,
离开	从	这	蛋糕	的	肥皂	作为	他们	玩	标签	,

如果衣夹在躲避肥皂块玩捉迷藏时，没有试图从线盒里爬出来，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nekst] [hɪr] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['slɪpərz] . -

you	shall	next	hear	about	Uncle	Wiggily	and	Bunty's	slippers	.	137
你	将	下一个	听到	关于	叔叔	摇摇晃晃	和	-	拖鞋	.	-

接下来你将听到关于威格利叔叔和邦蒂拖鞋的故事。137

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] - ['slɪpərz]

UNCLE	WIGGILY	AND	BUNTY'S	SLIPPERS
叔叔	摇摇晃晃	和	-	拖鞋

威吉利叔叔和邦蒂的拖鞋

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] ['redi] [naʊ] , [ɪk'sept] [hɜːr; hər] ['slɪpərz] , ” [sed] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi]

“	Well	,	I	think	she	is	all	ready	now	,	except	her	slippers	,	”	said	Nurse	Jane	Fuzzy
“	出色地	,	我	思考	她	是	全部	准备好	现在	,	除了	她	拖鞋	,	”	说	护士	简	模糊

['wʌzi] .

Wuzzy	.
毛茸茸的	.

“嗯，我想她现在一切都准备好了，除了拖鞋，”护士简·弗兹·沃兹说道。

“ [huː] [ɪz] ['redi] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

“	Who	is	ready	?	”	asked	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	bunny	rabbit	gentleman	,
“	WHO	是	准备好	?	”	问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	兔子	绅士	,

“谁准备好了？”长耳朵威吉利叔叔，那位兔子绅士问道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['bʌŋgəloʊ] ,

as	he	hopped	up	the	steps	of	his	hollow	stump	bungalow	,
作为	他	跳跃	向上	这	步骤	的	他的	空洞的	树桩	平房	,

他蹦蹦跳跳地走上他那间空心树桩小屋的台阶时，

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌskræt] ['leɪdi] ['haʊskiːpər] [rɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] .

in	time	to	hear	his	muskrat	lady	housekeeper	ring	the	dinner	bell	.
在	时间	到	听到	他的	麝鼠	女士	管家	戒指	这	晚餐	钟	.

正好听到他的麝鼠女管家摇响了晚餐铃。

“ ['beɪbi] ['bʌnti] , ” ['ænsər] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

“	Baby	Bunty	,	”	answered	Nurse	Jane	.
“	婴儿	邦蒂	,	”	回答	护士	简	.

“小邦蒂，”简护士回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] ['redi] [ɪk'sept] [hɜːr; hər] ['slɪpərz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [juːd] [get][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

“	She	is	all	ready	except	her	slippers	,	and	I	thought	you'd	get	them	for
“	她	是	全部	准备好	除了	她	拖鞋	,	和	我	想法	你会	得到	他们	为了

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

“她除了拖鞋什么都准备好了，我想你会帮她买拖鞋。”

“ [wel] , [aɪl] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] [ɪk'sept] [tʃeɪs] [hɜːr; hər] , [ɔːr] [pleɪ] [tæg] ,

“	Well	,	I'll	do	almost	anything	for	Baby	Bunty	except	chase	her	,	or	play	tag	,
“	出色地	,	患病的	做	几乎	任何事物	为了	婴儿	邦蒂	除了	追赶	她	,	或者	玩	标签	,

“嗯，除了追着小邦蒂跑或者玩捉迷藏之外，我几乎什么都愿意为她做。”

[ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪm] [tuː] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

on	the	days	when	I'm	too	lame	and	stiff	,	"	said	Uncle	Wiggily	,
在	这	天	什么时候	我是	也	瘸	和	僵硬的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“当我身体虚弱、行动不便的时候，”威格利叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɔftəst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

as	he	sat	down	on	the	softest	side	of	the	porch	,
作为	他	卫星	向下	在	这	最柔软	边	的	这	门廊	,

他坐在门廊最柔软的一侧，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːrt][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌst] [ðen] .

for	his	rheumatism	hurt	him	a	little	just	then	.
为了	他的	风湿病	伤害	他	一个	小的	只是	然后	.

这时他的风湿病又开始发作，让他有点难受。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['slɪpərz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]['beɪbi] ['bʌnti] ['getɪŋ] ['redi]

“	But	what's	all	this	about	her	slippers	,	and	what	is	Baby	Bunty	getting	ready
“	但	是什么	全部	这	关于	她	拖鞋	,	和	什么	是	婴儿	邦蒂	获得	准备好

[fɔːr; fər] ?

for	?
为了	?

“但是，她那双拖鞋是怎么回事？小邦蒂又在准备什么呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

“他问道。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [ðæt] ['ælɪs] - , [ðə; ði] [dʌk] [gɜːrl] , [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] ,

“	Oh	,	a	little	party	that	Alice	Wibblewobble	,	the	duck	girl	,	is	going	to	give	,
“	哦	,	一个	小的	派对	那	爱丽丝	-	,	这	鸭子	女孩	,	是	去	到	给	,

“哦，是鸭子女孩爱丽丝·威布尔沃布尔要举办一个小型派对，

” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

”	spoke	Nurse	Jane	.
”	辐	护士	简	.

“护士简说道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['beɪbi] ['bʌnti] [ə; eɪ] [nuː] [dres] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	have	made	Baby	Bunty	a	new	dress	for	it	,
“	我	有	制成	婴儿	邦蒂	一个	新的	裙子	为了	它	,

我给小邦蒂做了一件新衣服，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] [her] ['rɪbən] , [soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] ['redi] [ɪk'sept]

and	she	has	a	new	sky	-	blue	-	pink	hair	ribbon	,	so	she	is	all	ready	except
和	她	有	一个	新的	天空	-	蓝色的	-	粉色的	头发	丝带	,	所以	她	是	全部	准备好	除了

[hɜːr; hər] ['slɪpərz] .

her	slippers	.
她	拖鞋	.

她还戴上了一条天蓝色和粉色相间的新发带，除了拖鞋，一切都准备就绪了。

Will138

Will138

Will138

Will138

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd][sɪks][sent] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ? "

you	go	to	the	five	and	six	cent	store	and	get	them	?	"
你	去	到	这	五	和	六	中心	店铺	和	得到	他们	?	"

你去五六分钱商店买吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] !
“ Of course I will !
” 的 课程 我 将要 !

“我当然会！”

” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['twɪŋk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs]
” said Uncle Wiggily with a jolly laugh that made his nose twinkle like a piece
” 说 叔叔 摇摇晃晃 和 一个 快乐的 笑 那 制成 他的 鼻子 闪烁 喜欢 一个 片
[ʌv; əv] ['tʃeri] [paɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .
of cherry pie going to a moving picture show .
的 樱桃 馅饼 去 到 一个 移动 图片 展示 .

“威格利叔叔笑着说，笑声爽朗，他的鼻子像一块樱桃派去看电影一样闪闪发光。”

“ [aɪl] [hɑːp] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] , “ [ænd; ənd] [get] ['beɪbi] -
“ I'll hop right along , ” said the bunny rabbit gentleman , “ and get Baby Bunty's
“ 患病的 跳 正确的 沿着 , ” 说 这 兔子 兔子 绅士 , “ 和 得到 婴儿 -
['slɪpərz] .
slippers .
拖鞋 .

“我这就去，”兔子先生说，“给小邦蒂拿拖鞋。”

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] . ”
Don't let her go to the party until I get back . ”
不 让 她 去 到 这 派对 直到 我 得到 后退 . ”

在我回来之前，别让她去参加派对。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['slɪpərz] , ” [spoʊk] [nɜːrs] [dʒeɪn] .
“ Oh , she can't go without her slippers , ” spoke Nurse Jane .
“ 哦 , 她 不能 去 没有 她 拖鞋 , ” 辐 护士 简 .

“哦，她离不开拖鞋，”护士简说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [kɜːrl] [hɜːr; hər] [fɜːr] .
“ I'm going in now and curl her fur .
“ 我是 去 在 现在 和 卷曲 她 毛皮 .

“我现在要进去给她卷毛。”

” [soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌskræt] ['leɪdi] [dɪd] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɑːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]
” So while the muskrat lady did this Uncle Wiggily hopped over the fields and
” 所以 尽管 这 麝鼠 女士 做过 这 叔叔 摇摇晃晃 跳跃 超过 这 字段 和
[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [get] ['beɪbi] - ['pɑːrti]
through the woods to the seven and eight cent store to get Baby Bunty's party
通过 这 树林 到 这 七 和 八 中心 店铺 到 得到 婴儿 - 派对
['slɪpərz] .
slippers .
拖鞋 .

“所以，当麝鼠女士做这件事的时候，威格利叔叔跳过田野，穿过树林，来到七分八分商店，去给邦蒂宝宝买派对拖鞋。”

[naʊ] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ðæn; ðən] , [ɔːl]
Now the rabbit gentleman had not gone very far over hill and dale than , all
现在 这 兔子 绅士 有 不是 已消失 非常 远的 超过 爬坡道 和 戴尔 比 , 全部
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

兔子先生翻山越岭走不了多远，突然间，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪs] ['hɑːpˌtoʊd] ['leɪdi] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [pæθ] ,
he saw a nice hoptoad lady limping along the woodland path ,
他 锯 一个 好的 黾 女士 跛行 沿着 这 林地 小路 ,

他看到一只漂亮的跳蟾蜍女士一瘸一拐地沿着林间小路走着。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] ['dændɪlaɪən] [bred] .

trying	to	carry	a	loaf	of	dandelion	bread	.
尝试	到	携带	一个	面包	的	蒲公英	面包	.

试图拎着一块蒲公英面包。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːpˌtoʊd] ['leɪdi] , [ænd; ənd] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

But	she	was	going	very	slowly	,	was	the	hoptoad	lady	,	and	,	every	now	and	then	,
但	她	曾是	去	非常	缓慢地	,	曾是	这	黾	女士	,	和	,	每一个	现在	和	然后	,

但那位跳蛙女士走得很慢，而且时不时地，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [drɑːp] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

she	would	drop	the	loaf	of	bread	.
她	会	降低	这	面包	的	面包	.

她会把手中的面包掉在地上。

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . [toʊd] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	Why	,	my	dear	Mrs	.	Toad	,	what's	the	matter	?
“	为什么	,	我的	亲爱的	太太	.	蟾蜍	,	是什么	这	事情	?

“哎呀，我亲爱的蟾蜍太太，您怎么了？”

” ['kaɪndli] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

”	kindly	asked	Uncle	Wiggily	as	he	caught	up	to	her	.
”	亲切地	问	叔叔	摇摇晃晃	作为	他	捕捉	向上	到	她	.

“威格利叔叔追上她时，和蔼地问道。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ? ”

“	Have	you	met	with	an	accident	?	”
“	有	你	遇见	和	一个	事故	?	”

你出过事故吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	should	say	so	,	”	was	the	answer	.
“	我	应该	说	所以	,	”	曾是	这	回答	.

“应该这么说，”对方回答道。

“ [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ræn] ['oʊvər] [maɪ] [toʊz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [wɔːk] ;

“	An	automobile	ran	over	my	toes	,	and	I	can	hardly	walk	;
“	一个	汽车	跑	超过	我的	脚趾	,	和	我	能	几乎	走	;

“我的脚趾被汽车碾过，我几乎无法行走；

[mʌtʃ] [les] ['kæri] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] ['dændɪlaɪən] [bred] . ”

much	less	carry	the	loaf	of	dandelion	bread	.	”
很多	较少的	携带	这	面包	的	蒲公英	面包	.	”

更别说扛着那块蒲公英面包了。

“ [ðen] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] Uncle139

“	Then	allow	me	to	carry	it	for	you	,	”	said	Uncle139
“	然后	允许	我	到	携带	它	为了	你	,	”	说	Uncle139

“那就让我来帮你拿吧。”139号叔叔说道。

['wɪgɪli] .

Wiggily	.
摇摇晃晃	.

扭动着。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ðə; ði]['hɑːpˌtoʊd]['leɪdi] [lɪmp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] ['ʌndər]

And	he	did	,	and	he	helped	the	hoptoad	lady	limp	to	her	home	under
和	他	做过	,	和	他	帮助	这	黾	女士	跛行	到	她	家	在下面

[æn; ən][oʊld][lɔːg] .

an	old	log	.
一个	老的	日志	.

他照做了，他帮助那只跳蛙女士一瘸一拐地回到了她在一根老木头下的家。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [leɪm] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , ” [spoʊk] ['mɪstər] .

“	I	know	what	it	is	to	be	lame	and	hardly	able	to	walk	,	”	spoke	Mr	.
“	我	知道	什么	它	是	到	是	瘸	和	几乎	有能力的	到	走	,	”	辐	先生	.

,

Longears	,
长耳蝠	,

“我知道跛脚、几乎无法行走是什么滋味，”朗格斯先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] [toʊd] ['leɪdi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

as	the	toad	lady	thanked	him	.
作为	这	蟾蜍	女士	谢谢	他	.

蟾蜍女士向他道谢。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [tuː] [glæd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	am	only	too	glad	that	I	could	help	you	,	”	said	he	.
“	我	是	仅有的	也	高兴的	那	我	可以	帮助	你	,	”	说	他	.

“能帮到你，我真是太高兴了，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] [kɔːt] [fæst][ɪn]

Then	he	hopped	on	a	little	farther	and	he	met	a	bumble	bee	caught	fast	in
然后	他	跳跃	在	一个	小的	更远	和	他	遇见	一个	大黄蜂	蜜蜂	捕捉	快速地	在

[ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪn] [triː] .

the	sticky	gum	of	a	pine	tree	.
这	黏	胶	的	一个	松树	树	.

然后他又往前跳了一点，遇到了一只被困在松树粘稠树胶里的大黄蜂。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [straɪpt] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,

With	his	red	,	white	and	blue	striped	rheumatism	crutch	,
和	他的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	有条纹的	风湿病	拐杖	,

他拄着一根红白蓝条纹的风湿拐杖，

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [helpt] [ðə; ði] [biː] [get] [ɪts] [legz] [friː] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] .

Uncle	Wiggily	helped	the	bee	get	its	legs	free	,	and	away	it	flew	.
叔叔	摇摇晃晃	帮助	这	蜜蜂	得到	它是	腿	自由的	,	和	离开	它	飞翔	.

威格利叔叔帮蜜蜂挣脱了束缚，蜜蜂飞走了。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['evər] [help] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .

“	If	I	can	ever	help	you	I	will	,	dear	Uncle	Wiggily	,	”	buzzed	the	bee	.
“	如果	我	能	曾经	帮助	你	我	将要	,	亲爱的	叔叔	摇摇晃晃	,	”	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“如果我能帮上您的忙，我一定尽力，亲爱的威格利叔叔，”蜜蜂嗡嗡地说。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['ʌŋk(ə)l] [hɑːpt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

Then	the	bunny	uncle	hopped	on	and	on	,
然后	这	兔子	叔叔	跳跃	在	和	在	,

然后兔子叔叔就蹦蹦跳跳地上了去。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [nɜːrs] [dʒeɪn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

and	pretty	soon	he	came	to	the	store	where	Nurse	Jane	had	told	him
和	漂亮的	很快	他	来了	到	这	店铺	在哪里	护士	简	有	讲述	他

[tuː; tə] [get] ['beɪbi] - ['slɪpərz] .

to	get	Baby	Bunty's	slippers	.
到	得到	婴儿	-	拖鞋	.

很快，他就来到了简护士让他去买邦蒂宝宝拖鞋的商店。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But **alas** **!**
但 唉 !

但是，唉！

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] ,
When **he** **reached** **the** **place** **the** **store** **was** **closed** **,**
什么时候 他 达到 这 地方 这 店铺 曾是 关闭 ,

他到达目的地时，商店已经关门了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [θɔːt] .
for **it** **was** **much** **later** **in** **the** **afternoon** **than** **Uncle** **Wiggily** **had** **thought** **.**
为了 它 曾是 很多 之后 在 这 下午 比 叔叔 摇摇晃晃 有 想法 .

因为时间比威格利叔叔预想的要晚得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɑːks] ['biːɪŋ] [set][æn; ən]['aʊər] [ə'hed] , [juː; jʊ] [noʊ]
It **was** **so** **light** **,** **and** **with** **the** **clocks** **being** **set** **an** **hour** **ahead** **,** **you** **know**
它 曾是 所以 光 , 和 和 这 时钟 存在 放 一个 小时 前方 , 你 知道
,
,
,

天色很亮，而且你知道，因为时钟调快了一个小时。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
that **he** **thought** **he** **had** **plenty** **of** **time** **.**
那 他 想法 他 有 很多 的 时间 .

他当时觉得时间很充裕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
But **the** **store** **was** **locked** **for** **the** **night** **.**
但 这 店铺 曾是 已锁定 为了 这 夜晚 .

但商店当晚已经锁门了。

“ [wel] ,
“ **Well** **,**
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] ['beɪbi] - ['slɪpərz] [hɪr] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ɔːr]
if **I** **can't** **get** **Baby** **Bunty's** **slippers** **here** **I'll** **have** **to** **go** **to** **a** **drug** **store** **or**
如果 我 不能 得到 婴儿 - 拖鞋 这里 患病的 有 到 去 到 一个 药品 店铺 或者
['sʌmwer] [els] ,
somewhere **else** **,**
某处 别的 ,

如果我在这里买不到小邦蒂的拖鞋，我就得去药店或其他地方买了。

” [θɔːt] [ðə; ði] ['bʌni] ['ræbɪt] .
” **thought** **the** **bunny** **rabbit** **.**
” 想法 这 兔子 兔子 .

“兔子心想。”

“ [drʌg] ['stɔrz] [kiːp] ['oʊpən] [leɪt] .
“ **Drug** **stores** **keep** **open** **late** **.**
“ 药品 商店 保持 打开 晚的 .

药店营业至深夜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

威格利叔叔和邦蒂宝宝(Uncle Wiggily and Baby Bunty)
第6/6页

" [bʌt; bət][ðə; ði] [drʌg] ['stɔrz] [dɪd][nɑ:t] [sel] ['pɑ:rti] ['slɪpərz] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['gɜ:lz] , [ænd; ənd] ,

"	But	the	drug	stores	did	not	sell	party	slippers	for	little	rabbit	girls	,	and	,
"	但	这	药品	商店	做过	不是	卖	派对	拖鞋	为了	小的	兔子	女孩们	,	和	,

但是药店里并没有出售给小女孩穿的派对拖鞋，而且

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] picture140

though	he	tried	in	many	other	places	,	and	even	in	a	moving	picture140
尽管	他	尝试	在	许多	其他	地方	,	和	甚至	在	一个	移动	picture140

尽管他曾在许多其他地方尝试过，甚至在一部电影中也尝试过140

[ʃoʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kʊd; kəd] [baɪ] [noʊ] ['slɪpərz] [fɔ:r; fər]['beɪbi] ['bʌnti] .

show	,	Uncle	Wiggily	could	buy	no	slippers	for	Baby	Bunty	.
展示	,	叔叔	摇摇晃晃	可以	买	不	拖鞋	为了	婴儿	邦蒂	.

节目中，威格利叔叔没钱给邦蒂宝宝买拖鞋。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? " [θɔ:t] ['mɪstər] . .

What	shall	I	do	?	"	thought	Mr	.	Longears	.
什么	将	我	做	?	"	想法	先生	.	长耳蝠	.

“我该怎么办呢？”朗格先生心想。

" ['beɪbi] ['bʌnti] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] !

"	Baby	Bunty	will	be	so	disappointed	!
"	婴儿	邦蒂	将要	是	所以	失望的	!

“小邦蒂会非常失望的！”

[ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] [wɪ'ðaʊt] ['slɪpərz] !

She	can't	go	to	the	party	without	slippers	!
她	不能	去	到	这	派对	没有	拖鞋	!

她不能不穿拖鞋就去参加派对!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? "

What	shall	I	do	?	"
什么	将	我	做	?	"

我该怎么办?

" [hɑ:] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈!

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][ju:; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [vɔɪs] .

Perhaps	I	can	help	you	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	a	buzzing	voice	.
也许	我	能	帮助	你	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	一个	嗡嗡声	嗓音	.

“或许我可以帮到你，威格利叔叔，”一个嗡嗡作响的声音说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd] .

“	I	am	the	bumble	bee	to	whom	you	were	so	kind	.
”	我	是	这	大黄蜂	蜜蜂	到	谁	你	是	所以	种类	.

“我是那只曾受您恩惠的大黄蜂。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['leɪdi] ['slɪpərz] , [ænd; ənd] — — ”

I	know	where	there	are	a	lot	of	lady	slippers	,	and	—	—	”
我	知道	在哪里	那里	是	一个	很多	的	女士	拖鞋	,	和	—	—	”

我知道哪里有很多女士拖鞋，而且——”

“ [oʊ] , [bʌt; bət]['beɪbi] ['bʌnti] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['leɪdiːz] ['slɪpər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Oh	,	but	Baby	Bunty	is	too	small	to	wear	a	lady's	slipper	,	”	said	the	rabbit	.
”	哦	,	但	婴儿	邦蒂	是	也	小的	到	穿	一个	女士的	拖鞋	,	”	说	这	兔子	.

“哦，可是小邦蒂太小了，穿不了女士拖鞋，”兔子说。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] ? ”

“	But	where	are	those	of	which	you	speak	?	”
”	但	在哪里	是	那些	的	哪个	你	说话	?	”

“但是你所说的那些人在哪里呢？”

“ [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] , ” [bʌzd] [ðə; ði] [biː] ,

“	Right	over	here	,	”	buzzed	the	bee	,
”	正确的	超过	这里	,	”	嗡嗡作响	这	蜜蜂	,

“就在这儿，”蜜蜂嗡嗡地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [kɔːld] “

and	he	flew	over	to	where	there	was	a	large	bed	of	the	flowers	called	“
和	他	飞翔	超过	到	在哪里	那里	曾是	一个	大的	床	的	这	花朵	称为	“

['leɪdiːz] ['slɪpərz] .

Lady's	Slippers	.
女士的	拖鞋	.

他飞到一大片名为“拖鞋兰”的花丛中。

” [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [pɪŋk] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl]

”	He	perched	upon	a	pink	blossom	and	said	:	“	Here	are	some	very	small
”	他	栖息	之上	一个	粉色的	开花	和	说	:	“	这里	是	一些	非常	小的

['flaʊərz] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

flowers	,	Uncle	Wiggily	,
花朵	,	叔叔	摇摇晃晃	,

他栖息在一朵粉红色的花朵上，说道：“威格利叔叔，这里有一些非常小的花，

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [duː][fɔːr; fər]['beɪbi] ['bʌnti] . ”

I'm	sure	they	would	do	for	Baby	Bunty	.	”
我是	当然	他们	会	做	为了	婴儿	邦蒂	.	”

我相信它们对小邦蒂来说肯定没问题。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['smɔːlər] , ” [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] .

“	And	if	they	are	too	large	I	can	make	them	smaller	,	”	said	another	voice	.
”	和	如果	他们	是	也	大的	我	能	制作	他们	较小的	,	”	说	其他	嗓音	.

“如果它们太大，我可以把它们缩小，”另一个声音说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][toʊd] ['leɪdi] [huːm] [juː; jʊ] [helpt] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] ,

“	I	am	the	toad	lady	whom	you	helped	,	”	the	voice	went	on	,
”	我	是	这	蟾蜍	女士	谁	你	帮助	,	”	这	嗓音	去	在	,

“我就是你们帮助过的那位蟾蜍女士，”那声音继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌk] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][toʊd] - [flæks] ,

“	and	I	can	take	a	tuck	in	the	flower	slippers	with	some	toad	-	flax	,
”	和	我	能	拿	一个	塞进	在	这	花	拖鞋	和	一些	蟾蜍	-	亚麻	,

['soʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

sewing	them	up	,
缝纫	他们	向上	,

“我可以用一些亚麻线把花拖鞋的鞋口缝起来，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][fɪt] ['beɪbi] ['bʌnti] . ”

and	making	them	just	fit	Baby	Bunty	.	”
和	制作	他们	只是	合身	婴儿	邦蒂	.	”

而且要确保它们刚好适合小邦蒂。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

“	Oh	,	I	wish	you	would	,	”	said	Uncle	Wiggily	.
”	哦	,	我	希望	你	会	,	”	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“哦，我希望你能做到，”威格利叔叔说。

[soʊ][hiː; hi] [pɪkt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['leɪdi] ['slɪpər] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

So	he	picked	two	of	the	smallest	lady	slipper	flowers	which	the	bee	pointed	out	,
所以	他	挑选	二	的	这	最小	女士	拖鞋	花朵	哪个	这	蜜蜂	尖	出去	,

于是，他摘了两朵蜜蜂指给他看的最小的杓兰花。

[ðə; ði][toʊd] ['leɪdi] [meɪd] [ðem; ðəm] ['smɔːlər] , [ænd; ənd]['beɪbi] ['bʌnti] [wɔːr] them141

the	toad	lady	made	them	smaller	,	and	Baby	Bunty	wore	them141
这	蟾蜍	女士	制成	他们	较小的	,	和	婴儿	邦蒂	穿着	them141

蟾蜍夫人把它们做得更小，小邦蒂就戴着它们141

[tuː; tə] ['ælɪs] - ['pɑːrti] .

to	Alice	Wibblewobble's	party	.
到	爱丽丝	-	派对	.

去参加爱丽丝·威布尔沃布尔的派对。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['gɜːlz] [sed] :

And	all	the	animal	girls	said	:
和	全部	这	动物	女孩们	说	:

所有动物女孩都说：

“ [oʊ] , [ɑːnt] ['beɪbi] - ['slɪpərz] [kjuːt] !

“	Oh	,	aren't	Baby	Bunty's	slippers	cute	!
”	哦	,	不是	婴儿	-	拖鞋	可爱的	!

“哦，小邦蒂的拖鞋真可爱！”

” [soʊ] ['evriθɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

”	So	everything	came	out	all	right	.
”	所以	一切	来了	出去	全部	正确的	.

“所以一切都还算顺利。”

[ðə; ði]

The
这

这

['sʌniˌbrʊk] ['sɪriːz]

Sunnybrook	Series
桑尼布鲁克	系列

阳光溪系列

[baɪ]['mɪsɪz] .

By	MRS	.
经过	太太	.

由夫人

['elsi] [em] . [ˌælɪg'zændər]

ELSIE	M	.	ALEXANDER
艾尔西	M	.	亚历山大

埃尔西·M·亚历山大

[klɔːθ] [baʊnd] , - [moʊ] .

Cloth	Bound	,	12	mo	.
布	边界	,	-	莫	.

布面精装，12个月。

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər]
Jackets in Full Color
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Illustrations in Color
插图 在 颜色

彩色插图

['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .
Colored End Papers , Illus .
有色 结尾 文件 , 插图 .

彩色环衬，插图。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [toʊld] , [ɪn'strʌktɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
A remarkably well told , instructive series of stories of animals ,
一个 非常 出色地 讲述 , 有指导意义的 系列 的 故事 的 动物 ,

一系列讲述得非常精彩、富有教育意义的动物故事，

[ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their characteristics and the exciting incidents in their lives .
他们的 特征 和 这 激动人心 事件 在 他们的 生活 .

他们的性格特点和他们生活中发生的精彩事件。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd]
Young people will find these tales of animal life filled with a true and
['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [lɔːr] .
intimate knowledge of nature lore .
亲密的 知识 的 自然 知识 .

年轻人会发现这些关于动物生活的故事充满了对自然知识的真实而深刻的了解。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['fæməli] [ʌv; əv] ['bitʃˌnʌt] [groʊv]
THE HAPPY FAMILY OF BEECHNUT GROVE
这 快乐的 家庭 的 山毛榉果 树林

比奇纳特格罗夫的幸福家庭

(['piːtər] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['fæməli])
(PETER GRAY SQUIRREL AND FAMILY)
(彼得 灰色的 松鼠 和 家庭)

（彼得·格雷松鼠和他的家人）

['bʌstər] ['ræbɪt] , [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔːrər]
BUSTER RABBIT , THE EXPLORER
巴斯特 兔子 , 这 探险家

巴斯特兔，探险家

([ðə; ðɪ] ['bʌni] ['ræbɪt] ['fæməli])
(THE BUNNY RABBIT FAMILY)
(这 兔子 兔子 家庭)

（兔子一家）

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tuːdi]
ADVENTURES OF TUDIE
冒险 的 tudie

图迪的冒险

([ðə; ðɪ] [fiːld] [maʊs])
(THE FIELD MOUSE)
(这 场地 老鼠)

（田鼠）

['tæbiθə] ['dɪŋgl]
TABITHA DINGLE
塔比莎 丁格尔

塔比莎·丁格尔

([ðə; ði] ['feɪməs] [kæt] [ʌv; əv] ['sʌniˌbrʊk] ['medoʊ])
(THE FAMOUS CAT OF SUNNYBROOK MEADOW)
(这 著名的 猫 的 桑尼布鲁克 草地)

（阳光溪草甸的名猫）

[ru:di] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs]
ROODY AND HIS UNDERGROUND PALACE
鲁迪 和 他的 地下 宫殿

鲁迪和他的地下宫殿

(['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [hoʊm])
(MR . WOODCHUCK IN HIS HAPPY HOME)
(先生 . 土拨鼠 在 他的 快乐的 家)

（土拨鼠先生在他幸福的家中）

[bʌf] [ænd; ənd] [dʌf]
BUFF AND DUFF
BUFF 和 达夫

布夫和达夫

(['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] .
(CHILDREN OF MRS .
(孩子们 的 太太 .

（夫人的孩子们）

[waɪt] - [hen])
WHITE - HEN)
白色的 - 母鸡)

白母鸡）

[ðə; ði] ['waɪldˌwʊd] ['sɪri:z]
The Wildwood Series
这 野木 系列

《野林系列》

[baɪ] [ben] [fi:ld]
By BEN FIELD
经过 本 场地

作者：本·菲尔德

[klɔ:θ] [baʊnd] , - [moʊ] .
Cloth Bound , 12 mo .
布 边界 , - 莫 .

布面精装，12个月。

['dʒækɪts] [ɪn] [fʊl] ['kʌlər]
Jackets in Full Color
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlər]
Illustrations in Color
插图 在 颜色

彩色插图

['kʌlərd] [end] ['pepərz] , ['ɪləs] .
Colored End Papers , Illus .
有色 结尾 文件 , 插图 .

彩色环衬，插图。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] ['tʃɪldrənz] ['sɪriːz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['meni] [fə'mɪliər] ['ænɪm(ə)l] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]

In	this	new	children's	series	the	adventures	of	many	familiar	animal	characters	are
在	这	新的	孩子们的	系列	这	冒险	的	许多	熟悉的	动物	人物	是

['piktʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] ['mænər] .

pictured	in	a	realistic	manner	.
如图所示	在	一个	实际的	方式	.

在这部新的儿童系列动画片中，许多大家熟悉的动物角色的冒险故事以写实的方式呈现。

[jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] ['kæptɪveɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts] ,

Young	readers	will	find	these	captivating	tales	of	the	habits	,
年轻的	读者	将要	寻找	这些	引人入胜	故事	的	这	习惯	,

年轻的读者会发现这些关于习惯的引人入胜的故事：

[hɔːnts] [ænd; ənd] [præŋks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] .

haunts	and	pranks	of	their	little	animal	friends	brimful	of	entertainment	.
闹鬼的地方	和	恶作剧	的	他们的	小的	动物	朋友们	满满的	的	娱乐	.

他们的小动物朋友们的恶作剧和闹鬼事件充满了娱乐性。

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tɑːm] ['skwɜːrəl]

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.	TOM	SQUIRREL
激动人心	冒险	的	先生	.	汤姆	松鼠

松鼠汤姆先生的精彩冒险

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['dʒɪm] [kroʊ]

JIM	CROW
吉姆	乌鸦

吉姆·克劳法

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['dʒerəld] [fɑːks]

GERALD	FOX
杰拉尔德	狐狸

杰拉尔德·福克斯

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['mɛlənˌθɑːn] [kuːn]

MELANCTHON	COON
梅兰克顿	浣熊

梅兰克顿·库恩

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

EXCITING	ADVENTURES	OF	MR	.
激动人心	冒险	的	先生	.

先生的精彩冒险

['rɑːbərt] ['rɑːbɪn]

ROBERT	ROBIN
罗伯特	罗宾

罗伯特·罗宾

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
EXCITING ADVENTURES OF MR .
激动人心 冒险 的 先生 .

先生的精彩冒险

[bɑːb] [waɪt]
BOB WHITE
鲍勃 白色的

鲍勃·怀特

[ə; eɪ] . [el] . ['bɝːt] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz]
A . L . BURT COMPANY , Publishers
一个 . L . 伯特 公司 , 出版商

AL BURT 公司，出版社

- – - [iːst] 23rd [striːt] [nuː] [jɔːk]
114 – 120 EAST 23rd STREET NEW YORK
- – - 东方 23rd 街道 新的 约克

纽约东23街114-120号

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑːn] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ri'teind] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神